

BELGISCH STAATSBLAD

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

176e JAARGANG



MONITEUR BELGE

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42,
1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

176e ANNEE

N. 202

MAANDAG 26 JUNI 2006

LUNDI 26 JUIN 2006

Het Belgisch Staatsblad van 23 juni 2006 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 200 en 201.

Le Moniteur belge du 23 juin 2006 comporte deux éditions, qui portent les numéros 200 et 201.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Justitie

2 JUNI 2006. — Wet tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen, teneinde de vereffeningsprocedure te verbeteren, bl. 32226.

Ministerie van Landsverdediging

18 MEI 2006. — Wet tot aanvulling van artikel 4 van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie, bl. 32228.

18 MEI 2006. — Wet tot aanvulling van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie, wat betreft het verbod op submunitie, bl. 32229.

1 MEI 2006. — Wet tot wijziging van de wet van 11 juni 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakorganisaties van het militair personeel. Erratum, bl. 32230.

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

9 MEI 2006. — Koninklijk besluit betreffende het financiële beheer van de Staatsdienst met afzonderlijk beheer belast met het beheer van de paspoorten, visa, identiteitskaarten voor Belgen in het buitenland en legalisaties, bl. 32231.

9 MEI 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de samenstelling, de werkwijze en de bevoegdheden van het beheerscomité van de Staatsdienst met afzonderlijk beheer belast met het beheer van de paspoorten, visa, identiteitskaarten voor Belgen in het buitenland en legalisaties, bl. 32233.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

6 JUNI 2006. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de overeenstemming tussen de Belgische en Europese klassen inzake reactie bij brand voor een reeks van producten voor thermische isolatie van gebouwen, bl. 32235.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Justice

2 JUIN 2006. — Loi modifiant le Code des sociétés en vue d'améliorer la procédure de liquidation, p. 32226.

Ministère de la Défense

18 MAI 2006. — Loi complétant l'article 4 de la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions, p. 32228.

18 MAI 2006. — Loi complétant la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions, en ce qui concerne l'interdiction des sous-munitions, p. 32229.

1^{er} MAI 2006. — Loi modifiant la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire. Erratum, p. 32230.

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

9 MAI 2006. — Arrêté royal relatif à la gestion financière du Service de l'Etat à gestion séparée chargé de la gestion des passeports, des visas, des cartes d'identité pour des Belges à l'étranger et des légalisations, p. 32231.

9 MAI 2006. — Arrêté royal fixant la composition, le fonctionnement et les attributions du comité de gestion du Service de l'Etat à gestion séparée chargé de la gestion des passeports, des visas, des cartes d'identité pour des Belges à l'étranger et des légalisations, p. 32233.

Service public fédéral Intérieur

6 JUIN 2006. — Arrêté ministériel établissant l'équivalence entre les classes belges et européennes en matière de réaction au feu pour une série de produits isolants thermiques pour le bâtiment, p. 32235.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

16 FEBRUARI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 maart 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap, betreffende het halftijds brugpensioen, bl. 32238.

16 FEBRUARI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 april 1999, gesloten in het Paritair Comité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp, betreffende de beroepsopleiding van risicogroepen (Vlaamse Gemeenschap), bl. 32240.

5 MAART 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 februari 2003, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap, betreffende het brugpensioen, bl. 32242.

1 MEI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 december 2002, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 augustus 2000 houdende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de sector van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp gesubsidieerd door de Duitstalige Gemeenschap, bl. 32243.

2 MEI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 maart 2003, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende de toekenning van het conventioneel brugpensioen na ontslag aan het arbeiderspersoneel en de gezinshelpsters, bl. 32245.

2 MEI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 maart 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap, inzake de combinatie van gezin en arbeid door de invoering van het zorgkrediet en loopbaankrediet ingevolge het besluit van de Vlaamse Regering van 8 december 2000 (*Belgisch Staatsblad* van 2 maart 2001), bl. 32247.

15 MEI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 november 2002, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 augustus 2000 houdende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de sector van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp gesubsidieerd door de Duitstalige Gemeenschap, bl. 32249.

15 MEI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 mei 2002, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende de aanvullende vergoeding toegekend in het kader van de carrièreplanning, bl. 32251.

13 JUNI 2006. — Koninklijk besluit betreffende de na te leven procedure bij uitzendarbeid in het kader van een erkend tewerkstellingstraject, bl. 32253.

13 JUNI 2006. — Koninklijk besluit tot aanwijzing van de ambtenaren bevoegd voor het ontvangen van de verwittiging bedoeld in artikel 32bis, § 3, van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, bl. 32254.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

19 MEI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 juli 1987 betreffende de inkomensvervangende tegemoetkoming en de integratietegemoetkoming, bl. 32255.

19 MEI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 mei 2003 betreffende de procedure voor de behandeling van de dossiers inzake tegemoetkomingen aan personen met een handicap, bl. 32256.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

16 FEVRIER 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 5 mars 2001, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande, relative à la prépension à mi-temps, p. 32238.

16 FEVRIER 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 avril 1999, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors, concernant la formation professionnelle des groupes à risque (Communauté flamande), p. 32240.

5 MARS 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 12 février 2003, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande, relative à la prépension, p. 32242.

1^{er} MAI 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 décembre 2002, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, modifiant la convention collective de travail du 30 août 2000 relative aux mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur des services d'aides familiales et d'aides seniors subventionnés par la Communauté germanophone, p. 32243.

2 MAI 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 17 mars 2003, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative à l'octroi de la prépension conventionnelle après licenciement pour le personnel ouvrier et aide familial, p. 32245.

2 MAI 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 mars 2001, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande, relative à la combinaison famille et travail par l'introduction du crédit-soins et du crédit-carrière suite à l'arrêté du Gouvernement flamand en date du 8 décembre 2000 (*Moniteur belge* du 2 mars 2001), p. 32247.

15 MAI 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 novembre 2002, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, modifiant la convention collective de travail du 30 août 2000 relative aux mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur des services d'aides familiales et d'aides seniors subventionnés par la Communauté germanophone, p. 32249.

15 MAI 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 13 mai 2002, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative à l'indemnité complémentaire octroyée dans le cadre de l'aménagement de la carrière, p. 32251.

13 JUIN 2006. — Arrêté royal concernant la procédure à suivre pour le travail intérimaire dans le cadre d'un trajet de mise au travail reconnu, p. 32253.

13 JUIN 2006. — Arrêté royal désignant les fonctionnaires compétents pour recevoir l'avertissement visé à l'article 32bis, § 3, de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, p. 32254.

Service public fédéral Sécurité sociale

19 MAI 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 6 juillet 1987 relatif à l'allocation de remplacement de revenus et à l'allocation d'intégration, p. 32255.

19 MAI 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 22 mai 2003 relatif à la procédure concernant le traitement des dossiers en matière des allocations aux personnes handicapées, p. 32256.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

10 JUNI 2006. — Koninklijk besluit tot bepaling van het jaarlijkse percentage bedoeld in artikel 3, tweede lid, van de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein, bl. 32257.

10 JUNI 2006. — Koninklijk besluit houdende de uitvoering van artikel 3, vijfde lid, van de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein, bl. 32258.

10 JUNI 2006. — Koninklijk besluit betreffende de inhoud en de modellen van formulieren bedoeld bij de artikelen 6, § 2, derde lid en § 3, derde lid en 7, § 1, van de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein, bl. 32259.

10 JUNI 2006. — Koninklijk besluit betreffende de modaliteiten van beroep tegen de beslissing van het Participatiefonds bedoeld bij de artikelen 6, § 4, eerste lid, 7, § 3, eerste lid en 9, § 3, eerste lid, van de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein, bl. 32272.

10 JUNI 2006. — Koninklijk besluit betreffende de aanstelling van de in artikel 11, § 1, eerste lid en in het artikel 6, § 2, achtste lid, van de wet van 3 december 2005 bedoelde ambtenaren betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein, bl. 32273.

10 JUNI 2006. — Ministerieel besluit tot aanstelling van de ambtenaren bedoeld in artikel 12, § 3, eerste lid, van de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein, bl. 32274.

10 JUNI 2006. — Koninklijk besluit betreffende de tarieven, de wijze van betaling en inning bedoeld bij artikel 12, § 3, tweede lid, van de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein, bl. 32275.

10 JUNI 2006. — Koninklijk besluit tot bepaling van de datum van inwerkingtreding bedoeld in artikel 14 van de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein, bl. 32276.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

2 JUNI 2006. — Decreet tot wijziging van het gemeentedecreet van 15 juli 2005, bl. 32277.

28 APRIL 2006. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 15 december 1993 houdende de subsidiëring van de personeelskosten in bepaalde voorzieningen van de welzijnssector, bl. 32283.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer*

12 JUNI 2006. — Koninklijk besluit houdende ontslag en benoeming van een lid van het strategisch comité van de N.M.B.S. Holding, bl. 32285.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Ministeriële besluiten betreffende de secretarissen van de paritaire comités, bl. 32285. — Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkings. Besluiten betreffende de leden van de paritaire comités, bl. 32286.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

10 JUIN 2006. — Arrêté royal déterminant le pourcentage annuel visé à l'article 3, alinéa 2, de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public, p. 32257.

10 JUIN 2006. — Arrêté royal portant exécution de l'article 3, alinéa 5, de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public, p. 32258.

10 JUIN 2006. — Arrêté royal relatif aux contenus et aux modèles de formulaires visés par les articles 6, § 2, alinéa 3 et § 3, alinéa 3 et 7, § 1^{er}, de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public, p. 32259.

10 JUIN 2006. — Arrêté royal relatif aux modalités de recours contre la décision du Fonds de participation visées par les articles 6, § 4, alinéa 1^{er}, 7, § 3, alinéa 1^{er} et 9, § 3, alinéa 1^{er}, de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public, p. 32272.

10 JUIN 2006. — Arrêté royal relatif à la désignation des agents visés à l'article 11, § 1^{er}, alinéa 1^{er} et à l'article 6, § 2, alinéa 8, de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public, p. 32273.

10 JUIN 2006. — Arrêté ministériel désignant les agents visés par l'article 12, § 3, alinéa 1^{er}, de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public, p. 32274.

10 JUIN 2006. — Arrêté royal relatif aux tarifs, aux modalités de paiement et de perception visés par l'article 12, § 3, alinéa 2, de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public, p. 32275.

10 JUIN 2006. — Arrêté royal fixant la date d'entrée en vigueur visée à l'article 14 de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public, p. 32276.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Autorité flamande*

2 JUIN 2006. — Décret modifiant le décret communal du 15 juillet 2005, p. 32280.

28 AVRIL 2006. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 décembre 1993 portant subventionnement des frais de personnel dans certaines structures du secteur de l'aide sociale, p. 32284.

Autres arrêtés*Service public fédéral Mobilité et Transports*

12 JUIN 2006. — Arrêté royal portant démission et nomination d'un membre du comité stratégique de la S.N.C.B. Holding, p. 32285.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Arrêtés ministériels concernant les secrétaires des commissions paritaires, p. 32285. — Direction générale Relations collectives de travail. Arrêtés concernant les membres des commissions paritaires, p. 32286.

Federale Overheidsdienst Justitie, Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken en Ministerie van Landsverdediging

11 MEI 2006. — Koninklijk besluit tot benoeming van de leden van de commissie bedoeld in artikel 10, § 1, eerste lid, van de wet van 12 januari 1970 betreffende de toekenning van een bijzondere vergoeding in geval van luchtvaartongeval in vredetijd, bl. 32291.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie
Personeel en Organisatie. Pensionering, bl. 32293.

Ministerie van Landsverdediging

11 MEI 2006. — Koninklijk besluit betreffende de benoeming en het ontslag van sommige leden van de raad van beheer van het Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonk, bl. 32293.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

Bestuurszaken

Besluiten betreffende de provincies, steden, gemeenten en O.C.M.W.'s. Gemeentelijke ruimtelijke uitvoeringsplannen. Provinciebestuur van Antwerpen, bl. 32295.

Werk en Sociale Economie

6 JUNI 2006. — Ministerieel besluit tot aanwijzing van sociaalrechtelijke inspecteurs en de ambtenaren bevoegd voor het opleggen van de administratieve geldboete, bl. 32296.

Waals Gewest

Ministerie van het Waalse Gewest

24 MEI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot oprichting van het geleide domein natuurrezervaat "Lande à bruyère de Marcotin", te Stoumont (Chevron), bl. 32299.

24 MEI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot oprichting van het erkende natuurrezervaat "Les Pauquis", bl. 32302.

24 MEI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot oprichting van het geleide domein reservaat "Gore Aubrion", te Meix-devant-Virton, bl. 32305.

24 MEI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot oprichting van het geleide domein natuurrezervaat "La Malogne", te Bergen (Cuesmes), bl. 32308.

24 MEI 2006. — Besluit van de Waalse Regering waarbij de bemalingsgang van de ijzermijn van Ferauge te Marche-les-Dames geleid domein natuurrezervaat wordt, bl. 32311.

24 MEI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot oprichting van het geleide domein reservaat "Plome Mohon", te Hotton (Melreux), bl. 32313.

24 MEI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot oprichting van het geleide domein natuurrezervaat "Landes d'Ombret", te Amay, bl. 32316.

24 MEI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot oprichting van het erkende natuurrezervaat "Fourchinée", bl. 32319.

24 MEI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot oprichting van het erkende natuurrezervaat "Coupu Tienne", bl. 32322.

24 MEI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot oprichting van het erkende natuurrezervaat "Commanster", bl. 32325.

24 MEI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot oprichting van het geleide domein natuurrezervaat "Pré humide, à Bru", te Stoumont (Chevron), bl. 32328.

24 MEI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot uitbreiding van het erkende natuurrezervaat "Vieille Rochette" en tot opnemings van het erkende natuurrezervaat "Pré des Tawires", bl. 32331.

24 MEI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot uitbreiding van het erkende natuurrezervaat "RODA", bl. 32334.

Service public fédéral Justice, Service public fédéral Intérieur et Ministère de la Défense

11 MAI 2006. — Arrêté royal relatif à la nomination des membres de la commission visée à l'article 10, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 12 janvier 1970 relative à l'octroi d'une indemnité spéciale en cas d'accident aéronautique survenu en temps de paix, p. 32291.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie
Personnel et Organisation. Mise à la retraite, p. 32293.

Ministère de la Défense

11 MAI 2006. — Arrêté royal relatif à la nomination et la démission de certains membres du conseil d'administration du Mémorial national du Fort de Breendonk, p. 32293.

Gouvernements de Communauté et de Région

Région wallonne

Ministère de la Région wallonne

24 MAI 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon portant création de la réserve naturelle domaniale dirigée dite "Lande à bruyère de Marcotin", à Stoumont (Chevron), p. 32298.

24 MAI 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon portant sur la création de la réserve naturelle agréée des "Pauquis", p. 32300.

24 MAI 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon portant création de la réserve naturelle domaniale dirigée dite "Gore Aubrion", à Meix-devant-Virton, p. 32303.

24 MAI 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon portant création de la réserve naturelle domaniale dirigée dite "La Malogne", à Mons (Cuesmes), p. 32306.

24 MAI 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon portant création de la réserve naturelle domaniale dirigée de la galerie d'exhaure de la mine de fer de Ferauge, à Marche-les-Dames, p. 32309.

24 MAI 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon portant création de la réserve naturelle domaniale dirigée de "Plome Mohon", à Hotton (Melreux), p. 32312.

24 MAI 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon portant création de la réserve naturelle domaniale dirigée des "Landes d'Ombret", à Amay, p. 32314.

24 MAI 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon portant sur la création de la réserve naturelle agréée de "Fourchinée", p. 32317.

24 MAI 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon portant sur la création de la réserve naturelle agréée de la "Coupu Tienne", p. 32320.

24 MAI 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon portant sur la création de la réserve naturelle agréée de "Commanster", p. 32323.

24 MAI 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon portant création de la réserve naturelle domaniale dirigée du "Pré humide, à Bru", à Stoumont (Chevron), p. 32326.

24 MAI 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon portant sur l'extension de la réserve naturelle agréée de "Vieille Rochette" et sur l'intégration de la réserve naturelle agréée du "Pré des Tawires", p. 32329.

24 MAI 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon portant sur l'extension de la réserve naturelle agréée de "RODA", p. 32332.

24 MEI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 15 april 2005 tot oprichting van het erkende natuurreservaat "Sebastopol", bl. 32337.

24 MEI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot oprichting van het geleide domaniaal natuurreservaat "Vallée de Laclaireau", te Virton (Ethe), bl. 32340.

24 MEI 2006. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de tweede uitbreiding van het erkende natuurreservaat "Enneilles" en tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 14 mei 1998, bl. 32343.

24 MAI 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 avril 2005 portant création de la réserve naturelle agréée de "Sebastopol", p. 32335.

24 MAI 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon portant extension de la réserve naturelle domaniale dirigée de "Laclaireau", à Virton (Ethe), p. 32338.

24 MAI 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon portant sur la deuxième extension de la réserve naturelle agréée de "Enneilles" et sur la modification de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 mai 1998, p. 32341.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region

Ministerium der Wallonischen Region

24. MAI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Errichtung des geleiteten domanialen Naturschutzgebiets "Lande à bruyère de Marcotin", in Stoumont (Chevron), S. 32298.

24. MAI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Errichtung des anerkannten Naturschutzgebiets "Pauquis", S. 32301.

24. MAI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Errichtung des geleiteten domanialen Naturschutzgebiets "Gore Aubrion", in Meix-devant-Virton, S. 32304.

24. MAI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Errichtung des geleiteten domanialen Naturschutzgebiets "La Malogne", in Mons (Cuesmes), S. 32307.

24. MAI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Errichtung des geleiteten domanialen Naturschutzgebiets des Wasserstollens des Eisenerzbergwerks Ferauge in Marche-les-Dames, S. 32310.

24. MAI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Errichtung des geleiteten domanialen Naturschutzgebiets "Plome Mohon", in Hotton (Melreux), S. 32312.

24. MAI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Errichtung des geleiteten domanialen Naturschutzgebiets "Landes d'Ombret", in Amay, S. 32315.

24. MAI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Errichtung des anerkannten Naturschutzgebiets "Fourchinée", S. 32318.

24. MAI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Errichtung des anerkannten Naturschutzgebiets "Coupu Tienne", S. 32321.

24. MAI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Errichtung des anerkannten Naturschutzgebiets "Commanster", S. 32324.

24. MAI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Errichtung des geleiteten domanialen Naturschutzgebiets "Pré humide, à Bru", in Stoumont (Chevron), S. 32327.

24. MAI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Erweiterung des anerkannten Naturschutzgebiets "Vieille Rochette" und über die Eingliederung des anerkannten Naturschutzgebiets "Pré des Tawires", S. 32330.

24. MAI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Erweiterung des anerkannten Naturschutzgebiets "RODA", S. 32333.

24. MAI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. April 2005 zur Errichtung des anerkannten Naturschutzgebiets "Sebastopol", S. 32336.

24. MAI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Erweiterung des geleiteten domanialen Naturschutzgebiets "Laclaireau", in Virton (Ethe), S. 32339.

24. MAI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur zweiten Erweiterung des anerkannten Naturschutzgebiets "Enneilles" und zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Mai 1998, S. 32342.

Officiële berichten

Arbitragehof

Uittreksel uit arrest nr. 53/2006 van 19 april 2006, bl. 32344.

Uittreksel uit arrest nr. 55/2006 van 19 april 2006, bl. 32356.

Avis officiels

Cour d'arbitrage

Extrait de l'arrêt n° 53/2006 du 19 avril 2006, p. 32348.

Extrait de l'arrêt n° 55/2006 du 19 avril 2006, p. 32359.

Schiedshof

Auszug aus dem Urteil Nr. 53/2006 vom 19. April 2006, S. 32351.

Auszug aus dem Urteil Nr. 55/2006 vom 19. April 2006, S. 32361.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 32364 tot bl. 32388.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 32364 à 32388.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2006 — 2468

[2006/09479]

2 JUNI 2006

Wet tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen, teneinde de vereffeningprocedure te verbeteren (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. Artikel 184 van het Wetboek van vennootschappen wordt vervangen als volgt :

« Art. 184. § 1. Voorzover de statuten niet anders bepalen wordt de wijze van vereffening bepaald door de algemene vergadering.

De vereffenaars treden pas in functie nadat de rechtbank van koophandel is overgegaan tot de bevestiging van hun benoeming ingevolge de beslissing van de algemene vergadering. De bevoegde rechtbank is die van het arrondissement waar de vennootschap op de dag van het besluit tot ontbinding haar zetel heeft. Indien de zetel van de vennootschap binnen zes maanden voor het besluit tot ontbinding verplaatst werd, is de bevoegde rechtbank die van het arrondissement waar de vennootschap haar zetel had voor de verplaatsing ervan. De rechtbank gaat pas over tot de bevestiging van de benoeming nadat zij heeft nagegaan dat de vereffenaars alle waarborgen van rechtschapenheid bieden. De rechtbank oordeelt tevens over de handelingen die de vereffenaar eventueel gesteld heeft tussen zijn benoeming door de algemene vergadering en de bevestiging ervan. Zij kan die handelingen met terugwerkende kracht bevestigen, dan wel nietig verklaren indien ze kennelijk in strijd zijn met de rechten van derden. Een alkte houdende benoeming van een vereffenaar kan slechts geldig worden neergelegd overeenkomstig artikel 74 wanneer er een afschrift van de beslissing tot bevestiging of homologatie door de rechtbank van koophandel wordt bijgevoegd.

Enieder die werd veroordeeld wegens een inbreuk op de artikelen 489 tot 490bis van het Strafwetboek dan wel wegens diefstal, valsheid, knevelarij, oplichting of misbruik van vertrouwen mag niet tot vereffenaar worden aangewezen, net zomin als enige bewaarder, voogd, bestuurder of rekenplichtige die niet tijdig rekening en verantwoording heeft gedaan en niet tijdig heeft afgerekend. Tot die uitsluiting mag alleen worden besloten binnen een termijn van tien jaar, te rekenen van een definitief vonnis van veroordeling dan wel van het uitblijven van het tijdig rekening en verantwoording doen en tijdig afrekenen.

Tenzij de bevoegde rechtbank daartoe homologatie verleent, mag evenmin tot vereffenaar worden benoemd eenieder die failliet werd verklaard zonder rehabilitatie te hebben verkregen, alsook wie een gevangenisstraf, zelfs met uitstel, heeft opgelopen wegens een van de strafbare feiten die bedoeld worden in artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen, wegens een inbreuk op de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding van de ondernemingen of op de uitvoeringsbesluiten ervan, of wegens een inbreuk op de fiscale wetgeving.

Zo de bevoegde rechtbank weigert over te gaan tot homologatie of bevestiging, wijst ze zelf een vereffenaar aan, eventueel op voorstel van de algemene vergadering.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2006 — 2468

[2006/09479]

2 JUIN 2006. — Loi modifiant le Code des sociétés en vue d'améliorer la procédure de liquidation (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. L'article 184 du Code des sociétés est remplacé comme suit :

« Art. 184. § 1^{er}. A défaut de dispositions statutaires contraires, le mode de liquidation est déterminé par l'assemblée générale.

Les liquidateurs n'entrent en fonction qu'après confirmation, par le tribunal de commerce, de leur nomination résultant de la décision prise par l'assemblée générale. Le tribunal compétent est celui de l'arrondissement où la société a son siège le jour de la décision de dissolution. Si le siège de la société a été déplacé dans les six mois précédant la décision de dissolution, le tribunal compétent est celui de l'arrondissement où la société avait son siège avant que celui-ci ne soit déplacé. Le tribunal n'accorde confirmation de la nomination qu'après avoir vérifié que les liquidateurs offrent toutes les garanties de probité. Le tribunal statue également sur les actes que le liquidateur a éventuellement accomplis entre sa nomination par l'assemblée générale et la confirmation de cette nomination. Il peut confirmer ces actes de manière rétroactive, ou les annuler s'ils constituent une violation manifeste des droits de tiers. Un acte portant nomination d'un liquidateur ne peut être valablement déposé conformément à l'article 74 que si le tribunal de commerce y joint une copie de la décision de confirmation ou d'homologation.

Ne peuvent être désignés comme liquidateurs, ni les personnes qui ont été condamnées pour infraction aux articles 489 à 490bis du code pénal ou pour vol, faux, concussion, escroquerie ou abus de confiance, ainsi que tout dépositaire, tuteur, administrateur ou comptable, qui n'a pas rendu et soldé son compte en temps utile. Cette exclusion ne peut intervenir que pour autant qu'elles advienne endéans un délai de dix ans, prenant cours à dater d'une décision définitive de condamnation ou de l'absence de reddition et solde de compte en temps utile.

Ne peuvent non plus être nommés comme liquidateur, sauf homologation par le tribunal compétent, les personnes qui ont été déclarées en faillite sans avoir obtenu la réhabilitation et celles qui ont encouru une peine d'emprisonnement, même avec sursis, pour l'une des infractions mentionnées à l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 relatif à l'interdiction judiciaire faite à certains condamnés et faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités, pour une infraction à la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises ou à ses arrêtés d'exécution, ou pour une infraction à la législation fiscale.

En cas de refus d'homologation ou de confirmation, le tribunal compétent désigne lui-même le liquidateur, éventuellement sur proposition de l'assemblée générale.

De rechtbank van koophandel wordt aangezocht bij eenzijdig verzoekschrift van de vennootschap, dat wordt ingediend overeenkomstig de artikelen 1025 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek. Het verzoekschrift wordt ondertekend door het bevoegde orgaan van de vennootschap dan wel door een advocaat, en wordt ingediend met een boekhoudkundige staat van activa en passiva. De rechtbank doet uitspraak uiterlijk binnen vierentwintig uur nadat het verzoekschrift is ingediend.

De rechtbank kan eveneens worden aangezocht bij verzoekschrift van de procureur des Konings dan wel van iedere belanghebbende derde, overeenkomstig de artikelen 1034*bis* en volgende van het Gerechtelijk Wetboek.

In de vennootschappen onder firma en in de gewone commanditaire vennootschappen zijn de besluiten slechts geldig indien zij worden genomen door de helft van de vennoten, in het bezit van drie vierde van het vennootschapsvermogen; bij gebreke van deze meerderheid beslist de rechtbank.

De vereffenaars vormen een college.

Ingeval de vereffenaar een rechtspersoon is, moet de natuurlijke persoon die hem vertegenwoordigt voor de uitoefening van de vereffening in het benoemingsbesluit worden aangewezen. Iedere wijziging van deze aanwijzing moet overeenkomstig deze paragraaf worden besloten en overeenkomstig artikel 74, 2°, worden neergelegd en openbaar gemaakt.

§ 2. Zo de artikelen 189*bis* en 190, § 1, niet in acht werden genomen, kan de bevoegde rechtbank op verzoek van het openbaar ministerie dan wel van iedere belanghebbende derde en nadat de vereffenaar werd gehoord, overgaan tot diens vervanging. »

Art. 3. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 189*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 189*bis*. De vereffenaars zenden in de zesde en de twaalfde maand van het eerste vereffeningjaar een omstandige staat van de toestand van de vereffening over aan de griffie van de rechtbank van koophandel van het arrondissement waarin de vennootschap haar zetel heeft.

Die omstandige staat, die onder meer de ontvangsten, de uitgaven en de uitkeringen vermeldt en die wat nog moet worden vereffend, aangeeft, wordt bij het in artikel 195*bis* bedoelde vereffeningdossier gevoegd.

Vanaf het tweede jaar van de vereffening wordt die omstandige staat slechts om het jaar aan de griffie overgezonden en bij het vereffeningdossier gevoegd. »

Art. 4. Artikel 190, § 1, van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met de volgende leden :

« Vooraleer de vereffening wordt afgesloten, leggen de vereffenaars het plan voor de verdeling van de activa onder de verschillende schuldeisers voor akkoord voor aan de rechtbank van koophandel van het arrondissement waarbinnen de vennootschap haar zetel heeft.

De rechtbank kan van de vereffenaar alle dienstige inlichtingen vorderen om de geldigheid van het verdelingsplan na te gaan. »

Art. 5. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 195*bis* ingevoegd luidende :

« Art. 195*bis*. Voor elke vereffening wordt ter griffie een dossier bijgehouden dat de volgende stukken bevat :

- 1° het in artikel 67, § 2, bedoelde dossier;
- 2° het afschrift van de in artikel 181, § 1, bedoelde verslagen;
- 3° een afschrift van de in artikel 189*bis* bedoelde vereffeningstaten;
- 4° de uittreksels van de in de artikelen 74, 2°, en 195, bedoelde bekendmakingen;
- 5° in voorkomend geval, de lijst van homologaties en bevestigingen.

Elke belanghebbende kan kosteloos inzage nemen van het dossier en er tegen betaling van de griffiekosten een afschrift van verkrijgen. »

Le tribunal de commerce est saisi par requête unilatérale de la société, déposée conformément aux articles 1025 et suivants du Code judiciaire. La requête est signée par l'organe compétent de la société ou par un avocat et accompagnée d'un état comptable de l'actif et du passif. Le tribunal statue au plus tard dans les vingt-quatre heures du dépôt de la requête.

Le tribunal peut également être saisi par requête du procureur du Roi ou de tout tiers intéressé, conformément aux articles 1034*bis* et suivants du Code judiciaire.

Dans les sociétés en nom collectif et dans les sociétés en commandite simple, les décisions ne sont valablement prises que par l'assentiment de la moitié des associés possédant les trois quarts de l'avoire social : à défaut de cette majorité, il est statué par les tribunaux.

Les liquidateurs forment un collège.

Au cas où le liquidateur est une personne morale, la personne physique qui représente le liquidateur doit être désignée dans l'acte de nomination. Toute modification à la désignation de cette personne physique doit être décidée conformément au présent paragraphe, et déposée et publiée conformément à l'article 74, 2°.

§ 2. En cas de non-respect des articles 189*bis* et 190, § 1^{er}, le tribunal compétent peut, sur requête du ministère public ou de tout tiers intéressé, pourvoir au remplacement du liquidateur après l'avoire entendu. »

Art. 3. Un article 189*bis* est inséré dans le même Code, rédigé comme suit :

« Art. 189*bis*. Les liquidateurs transmettent au cours des sixième et douzième mois de la première année de la liquidation, un état détaillé de la situation de la liquidation au greffe du tribunal de commerce dans l'arrondissement duquel se trouve le siège de la société.

Cet état détaillé, qui comporte notamment l'indication des recettes, des dépenses, des répartitions, ainsi que de ce qu'il reste à liquider, est versé au dossier de liquidation visé à l'article 195*bis*.

A partir de la deuxième année de la liquidation, cet état détaillé n'est transmis au greffe et versé au dossier de liquidation que tous les ans. »

Art. 4. L'article 190, § 1^{er}, du même Code est complété par les alinéas suivants :

« Avant la clôture de la liquidation, les liquidateurs soumettent le plan de répartition de l'actif entre les différentes catégories de créanciers pour accord au tribunal de commerce dans l'arrondissement duquel se trouve le siège de la société.

Le tribunal peut requérir du liquidateur tous renseignements utiles pour vérifier la validité du plan de répartition. »

Art. 5. Un article 195*bis* est inséré dans le même Code, rédigé comme suit :

« Art. 195*bis*. Il est tenu au greffe, pour chaque liquidation, un dossier contenant :

- 1° le dossier visé à l'article 67, § 2;
- 2° la copie des rapports visés à l'article 181, § 1^{er};
- 3° une copie des états de liquidation visés à l'article 189*bis*;
- 4° les extraits des publications prévues aux articles 74, 2°, et 195;
- 5° le cas échéant, la liste des homologations et des confirmations.

Tout intéressé peut prendre gratuitement connaissance du dossier et en obtenir copie moyennant paiement des frais de greffe. »

Art. 6. Artikel 196, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 8 april 2003, wordt aangevuld met het volgende punt :

« 5° de vereffenaars die verzuimen aan de griffie van de rechtbank van koophandel van het arrondissement waarin de vennootschap haar zetel heeft, de omstandige staat van de toestand van de vereffening over te zenden, overeenkomstig artikel 189bis. »

Art. 7. Binnen het jaar waarin deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, nemen de vereffenaars voor de vereffeningen die lopen op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet de nodige maatregelen om zich te schikken naar de bepalingen ervan.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Napels, 2 juni 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

Met 's Lands zegel gezegd :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Gewone zitting 2004-2005.

Kamer van volksvertegenwoordigers :

Parlementaire stukken. — Wetsvoorstel van de heer Massin c.s., nr. 51-1906/1.

Gewone zitting 2005-2006.

Kamer van volksvertegenwoordigers :

Parlementaire stukken. — Amendementen nrs. 51-1906/2 tot 4. — Verslag, nr. 51-1906/5. — Tekst aangenomen door de commissie, nr. 51-1906/6. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 51-1906/7.

Integraal verslag : 30 maart 2006.

Senaat :

Parlementaire stukken. — Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat, nr. 3-1646/1.

Art. 6. L'article 196, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par la loi du 8 avril 2003, est complété par le point suivant :

« 5° les liquidateurs qui négligent de transmettre au greffe du tribunal de commerce dans l'arrondissement duquel se trouve le siège de la société, l'état détaillé de la situation de la liquidation, conformément à l'article 189bis. »

Art. 7. Dans l'année de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*, les liquidateurs prennent, pour les liquidations en cours au moment de son entrée en vigueur, les mesures nécessaires pour se conformer à ses dispositions.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Naples, le 2 juin 2006.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Session ordinaire zitting 2004-2005.

Chambre des représentants :

Documents parlementaires. — Proposition de loi de M. Massin et consorts, n° 51-1906/1.

Session ordinaire 2005-2006.

Chambre des représentants :

Documents parlementaires. — Amendements n^{os} 51-1906/2 à 4. — Rapport, n° 51-1906/5. — Texte adopté par la commission, n° 51-1906/6. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 51-1906/7.

Compte rendu intégral : 30 mars 2006.

Sénat :

Documents parlementaires. — Projet non évoqué par le Sénat, n° 3-1646/1.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 2006 — 2469

[C — 2006/07169]

18 MEI 2006. — Wet tot aanvulling van artikel 4 van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. Artikel 4 van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie, gewijzigd bij de wetten van 4 mei 1936, 30 januari 1991, 9 maart 1995 en 18 mei 2006, wordt aangevuld als volgt :

« Als wapens met submunitie of als submunitie in de zin van het vorige lid worden niet beschouwd :

— verspreidingssystemen die alleen rook- of lichtmunitie bevatten, of munitie die uitsluitend bestemd is om als elektrisch of elektronisch afweermiddel te dienen;

MINISTERE DE LA DEFENSE

F. 2006 — 2469

[C — 2006/07169]

18 MAI 2006. — Loi complétant l'article 4 de la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. L'article 4 de la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions, modifié par les lois du 4 mai 1936, du 30 janvier 1991, du 9 mars 1995 et du 18 mai 2006, est complété par l'alinéa suivant :

« Ne sont pas considérés comme armes à sous-munitions ou comme des sous-munitions au sens de l'alinéa précédent :

— les dispositifs à dispersion qui contiennent uniquement du matériel fumigène, ou du matériel éclairant, ou du matériel exclusivement conçu pour créer des contre-mesures électriques ou électroniques;

— systemen met meervoudige munitie die alleen bedoeld is om pantservoertuigen te doorboren en te vernietigen, die uitsluitend met die doelstelling kunnen worden ingezet zonder dat ze gevechtzones kunnen bestrijken zonder enig onderscheid, meer bepaald doordat hun traject en hun doelwit moeten worden gecontroleerd, en die in voorkomend geval uitsluitend kunnen exploderen op het ogenblik dat ze inslaan en in ieder geval niet kunnen exploderen louter door het contact met, de aanwezigheid of de nabijheid van een persoon. ».

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 18 mei 2006.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Landsverdediging,
A. FLAHAUT
Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) *Zitting 2005-2006.*

Kamer van volksvertegenwoordigers :
Parlementaire bescheiden. — Wetsvoorstel nr. 2311/1. — Amendement nr. 2311/2. — Verslag nr. 2311/3.

Parlementaire handelingen. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering op 30 maart 2006.

Senaat :
Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp overgezonden door de Kamer, nr. 1648/1. Niet geëvoceerd.

— les dispositifs qui contiennent plusieurs munitions uniquement destinées à percer et détruire des engins blindés, qui ne sont utilisables qu'à cette fin sans possibilité de saturer indistinctement des zones de combat, notamment par le contrôle obligatoire de leur trajectoire et de leur destination, et qui, le cas échéant, ne peuvent exploser qu'au moment de l'impact, et en tout état de cause ne peuvent pas exploser du fait du contact, de la présence ou de la proximité d'une personne. ».

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du Sceau de l'Etat et publiée au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 18 mai 2006.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de la Défense
A. FLAHAUT
Scellé du Sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) *Session 2005-2006.*

Chambre des représentants :
Documents parlementaires. — Proposition de loi n° 2311/1. — Amendement n° 2311/2. — Rapport n° 2311/3.

Annales parlementaires. — Texte adopté en séance plénière le 30 mars 2006.

Sénat :
Documents parlementaires. — Projet de loi transmis par la Chambre, n° 1648/1. Non évoqué.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 2006 — 2470 [C - 2006/07168]

18 MEI 2006. — **Wet tot aanvulling van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie, wat betreft het verbod op submunitie (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. In artikel 3, eerste lid, van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie, vervangen bij de wet van 9 maart 1995, worden de woorden « antipersonenmijnen en valstrikmijnen of soortgelijke mechanismen » vervangen door de woorden « antipersoonsmijnen, valstrikmijnen en submunitie of soortgelijke mechanismen ».

Art. 3. In artikel 4, vierde lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 9 maart 1995, worden de woorden « op de antipersonenmijnen en valstrikmijnen of soortgelijke mechanismen » vervangen door de woorden « op de antipersoonsmijnen, valstrikmijnen, submunitie of soortgelijke mechanismen ».

Art. 4. Artikel 4 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 4 mei 1936, 30 januari 1991 en 9 maart 1995 wordt aangevuld met het volgende lid :

« Submunitie is alle munitie die zich, om haar functie te vervullen, van een moederbom losmaakt. Dat betreft dus alle munitie of explosieve ladingen die bedoeld zijn om op een bepaald ogenblik te ontploffen nadat zij zijn gelanceerd of uitgestoten uit een moederbom met verspreidingsmunitie ».

MINISTERE DE LA DEFENSE

F. 2006 — 2470 [C - 2006/07168]

18 MAI 2006. — **Loi complétant la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions, en ce qui concerne l'interdiction des sous-munitions (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. A l'article 3, alinéa 1^{er}, de la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes, et au commerce des munitions, remplacé par la loi du 9 mars 1995, les mots « les mines antipersonnel et pièges ou dispositifs de même nature » sont remplacés par les mots « les mines antipersonnel, pièges et sous-munitions ou dispositifs de même nature ».

Art. 3. A l'article 4, alinéa 4, de la même loi, remplacé par la loi du 9 mars 1995, les mots « mines antipersonnel et pièges ou dispositifs de même nature » sont remplacés par les mots « mines antipersonnel, pièges, sous-munitions ou dispositifs de même nature ».

Art. 4. L'article 4 de la même loi, modifié par les lois des 4 mai 1936, 30 janvier 1991 et 9 mars 1995, est complété par l'alinéa suivant :

« Doit être considérée comme sous-munition, toute munition qui pour remplir sa fonction, se sépare d'une munition mère. Cela recouvre toutes les munitions ou charges explosives conçues pour exploser à un moment donné après avoir été lancées ou éjectées d'une munition à dispersion mère ».

Art. 5. In artikel 22 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 30 januari 1991, 9 maart 1995, 24 juni 1996 en 30 maart 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) in het derde lid worden de woorden « antipersonenmijnen en valstrikmijnen of soortgelijke mechanismen » vervangen door de woorden « antipersoonsmijnen, valstrikmijnen, submunitie of soortgelijke mechanismen »;

B) in het vijfde lid worden de woorden « antipersoonsmijnen en valstrikmijnen of soortgelijke mechanismen » vervangen door de woorden « antipersoonsmijnen, valstrikmijnen, submunitie of soortgelijke mechanismen »;

C) het zesde lid wordt aangevuld als volgt : « Voor de submunitie en soortgelijke mechanismen vangt deze periode aan bij de bekendmaking van de wet van 18 mei 2006 tot aanvulling van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie, wat betreft het verbod op submunitie. »

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 18 mei 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,

A. FLAHAUT

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) *Zitting 2005 - 2006.*

Kamer van volksvertegenwoordigers :

Parlementaire bescheiden. — Wetsvoorstel, nr. 2090/1. — Advies van de Raad van State, nr 2090/2. — Amendementen, nrs. 2090/3-2090/4. — Verslag nr. 2090/5. — Tekst aangenomen door de Commissie, nr. 2090/6.

Parlementaire handelingen. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering op 26 januari 2006.

Senaat :

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp overgezonden door de Kamer, nr. 1538/1. Niet geëvoceerd.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 2006 — 2471 (2006 — 2117)

[2006/07172]

1 MEI 2006. — **Wet tot wijziging van de wet van 11 juni 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakorganisaties van het militair personeel.** — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 170 van 29 mei 2006, dient men de volgende wijzigingen aan te brengen :

Bladzijde 26892, in de Nederlandse tekst, artikel 7, 2^e lijn, dient men te lezen « Franse tekst » in plaats van « franse tekst ».

Op dezelfde bladzijde, in artikel 12, 1^{ste} paragraaf, dient men te lezen « Art. 12. In hoofdstuk VII van dezelfde wet wordt een artikel 14^{ter} ingevoegd, luidende : » in plaats van « Art. 12. In dezelfde wet wordt een artikel 14^{ter} ingevoegd, luidende ».

Evenals, in artikel 13, 1^{ste} paragraaf, dient men te lezen « Art. 13. In artikel 15 van dezelfde wet, vervangen bij de programmawet van 2 augustus 2002 en gewijzigd bij de wetten van 16 januari en 27 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht : » in plaats van « Art. 13. In artikel 15 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 2 augustus 2002 en gewijzigd bij de wetten van 16 januari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht : ».

Bladzijde 26893, in de Nederlandse tekst, in artikel 13, 2^o, 4^e paragraaf, 2^e lijn, dient men het woord « en » bij te voegen tussen de woorden « vakbondsverlof » en « voor ».

Op dezelfde bladzijde, zelfde artikel, 2^o, 11^e paragraaf, 1^{ste} lijn, dient men de woorden « de kandidaat militaire muzikanten » bij te voegen tussen de woorden « actief kader, » en « de kandidaat-hulpofficieren, ».

Art. 5. A l'article 22 de la même loi, modifié par les lois des 30 janvier 1991, 9 mars 1995, 24 juin 1996 et 30 mars 2000, sont apportées les modifications suivantes :

A) à l'alinéa 3, les mots « mines antipersonnel et pièges ou dispositifs de même nature » sont remplacés par les mots « mines antipersonnel, pièges, sous-munitions ou dispositifs de même nature ».

B) à l'alinéa 5, les mots « mines antipersonnel et pièges ou dispositifs de même nature » sont remplacés par les mots « mines antipersonnel, pièges, sous-munitions ou dispositifs de même nature ».

C) l'alinéa 6 est complété comme suit : « Quant aux sous-munitions et dispositifs de même nature que celles-ci, ce délai court à partir de la publication de la loi du 18 mai 2006 complétant la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions, en ce qui concerne l'interdiction des sous-munitions. »

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du Sceau de l'Etat et publiée au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 18 mai 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense

A. FLAHAUT

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

Mme L. ONKELINX

Note

(1) *Session 2005-2006.*

Chambre des représentants :

Documents parlementaires. — Proposition de loi, n^o 2090/1. — Avis du Conseil d'Etat, n^o 2090/2. — Amendements, n^{os} 2090/3-2090/4. — Rapport, n^o 2090/5. — Texte adopté par la Commission, n^o 2090/6.

Annales parlementaires. — Texte adopté en séance plénière le 26 janvier 2006.

Sénat :

Documents parlementaires. — Projet de loi transmis par la Chambre, n^o 1538/1. Non évoqué.

MINISTERE DE LA DEFENSE

F. 2006 — 2471 (2006 — 2117)

[2006/07172]

1^{er} MAI 2006. — **Loi modifiant la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire.** — Erratum

Au *Moniteur belge* n^o 170 du 29 mai 2006, il y a lieu d'apporter les modifications suivantes :

Page 26892, dans le texte néerlandais, article 7, 2^e ligne, il y a lieu de lire « Franse tekst » au lieu de « franse tekst ».

A la même page, à l'article 12, 1^{er} paragraphe, il y a lieu de lire « Art. 12. Un article 14^{ter}, rédigé comme suit, est inséré au chapitre VII de la même loi : » au lieu de « Art. 12. Un article 14^{ter}, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi : ».

De même, à l'article 13, 1^{er} paragraphe, il y a lieu de lire « Art. 13. A l'article 15 de la même loi, remplacé par la loi-programme du 2 août 2002 et modifié par les lois des 16 janvier et 27 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes : » au lieu de « Art. 13. A l'article 15 de la même loi, remplacé par la loi du 2 août 2002 et modifié par la loi du 16 janvier 2003, sont apportées les modifications suivantes : ».

Page 26893, dans le texte néerlandais, à l'article 13, 2^o, 4^e paragraphe, 2^e ligne, il y a lieu d'ajouter le mot « en » entre les mots « vakbondsverlof » et « voor ».

A la même page, même article, 2^o, 11^e paragraphe, 1^{re} ligne, il y a lieu d'ajouter les mots « les candidats musiciens militaires » entre les mots « cadre actif, » et « les candidats officiers auxiliaires, ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2006 — 2472

[C — 2006/15087]

9 MEI 2006. — Koninklijk besluit betreffende het financiële beheer van de Staatsdienst met afzonderlijk beheer belast met het beheer van de paspoorten, visa, identiteitskaarten voor Belgen in het buitenland en legalisaties

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 140.

Gelet op de programmawet van 27 december 2005, inzonderheid op artikelen 14, 15 en 16;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 9 november 2005;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, verleend op 20 februari 2006;

Gelet op het advies nr. 39.844/4 van de Raad van State, gegeven op 8 maart 2006;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken, van Onze Minister van Begroting en van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. De middelen van de Staatsdienst met afzonderlijk beheer belast met het beheer van de paspoorten, visa, identiteitskaarten voor Belgen in het buitenland en legalisaties, hierna « de Dienst » genoemd, bestaan uit :

1° een jaarlijkse dotatie ingeschreven op de algemene uitgavenbegroting;

2° functionele en exploitatieontvangsten;

3° ontvangsten voor orde.

Art. 2. De bepalingen betreffende de rijkscomptabiliteit, en inzonderheid die welke betrekking hebben op de comptabiliteit van de Diensten van Algemeen bestuur, zijn van toepassing op de Dienst tenzij in dit besluit anders wordt bepaald.

Art. 3. De uitgaven met betrekking tot de werking en het vermogen van de Dienst worden gedragen door de begroting van de Dienst.

HOOFDSTUK II. — *Het opmaken van de begroting van de Dienst*

Art. 4. De begroting wordt onderverdeeld als volgt :

Saldo op 1 januari :

Ontvangsten :

1° ontvangsten afkomstig van de staatsbegroting;

2° functionele en exploitatieontvangsten;

3° ontvangsten voor orde.

Uitgaven :

1° bezoldigingen;

2° werkingskosten;

3° functionele en exploitatie-uitgaven;

4° uitgaven voor orde.

Saldo op 31 december.

De verrichtingen worden opgesplitst volgens de economische classificatie. De uitgaven mogen de beschikbare middelen en de goedgekeurde limitatieve kredieten niet overschrijden.

Art. 5. De kredieten van de uitgaven slaan op de sommen die tijdens het begrotingsjaar verschuldigd zullen zijn.

Art. 6. Het hoofd van de Dienst dient bij de Minister van wie de Dienst afhangt het begrotingsontwerp van de Dienst in met het oog op het vaststellen van het krediet dat ten gunste van de Dienst in de Algemene Uitgavenbegroting ingeschreven moet worden.

Het begrotingsontwerp van de Dienst wordt vóór 1 mei voorafgaand aan het begrotingsjaar door de Minister van wie de Dienst afhangt aan de Minister die bevoegd is voor de Begroting toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2006 — 2472

[C — 2006/15087]

9 MAI 2006. — Arrêté royal relatif à la gestion financière du Service de l'Etat à gestion séparée chargé de la gestion des passeports, des visas, des cartes d'identité pour des Belges à l'étranger et des légalisations

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 140.

Vu la loi-programme du 27 décembre 2005, notamment les articles 14, 15 et 16;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 9 novembre 2005;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 20 février 2006;

Vu l'avis n° 39.844/4 Conseil d'Etat, donné le 8 mars 2006;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères, de Notre Ministre du Budget et de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE 1^{er}. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. Les ressources du Service de l'Etat à gestion séparée chargé de la gestion des passeports, des visas, des cartes d'identité pour des Belges à l'étranger et des légalisations, ci-après dénommé « le Service », sont constituées par :

1° une dotation annuelle inscrite au budget général des dépenses;

2° les recettes fonctionnelles et d'exploitation;

3° les recettes pour ordre.

Art. 2. Les dispositions concernant la comptabilité de l'Etat et, en particulier, celles concernant la comptabilité des Services d'Administration générale, s'appliquent au Service sauf des dispositions contraires du présent arrêté.

Art. 3. Les dépenses relatives au fonctionnement et au patrimoine du Service sont à charge du budget du Service.

CHAPITRE II. — *De l'établissement du budget du Service*

Art. 4. Le budget est subdivisé comme suit :

Solde au 1^{er} janvier :

Recettes :

1° recettes en provenance du budget de l'Etat;

2° recettes fonctionnelles et de l'exploitation;

3° recettes pour ordre.

Dépenses :

1° rémunérations;

2° frais de fonctionnement;

3° dépenses fonctionnelles et d'exploitation;

4° dépenses pour ordre.

Solde au 31 décembre.

Les opérations sont ventilées conformément à la classification économique. Les dépenses ne peuvent pas dépasser les moyens disponibles et les crédits limitatifs approuvés.

Art. 5. Les crédits de dépenses portent sur les sommes qui seront dues au court de l'année budgétaire concernée.

Art. 6. Le chef du Service soumet au Ministre duquel relève le Service le projet de budget du Service en vue de la fixation du crédit à inscrire en faveur du Service au Budget général des dépenses.

Le projet de budget du Service est transmis par le Ministre duquel relève le Service au Ministre qui a le Budget dans ses attributions avant le 1^{er} mai de l'année qui précède l'année budgétaire.

HOOFDSTUK III — *Comptabiliteit, rekening en verantwoording*

Art. 7. Op het einde van ieder semester wordt een staat van ontvangsten en een staat van uitgaven opgemaakt. Ze worden aan het beheersorgaan voorgelegd.

Deze staten worden door de Minister van wie de Dienst afhangt aan het Rekenhof voorgelegd via de Minister van Financiën.

De verantwoordingsstukken worden ter plaatse bewaard.

Art. 8. Op het einde van ieder jaar worden een beheersrekening, een rekening van uitvoering van de begroting en een staat van activa en passiva opgesteld. Uiterlijk op 31 maart na het jaar waarop ze betrekking hebben, worden deze rekeningen door de Minister van wie de Dienst afhangt aan de Minister van Financiën gezonden, die ze vóór 30 april van hetzelfde jaar aan het Rekenhof overlegt.

Art. 9. Bij zijn ambtsneerlegging maakt de rekenplichtige een eindrekening van zijn beheer op.

HOOFDSTUK IV. — *Beheer*

Art. 10. De begroting wordt beheerd door het hoofd van de Dienst of door een gemachtigd ordonnateur.

Art. 11. In de loop van het begrotingsjaar mogen de bij het verstrijken van het vorige begrotingsjaar beschikbare geldmiddelen gebruikt worden.

Art. 12. De tegenover het Rekenhof verantwoordelijke rekenplichtige is belast met :

- 1° de inning van de vastgestelde rechten;
- 2° de uitvoering van de betalingen;
- 3° het beheren en bewaren van de gelden en waarden;
- 4° het opstellen en bewaren van de in artikelen 7 en 8 bedoelde bescheiden, met uitzondering van de rekening van uitvoering van de begroting;
- 5° het bijhouden van de vermogenscomptabiliteit;
- 6° het periodiek opmaken van de inventaris van het vermogen.

HOOFDSTUK V. — *Controle*

Art. 13. § 1. De Dienst is onderworpen aan de controlebevoegdheid van de Minister van wie de Dienst afhangt. Deze controle wordt uitgeoefend door de Inspecteur van Financiën geaccrediteerd bij de Minister van wie de Dienst afhangt. De Inspecteur van Financiën woont, met raadgevende stem, de vergaderingen van het beheersorgaan bij. Hij beschikt voor het vervullen van zijn opdracht over de ruimste bevoegdheid.

De Inspecteur van Financiën kan binnen een termijn van vier vrije dagen beroep instellen tegen elke beslissing die hij met de wet, met de statuten of met het algemeen belang strijdig acht. Het beroep is opschortend.

Deze termijn gaat in de dag van de vergadering waarop de beslissing genomen werd, voorzover de Inspecteur van Financiën daarop regelmatig uitgenodigd werd, en, in het tegenovergestelde geval, de dag waarop hij er kennis van heeft gekregen.

Heeft de Minister van wie de Dienst afhangt, bij wie het beroep werd ingesteld, binnen een termijn van twintig vrije dagen, ingaand dezelfde dag als de in het voorgaande lid bedoelde termijn, de nietigverklaring niet uitgesproken, dan wordt de beslissing definitief.

De nietigverklaring van de beslissing wordt aan het beheersorgaan betekend door de Minister van wie de Dienst afhangt.

§ 2. Het Rekenhof kan de comptabiliteit ter plaatse controleren. Het Hof mag zich te allen tijde alle verantwoordingsstukken, staten, inlichtingen of toelichtingen doen verstrekken betreffende de ontvangsten, de uitgaven, de activa en de schulden.

Art. 14. De uitgaven worden vereffend en betaald zonder voorafgaande tussenkomst van het Rekenhof.

CHAPITRE III. — *De la comptabilité et de la reddition des comptes*

Art. 7. Un état des recettes et un état des dépenses sont dressés à la fin de chaque semestre. Ils sont soumis à l'organe de gestion.

Le Ministre duquel relève le Service soumet ces états à la Cour des Comptes par l'intermédiaire du Ministre des Finances.

Les pièces justificatives sont conservées sur place.

Art. 8. A la fin de chaque année, il est dressé un compte de gestion ainsi qu'un compte d'exécution du budget et un état de l'actif et du passif. Au plus tard le 31 mars suivant l'année à laquelle ils se rapportent, ces comptes sont transmis par le Ministre duquel relève le Service au Ministre des Finances, qui les soumettra à la Cour des Comptes avant le 30 avril de la même année.

Art. 9. Lors de la cessation de ses fonctions, le comptable dresse un compte de fin de gestion.

CHAPITRE IV. — *De la gestion*

Art. 10. Le budget est géré par le chef du Service ou par un ordonnateur délégué.

Art. 11. Dans le courant de l'année budgétaire, les moyens financiers disponibles à l'expiration de l'année budgétaire antérieure peuvent être utilisés.

Art. 12. Le comptable, justiciable de la Cour des Comptes, est chargé :

- 1° de la perception des recettes constatées;
- 2° de l'exécution des paiements;
- 3° de la gestion et de la garde des fonds et valeurs;
- 4° à l'exception du compte d'exécution du budget, de l'élaboration et de la garde des documents visés aux articles 7 et 8;
- 5° de la tenue de la comptabilité patrimoniale;
- 6° de l'établissement périodique d'un inventaire du patrimoine.

CHAPITRE V. — *Du contrôle*

Art. 13. § 1. Le Service est soumis au pouvoir de contrôle du Ministre duquel il relève. Ce contrôle est exercé par l'Inspecteur des Finances accrédité auprès du Ministre duquel relève le Service. L'Inspecteur des Finances assiste, avec voix consultative, aux réunions de l'organe de gestion. Il a les pouvoirs les plus étendus pour l'accomplissement de sa mission.

L'Inspecteur des Finances dispose d'un délai de quatre jours francs pour prendre son recours contre l'exécution de toute décision qu'il estime contraire à la loi, aux statuts ou à l'intérêt général. Le recours est suspensif.

Ce délai court à partir du jour de la réunion à laquelle la décision a été prise, pour autant que l'Inspecteur des Finances y ait régulièrement convoqué et, dans le cas contraire, à partir du jour où il en a reçu connaissance.

Si dans un délai de vingt jours francs commençant le même jour que le délai visé à l'alinéa précédent, le Ministre duquel relève le Service, saisi de recours, n'a pas prononcé l'annulation, la décision devient définitive.

L'annulation de la décision est notifiée à l'organe de gestion par le Ministre duquel relève le Service.

§ 2. La Cour des Comptes peut contrôler la comptabilité sur place. La Cour peut se faire fournir en tout temps, tout document justificatif, état, renseignement ou éclaircissement relatifs aux recettes et aux dépenses, ainsi qu'aux avoirs et aux dettes.

Art. 14. Les dépenses sont liquidées et payées sans intervention préalable de la Cour des Comptes.

HOOFDSTUK VI. — *Inwerkingtreding*

Art. 15. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

HOOFDSTUK VII. — *Slotbepaling*

Art. 16. Onze Minister van Buitenlandse Zaken, Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 mei 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
K. DE GUCHT

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

De Minister van Begroting,
Mevr. Fr. VAN DEN BOSSCHE

CHAPITRE VI. — *Entrée en vigueur*

Art. 15. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

CHAPITRE VII. — *Disposition finale*

Art. 16. Notre Ministre des Affaires étrangères, Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 mai 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
K. DE GUCHT

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Le Ministre du Budget,
Mme Fr. VAN DEN BOSSCHE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2006 — 2473 [C - 2006/15088]

9 MEI 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de samenstelling, de werkwijze en de bevoegdheden van het beheerscomité van de Staatsdienst met afzonderlijk beheer belast met het beheer van de paspoorten, visa, identiteitskaarten voor Belgen in het buitenland en legalisaties

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de programmawet van 27 december 2005, inzonderheid op de artikelen 14, 15 en 16;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 9 november 2005;

Gelet op de akkoordbevinding van onze Minister van Begroting, verleend op 20 februari 2006;

Gelet op het advies nr. 39.845/4 van de Raad van State, gegeven op 8 maart 2006;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken en van Onze Minister van Begroting,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Samenstelling*

Artikel 1. Er wordt een comité opgericht tot beheer van de Staatsdienst met afzonderlijk beheer belast met het beheer van de paspoorten, visa, identiteitskaarten voor Belgen in het buitenland en legalisaties, hierna genoemd « Beheerscomité », dat is samengesteld uit :

1° de Voorzitter van het Directiecomité van de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, die van rechtswege Voorzitter is;

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2006 — 2473 [C - 2006/15088]

9 MAI 2006. — Arrêté royal fixant la composition, le fonctionnement et les attributions du comité de gestion du Service de l'Etat à gestion séparée chargé de la gestion des passeports, des visas, des cartes d'identité pour des Belges à l'étranger et des légalisations

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi-programme du 27 décembre 2005, notamment les articles 14, 15 et 16;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 9 novembre 2005;

Vu l'accord de notre Ministre du Budget, donné le 20 février 2006;

Vu l'avis n° 39.845/4 du Conseil d'Etat, donné le 8 mars 2006;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères et de Notre Ministre du Budget,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I.^{er} — *De la composition*

Article 1^{er}. Il est créé un comité pour la gestion du service de l'Etat à gestion séparée chargé de la gestion des passeports, des visas, des cartes d'identité pour des Belges à l'étranger et des légalisations, ci-après dénommé « Comité de gestion », lequel comprend :

1° le Président du Comité de Direction du SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement, président de plein droit;

2° de directeur-generaal van de Directie-generaal Consulaire Zaken van de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, die van rechtswege ondervoorzitter is;

3° de adviseur-generaal van de Directie Personenverkeer;

4° de stafdirecteur Begroting & Beheerscontrole van de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking;

5° de stafdirecteur ICT van de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking;

6° een vertegenwoordiger van de FOD Budget en Beheerscontrole.

De voorzitter wijst een secretaris aan.

Art. 2. Het lid bedoeld in artikel 1, 6° wordt aangesteld door de Minister van Begroting, na overleg met de Minister van Buitenlandse Zaken, voor een periode van vier jaar.

Als een lid ontslag neemt of overlijdt, wordt het onmiddellijk vervangen. Het nieuwe lid voltooit het mandaat van zijn voorganger.

Met uitzondering van de Voorzitter en van de ondervoorzitter duidt de bevoegde Minister voor de leden van het Beheerscomité een vaste plaatsvervanger aan.

HOOFDSTUK II. — *Werkwijze*

Art. 3. Het Beheerscomité beraadslaagt onder het voorzitterschap van de voorzitter of, bij diens afwezigheid, van de ondervoorzitter. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter van de vergadering beslissend.

Het Beheerscomité vergadert ten minste viermaal per jaar. De voorzitter roept schriftelijk minstens acht werkdagen vooraf de leden bijeen en dit ambtshalve of op verzoek. De bijeenroeping op verzoek gebeurt op initiatief van één of meer leden. De bijeenroeping vermeldt de agenda. De bijeenroeping op verzoek vermeldt de punten die de betrokken leden op de agenda plaatsen.

Het Beheerscomité kan slechts geldig beraadslagen indien de meerderheid van zijn leden aanwezig is. Indien het quorum niet wordt bereikt, kan het Comité, na een tweede bijeenroeping, geldig beraadslagen over dezelfde agenda, ongeacht het aantal aanwezige leden.

Van de beraadslagingen van het Beheerscomité worden notulen opgesteld die door de voorzitter en de secretaris worden ondertekend.

HOOFDSTUK III. — *Bevoegdheden*

Art. 4. Het Beheerscomité is inzonderheid belast met :

1° het goedkeuren van een ontwerp van jaarlijkse begroting dat alle ontvangsten en alle uitgaven en het jaarlijkse investeringsplan bevat;

2° het goedkeuren van de eventuele wijzigingen van het budget;

3° het goedkeuren vóór 31 maart van de rekening van uitvoering van de begroting, de beheersrekeningen, de vermogensrekeningen van het afgelopen begrotingsjaar en het jaarlijkse activiteitenverslag;

4° het uitbrengen van adviezen op eigen initiatief of op verzoek van de Minister van wie de Staatsdienst met afzonderlijk beheer belast met het beheer van de paspoorten, visa, identiteitskaarten voor Belgen in het buitenland en legalisaties afhangt, in verband met de werking van de Staatsdienst met afzonderlijk beheer belast met het beheer van de paspoorten, visa, identiteitskaarten voor Belgen in het buitenland en legalisaties;

5° het organiseren van het beheer over het vermogen van de Staatsdienst met afzonderlijk beheer belast met het beheer van de paspoorten, visa, identiteitskaarten voor Belgen in het buitenland en legalisaties.

6° het aanduiden van de rekenplichtige van de rekening van de ontvangsten en uitgaven.

2° le directeur général de la Direction générale des Affaires consulaires du SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement, vice-président de plein droit;

3° le conseiller général de la Direction Circulation des Personnes;

4° le directeur d'encadrement Budget & Contrôle de Gestion du SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement;

5° le directeur d'encadrement ICT du SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement;

6° un représentant du SPF Budget & Contrôle de Gestion.

Un secrétaire est désigné par le président.

Art. 2. Le membre visé à l'article 1^{er}, 6° est désigné pour une période de quatre ans par le Ministre du Budget, après concertation avec le Ministre des Affaires étrangères.

Le membre démissionnaire ou décédé est remplacé immédiatement. Le nouveau membre achève le mandat de son prédécesseur.

Le Ministre compétent désigne un remplaçant fixe pour les membres du Comité de gestion, à l'exception du président et du vice-président.

CHAPITRE II. — *Du fonctionnement*

Art. 3. Le président ou, en son absence, le vice-président préside le Comité de gestion. En cas de partage des voix, la voix du président de la séance est prépondérante.

Le Comité de gestion se réunit au moins quatre fois par an. Le président convoque les membres par écrit au moins huit jours ouvrables à l'avance et ce d'autorité ou à la demande. La convocation à la demande s'effectue sur l'initiative d'un ou de plusieurs membres. La convocation précise l'ordre du jour. La convocation à la demande indique les points que les demandeurs portent à l'ordre du jour.

Le Comité de gestion ne peut délibérer valablement que si la majorité de ses membres est présente. Si ce quorum n'est pas atteint, le Comité peut, après une deuxième convocation, délibérer valablement sur le même ordre du jour, quel que soit le nombre de membres présents.

Les délibérations du Comité de gestion sont consignées au procès-verbal, signé par le président et le secrétaire.

CHAPITRE III. — *Des attributions*

Art. 4. Le Comité de gestion est notamment chargé :

1° d'approuver le projet de budget annuel qui reprend toutes les recettes et toutes les dépenses et le plan d'investissement annuel;

2° d'approuver les modifications éventuelles du budget;

3° d'approuver avant le 31 mars le compte d'exécution du budget, les comptes de gestion, les comptes patrimoniaux de l'exercice écoulé et le rapport d'activités annuel;

4° de fournir, d'initiative ou à la demande du Ministre duquel relève le Service de l'Etat à gestion séparée chargé de la gestion des passeports, des visas, des cartes d'identité pour des Belges à l'étranger et des légalisations, des avis en ce qui concerne le fonctionnement du Service de l'Etat à gestion séparée chargé de la gestion des passeports, des visas, des cartes d'identité pour des Belges à l'étranger et des légalisations;

5° d'organiser la gestion du patrimoine du Service de l'Etat à gestion séparée chargé de la gestion des passeports, des visas, des cartes d'identité pour des Belges à l'étranger et des légalisations.

6° désigner le comptable du compte des recettes et dépenses.

HOOFDSTUK IV. — *Inwerkingtreding*

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

HOOFDSTUK V. — *Slotbepaling*

Art. 6. Onze Minister van Buitenlandse Zaken en Onze Minister van Begroting zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te, Brussel, 9 mei 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
K. DE GUCHT

De Minister van Begroting,
Mevr. Fr. VAN DEN BOSSCHE

CHAPITRE IV. — *Entrée en vigueur*

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

CHAPITRE V. — *Disposition finale*

Art. 6. Notre ministre des Affaires Etrangères et Notre Ministre du Budget sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 mai 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
K. DE GUCHT

Le Ministre du Budget,
Mme Fr. VAN DEN BOSSCHE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2006 — 2474

[C — 2006/00441]

6 JUNI 2006. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de overeenstemming tussen de Belgische en Europese klassen inzake reactie bij brand voor een reeks van producten voor thermische isolatie van gebouwen

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op de wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen, inzonderheid op artikel 2, vervangen bij de wet van 22 december 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 juli 1994 tot vaststelling van de basisnormen voor de preventie van brand en ontploffing waaraan de nieuwe gebouwen moeten voldoen, inzonderheid op punt 2 van bijlage 5, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 december 1997;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor beveiliging tegen brand en ontploffing, gegeven op 30 maart 2006;

Gelet op de uitvoering van de vormvoorschriften voorgeschreven bij de Richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en van de Raad betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften;

Gelet op het advies 39.830/4 van de Raad van State, gegeven op 27 februari 2006, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, vervangen bij de wet van 4 augustus 1996, gewijzigd bij de wet van 8 september 1997 en vervangen bij de wet van 2 april 2003,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° basisnormen : de normen vastgelegd in het koninklijk besluit van 7 juli 1994 tot vaststelling van de basisnormen voor de preventie van brand en ontploffing waaraan de nieuwe gebouwen moeten voldoen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 18 december 1996, 19 december 1997 en 4 april 2003;

2° zichtbaar : rechtstreeks in aanraking met de lucht, op de verticale wanden, bovenop de vloeren of onder de plafonds of valse plafonds van lokalen en evacuatiewegen;

3° Belgische klasse : klasse inzake reactie bij brand zoals bepaald in bijlage 5 bij het koninklijk besluit van 7 juli 1994 tot vaststelling van de basisnormen voor de preventie van brand en ontploffing waaraan de nieuwe gebouwen moeten voldoen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 december 1997;

4° Europese klasse : klasse inzake reactie bij brand zoals bepaald in de beschikking van de Commissie 2000/147/EG van 8 februari 2000 ter uitvoering van Richtlijn 89/106/EEG van de Raad wat de indeling betreft van voor de bouw bestemde producten in klassen van materiaalgedrag bij brand.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2006 — 2474

[C — 2006/00441]

6 JUIN 2006. — Arrêté ministériel établissant l'équivalence entre les classes belges et européennes en matière de réaction au feu pour une série de produits isolants thermiques pour le bâtiment

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances, notamment l'article 2, remplacé par la loi du 22 décembre 2003;

Vu l'arrêté royal du 7 juillet 1994 fixant les normes de base en matière de prévention contre l'incendie et l'explosion, auxquelles les bâtiments nouveaux doivent satisfaire, notamment le point 2 de l'annexe 5, modifié par l'arrêté royal du 19 décembre 1997;

Vu l'avis du Conseil supérieur de la sécurité contre l'incendie et l'explosion du 30 mars 2006;

Vu l'accomplissement des formalités prescrites par la Directive 98/34/CE du Parlement européen et du Conseil prévoyant une procédure d'information dans le domaine des normes et réglementations techniques;

Vu l'avis 39.830/4 du Conseil d'Etat, donné le 27 février 2006 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, remplacé par la loi du 4 août 1996, modifié par la loi du 8 septembre 1997 et remplacé par la loi du 2 avril 2003,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° normes de base : les normes fixées dans l'arrêté royal du 7 juillet 1994 fixant les normes de base en matière de prévention contre l'incendie et l'explosion, auxquelles les bâtiments nouveaux doivent satisfaire, modifié par les arrêtés royaux des 18 décembre 1996, 19 décembre 1997 et 4 avril 2003;

2° emploi apparent : contact direct avec l'air, sur les parois verticales, au dessus des planchers, ou sous les plafonds ou les faux-plafonds des locaux et chemins d'évacuation;

3° classe belge : classe de réaction au feu telle que fixée à l'annexe 5 de l'arrêté royal du 7 juillet 1994 fixant les normes de base en matière de prévention contre l'incendie et l'explosion, auxquelles les bâtiments nouveaux doivent satisfaire, modifiée par l'arrêté royal du 19 décembre 1997;

4° classe européenne : classe de réaction au feu telle que fixée dans la décision de la Commission 2000/147/CE du 8 février 2000 portant modalités d'application de la directive 89/106/CEE du Conseil en ce qui concerne la classification des caractéristiques de réaction au feu des produits de construction.

Art. 2. Dit besluit is van toepassing op de producten voor thermische isolatie van gebouwen zoals gedefinieerd in de normen NBN EN 13162 tot 13171, waarvan de titels zijn opgesomd in bijlage I bij dit besluit.

Art. 3. De vereisten van tabel 3 van bijlage 5 van de basisnormen worden, voor de producten voor thermische isolatie die zichtbaar gebruikt worden in gebouwen waarop de basisnormen van toepassing zijn, vervangen door de vereisten van tabel 1 van bijlage II van dit besluit.

Art. 4. De producten voor thermische isolatie waarvoor een Belgische klasse aangetoond werd vóór de inwerkingtreding van dit besluit en die een Europese klasse verkrijgen - met uitzondering van de Europese klasse waarvoor geen enkele prestatie vastgelegd is - waardoor ze, overeenkomstig dit besluit, niet meer aanvaard kunnen worden voor het gebruik waarvoor deze overeenkomstig bijlage 5 van de basisnormen toegelaten waren, mogen blijven worden aangewend onder de voorwaarden vastgelegd door bijlage 5 van de basisnormen, zoals deze bestond vóór de inwerkingtreding van dit besluit. Het behoud van hun oorspronkelijke prestatie moet evenwel aangetoond worden door een, krachtens artikel 21 van het koninklijk besluit van 19 augustus 1998 betreffende de voor de bouw bestemde producten, erkend organisme of door een gelijkwaardig organisme.

Deze bepaling zal slechts van toepassing zijn tot de inwerkingtreding van een nieuwe formulering van de vereiste van reactie bij brand betreffende het voormelde gebruik van deze producten, met een maximum van twee jaar na de bekendmaking van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 6 juni 2006.

P. DEWAELE

Bijlage I

Geharmoniseerde normen betreffende de producten voor thermische isolatie van gebouwen

De volgende geharmoniseerde normen zijn in het kader van de richtlijn 89/106/EEG bekendgemaakt in het publicatieblad van de Europese gemeenschappen.

Datum van toepasselijkheid van de volgende normen als geharmoniseerde Europese normen volgens artikel 4.2 a) van Richtlijn 89/106/EEG is vastgesteld op 1 maart 2002.

NBN EN 13162 (2001) Producten voor de warmte-isolatie van gebouwen – Fabrieksmatig vervaardigde producten van minerale wol (MW) – Specificaties

NBN EN 13163 (2001) Producten voor de warmte-isolatie van gebouwen – Fabrieksmatig vervaardigde producten van geëxpandeerd polystyreenschuim (EPS) – Specificatie

NBN EN 13164 (2001) Producten voor de warmte-isolatie van gebouwen – Fabrieksmatig vervaardigde producten van geëxtrudeerd polystyreenschuim (XPS) – Specificatie

NBN EN 13165 (2001) Producten voor de warmte-isolatie van gebouwen – Fabrieksmatig vervaardigde producten van hard polyurethaanschuim (PUR) – Specificatie

NBN EN 13166 (2001) Producten voor de warmte-isolatie van gebouwen – Fabrieksmatig vervaardigde producten van fenolschuim (PF) – Specificatie

NBN EN 13167 (2001) Producten voor de warmte-isolatie van gebouwen – Fabrieksmatig vervaardigde producten van cellulair glas (CG) – Specificatie

Art. 2. Le présent arrêté s'applique aux produits isolants thermiques pour le bâtiment tels que définis dans les normes NBN EN 13162 à 13171 dont les titres sont énumérés à l'annexe I du présent arrêté.

Art. 3. Les exigences du tableau 1 de l'annexe II du présent arrêté remplacent, pour les produits isolants thermiques utilisés en emploi apparent dans des bâtiments auxquels les normes de base sont applicables, les exigences du tableau 3 de l'annexe 5 des normes de base.

Art. 4. Les produits isolants thermiques justifiant d'une classe belge avant l'entrée en vigueur du présent arrêté, qui obtiennent une classe européenne - à l'exclusion de la classe européenne pour laquelle aucune performance n'est déterminée - ne leur permettant plus, en application du présent arrêté, d'être acceptés dans un emploi pour lequel ils étaient admis en application de l'annexe 5 des normes de base, peuvent continuer à être mis en œuvre dans les conditions fixées par l'annexe 5 des normes de base telle qu'elle existait avant l'entrée en vigueur du présent arrêté. Toutefois le maintien de leur performance initiale doit être attesté par un organisme agréé, en vertu de l'article 21 de l'arrêté royal du 19 août 1998 concernant les produits de construction, ou un organisme équivalent.

Cette disposition ne sera d'application que jusqu'à l'entrée en vigueur d'une nouvelle formulation de l'exigence de réaction au feu concernant lesdits emplois de ces produits, et dans un délai de deux ans au maximum après la publication du présent arrêté au *Moniteur belge*.

Bruxelles, 6 juin 2006.

P. DEWAELE

Annexe I

Normes harmonisées relatives aux produits isolants thermiques pour le bâtiment

Les normes harmonisées suivantes sont publiées dans le journal officiel des communautés européennes, en application de la directive 89/106/CEE.

La date d'entrée en vigueur de ces normes comme normes européennes harmonisées selon l'article 4.2 a) de la directive 89/106/CEE a été fixée au 1^{er} mars 2002.

NBN EN 13162 (2001) Produits isolants thermiques pour le bâtiment – Produits manufacturés en laine minérale (MW) – Spécification

NBN EN 13163 (2001) Produits isolants thermiques pour le bâtiment – Produits manufacturés en polystyrène expansé (EPS) – Spécification

NBN EN 13164 (2001) Produits isolants thermiques pour le bâtiment – Produits manufacturés en mousse de polystyrène extrudé (XPS) – Spécification

NBN EN 13165 (2001) Produits isolants thermiques pour le bâtiment – Produits manufacturés en mousse rigide de polyuréthane (PUR) – Spécification

NBN EN 13166 (2001) Produits isolants thermiques pour le bâtiment – Produits manufacturés en mousse phénolique (PF) – Spécification

NBN EN 13167 (2001) Produits isolants thermiques pour le bâtiment – Produits manufacturés en verre cellulaire (CG) – Spécification

NBN EN 13168 (2001) Producten voor de warmte-isolatie van gebouwen - Fabrieksmatig vervaardigde producten van houtwol (WW) – Specificatie

NBN EN 13169 (2001) Producten voor thermische isolatie van gebouwen - Fabrieksmatig vervaardigde producten van geëxpandeerd perliet (EPB) – Specificatie

NBN EN 13170 (2001) Producten voor de warmte-isolatie van gebouwen - Fabrieksmatig vervaardigde producten van geëxpandeerde kurk (ICB) – Specificatie

NBN EN 13171 (2001) Producten voor de warmte-isolatie van gebouwen - Fabrieksmatig vervaardigde producten van houtvezel (WF) – Specificatie

Gezien om te worden bijgevoegd bij het Ministerieel besluit tot vaststelling van de overeenstemming tussen de Belgische en Europese klassen inzake reactie bij brand voor een reeks van producten voor thermische isolatie van gebouwen.

P. DEWAEL

Bijlage II

Reactie bij brand voor de producten voor thermische isolatie van gebouwen

Tabel 1

NBN EN 13168 (2001) Produits isolants thermiques pour le bâtiment – Produits manufacturés en laine de bois (WW) – Spécification

NBN EN 13169 (2001) Produits isolants thermiques pour le bâtiment – Produits manufacturés en perlite expansée (EPB) – Spécification

NBN EN 13170 (2001) Produits isolants thermiques pour le bâtiment – Produits manufacturés en liège expansé (ICB) – Spécification

NBN EN 13171 (2001) Produits isolants thermiques pour le bâtiment – Produits manufacturés en fibres de bois (WF) – Spécification

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel établissant l'équivalence entre les classes belges et européennes en matière de réaction au feu pour une série de produits isolants thermiques pour le bâtiment.

P. DEWAEL

Annexe II

Réaction au feu des produits isolants thermiques pour le bâtiment

Tableau 1

	Vloer-bekledingen — Revêtements de sol	Bekledingen van verticale wanden — Revêtements de paroi verticale	Plafonds en valse plafonds — Plafonds et faux-plafonds	
Technische lokalen en ruimten Parkeerruimten Collectieve keukens Machinekamer en schachten - van de liften en goederenliften - van paternosterliften, containertransport en goederenliften met laad- en losautomatisme - van hydraulische liften	A _{FL} -s1	A2-s1,d0	A2-s1,d0	Locaux et espaces techniques Parkings Cuisines collectives Salles de machines et gaines - d'ascenseurs et monte-charge - de paternosters, transporteurs à conteneurs et monte-charge à chargement et déchargement automatiques - d'ascenseurs hydrauliques
Binnentrappenhuizen (met inbegrip van sassen en overlopen) Evacuatiewegen Overlopen van liften Huiskeukens, behalve in de lage gebouwen	B _{FL} -s2	B-s3,d1	B-s3, d1	Cages d'escaliers intérieures (y compris : sas et paliers) Chemins d'évacuation Paliers d'ascenseurs Cuisines particulières : à l'exception des bâtiments bas
Liftkooien en goederenliften	C _{FL} -s2	C-s3, d1	C-s3, d1	Cabines d'ascenseurs et monte-charge
Zalen	C _{FL} -s2	C-s3, d1	B-s3, d1	Salles
Alle andere lokalen die hierboven niet vermeld werden - in de hoge gebouwen - in de middelhoge gebouwen - in de lage gebouwen	D _{FL} -s2 E _{FL} E _{FL}	D-s3,d1 E-d2 E-d2	C-s3, d1 C-s3, d1 C-s3, d1	Autres locaux non mentionnés ci-dessus - dans les bâtiments élevés - dans les bâtiments moyens - dans les bâtiments bas

Gezien om te worden bijgevoegd bij het Ministerieel besluit tot vaststelling van de overeenstemming tussen de Belgische en Europese klassen inzake reactie bij brand voor een reeks van producten voor thermische isolatie van gebouwen.

P. DEWAEL

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel établissant l'équivalence entre les classes belges et européennes en matière de réaction au feu pour une série de produits isolants thermiques pour le bâtiment.

P. DEWAEL

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 2475

[2006/200474]

16 FEBRUARI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 maart 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap, betreffende het halftijds brugpensioen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 5 maart 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap, betreffende het halftijds brugpensioen.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 februari 2006.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap

Collectieve arbeidsovereenkomst van 5 maart 2001

Halftijds brugpensioen
(Overeenkomst geregistreerd op 17 september 2002
onder het nummer 63925/CO/318.02)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers die in een voltijdse arbeidsregeling zijn tewerkgesteld en op hun werkgevers die onder het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap ressorteren.

Onder voltijdse arbeidsregeling moet worden verstaan, de arbeidsregeling bedoeld in Hoofdstuk III, arbeids- en rusttijden, van de arbeidswet van 16 maart 1971.

Onder "werknemers" wordt verstaan : het vrouwelijk en mannelijk personeel.

HOOFDSTUK II. — *Principe*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van artikel 26 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen (*Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1996), en in uitvoering van het koninklijk besluit van 27 januari 1997 houdende maatregelen met betrekking tot het halftijds brugpensioen (*Belgisch Staatsblad* van 13 februari 1997).

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 2475

[2006/200474]

16 FEVRIER 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 5 mars 2001, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande, relative à la prépension à mi-temps (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 5 mars 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande, relative à la prépension à mi-temps.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 février 2006.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande

Convention collective de travail du 5 mars 2001

Prépension à mi-temps
(Convention enregistrée le 17 septembre 2002
sous le numéro 63925/CO/318.02)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs occupés en régime à temps plein et à leurs employeurs ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande

Par régime de travail à temps plein, il y a lieu d'entendre le régime de travail visé au Chapitre III, temps de travail et de repos, de la loi sur le travail du 16 mars 1971.

Par "travailleurs", on entend : le personnel masculin et féminin.

CHAPITRE II. — *Principe*

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en exécution de l'article 26 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité (*Moniteur belge* du 1^{er} août 1996), et en exécution de l'arrêté royal du 27 janvier 1997 contenant des mesures sur la prépension à mi-temps (*Moniteur belge* du 13 février 1997).

Art. 3. De aanvullende vergoeding, ingesteld in het kader van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 van 13 juli 1993, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers in geval van halvering van de arbeidsprestaties (*Belgisch Staatsblad* van 4 december 1993), wordt toegekend aan de in artikel 1 bedoelde werknemers die met hun werkgever een akkoord bereiken om hun arbeidsprestaties te halveren, op voorwaarde dat zij op het ogenblik van de vermindering van hun arbeidsprestaties de leeftijd van 55 jaar bereikt hebben.

Art. 4. Tijdens de 12 maanden die onmiddellijk voorafgaan aan de vermindering van de arbeidsprestaties, moeten de betrokken werknemers bij dezelfde onderneming hebben gewerkt in een voltijdse arbeidsregeling, zoals bepaald in artikel 1 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 5. Zij moeten bovendien voldoen aan de overige toelaatbaarheidsvoorwaarden, vermeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 30 juli 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 10 augustus 1994) betreffende het halftijds brugpensioen. Zij moeten met name werkloosheidsuitkering genieten waarin de reglementering inzake werkloosheidsverzekering voor deze categorie van werknemers voorziet, en zij moeten 25 jaar beroepsverleden als loontrekkende (of gelijkgestelde dagen) kunnen rechtvaardigen.

Art. 6. Het aantal arbeidsuren van de deeltijdse arbeidsregeling, na vermindering, moet per arbeidscyclus gemiddeld gelijk zijn aan de helft van het aantal arbeidsuren van een normale voltijdse arbeidsregeling in de onderneming.

HOOFDSTUK III. — *Bedrag van de aanvullende vergoeding*

Art. 7. De aanvullende vergoeding wordt berekend zoals bepaald in artikel 5 tot en met artikel 10 van voormelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 van 13 juli 1993, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55bis van 7 februari 1995, gesloten in de Nationale Arbeidsraad.

Art. 8. Het bedrag van de aanvullende vergoeding valt ten laste van de werkgever van de betrokken werknemer en wordt maandelijks betaald.

HOOFDSTUK IV. — *Overgang naar het voltijds brugpensioen*

Art. 9. De betrokken werknemer heeft recht op de aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers indien zij worden ontslagen, onder de voorwaarden die zijn vastgesteld door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, en in het kader van de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in het Paritair Comité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp, betreffende het brugpensioen (Vlaamse Gemeenschap), indien hij op de datum van het ontslag de leeftijd van het voltijds brugpensioen heeft bereikt.

Indien hij op dat ogenblik de leeftijd van het voltijds brugpensioen niet heeft bereikt, kan de opzegging pas ingaan op de eerste dag van de maand volgend op die tijdens dewelke hij die leeftijd heeft bereikt.

Art. 10. Ingeval de werknemer de bepalingen van artikel 9 kan genieten, wordt de aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers indien zij worden ontslagen, berekend alsof de werknemer zijn arbeidsprestaties niet heeft verminderd.

Daartoe wordt het brutoloon dat de werknemer voor zijn halftijdse prestaties ontvangt vermenigvuldigd met twee.

Art. 11. De koninklijke besluiten ter uitvoering van artikel 25 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, en die tot doel hebben de opzegtermijn of de door de opzeggingsvergoeding gedekte periode in te korten bij overgang van halftijds brugpensioen naar voltijds brugpensioen, zijn van toepassing.

Art. 3. L'indemnité complémentaire, instaurée dans le cadre de la convention collective de travail n° 55 du 13 juillet 1993, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de réduction des prestations de travail à mi-temps (*Moniteur belge* du 4 décembre 1993), est octroyée aux travailleurs visés à l'article 1^{er} qui conviennent avec leur employeur de réduire leurs prestations de travail à mi-temps, à condition qu'ils aient atteint au moment où la réduction de leurs prestations de travail prend cours, l'âge de 55 ans.

Art. 4. Au cours des 12 mois qui précèdent immédiatement la réduction de leurs prestations de travail, les travailleurs concernés doivent avoir été au service de la même entreprise dans un régime de travail à temps plein, comme défini à l'article 1^{er} de la présente convention collective de travail.

Art. 5. De plus, ils doivent satisfaire aux autres conditions d'admissibilité, reprises à l'article 2 de l'arrêté royal du 30 juillet 1994 (*Moniteur belge* du 10 août 1994) relatif à la prépension à mi-temps. Ils doivent notamment bénéficier des allocations de chômage prévues pour cette catégorie de travailleurs par la réglementation en matière d'assurance chômage et ils doivent pouvoir justifier de 25 ans de carrière professionnelle en tant que travailleur salarié (ou journées assimilées).

Art. 6. Le nombre d'heures de travail du régime de travail à temps partiel, après réduction, doit, par cycle de travail, être égal en moyenne à la moitié du nombre d'heures de travail comprises dans un régime de travail à temps plein normal dans l'entreprise.

CHAPITRE III. — *Montant de l'indemnité complémentaire*

Art. 7. L'indemnité complémentaire est calculée comme prévu aux articles 5 à 10 inclus de la convention collective de travail n° 55 susmentionnée du 13 juillet 1993, modifiée par la convention collective de travail n° 55bis du 7 février 1995, conclue au sein du Conseil national du travail.

Art. 8. Le montant de l'indemnité complémentaire est à charge de l'employeur du travailleur concerné et est payé mensuellement.

CHAPITRE IV. — *Passage à la prépension à temps plein*

Art. 9. Le travailleur concerné a droit à l'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement sous les conditions fixées par la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, et dans le cadre de la convention collective de travail sectorielle, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors, relative à la prépension (Communauté flamande), si, à la date du licenciement, il a atteint l'âge de la prépension à temps plein.

Si, à ce moment, il n'a pas atteint l'âge de la prépension à temps plein, le préavis ne peut prendre effet qu'au premier jour du mois suivant celui dans lequel il a atteint cet âge.

Art. 10. Au cas où le travailleur pourrait bénéficier des dispositions de l'article 9, l'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement est calculée comme si le travailleur n'avait pas réduit ses prestations de travail.

A cette fin, le salaire brut que le travailleur perçoit pour ses prestations à mi-temps est multiplié par deux.

Art. 11. Les arrêtés royaux d'exécution de l'article 25 de la loi du 20 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité et qui visent à réduire le délai de préavis ou la période couverte par l'indemnité de licenciement en cas de passage de la prépension à mi-temps à la prépension à temps plein sont d'application.

HOOFDSTUK V. — *Geldigheidsduur*

Art. 12. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2002.

Zij kan opgezegd worden door elk van de partijen, mits een opzeggingstermijn van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap en aan elk der contracterende partijen. Deze opzeggingstermijn vangt aan op de dag van de betekening.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 16 februari 2006.

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

CHAPITRE V. — *Durée de validité*

Art. 12. La présente convention collective de travail produit ses effets au 1^{er} janvier 2001 et cesse d'avoir effet au 31 décembre 2002.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un délai de préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande et à chacune des parties contractantes. Ce délai de préavis prend effet le jour de la notification.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 16 février 2006.

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 2476

[2006/200403]

16 FEBRUARI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 april 1999, gesloten in het Paritair Comité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp, betreffende de beroepsopleiding van risicogroepen (Vlaamse Gemeenschap) (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 januari 1997 houdende maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid met toepassing van artikel 7, § 2 van de wet van 26 juli 1996 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* op 1 augustus 1996) tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, inzonderheid op hoofdstuk II;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 29 april 1999, gesloten in het Paritair Comité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp, betreffende de beroepsopleiding van risicogroepen (Vlaamse Gemeenschap).

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 februari 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

—————
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 27 januari 1997, *Belgisch Staatsblad* van 13 februari 1997

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 2476

[2006/200403]

16 FEVRIER 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 avril 1999, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors, concernant la formation professionnelle des groupes à risque (Communauté flamande) (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu l'arrêté royal du 27 janvier 1997 contenant des mesures pour la promotion de l'emploi en application de l'article 7, § 2 de la loi du 26 juillet 1996 (publié au *Moniteur belge* le 1 août 1996) relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, notamment le chapitre II;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 29 avril 1999, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors, concernant la formation professionnelle des groupes à risque (Communauté flamande).

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 février 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

—————
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 27 janvier 1997, *Moniteur belge* du 13 février 1997.

Bijlage

**Paritair Comité
voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp***Collectieve arbeidsovereenkomst van 29 april 1999*

Beroepsopleiding van risicogroepen (Vlaamse Gemeenschap)
(Overeenkomst geregistreerd op 30 juli 1999
onder het nummer 51786/CO/318)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers in het algemeen en hun werkgevers en op de verzorgenden en hun werkgevers, die onder het Paritair Comité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp ressorteren, gesubsidieerd door de Vlaamse Gemeenschap.

Onder "werknemers" wordt verstaan: het vrouwelijk en mannelijk personeel.

Art. 2. Ter uitvoering van het koninklijk besluit van 27 januari 1997 (*Belgisch Staatsblad* van 13 februari 1997), houdende maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid, met toepassing van artikel 7, § 2 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, doen de diensten voor gezinszorg een financiële inspanning tot beroepsopleiding van risicogroepen, zoals langdurig werklozen en laaggeschoolden en werklozen die het begeleidingsplan volgen of gevolgd hebben, hetgeen minstens overeenkomt met 0,15 pct. (0,30 pct. in het 2de trimester 1997) van de bruto loonmassa.

Art. 3. De inspanning, waarvan sprake in artikel 2, stemt overeen met de verplichting die aan de sector wordt opgelegd, ingevolge het koninklijk besluit nr 230 van 21 december 1983, betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces.

Dit moet blijken uit de berekening, zoals zij in bijlage aan deze collectieve arbeidsovereenkomst is opgenomen.

Art. 4. De diensten voor gezinszorg stellen hun opleidingscentra voor verzorgenden, erkend door het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, open voor de categorieën genoemd in artikel 2.

De bedoeling is hen op te leiden tot volwaardige beroepskrachten met een erkend bekwaamheidsattest, eveneens toegekend door het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Aan dergelijke beroepskrachten is er een grote behoefte in de thuiszorg.

Art. 5. Het paritair comité zal toezien op de verwezenlijking van de maatregelen, omschreven in de artikelen 2 en 4.

De diensten verbinden er zich toe, vóór 31 december van elk jaar, een overzicht ter evaluatie toe te zenden aan de voorzitter.

Deze evaluatie zal gebeuren in de schoot van het paritair comité.

De voorzitter zal vervolgens deze evaluatie overmaken aan de Minister.

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1999 en treedt buiten werking op 31 december 2000.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 16 februari 2006.

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

**Bijlage aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 april 1999
betreffende de beroepsopleiding van risicogroepen**

De sector gezinszorg stelt 9 000 personeelsleden tewerk.

Ingevolge het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983, betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces, heeft de sector de verplichting tot een jaarlijkse tewerkstelling van 270 stagiairs-herstelwet.

In volgende berekening willen wij aantonen in welke mate aan deze verplichting wordt voldaan:

De sector maakt elk jaar gebruik van artikel 85 « opleiding in samenwerking met derden ».

Het bij de « VDAB » ingediend en goedgekeurd dossier voor de periode van 1 juni 1998 - 31 december 1999 omvat een geplande opleiding van ± 750 cursisten, waaronder 231 kandidaten die een begeleidingscontract hebben ondertekend.

Ingevolge het samenwerkingsakkoord met de « Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding » engageert de sector zich tot de indiening van 500 personeelsleden (2/3 van 750).

Annexe

**Commission paritaire
pour les services des aides familiales et des aides seniors***Convention collective de travail du 29 avril 1999*

Formation professionnelle des groupes à risque (Communauté flamande) (Convention enregistrée le 30 juillet 1999 sous le numéro 51786/CO/318)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs en général et à leurs employeurs ainsi qu'aux soignants et leurs employeurs ressortissant à la Commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors, subventionnés par la Communauté flamande.

Par "travailleurs" on entend: le personnel masculin et féminin.

Art. 2. En exécution de l'arrêté royal du 27 janvier 1997 (*Moniteur belge* du 13 février 1997), contenant des mesures pour la promotion l'emploi, en application de l'article 7, § 2 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, les services des aides familiales font un effort financier pour la formation professionnelle des groupes à risque, tels que les chômeurs de longue durée et les bas qualifiés et les chômeurs qui suivent ou qui ont suivi le plan d'accompagnement, ce qui revient au moins à 0,15 p.c. (0,30 p.c. au 2ème trimestre 1997) de la masse salariale brute.

Art. 3. L'effort dont il est question à l'article 2, correspond à l'obligation imposée au secteur, suite à l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983, relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes.

Cela doit ressortir du calcul, tel que repris en annexe à la présente convention collective de travail.

Art. 4. Les services des aides familiales ouvrent leurs centres de formation pour soignants, reconnus par le Ministère de la Communauté flamande, aux catégories visées à l'article 2.

L'objectif consiste à les former comme des mains-d'œuvre à part entière ayant une attestation de compétence reconnue, octroyée également par le Ministère de la Communauté flamande.

Il existe un besoin important de tels mains-d'œuvre dans les soins à domicile.

Art. 5. La commission paritaire veillera à la réalisation des mesures visées à l'article 2 et 4.

Les services s'engagent à envoyer un aperçu au président avant le 31 décembre de chaque année en vue d'une évaluation.

Cette évaluation se fera au sein de la commission paritaire.

Ensuite, le président transmettra cette évaluation au Ministre.

Art. 6. La présente convention collective de travail produit ses effets à partir du 1^{er} janvier 1999 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2000.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 16 février 2006.

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

**Annexe à la convention collective de travail du 29 avril 1999
concernant la formation professionnelle des groupes à risque**

Le secteur des soins familiaux occupe 9 000 membres du personnel.

Suite à l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983, relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes, le secteur a l'obligation d'un emploi annuel de 270 stagiaires-loi de redressement.

Nous voulons démontrer par le calcul suivant dans quelle mesure cette obligation est remplie:

Chaque année, le secteur fait usage de l'article 85 "formation en collaboration avec des tiers".

Le dossier introduit auprès de la "VDAB" et approuvé pour la période 1^{er} juin 1998 - 31 décembre 1999 comprend une formation programmée de ± 750 participants, dont 231 candidats qui ont signé un contrat d'accompagnement.

Suite à l'accord de coopération avec le "Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding", le secteur s'engage à l'embauche de 500 membres du personnel (2/3 de 750).

Welke resultaten mogen in werkelijkheid worden verwacht ?

Wij kunnen stellen dat, op basis van vroegere gegevens, 81 pct. van het aantal cursisten tewerk wordt gesteld (resultaat 1998).

Wanneer wij weten dat uiteindelijk 700 cursisten de opleiding aanvangen, dan noteren we een tewerkstelling van 567 personen. De helft ervan zijn te aanzien als vervanging, de overige 50 pct. is bijkomende tewerkstelling (283). Rekening houdend met het personeelseffectief binnen de sector van 9 000 personeelsleden, betekent dit een jaarlijkse aangroei met 3,14 pct.

Nota bene : we vermelden dat in de voorbije weken een nieuw, maar identiek dossier werd ingediend voor de periode 1999-2000.

Besluit

De te realiseren en gerealiseerde aanwervingen van risicogroepen, laaggeschoolden en werklozen uit het begeleidingsplan, stemmen minstens overeen met de verplichting, die voortspruit uit voormeld koninklijk besluit nr. 230.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 16 februari 2006.

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

A quels résultats peut-on s'attendre en réalité ?

Nous pouvons affirmer que, sur la base d'anciennes données, 81 p.c. du nombre des participants sont occupés (résultat 1998).

En sachant que finalement, 700 participants entament la formation, nous pouvons noter un emploi de 567 personnes. La moitié de celles-ci sont à considérer comme remplacement, pour les autres 50 p.c. il s'agit d'emploi supplémentaire (283). Compte tenu des effectifs de personnel dans le secteur de 9 000 membres du personnel, cela signifie une croissance annuelle de 3,14 p.c.

Nota bene : mentionnons que les semaines dernières, un nouveau dossier, mais identique a été introduit pour la période 1999-2000.

Conclusion

Les embauches à réaliser et réalisées de groupes à risque, bas qualifiés et chômeurs du plan d'accompagnement correspondent au moins à l'obligation qui résulte de l'arrêté royal précité n° 230.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 16 février 2006.

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 2477

[2006/200598]

5 MAART 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 februari 2003, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap, betreffende het brugpensioen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 12 februari 2003, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap, betreffende het brugpensioen.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 maart 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Nota's

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 16 januari 1975, *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1975.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 2477

[2006/200598]

5 MARS 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 12 février 2003, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande, relative à la prépension (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail n° 17, conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 12 février 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande, relative à la prépension.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 mars 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

Notes

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 16 janvier 1975, *Moniteur belge* du 31 janvier 1975.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap*Collectieve arbeidsovereenkomst van 12 februari 2003*

Brugpensioen

(Overeenkomst geregistreerd op 14 mei 2003 onder het nummer 66194/CO/318.02)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers en de werkgevers van de diensten voor gezinszorg (gezins- en bejaardenhulp) van de Vlaamse Gemeenschap.

Onder "werknemers" wordt verstaan: het mannelijk en vrouwelijk arbeiders- en bediendepersoneel.

HOOFDSTUK II. — *Brugpensioen*

Art. 2. De leeftijd om te kunnen genieten van het brugpensioen zoals bedoeld in hoofdstuk III van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975, wordt vastgesteld op 58 jaar.

Art. 3. De toepassingsmodaliteiten van dit brugpensioen worden vastgesteld op het vlak van de bij artikel 1 bedoelde ondernemingen, daarbij rekening gehouden met de bepalingen van voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 1974.

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is uitsluitend van toepassing op de werknemers die de leeftijd hebben bereikt voorzien bij artikel 2 en die voldoen aan de wettelijk gestelde anciënniteitsvoorwaarden, zijnde 25 jaar loondienst of gelijkgestelde dagen, om het statuut van bruggepensioneerde te kunnen bekomen.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2005.

Zij kan opgezegd worden door elk van de partijen mits een opzegtermijn van drie maanden wordt betekend bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap en aan elk van de contracterende partijen. Deze opzegtermijn vangt aan op de dag van de betekening.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 5 maart 2006.

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2006 — 2478

[2006/201220]

1 MEI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 december 2002, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 augustus 2000 houdende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de sector van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp gesubsidieerd door de Duitstalige Gemeenschap (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 16 december 2002, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de

Annexe

Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande*Convention collective de travail du 12 février 2003*

Prépension

(Convention enregistrée le 14 mai 2003 sous le numéro 66194/CO/318.02)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs et aux employeurs des services des soins familiaux (aides familiales et aides seniors) de la Communauté flamande.

Par "travailleurs" on entend: le personnel ouvrier et employé masculin et féminin.

CHAPITRE II. — *Prépension*

Art. 2. L'âge pour pouvoir bénéficier de la prépension telle que visée au chapitre III de la convention collective de travail n^o 17, conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975, est fixé à 58 ans.

Art. 3. Les modalités d'application de ladite prépension sont fixées au niveau des entreprises visées à l'article 1^{er}, compte tenu des dispositions de la convention collective de travail précitée du 19 décembre 1974.

Art. 4. La présente convention collective de travail s'applique uniquement aux travailleurs ayant atteint l'âge prévu à l'article 2 et remplissant les conditions d'ancienneté prévues légalement, soit 25 ans de service comme salarié ou jours assimilés afin de pouvoir obtenir le statut de prépensionné.

Art. 5. La présente convention collective de travail produit ses effets à partir du 1^{er} janvier 2003 et cesse d'être en vigueur au 31 décembre 2005.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant notification d'un délai de préavis de trois mois par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande et à chacune des parties contractantes. Ce délai de préavis prend cours le jour de la notification.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 5 mars 2006.

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2006 — 2478

[2006/201220]

1^{er} MAI 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 décembre 2002, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, modifiant la convention collective de travail du 30 août 2000 relative aux mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur des services d'aides familiales et d'aides seniors subventionnés par la Communauté germanophone (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 16 décembre 2002, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne

Duitstalige Gemeenschap, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 augustus 2000 houdende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de sector van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp gesubsidieerd door de Duitstalige Gemeenschap.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 mei 2006.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap

Collectieve arbeidsovereenkomst van 16 december 2002

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 augustus 2000 houdende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de sector van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp gesubsidieerd door de Duitstalige Gemeenschap (Overeenkomst geregistreerd op 1 december 2003 onder het nummer 68764/CO/318.01)

HOOFDSTUK I. — *Juridisch kader*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten overeenkomstig de bepalingen van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités en bij toepassing van het koninklijk besluit van 18 juli 2002 houdende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de non-profitsector (*Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 2002).

HOOFDSTUK II. — *Toepassingsgebied*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers en werkgevers van de diensten die vallen onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp, gesubsidieerd door de Duitstalige Gemeenschap.

HOOFDSTUK III. — *Doel*

Art. 3. De bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 augustus 2000 houdende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de non-profitsector, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp, houdende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de sector van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp, gesubsidieerd door de Duitstalige Gemeenschap, die niet strijdig zijn met het koninklijk besluit, bepaald in artikel 1, blijven van toepassing.

HOOFDSTUK IV. — *Nieuwe bepalingen*

Art. 4. Voor de toepassing van artikel 2, § 1, 2de alinea, 1° van het koninklijk besluit, bepaald in artikel 1, bedraagt de wekelijkse arbeidsduur die in aanmerking moet worden genomen voor de berekening van de 50 pct. van het aantal werkdagen of -uren, vastgelegd in de betrokken sector voor een voltijdse tewerkstelling, 38 uren.

Voor de toepassing van artikel 12 van het koninklijk besluit, bepaald in artikel 1, tweede alinea, wordt verstaan onder "vergoedingen en voordelen die verschuldigd zijn krachtens de collectieve arbeidsovereenkomsten die gesloten zijn in het paritair orgaan waarvan de werkgever afhangt", de volgende vergoedingen en voordelen :

- de eindejaarspremie, zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 oktober 2001 tot vaststelling van de betalingsvoorwaarden van een eindejaarspremie en in de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 december 2002 tot toekenning van een eindejaarspremie aan het bedienendpersoneel;

- de vergoeding voor onderhoud van de arbeidskledij, zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 oktober 2001 betreffende de levering en het onderhoud van de arbeidskledij;

et de la Communauté germanophone, modifiant la convention collective de travail du 30 août 2000 relative aux mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur des services d'aides familiales et d'aides seniors subventionnés par la Communauté germanophone.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} mai 2006.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone

Convention collective de travail du 16 décembre 2002

Modification de la convention collective de travail du 30 août 2000 relative aux mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur des services d'aides familiales et d'aides seniors subventionnés par la Communauté germanophone (Convention enregistrée le 1^{er} décembre 2003 sous le numéro 68764/CO/318.01)

CHAPITRE 1^{er}. — *Cadre juridique*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail est conclue conformément aux dispositions de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires et en application de l'arrêté royal du 18 juillet 2002 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non marchand (*Moniteur belge* du 22 août 2002).

CHAPITRE II. — *Champ d'application*

Art. 2. La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs et aux employeurs des services qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors subventionnés par la Communauté germanophone.

CHAPITRE III. — *Objet*

Art. 3. Les dispositions de la convention collective de travail du 30 août 2000 relative aux mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non marchand conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors, relative aux mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur des services d'aides familiales et d'aides seniors, subventionnés par la Communauté germanophone non contraires à l'arrêté royal défini à l'article 1^{er} restent valables.

CHAPITRE IV. — *Nouvelles dispositions*

Art. 4. Pour l'application de l'article 2, § 1^{er}, 2^e alinéa, 1°, de l'arrêté royal défini à l'article 1^{er}, la durée hebdomadaire de travail à prendre en considération pour le calcul des 50 p.c. du nombre d'heures ou de jours de travail prévu dans le secteur concerné pour un emploi à temps plein est de 38 heures.

Pour l'application de l'article 12 de l'arrêté royal défini à l'article 1^{er}, deuxième alinéa, on entend par "indemnités et avantages dus en vertu de conventions collectives de travail conclues au sein de l'organe paritaire dont dépend l'employeur", les indemnités et avantages suivants :

- la prime de fin d'année telle que définie dans la convention collective de travail du 8 octobre 2001 fixant les conditions de paiement d'une prime de fin d'année et dans la convention collective de travail du 16 décembre 2002 octroyant une prime de fin d'année au personnel employé;

- l'indemnité pour entretien des vêtements de travail telle que définie dans la convention collective de travail du 8 octobre 2001 relative à la fourniture et à l'entretien des vêtements de travail;

- de verplaatsingskosten, zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 oktober 2001 tot vaststelling van de terugbetaling van de professionele verplaatsingskosten;

- de prestaties tijdens weekends en op feestdagen, zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 september 1997 (geregistreerd onder het nr. 46460/CO/318), algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 27 april 2000 (*Belgisch Staatsblad* van 9 september 2000);

- het aanvullend sociaal voordeel, zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 oktober 2001 tot vaststelling van het bedrag en de toekenning- en opheffingsmodaliteiten van een aanvullend sociaal voordeel en in de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 december 2001 houdende toekenning van een aanvullend sociaal voordeel aan het administratief en sociaal personeel;

- de betaling van de carenzdag, zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 september 2000 betreffende het gewaarborgd loon in geval van arbeidsongeschiktheid ten gevolge van een andere ziekte dan een beroepsziekte of een ander ongeval dan een arbeidsongeval (geregistreerd onder het nr. 55849/CO/318);

- de interpretatie van de tabel in verband met de loopbaan anciënniteit, zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 oktober 1997 betreffende de interpretatie van de tabel in verband met de loopbaan anciënniteit in de diensten, gesubsidieerd door de Duitstalige Gemeenschap (geregistreerd onder het nr. 47242/CO/318) algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 6 november 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 7 december 1999);

- de toekenning van een dag gemeenschapsverlof, zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 januari 1998 betreffende de toekenning van een vakantiedag voor het feest van de Duitstalige Gemeenschap (geregistreerd onder het nr. 47093/CO/318), algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 10 augustus 2001 (*Belgisch Staatsblad* van 11 december 2001).

Onder "loon" wordt verstaan : het loon zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 januari 1998.

HOOFDSTUK V. — Slotbepalingen

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wijzigt de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 augustus 2000 houdende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de sector van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp, gesubsidieerd door de Duitstalige Gemeenschap (geregistreerd onder het nr. 56516/CO/318, koninklijk besluit van 26 oktober 2001, *Belgisch Staatsblad* van 13 december 2001).

Zij wordt van kracht op 1 januari 2003 en is gesloten voor onbepaalde tijd.

Zij kan door elk van de partijen worden opgezegd, mits een opzeggingstermijn van drie maanden wordt nageleefd, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 1 mei 2006.

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

- les frais de déplacements, tels que définis dans la convention collective de travail du 8 octobre 2001 fixant le remboursement des frais de déplacements professionnels;

- les prestations de week-end et de jours fériés telles que définies dans la convention collective de travail du 4 septembre 1997 (enregistrée sous le n° 46460/CO/318), rendue obligatoire par l'arrêté royal du 27 avril 2000 (*Moniteur belge* du 9 septembre 2000);

- l'avantage social complémentaire tel que défini dans la convention collective de travail du 8 octobre 2001 fixant le montant et les modalités d'octroi et de liquidation d'un avantage social complémentaire et dans la convention collective de travail du 10 décembre 2001 octroyant un avantage social complémentaire au personnel administratif et social;

- le paiement du jour de carence, tel que défini dans la convention collective de travail du 19 septembre 2000 relative au salaire garanti en cas d'incapacité de travail résultant d'une maladie autre qu'une maladie professionnelle ou d'un accident autre qu'un accident de travail (enregistrée sous le n° 55849/CO/318);

- l'interprétation de la grille d'ancienneté de carrière telle que définie dans la convention collective de travail du 16 octobre 1997 relative à l'interprétation de la grille d'ancienneté de carrière dans les services subsidiés par la Communauté germanophone (enregistrée sous le n° 47242/CO/318) rendue obligatoire par l'arrêté royal du 6 novembre 1999 (*Moniteur belge* du 7 décembre 1999);

- l'octroi d'un jour de congé communautaire, tel que défini dans la convention collective de travail du 27 janvier 1998 relative à l'octroi d'un jour de congé pour la fête de la Communauté germanophone (enregistrée sous le n° 47093/CO/318), rendue obligatoire par l'arrêté royal du 10 août 2001 (*Moniteur belge* du 11 décembre 2001).

L'on entend par "rémunération" : la rémunération telle que définie dans la convention collective de travail du 27 janvier 1998.

CHAPITRE V. — Dispositions finales

Art. 5. La présente convention collective de travail modifie la convention collective de travail du 30 août 2000 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur des services d'aides familiales et d'aides seniors subventionnés par la Communauté germanophone (enregistrée sous le n° 56516/CO/318, arrêté royal du 26 octobre 2001, *Moniteur belge* du 13 décembre 2001).

Elle entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être résiliée par chacune des parties moyennant un préavis de trois mois signifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 1^{er} mai 2006.

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 2479

[2006/201565]

2 MEI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 maart 2003, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende de toekenning van het conventioneel bruggpensioen na ontslag aan het arbeiderspersoneel en de gezinshelpsters (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap;

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 2479

[2006/201565]

2 MAI 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 17 mars 2003, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative à l'octroi de la pension conventionnelle après licenciement pour le personnel ouvrier et aide familial (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 17 maart 2003, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende de toekenning van het conventioneel brugpensioen na ontslag aan het arbeiderspersoneel en de gezinshelpsters.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 mei 2006.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Vertaling

Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap

Collectieve arbeidsovereenkomst van 17 maart 2003

De toekenning van het conventioneel brugpensioen na ontslag aan het arbeiderspersoneel en de gezinshelpsters (Overeenkomst geregistreerd op 26 november 2003 onder het nummer 68731/CO/318.01)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers en de werkgevers van de diensten die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp en die worden gesubsidieerd door het Waalse Gewest, de Duitse Gemeenschap en de Franse en gemeenschappelijke Gemeenschapscommissies van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

§ 2. Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst moet onder "werknemers" worden verstaan : het mannelijk en vrouwelijk arbeiderspersoneel en de gezins- en bejaardenhelpsters.

HOOFDSTUK II. — *Principes*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft tot doel een brugpensioenregeling met compenserende indienstneming in te voeren om in de eerste plaats de tewerkstelling van de jongeren en van de werklozen te bevorderen. Zij werd uitgewerkt op de volgende basis :

a) de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975 (*Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1975);

b) het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsvergoedingen in geval van conventioneel brugpensioen (*Belgisch Staatsblad* van 11 december 1992).

Art. 3. Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst verbinden de werkgevers er zich toe :

a) het brugpensioen toe te kennen aan de werknemers van 58 jaar en meer, die te dien einde worden ontslagen;

b) de betaling van de aanvullende brugpensioenvergoeding ten laste te nemen;

c) de bruggepensioneerde werknemer te vervangen volgens de modaliteiten waarin het koninklijk besluit van 7 december 1992 voorziet;

d) te zorgen voor de financiering van het sociaal fonds om de continuïteit van zijn verplichtingen inzake het brugpensioen van het in artikel 1, § 2 bedoelde personeel te waarborgen.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 17 mars 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative à l'octroi de la prépension conventionnelle après licenciement pour le personnel ouvrier et aide familial.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 mai 2006.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone

Convention collective de travail du 17 mars 2003

Octroi de la prépension conventionnelle après licenciement pour le personnel ouvrier et aide familial (Convention enregistrée le 26 novembre 2003 sous le numéro 68731/CO/318.01)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. § 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des services qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors et subventionnés par la Région wallonne, la Communauté germanophone et par les Commissions communautaires française et commune de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 2. Pour l'application de la présente convention collective de travail, il faut entendre par "travailleurs" : les aides familiales et des aides seniors ainsi que le personnel ouvrier, tant féminin que masculin.

CHAPITRE II. — *Principes*

Art. 2. Cette convention collective de travail a pour objet d'instaurer un régime de prépension avec embauche compensatoire en vue de promouvoir prioritairement l'emploi de jeunes et de chômeurs. Elle a été mise au point en prenant pour base :

a) la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, conclue au sien du Conseil national du travail, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975 (*Moniteur belge* du 31 janvier 1975);

b) l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle (*Moniteur belge* du 11 décembre 1992).

Art. 3. Pour l'application de la présente convention collective de travail, les employeurs s'engagent à :

a) accorder la prépension aux travailleurs âgés de 58 ans et plus, licenciés à cet effet;

b) à prendre en charge le paiement de l'indemnité complémentaire de prépension;

c) à remplacer le travailleur prépensionné selon les modalités prévues par l'arrêté royal du 7 décembre 1992;

d) à assurer l'alimentation financière du fonds social afin de garantir la continuité des obligations de celui-ci en matière de prépension du personnel visé à l'article 1^{er}, § 2 de la présente convention collective de travail.

HOOFDSTUK III. — *Betaling van de aanvullende vergoeding*

Art. 4. Het "Sociaal Fonds voor de gezins- en bejaardenhelpsters" wordt belast met de betaling van de aanvullende brugpensioenvergoedingen en het beheer van de dossiers betreffende het brugpensioen.

Art. 5. Bij de eventuele overgang van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering of vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking in het kader van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 19 december 2001, gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77ter gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 10 juli 2002, naar het conventioneel brugpensioen, zal de aanvullende vergoeding berekend worden op basis van het loon voor de vermindering van de arbeidsprestaties.

Deze regeling geldt voor zover de berekening van de werkloosheidsvergoeding, bij toepassing van hoofdstuk IV van het koninklijk besluit van 25 december 1991 houdende de werkloosheidsreglementering (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1991), eveneens gebaseerd is op het loon voor de prestaties van voor deze vermindering.

Bovendien wordt de werknemer geacht bruggepensioneerd te worden in het arbeidsstelsel waarin hij tewerkgesteld was voor de onderbreking of de verminderingen van de arbeidsprestaties.

HOOFDSTUK IV. — *Geldigheid*

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2004.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 2 mei 2006.

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

CHAPITRE III. — *Paiement de l'indemnité complémentaire*

Art. 4. Le "Fonds social des aides familiales et des aides seniors" est chargé du paiement des indemnités complémentaires de prépension et de la gestion des dossiers relatifs à la prépension.

Art. 5. Lors du passage éventuel d'un système de crédit-temps, de diminution de carrière ou de réduction des prestations de travail à mi-temps dans le cadre de la convention collective de travail n° 77bis signée au sein du Conseil national du travail le 19 décembre 2001, modifiée par la convention collective de travail n° 77ter signée au sein du Conseil national du travail le 10 juillet 2002, à la prépension conventionnelle, l'indemnité complémentaire de prépension sera calculée sur base de la rémunération perçue avant la réduction des prestations de travail.

Cela pour autant que le calcul de l'allocation de chômage, en application du chapitre IV de l'arrêté royal du 25 décembre 1991 portant réglementation du chômage (*Moniteur belge* du 31 décembre 1991), se base également sur la rémunération relative aux prestations avant cette réduction.

Par ailleurs, le travailleur est réputé devenu prépensionné dans le régime de travail qui était le sien avant le début de l'interruption ou des réductions de prestations.

CHAPITRE IV. — *Validité*

Art. 6. La présente convention collective de travail produit ses effets à partir du 1^{er} janvier 2003 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2004.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 2 mai 2006.

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 2480

[2006/201300]

2 MEI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 maart 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap, inzake de combinatie van gezin en arbeid door de invoering van het zorgkrediet en loopbaankrediet ingevolge het besluit van de Vlaamse Regering van 8 december 2000 (*Belgisch Staatsblad* van 2 maart 2001) (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 29 maart 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap, inzake de combinatie van gezin en arbeid door de invoering van het zorgkrediet en loopbaankrediet ingevolge het besluit van de Vlaamse Regering van 8 december 2000 (*Belgisch Staatsblad* van 2 maart 2001).

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 2480

[2006/201300]

2 MAI 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 mars 2001, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande, relative à la combinaison famille et travail par l'introduction du crédit-soins et du crédit-carrière suite à l'arrêté du Gouvernement flamand en date du 8 décembre 2000 (*Moniteur belge* du 2 mars 2001) (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 29 mars 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande, relative à la combinaison famille et travail par l'introduction du crédit-soins et du crédit-carrière suite à l'arrêté du Gouvernement flamand en date du 8 décembre 2000 (*Moniteur belge* du 2 mars 2001).

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 mei 2006.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap

Collectieve arbeidsovereenkomst van 29 maart 2001

Combinatie van gezin en arbeid door de invoering van het zorgkrediet en loopbaankrediet ingevolge het besluit van de Vlaamse Regering van 8 december 2000 (*Belgisch Staatsblad* van 2 maart 2001) (Overeenkomst geregistreerd op 18 mei 2001 onder het nummer 57218/CO/318.02)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers en de werkgevers van de diensten voor gezinszorg (gezins- en bejaardenhulp) van de Vlaamse Gemeenschap.

Onder "werknemers" wordt verstaan : het mannelijk en vrouwelijk arbeiders- en bediendepersoneel dat tewerkgesteld is met een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde duur.

HOOFDSTUK II. — *Het recht op zorgkrediet*

Art. 2. Elke werknemer, tewerkgesteld binnen het toepassingsgebied van deze collectieve arbeidsovereenkomst, heeft recht op het nemen van zorgkrediet.

Hieronder wordt verstaan : de werknemer die zijn loopbaan volledig of gedeeltelijk onderbreekt om palliatief verlof, om verlof voor bijstand of verzorging van een zwaar ziek gezinslid of familielid, of om ouderschapsverlof op te nemen.

Art. 3. De werknemer die gebruik wenst te maken van het opnemen van zorgkrediet, richt hiertoe een schriftelijke aanvraag aan de werkgever. Bij ouderschapsverlof dient de aanvraag 3 kalendermaanden vooraf te gebeuren.

Art. 4. De werknemer die gebruik wenst te maken van het recht op zorgkrediet behoudt bij terugkeer zijn oorspronkelijke functie.

Art. 5. De Vlaamse aanmoedigingspremies in het kader van het zorgkrediet kunnen tijdens de beroepsloopbaan gedurende maximum één jaar worden toegekend.

Het opnemen van een kortere periode van zorgkrediet, of meerdere korte periodes, gebeurt volgens de reglementeringen van de toepasselijke loopbaanonderbreking.

Art. 6. De werkgever zal de aanvraagformulieren en documenten die noodzakelijk zijn voor de premies in geval van zorgkrediet ter beschikking stellen en ondertekenen.

HOOFDSTUK III. — *Het recht op loopbaankrediet*

Art. 7. Elke werknemer tewerkgesteld binnen het toepassingsgebied van deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft recht op het nemen van loopbaankrediet.

Art. 8. De werknemer die gebruik wenst te maken van dit loopbaankrediet richt hiertoe, 3 kalendermaanden vooraf, een schriftelijke aanvraag aan de werkgever.

Art. 9. De mogelijkheid om loopbaankrediet op te nemen, bedraagt drie maanden per 5 jaar beroepsactiviteit in de sectoren die gevat zijn in het "VIA". "Onder beroepsactiviteit wordt verstaan" : alle tewerkstellingsperiodes, al of niet opeenvolgend, verricht in voornoemde sectoren, ongeacht de contractuele arbeidsduur van deze tewerkstellingsperiodes.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 mai 2006.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande

Convention collective de travail du 29 mars 2001

Combinaison famille et travail par l'introduction du crédit-soins et du crédit-carrière suite à l'arrêté du Gouvernement flamand en date du 8 décembre 2000 (*Moniteur belge* du 2 mars 2001) (Convention enregistrée le 18 mai 2001 sous le numéro 57218/CO/318.02)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des services des aides familiales (aide aux familles et aux personnes âgées) de la Communauté flamande.

Il faut entendre par "travailleurs" : le personnel ouvrier et employé, tant féminin que masculin occupé avec un contrat de travail à durée indéterminée.

CHAPITRE II. — *Le droit au crédit-soins*

Art. 2. Chaque travailleur occupé dans le champ de compétence de la présente convention collective de travail a le droit de prendre un crédit-soins.

On entend par cela : le travailleur qui interrompt sa carrière à temps plein ou à temps partiel pour congés palliatifs, congés pour assister ou soigner un membre de sa famille ou de son ménage gravement malade, ou pour prendre un congé parental.

Art. 3. Le travailleur qui désire faire usage de la prise d'un crédit-soins, adresse une demande écrite à l'employeur. Dans le cas de congé parental, la demande doit être faite 3 mois civils à l'avance.

Art. 4. Le travailleur qui souhaite utiliser le droit au crédit-soins maintient à son retour sa fonction originale.

Art. 5. Les primes d'encouragement flamandes dans le cadre du crédit-soins peuvent être accordées pendant une année au maximum au cours de la carrière professionnelle.

La prise d'une période de crédit-soins plus courte ou de plusieurs périodes courtes se fait selon les réglementations de l'interruption de carrière applicable.

Art. 6. Les formulaires de demande et les documents nécessaires pour les primes en cas de crédit-soins seront mis à disposition et signés par l'employeur.

CHAPITRE III. — *Le droit au crédit-carrière*

Art. 7. Chaque travailleur occupé dans le champ de compétence de la présente convention collective de travail a le droit de prendre un crédit-carrière.

Art. 8. Le travailleur qui désire faire usage de la prise d'un crédit-carrière, adresse une demande écrite à l'employeur 3 mois civils à l'avance.

Art. 9. La possibilité de prendre un crédit-carrière s'élève à trois mois par 5 ans d'activité professionnelle dans les secteurs mentionnés dans le "VIA". On entend par "activité professionnelle" : toutes les périodes d'occupation, successives ou pas, effectuées dans les secteurs précités, quelle que soit la durée de travail contractuelle de ces périodes d'occupation.

Voor de berekening van het loopbaankrediet van de werknemer wordt de periode van zijn beroepsactiviteit voorafgaand aan de inwerkingtreding van deze collectieve arbeidsovereenkomst mee in aanmerking genomen.

Het loopbaankrediet wordt opgenomen vanuit de contractuele arbeidsduur, waarin de werknemer is tewerkgesteld op het ogenblik van de opname van het recht.

Het loopbaankrediet kan reeds worden opgenomen na het verwerken van een recht op drie maanden, of kan verder worden opgebouwd tot de duurtijd van zes, negen of maximum één jaar na respectievelijk tien, vijftien of twintig jaar beroepsactiviteit.

De vraag om het loopbaankrediet op te nemen of op te bouwen, komt uitsluitend toe aan de werknemer.

Art. 10. Het loopbaankrediet is gebaseerd op het stelsel van de volledige beroepsloopbaanonderbreking.

Art. 11. § 1. Het loopbaankrediet kan opgenomen worden ten belope van 6 pct. van het personeelsbestand te bepalen op 30 juni en 31 december van elk jaar. De toekenning wordt afhankelijk gesteld van de mogelijkheid tot vervangende tewerkstelling zoals bepaald in de wetgeving op de beroepsloopbaanonderbreking.

§ 2. Per functiecategorie of per werkeenheid kan op hetzelfde ogenblik 1 persoon (in voltijds equivalent uitgedrukt) per begonnen schijf van 5 voltijdse equivalenten van het loopbaankrediet genieten in het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK IV. — Slotbepalingen

Art. 12. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is toepasselijk volgens alle bepalingen en eventuele wijzigingen van het besluit van de Vlaamse Regering betreffende de aanmoedigingspremies "Social-Profit".

Art. 13. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001 en is gesloten voor onbepaalde tijd.

Zij kan worden opgezegd door elk van de partijen, met een opzeggingstermijn van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 2 mei 2006.

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

La période d'activité professionnelle du travailleur préalable à l'entrée en vigueur de la présente convention collective de travail est également prise en considération pour le calcul de son crédit-carrière.

Le crédit-carrière est pris à partir de la durée de travail contractuelle du travailleur au moment où celui-ci use de la prise de son droit.

Le crédit-carrière peut déjà être pris à partir dès le moment où le travailleur a acquis un droit à trois mois ou être accumulé à une durée de six, neuf ou douze mois au maximum, après respectivement dix, quinze ou vingt ans d'activité professionnelle.

La demande de prendre ou d'accumuler le crédit-carrière revient exclusivement au travailleur.

Art. 10. Le crédit-carrière est basé sur le régime de l'interruption complète de la carrière professionnelle.

Art. 11. § 1^{er}. Le crédit-carrière peut être pris à raison de 6 p.c. de l'effectif du personnel à définir le 30 juin et le 31 décembre de chaque année. L'octroi est soumis à la possibilité d'emploi de remplacement comme prévu par la législation sur l'interruption de la carrière professionnelle.

§ 2. Dans chaque catégorie de fonction ou unité de travail, 1 personne (exprimé en équivalent temps plein) par tranche entamée de 5 équivalents temps plein, peut au même moment bénéficier du crédit-carrière dans le cadre de la présente convention collective de travail.

CHAPITRE IV. — Dispositions finales

Art. 12. La présente convention collective de travail s'applique selon toutes les dispositions et modifications éventuelles de l'arrêté du Gouvernement flamand relatif aux primes d'encouragement "Social-Profit".

Art. 13. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2001 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 2 mai 2006.

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 2481

[C - 2006/12128]

15 MEI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 november 2002, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 augustus 2000 houdende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de sector van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp gesubsidieerd door de Duitstalige Gemeenschap (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap;

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 2481

[C - 2006/12128]

15 MAI 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 novembre 2002, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, modifiant la convention collective de travail du 30 août 2000 relative aux mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur des services d'aides familiales et d'aides seniors subventionnés par la Communauté germanophone (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 18 november 2002, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 augustus 2000 houdende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de sector van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp gesubsidieerd door de Duitstalige Gemeenschap.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 mei 2006.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

—————
Nota's

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap

Collectieve arbeidsovereenkomst van 18 november 2002

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 augustus 2000 houdende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de sector van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp gesubsidieerd door de Duitstalige Gemeenschap (Overeenkomst geregistreerd op 28 juni 2003 onder het nummer 71702/CO/318.01)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers en werkgevers van de diensten die vallen onder de bevoegdheid van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp, gesubsidieerd door de Duitstalige Gemeenschap.

HOOFDSTUK II. — *Doel*

Art. 2. De bedragen vastgelegd in artikel 12 zijn :
- 7883,01 EUR voor een niet-gesubsidieerd administratief en sociaal kaderlid;
- 6 395 EUR voor een basiswerknemer zonder enige subsidie;
- 5 725 EUR voor een basiswerker zonder subsidie van de Duitstalige Gemeenschap.

HOOFDSTUK III. — *Slobepalingen*

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wijzigt de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 augustus 2000, herroept en vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 februari 2002 houdende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de sector van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp, gesubsidieerd door de Duitstalige Gemeenschap.

Zij treedt in werking op 1 januari 2002. Zij is gesloten voor onbepaalde tijd.

Zij kan door elk van de partijen worden opgezegd mits een opzeggingstermijn van drie maanden wordt betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 mei 2006.

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 18 novembre 2002, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, modifiant la convention collective de travail du 30 août 2000 relative aux mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur des services d'aides familiales et d'aides seniors subventionnés par la Communauté germanophone.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 mai 2006.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

—————
Notes

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone

Convention collective de travail du 18 novembre 2002

Modification de la convention collective de travail du 30 août 2000 relative aux mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur des services d'aides familiales et d'aides seniors subventionnés par la Communauté germanophone (Convention enregistrée le 28 juin 2003 sous le numéro 71702/CO/318.01)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs et aux employeurs des services qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors et subventionnés par la Communauté germanophone.

CHAPITRE II. — *Objet*

Art. 2. Les montants fixés à l'article 12 sont :
- 7 883,01 EUR pour un membre du personnel d'encadrement administratif et social non subventionné;
- 6 395 EUR pour un travailleur de base sans aucune subvention;
- 5 725 EUR pour un travailleur de base sans subvention de la Communauté germanophone.

CHAPITRE III. — *Dispositions finales*

Art. 3. La présente convention collective de travail modifie la convention collective de travail du 30 août 2000, abroge et remplace la convention collective de travail du 11 février 2002 relative aux mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur des services d'aides familiales et d'aides seniors subventionnés par la Communauté germanophone.

Elle entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002. Elle est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être résiliée par chacune des parties moyennant un préavis de trois mois signifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 mai 2006.

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 2482

[C — 2006/12132]

15 MEI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 mei 2002, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende de aanvullende vergoeding toegekend in het kader van de carrièreplanning (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 13 mei 2002, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende de aanvullende vergoeding toegekend in het kader van de carrièreplanning.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 mei 2006.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap

Collectieve arbeidsovereenkomst van 13 mei 2002

Aanvullende vergoeding toegekend in het kader van de carrièreplanning (Overeenkomst geregistreerd op 15 juli 2002 onder het nummer 63293/CO/318.01)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp gesubsidieerd door het Waalse Gewest, door de Duitstalige Gemeenschap en door de Franse en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap.

§ 2. Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst moet onder "werknemer" worden verstaan : het mannelijk en vrouwelijk arbeiders- en bediendepersoneel voor gezinszorg.

§ 3. Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst moet eveneens verstaan worden onder carrièreplanning :

— het systeem van tijdskrediet, loopbaanvermindering en halftijdse vermindering van arbeidsprestaties ingevoerd door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis van 19 december 2001, gesloten in de Nationale Arbeidsraad;

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 2482

[C — 2006/12132]

15 MAI 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 13 mai 2002, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative à l'indemnité complémentaire octroyée dans le cadre de l'aménagement de la carrière (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 13 mai 2002, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative à l'indemnité complémentaire octroyée dans le cadre de l'aménagement de la carrière.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 mai 2006.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone

Convention collective de travail du 13 mai 2002

Indemnité complémentaire octroyée dans le cadre de l'aménagement de la carrière (Convention enregistrée le 15 juillet 2002 sous le numéro 63293/CO/318.01)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. § 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des services d'aide aux familles et aux personnes âgées subsidiés par la Région wallonne, par la Communauté germanophone et par les Commissions communautaires française et commune de la Région de Bruxelles-Capitale qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone.

Art. 2. Pour l'application de la présente convention collective de travail, il faut entendre par "travailleur" : le personnel aide familial, ouvrier et employé, masculin ou féminin.

§ 3. Pour l'application de la présente convention collective de travail, il faut également entendre par "aménagement de la carrière" :

— le système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps instauré par la convention collective de travail n° 77bis du 19 décembre 2001, conclue au sein du Conseil national du travail;

— de beroepsloopbaanonderbreking en de vermindering van de prestaties ingevoerd door afdeling 5 van de herstellwet houdende de sociale bepalingen van 22 januari 1985 (*Belgisch Staatsblad* van 24 januari 1985);

— de systemen die later zijn ingevoerd door het Federaal Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid die de hierboven vermelde systemen van loopbaanonderbreking vervangen, wijzigen of aanvullen.

HOOFDSTUK II. — Voorwaarden

Art. 2. § 1. Iedere werknemer bedoeld in artikel 1, § 2, kan een aanvullende vergoeding genieten op de uitkering toegekend in het kader van de carrièreplanning, als hij beantwoordt aan de voorwaarden bepaald door dit artikel.

§ 2. De werknemer van minstens 55 jaar, 3/4-tijds of meer tewerkgesteld, zal recht hebben op de aanvullende vergoeding als hij een uitkering ontvangt in het kader van de carrièreplanning op grond van de reglementeringen opgesomd in artikel 1, § 3, door zijn prestaties halftijds te verminderen.

HOOFDSTUK III. — Doel

Art. 3. Door het sluiten van deze overeenkomst wensen de sociale partners een aanvullende vergoeding toe te kennen in het kader van de carrièreplanning ten voordele van de werknemers die op het einde van hun loopbaan zijn. De financiering en de storting van deze uitkering zullen uitgevoerd worden door het sociaal fonds van het paritair subcomité.

HOOFDSTUK VI. — Bedrag van de vergoeding

Art. 4. § 1. Het bedrag van de aanvullende vergoeding, ten laste genomen door het sociaal fonds, bedraagt 36,34 EUR per maand carrièreplanning, per rechthebbende werknemer.

§ 2. Het bedrag van de aanvullende vergoeding wordt gekoppeld aan de indexering van de werkloosheidsuitkeringen zoals bepaald in de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid van de arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijs worden gekoppeld (*Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1971). De herziening van dit bedrag zal op hetzelfde ogenblik gebeuren.

HOOFDSTUK V. — Procedure

Art. 5. § 1. Het sociaal fonds stelt een standaard aanvraagformulier op voor aanvullende vergoeding. Een kopie van de beslissing tot aanvaarding van de carrièreplanning moet bij het formulier gevoegd worden.

§ 2. Elke werkgever bedoeld in artikel 1, § 1, moet zijn werknemer die aan de voorwaarden bepaald in artikel 2, § 2, voldoet, een aanvraagformulier tot aanvullende vergoeding bezorgen, vanaf het moment waarop de werknemer hem mededeelt dat de Directeur van het tewerkstellingsbureau van het ONEM zijn aanvraag tot carrièreplanning aanvaardt.

§ 3. De werknemer in carrièreplanning stuurt het secretariaat van het sociaal fonds het vervolledigd formulier op.

§ 4. Na controle stort het secretariaat van het sociaal fonds maandelijks aan de aanvrager de vergoeding voor carrièreplanning bedoeld in artikel 4. De duur van de stortingen zal gelijk zijn aan de duur van de carrièreplanning toegekend door het ONEM.

§ 5. De procedure bedoeld in § 1 tot 4 moet worden gevolgd bij elke vernieuwing of verlenging van de carrièreplanning.

§ 6. Elke werknemer die in het systeem stapt tijdens de duur van de collectieve arbeidsovereenkomst zal de aanvullende vergoeding genieten tot aan de pensioenleeftijd voor zover hij blijft beantwoorden aan de voorwaarden opgenomen in deze collectieve arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK VI. — Slotbepalingen

Art. 6. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt van kracht op 1 januari 2002 en wordt gesloten voor een duur van 3 jaar. Een evaluatie van het systeem, meer bepaald over de financiële impact ervan, zal jaarlijks gebeuren door de beheerscomités van het sociaal fonds en medegedeeld aan het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap.

— l'interruption de carrière professionnelle et la réduction des prestations instaurées par la section 5 de la loi de redressement contenant des dispositions sociales du 22 janvier 1985 (*Moniteur belge* du 24 janvier 1985);

— les systèmes mis en place ultérieurement par le Ministère fédéral de l'Emploi et du Travail qui remplacent, modifient ou complètent les systèmes de pause carrière visés ci-dessus.

CHAPITRE II. — Conditions

Art. 2. § 1^{er}. Chaque travailleur visé à l'article 1^{er}, § 2 peut bénéficier d'une indemnité complémentaire à l'allocation octroyée dans le cadre de l'aménagement de la carrière, s'il répond aux conditions fixées par le présent article.

§ 2. Le travailleur de 55 ans au moins, occupé à 3/4 temps ou plus, aura droit à l'indemnité complémentaire s'il obtient une allocation octroyée dans le cadre de l'aménagement de la carrière en vertu d'une des réglementations énumérées à l'article 1^{er}, § 3 en réduisant ses prestations à mi-temps.

CHAPITRE III. — Objectif

Art. 3. Par la conclusion de la présente convention, les partenaires sociaux souhaitent octroyer une indemnité complémentaire dans le cadre de l'aménagement de la carrière au bénéfice des travailleurs qui arrivent en fin de carrière. Le financement et le versement de cette allocation seront réalisés par le fonds social de la sous-commission paritaire.

CHAPITRE IV. — Montant de l'indemnité

Art. 4. § 1^{er}. Le montant de l'indemnité complémentaire prise en charge par le fonds social est de 36,34 EUR bruts par mois d'aménagement de carrière, par travailleur bénéficiaire.

§ 2. Le montant de l'indemnité complémentaire est lié à l'indexation des allocations de chômage telle que définie dans la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation, des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en compte pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants (*Moniteur belge* du 20 août 1971). La révision du montant se fera au même moment.

CHAPITRE V. — Procédure

Art. 5. § 1^{er}. Le fonds social établit un formulaire type de demande d'indemnité complémentaire. Une copie de la décision d'acceptation de l'aménagement de la carrière doit être jointe au formulaire.

§ 2. Chaque employeur visé à l'article 1^{er}, § 1^{er}, est tenu de remettre à son travailleur qui répond aux conditions fixées à l'article 2, § 2, un formulaire de demande d'indemnité complémentaire, dès l'instant où le travailleur l'informe que le directeur du bureau de chômage de l'ONEM accepte sa demande d'aménagement de carrière.

§ 3. Le travailleur en aménagement de carrière renvoie au secrétariat du fonds social le formulaire complété.

§ 4. Après vérification, le secrétariat du fonds social verse mensuellement au demandeur l'indemnité d'aménagement de carrière visée à l'article 4. La durée des versements sera égale à la durée de l'aménagement de carrière accordée par l'ONEM.

§ 5. La procédure visée aux § 1^{er} à 4 doit être suivie à chaque renouvellement ou prolongation de pause carrière.

§ 6. Tout travailleur, entrant dans le système pendant la durée de la convention collective de travail, bénéficiera de l'indemnité complémentaire jusqu'à l'âge de la pension pour autant qu'il continue à répondre aux conditions reprises dans la présente convention collective de travail.

CHAPITRE VI. — Dispositions finales

Art. 6. § 1^{er}. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002 et est conclue pour une durée de 3 ans. Une évaluation du système, notamment de son impact financier, sera réalisée annuellement par les comités de gestion du fonds social et communiquée à la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone.

§ 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst kan worden herzien of opgezegd door een van de ondertekenende partijen met een opzegging van 3 maanden betekend bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 mei 2006.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

§ 2. La présente convention collective de travail peut être revue ou dénoncée par l'une des parties signataires moyennant un préavis de 3 mois notifié par lettre recommandée à la poste, au président de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 mai 2006.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 2483

[2006/201932]

13 JUNI 2006. — Koninklijk besluit betreffende de na te leven procedure bij uitzendarbeid in het kader van een erkend tewerkstellingstraject (1).

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, inzonderheid op artikel 1, § 7, eerste en tweede lid, ingevoegd bij de wet van 23 december 2005;

Gelet op de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, inzonderheid op artikel 71;

Gelet op het advies nr. 40.157/1 van de Raad van State, gegeven op 20 april 2006, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Voorafgaande kennisgeving van de uitzendarbeid in het kader van een erkend tewerkstellingstraject*

Artikel 1. § 1. Uitzendarbeid in het kader van een erkend tewerkstellingstraject is slechts toegelaten mits voorafgaande kennisgeving daarvan aan de vakbondsafvaardiging van het personeel in de onderneming van de gebruiker.

Deze kennisgeving dient schriftelijk te gebeuren en dient de naam te vermelden van de betrokken uitzendkracht, de periode gedurende dewelke van uitzendarbeid zal worden uitgeoefend, evenals de identificatie van het betrokken tewerkstellingstraject.

§ 2. Bij ontstentenis van een vakbondsafvaardiging in de onderneming van de gebruiker dient de in § 1 bedoelde voorafgaande kennisgeving te worden gedaan aan het Sociaal Fonds voor de Uitzendkrachten.

In dit geval vermeldt de kennisgeving tevens de naam en het adres van de gebruiker, alsook het nummer van het paritair comité waaronder deze laatste ressorteert.

Art. 2. Een afschrift van de in artikel 1 bedoelde kennisgeving moet, binnen drie werkdagen na de aanvang van de uitzendarbeid in het kader van een erkend tewerkstellingstraject, worden toegezonden aan de bevoegde inspecteur-districtshoofd van de Algemene Directie van het Toezicht op de Sociale Wetten van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

HOOFDSTUK II. — *Verlenging van de uitzendarbeid in het kader van een erkend tewerkstellingstraject*

Art. 3. De verlenging van de periode van uitzendarbeid in het kader van een erkend tewerkstellingstraject is slechts toegelaten voor zover met betrekking tot die verlenging opnieuw de procedure als bedoeld in hoofdstuk I van dit besluit wordt toegepast.

HOOFDSTUK III. — *Algemene bepalingen.*

Art. 4. Op 1 augustus 2006 treden in werking :

1^o artikel 56 van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact;

2^o dit besluit.

Art. 5. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 2483

[2006/201932]

13 JUIN 2006. — Arrêté royal concernant la procédure à suivre pour le travail intérimaire dans le cadre d'un trajet de mise au travail reconnu (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, notamment l'article 1^{er}, § 7, premier et deuxième alinéa, inséré par la loi du 23 décembre 2005;

Vu la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations, notamment l'article 71;

Vu l'avis n^o 40.157/1 du Conseil d'Etat, donné le 20 avril 2006, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I^{er}. — *Notification préalable du travail intérimaire dans le cadre d'un trajet de mise au travail reconnu*

Article 1^{er}. § 1^{er}. Le travail intérimaire dans le cadre d'un trajet de mise au travail reconnu n'est autorisé que moyennant notification préalable à la délégation syndicale de l'entreprise de l'utilisateur.

Cette notification doit se faire par écrit et doit mentionner le nom de l'intérimaire concerné, la période pendant laquelle le travail intérimaire sera exécuté, ainsi que l'identification du trajet de mise au travail en question.

§ 2. A défaut de délégation syndicale dans l'entreprise de l'utilisateur, la notification préalable visée au paragraphe 1^{er} doit être adressée au Fonds social pour les Intérimaires.

Dans ce cas, la notification contient également le nom et l'adresse de l'utilisateur, ainsi que le numéro de la commission paritaire dont relève ce dernier.

Art. 2. Une copie de la notification visée à l'article 1^{er} doit être adressé, endéans les trois jours ouvrables après le début du travail intérimaire dans le cadre d'un trajet de mise au travail reconnu, à l'inspecteur-chef de district de la Direction générale du Contrôle des lois sociales du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale.

CHAPITRE II. — *Prolongation du travail intérimaire dans le cadre d'un trajet de mise au travail reconnu*

Art. 3. La prolongation de la période de travail intérimaire dans le cadre d'un trajet de mise au travail reconnu n'est autorisée que pour autant que l'on ait de nouveau respecté la procédure décrite au chapitre I^{er} pour cette prolongation.

CHAPITRE III. — *Dispositions générales.*

Art. 4. Entrent en vigueur le 1^{er} août 2006 :

1^o l'article 56 de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations;

2^o le présent arrêté.

Art. 5. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Gegeven te Brussel, 13 juni 2006.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 24 juli 1987, *Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1987;
Wet van 23 december 2005, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 2005.

Donné à Bruxelles, le 13 juin 2006.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 24 juillet 1987, *Moniteur belge* du 20 août 1987;
Loi du 23 décembre 2005, *Moniteur belge* du 30 décembre 2005.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2006 — 2484

[2006/201933]

13 JUNI 2006. — Koninklijk besluit tot aanwijzing van de ambtenaren bevoegd voor het ontvangen van de verwittiging bedoeld in artikel 32bis, § 3, van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, inzonderheid op artikel 32bis, § 3, ingevoegd bij de wet van 23 december 2005;

Gelet op de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, inzonderheid op artikel 71;

Gelet op het advies nr. 40.156/1 van de Raad van State, gegeven op 20 april 2006, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Worden aangewezen als ambtenaren bevoegd voor het ontvangen van de verwittiging bedoeld in artikel 32bis, § 3, van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers : de inspecteurs-directiehoofden van de Algemene Directie Toezicht op de Sociale Wetten van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

Art. 2. Op 1 augustus 2006 treden in werking :

1^o artikel 69 van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact;

2^o dit besluit.

Art. 3. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 juni 2006.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 24 juli 1987, *Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1987;
Wet van 23 december 2005, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 2005.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2006 — 2484

[2006/201933]

13 JUNI 2006. — Arrêté royal désignant les fonctionnaires compétents pour recevoir l'avertissement visé à l'article 32bis, § 3, de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, notamment l'article 32bis, § 3, inséré par la loi du 23 décembre 2005;

Vu la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations, notamment l'article 71;

Vu l'avis n^o 40.156/1 du Conseil d'Etat, donné le 20 avril 2006, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont désignés comme fonctionnaires compétents pour recevoir l'avertissement visé à l'article 32bis, § 3, de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs : les inspecteurs-chefs de direction de la Direction générale Contrôle des Lois sociales du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale.

Art. 2. Entrent en vigueur le 1^{er} août 2006 :

1^o l'article 69 de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations;

2^o le présent arrêté.

Art. 3. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 juin 2006.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 24 juillet 1987, *Moniteur belge* du 20 août 1987;
Loi du 23 décembre 2005, *Moniteur belge* du 30 décembre 2005.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2006 — 2485

[C — 2006/22513]

19 MEI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 juli 1987 betreffende de inkomensvervangende tegemoetkoming en de integratietegemoetkoming

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap, inzonderheid op artikel 7, § 1, vervangen bij de programmawet van 9 juli 2004;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 juli 1987 betreffende de inkomensvervangende tegemoetkoming en de integratietegemoetkoming, inzonderheid op artikel 9, § 1, vervangen bij het koninklijk besluit van 13 september 2004, en op artikel 9bis, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 22 mei 2003 en vervangen bij het koninklijk besluit van 13 september 2004;

Gelet op het advies van de Nationale Hoge Raad voor personen met een handicap, gegeven op 17 januari 2006;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 22 november 2005;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 9 december 2005;

Gelet op het advies nr. 40.030/1 van de Raad van State, gegeven op 12 april 2006, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en Onze Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap en op het advies van onze in Raad vergaderde Ministers op 9 december 2005,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In het koninklijk besluit van 6 juli 1987 betreffende de inkomensvervangende tegemoetkoming en de integratietegemoetkoming, wordt een artikel 8ter ingevoegd, luidende :

« Art. 8ter. In afwijking van artikel 8, wanneer de persoon met een handicap over een inkomen beschikt zoals bedoeld in artikel 9ter, § 6, 1°, en in de omstandigheden beschreven in artikel 23, § 1bis, 1°, tweede lid, van het koninklijk besluit van 22 mei 2003 betreffende de procedure voor de behandeling van de dossiers inzake tegemoetkomingen aan personen met een handicap wordt het jaarlijks beroepsinkomen van de persoon met een handicap berekend als volgt :

1° wanneer het om een loontrekkende activiteit gaat :

a) en er is een voltijdse arbeidsbetrekking : het dagloon zoals het kan worden afgeleid uit de DMFA-aangifte van het kwartaal waarbinnen de arbeidsprestaties een aanvang namen, vermenigvuldigd met het aantal dagen per week van het arbeidsstelsel en vermenigvuldigd met 52;

b) en er is een deeltijdse arbeidsbetrekking : het uurloon zoals het kan worden afgeleid uit de DMFA-aangifte van het kwartaal waarbinnen de arbeidsprestaties een aanvang namen, vermenigvuldigd met het gemiddeld aantal uren per week en vermenigvuldigd met 52.

Het bekomen resultaat wordt vrijgesteld met een bedrag dat gelijk is aan 13,07 pct. van het berekende jaarinkomen.

Dit resultaat wordt vervolgens verminderd met een bedrag dat gelijk is aan de forfaitaire beroepskosten die fiscaal in aanmerking worden genomen tijdens het jaar -2 in de zin van de artikelen 8 en 9 van dit besluit.

2° Wanneer het om een zelfstandige activiteit gaat : de persoon met een handicap verklaart op erewoord de bruto inkomsten omgerekend op jaarbasis.

Dit bedrag wordt verminderd met de door hem verklaarde jaarlijkse beroepskosten. »

Art. 2. In artikel 9, § 1, eerste lid, vervangen bij het koninklijk besluit van 13 september 2004, van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, worden de woorden « met 10 pct. » vervangen door de woorden « met 20 pct. »;

2° § 1 wordt aangevuld met het volgende lid :

« Er wordt echter geen rekening gehouden met de inkomsten van het jaar -1 wanneer de persoon met een handicap over een beroepsinkomen beschikt in de zin van artikel 8ter van dit besluit. ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

F. 2006 — 2485

[C — 2006/22513]

19 MAI 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 6 juillet 1987 relatif à l'allocation de remplacement de revenus et à l'allocation d'intégration

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées, notamment l'article 7, § 1^{er}, remplacé par la loi-programme du 9 juillet 2004;

Vu l'arrêté royal du 6 juillet 1987 relatif à l'allocation de remplacement de revenus et à l'allocation d'intégration, notamment l'article 9, § 1^{er} remplacé par l'arrêté royal du 13 septembre 2004 et l'article 9bis, inséré par l'arrêté royal du 22 mai 2003 et remplacé par l'arrêté royal du 13 septembre 2004;

Vu l'avis du Conseil supérieur national des personnes handicapées, donné le 17 janvier 2006;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 22 novembre 2005;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 9 décembre 2005;

Vu l'avis n° 40.030/1 du Conseil d'Etat, donné le 12 avril 2006, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et de Notre Secrétaire d'Etat aux Familles et aux Personnes handicapées et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil le 9 décembre 2005,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Un article 8ter, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté royal du 6 juillet 1987 relatif à l'allocation de remplacement de revenus et à l'allocation d'intégration :

« Art. 8ter. Par dérogation à l'article 8, lorsque la personne handicapée dispose des revenus visés à l'article 9ter, § 6, 1°, et dans les circonstances décrites à l'article 23, § 1^{er}bis, 1°, alinéa 2, de l'arrêté royal du 22 mai 2003 relatif à la procédure concernant le traitement des dossiers en matière des allocations aux personnes handicapées le revenu professionnel annuel de la personne handicapée est calculé comme suit :

1° lorsqu'il s'agit d'une activité comme salarié :

a) et que l'activité est une activité à temps plein : le salaire journalier tel qu'on peut déduire de la déclaration DMFA du trimestre du début de l'activité professionnelle, multiplié par le nombre de jours par semaine du régime de travail et multiplié par 52;

b) et que l'activité est une activité à temps partiel : le salaire en terme horaire tel qu'on peut déduire de la déclaration DMFA du trimestre du début de l'activité professionnelle, multiplié par le nombre moyen d'heures par semaine et multiplié par 52. »

Le résultat obtenu est immunisé d'un montant équivalent à 13,07 pct. du revenu annuel calculé.

De ce résultat est ensuite déduit un montant équivalent aux charges professionnelles forfaitaires prises en compte fiscalement correspondant à l'année -2 au sens des articles 8 et 9 du présent arrêté.

2° Lorsqu'il s'agit d'une activité d'indépendant : la personne handicapée déclare sur l'honneur les revenus bruts escomptés sur une base annuelle.

De ce montant sont déduits les frais professionnels annuels qu'elle déclare. »

Art. 2. A l'article 9, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, remplacé par l'arrêté royal du 13 septembre 2004, du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots « de 10 pc. » sont remplacés par les mots « de 20 pc. »;

2° le § 1^{er} est complété par l'alinéa suivant :

« Toutefois il n'est pas tenu compte des revenus de l'année -1 lorsque la personne handicapée dispose d'un revenu professionnel au sens de l'article 8ter du présent arrêté. ».

Art. 3. Artikel 9bis, § 1, 2°, vervangen bij het koninklijk besluit van 13 september 2004, van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« 2° het inkomen verworven uit werkelijk gepresteerde arbeid door de persoon met een handicap wordt vrijgesteld : voor 50 pct. voor de schijf van 0 EUR tot 3.551,77 EUR en voor 25 pct. voor de schijf van 3.551,78 EUR tot 5.327,65 EUR. Deze bedragen zijn gekoppeld aan het spilindexcijfer 103,14 van de consumptieprijzen (basis 1996 = 100). »

Art. 4. Artikel 3 van dit besluit is van toepassing op de aanvragen ingediend vanaf 1 juni 2006.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2006.

Gegeven te Brussel, 19 mei 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

De Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een Handicap,
Mevr. G. MANDAILA

Art. 3. Article 9bis, § 1^{er}, 2°, remplacé par l'arrêté royal du 13 septembre 2004, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« 2° les revenus acquis par un travail effectivement presté par la personne handicapée sont immunisés à 50 pc. pour la tranche de 0 EUR à 3.551,77 EUR et à 25 pc. pour la tranche de 3.551,78 EUR à 5.327,65 EUR. Ces montants sont liés à l'indice pivot 103,14 des prix à la consommation (base 1996 = 100). »

Art. 4. L'article 3 du présent arrêté s'applique aux demandes introduites à partir du 1^{er} juin 2006.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 2006.

Donné à Bruxelles, le 19 mai 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

La Secrétaire d'Etat aux Familles et aux Personnes handicapées,
Mme G. MANDAILA

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

N. 2006 — 2486

[C — 2006/22512]

19 MEI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 mei 2003 betreffende de procedure voor de behandeling van de dossiers inzake tegemoetkomingen aan personen met een handicap

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap, inzonderheid op artikel 8, vervangen bij de wet van 24 december 2002,

Gelet op het koninklijk besluit van 22 mei 2003 betreffende de procedure voor de behandeling van de dossiers inzake tegemoetkomingen aan personen met een handicap, inzonderheid op artikel 23, vervangen bij het koninklijk besluit van 13 september 2004;

Gelet op het advies van de Nationale Hoge Raad voor personen met een handicap, gegeven op 17 januari 2006;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 22 november 2005;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 9 december 2005;

Gelet op het advies nr. 40.107/1 van de Raad van State, gegeven op 5 april 2006, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en Onze Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 23 van het koninklijk besluit van 22 mei 2003 betreffende de procedure voor de behandeling van de dossiers inzake tegemoetkomingen aan personen met een handicap, vervangen bij het koninklijk besluit van 13 september 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1bis, 1°, eerste lid, worden de woorden « 10 pct. » vervangen door de woorden « 20 pct. »;

2° in § 1bis, 1°, tweede lid, worden de woorden « indien deze stijging van de inkomsten » vervangen door de woorden « indien deze stijging van de inkomsten bedoeld in het eerste lid »;

3° in § 1bis, 1° wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd;

« In afwijking van het voorgaande lid, wordt tot een ambtshalve herziening van het recht overgegaan op de eerste dag van de maand die volgt op deze waarin een beroepsactiviteit een aanvang nam, en op voorwaarde dat de persoon met een handicap niet over belastbare inkomsten beschikt tijdens het jaar -2 of het jaar -1 in de zin van de artikelen 8 en 9 van het koninklijk besluit van 6 juli 1987 betreffende de inkomensvervangende tegemoetkoming en de integratietegemoetkoming. »;

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

F. 2006 — 2486

[C — 2006/22512]

19 MAI 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 22 mai 2003 relatif à la procédure concernant le traitement des dossiers en matière des allocations aux personnes handicapées

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées, notamment l'article 8, remplacé par la loi du 24 décembre 2002;

Vu l'arrêté royal du 22 mai 2003 relatif à la procédure concernant le traitement des dossiers en matière des allocations aux personnes handicapées, notamment l'article 23, remplacé par l'arrêté royal du 13 septembre 2004;

Vu l'avis du Conseil supérieur national des personnes handicapées, donné le 17 janvier 2006;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 22 novembre 2005;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 9 décembre 2005;

Vu l'avis n° 40.107/1 du Conseil d'Etat, donné le 5 avril 2006, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et de Notre Secrétaire d'Etat aux Familles et aux Personnes handicapées,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 23 de l'arrêté royal du 22 mai 2003 relatif à la procédure concernant le traitement des dossiers en matière des allocations aux personnes handicapées, remplacé par l'arrêté royal du 13 septembre 2004, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans § 1^{er}bis, 1°, alinéa 1^{er}, les mots « de 10 pc » sont remplacés par les mots « de 20 pc. »;

2° dans le § 1^{er}bis, 1°, alinéa 2, les mots « si cette augmentation de revenus » sont remplacés par les mots « si l'augmentation de revenus visée à l'alinéa 1^{er} »;

3° dans le § 1^{er}bis, 1°, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Par dérogation à l'alinéa précédent, il est procédé d'office à une révision du droit au 1^{er} jour du mois qui suit celui au cours duquel une activité professionnelle débute, et à condition que la personne qui exerce l'activité professionnelle ne dispose pas de revenus imposables durant l'année -2 ou l'année -1 au sens des articles 8 et 9 de l'arrêté royal du 6 juillet 1987 relatif à l'allocation de remplacement de revenus et à l'allocation d'intégration. »;

4° er wordt een § 1^{quater} ingevoegd luidende :

« § 1^{quater}. Voor de toepassing van § 1 en § 1^{bis} van dit artikel kan vanaf de 65-ste verjaardag een ambtshalve herziening voor de inkomensvervangende tegemoetkoming of de integratietegemoetkoming slechts worden doorgevoerd wanneer deze tegemoetkoming betaalbaar was op de 65-ste verjaardag van de persoon met een handicap en voor zover ze na die datum betaalbaar bleef. »

5° in § 2 wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd :

« In afwijking van het voorgaande lid indien de in artikel 23, § 1^{bis}, 1°, tweede lid, bedoelde gebeurtenis werd meegedeeld of vastgesteld binnen de drie maanden volgend op het plaatsvinden ervan, heeft de nieuwe beslissing uitwerking op de eerste dag van het tweede kwartaal volgend op het kwartaal waarin de beroepsactiviteit een aanvang nam. ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2006.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en Onze Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 mei 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

R. DEMOTTE

De Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap,
Mevr. G. MANDAILA

4° il est inséré un § 1^{er quater}, rédigé comme suit :

« § 1^{er quater}. Pour l'application du § 1^{er} et § 1^{er bis} du présent article il ne peut être procédé à une révision d'office de l'allocation de remplacement de revenus ou de l'allocation d'intégration à partir du 65^e anniversaire que pour l'allocation qui était payable à la personne handicapée à son 65^e anniversaire et pour autant qu'elle restait payable après cette date. »

5° dans le § 2, l'alinéa suivant est inséré entre l'alinéa 2 et 3 :

« Par dérogation à l'alinéa précédent, si l'évènement visé à l'article 23, § 1^{er bis}, 1°, alinéa 2, a été déclaré ou constaté dans les trois mois qui suivent sa survenance, la nouvelle décision produit ses effets au premier jour du deuxième trimestre qui suit le début de l'activité professionnelle ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 2006.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et Notre Secrétaire d'Etat aux Familles et aux Personnes handicapées sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 mai 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

R. DEMOTTE

La Secrétaire d'Etat aux Familles et aux Personnes handicapées,
Mme G. MANDAILA

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2006 — 2487

[C — 2006/22569]

10 JUNI 2006. — Koninklijk besluit tot bepaling van het jaarlijkse percentage bedoeld in artikel 3, tweede lid, van de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein, inzonderheid op artikel 3, tweede lid;

Gelet op het advies nr. 40.163/1 van de Raad van State, gegeven op 20 april 2006 met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het percentage van de berekeningbasis bedoeld in artikel 3, tweede lid, van de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein wordt voor de periode van 1 juli 2006 tot 31 december 2006 vastgesteld op 0,125 %.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2006.

Art. 3. Onze minister van Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juni 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Middenstand,

Mevr. S. LARUELLE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2006 — 2487

[C — 2006/22569]

10 JUNI 2006. — Arrêté royal déterminant le pourcentage annuel visé à l'article 3, alinéa 2, de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public, notamment l'article 3, alinéa 2;

Vu l'avis n° 40.163/1 du Conseil d'Etat, donné le 20 avril 2006, en application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes moyennes,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le pourcentage de la base de calcul visé à l'article 3, alinéa 2, de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public est fixé, pour la période du 1^{er} juillet 2006 au 31 décembre 2006, à 0,125 %.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 2006.

Art. 3. Notre Ministre des Classes moyennes est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 2006.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Classes moyennes,

Mme S. LARUELLE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2006 — 2488

[C — 2006/22570]

10 JUNI 2006. — Koninklijk besluit houdende de uitvoering van artikel 3, vijfde lid, van de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 108 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein, inzonderheid op artikel 3, vijfde lid;

Gelet op het advies nr. 40.178/1 van de Raad van State, gegeven op 20 april 2006 met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit, wordt verstaan onder :

1° wet: de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein.

2° koninklijk besluit van 26 september 1996: het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken.

Art. 2. Ten laatste binnen een termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de dag van ontvangst van de aangifte van schuldvordering betreffende de betaling van het saldo of van de enige betaling bedoeld in artikel 15, §1, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 26 september 1996, deelt de bouwheer aan het Participatiefonds alle aangiften van schuldvorderingen mee bedoeld in artikel 15, § 1, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 26 september 1996 en duidt het bedrag aan bedoeld in artikel 3, eerste lid, van de wet.

Ten laatste binnen een termijn van zestig dagen te rekenen vanaf de dag van de ontvangst van de aangifte van schuldvorderingen bedoeld in lid 1, stelt het Participatiefonds het bedrag vast bedoeld in artikel 3, eerste lid, van de wet en zendt aan de bouwheer een stortings- of overschrijvingsformulier toe met vermelding van het rekeningnummer van het Participatiefonds en de mededeling.

Ten laatste binnen een termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de dag van ontvangst van het stortings- of overschrijvingsformulier bedoeld in lid 2, maakt de bouwheer het vastgestelde bedrag over.

Art. 3. § 1. Naar aanleiding van het instellen van een rechtsvordering betreffende de betwisting van een aangifte van schuldvordering bedoeld in artikel 15, §1, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 26 september 1996, is de bouwheer ertoe gehouden, als aanvulling op de aangiften van schuldvordering bedoeld bij artikel 2, eerste lid, van dit besluit, binnen een termijn van dertig dagen bedoeld in voormeld artikel, aan het Participatiefonds elk bewijsstuk mee te delen dat een rechtsvordering betreffende de betwisting van een schuldvordering bedoeld in artikel 15, § 1, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 26 september 1996, werd ingesteld of binnenkort zal worden ingesteld.

In het geval bedoeld in het vorige lid, bepaalt het Participatiefonds desgevallend het reeds verschuldigde bedrag ingevolge de toepassing van artikel 3, eerste lid, van de wet en zendt het, desgevallend, ten laatste binnen een termijn van zestig dagen te rekenen vanaf de dag van de ontvangst van de aangiften van schuldvorderingen en van elk bewijsstuk bedoeld bij artikelen 2, eerste lid en 3, §1, eerste lid van dit besluit, aan de bouwheer een stortings- of overschrijvingsformulier toe met vermelding van het rekeningnummer van het Participatiefonds en de mededeling.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2006 — 2488

[C — 2006/22570]

10 JUIN 2006. — Arrêté royal portant exécution de l'article 3, alinéa 5, de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 108 de la Constitution;

Vu la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public, notamment l'article 3, alinéa 5;

Vu l'avis n° 40.178/1 du Conseil d'Etat, donné le 20 avril 2006, en application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes moyennes,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° loi : la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public.

2° arrêté royal du 26 septembre 1996 : l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics.

Art. 2. Au plus tard dans un délai de trente jours à compter du jour de la réception de la déclaration de créance concernant le paiement du solde ou du paiement unique visé à l'article 15, § 1^{er}, de l'annexe de l'arrêté royal du 26 septembre 1996, le maître de l'ouvrage communique au Fonds de participation toutes les déclarations de créances visées par l'article 15, § 1^{er}, de l'annexe de l'arrêté royal du 26 septembre 1996 et indique le montant visé à l'article 3, alinéa 1^{er}, de la loi.

Au plus tard dans un délai de soixante jours à compter du jour de la réception de toutes les déclarations de créances visées à l'alinéa 1^{er}, le Fonds de participation fixe le montant visé à l'article 3, alinéa 1^{er}, de la loi et envoie, au maître de l'ouvrage un bulletin de versement ou de virement mentionnant le numéro de compte du Fonds de participation et la communication.

Au plus tard dans un délai de trente jours à compter du jour de la réception du bulletin de versement ou de virement visé à l'alinéa 2, le maître de l'ouvrage verse le montant fixé.

Art. 3. § 1^{er}. Suite à l'intentement d'une action en justice relative à la contestation d'une déclaration de créance visée à l'article 15, § 1^{er}, de l'annexe de l'arrêté royal du 26 septembre 1996, le maître de l'ouvrage est tenu de communiquer au Fonds de participation, en complément des déclarations de créances visées à l'article 2, alinéa 1^{er} du présent arrêté, dans le délai de trente jours visé à l'article précité, toute pièce prouvant qu'une action en justice relative à la contestation d'une déclaration de créance visée par l'article 15, § 1^{er}, de l'annexe de l'arrêté royal du 26 septembre 1996 a été intentée ou sera prochainement intentée.

Dans le cas visé à l'alinéa précédent, le Fonds de participation détermine, le cas échéant, le montant déjà dû en application de l'article 3, alinéa 1^{er} de la loi et, le cas échéant, envoie, au plus tard, dans un délai de soixante jours à compter du jour de la réception des déclarations de créances et de toute pièce visées aux articles 2, alinéa 1^{er} et 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er} du présent arrêté, au maître de l'ouvrage un bulletin de versement ou de virement mentionnant le numéro de compte du Fonds de participation et la communication.

Ten laatste binnen een termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de dag van de ontvangst van voormeld stortings- of overschrijvingsformulier, stort de bouwheer het bedrag bedoeld in het tweede lid.

§ 2. Ten laatste binnen een termijn van dertig dagen te rekenen vanaf een beslissing die in kracht van gewijsde is gegaan, deelt de bouwheer voormelde beslissing mede.

Ten laatste binnen een termijn van zestig dagen te rekenen vanaf de dag van de ontvangst van voormelde beslissing, stelt het Participatiefonds het bedrag vast bedoeld bij artikel 3, eerste lid, van de wet en deelt het aan de bouwheer het resterende verschuldigde saldo mede, rekening houdende met artikel 3, § 1, tweede lid van dit besluit, evenals een stortings- of overschrijvingsformulier toe met vermelding van het rekeningnummer van het Participatiefonds en de mededeling.

Ten laatste binnen een termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de dag van de ontvangst van voormeld stortings- of overschrijvingsformulier, stort de bouwheer het bedrag bedoeld bij vorig lid.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2006.

Art. 5. Onze minister van Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juni 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Middenstand,
Mevr. S. LARUELLE

Au plus tard dans un délai de trente jours à compter du jour de la réception du bulletin de versement ou de virement précité, le maître de l'ouvrage verse le montant visé à l'alinéa 2.

§ 2. Au plus tard dans un délai de trente jours à compter d'une décision coulée en force de chose jugée, le maître de l'ouvrage, communique la décision précitée.

Au plus tard dans un délai de soixante jours, à compter du jour de la réception de la décision précitée, le Fonds de participation fixe le montant visé à l'article 3, alinéa 1^{er}, de la loi et communique au maître de l'ouvrage, le solde restant dû en tenant compte de l'article 3, §1^{er}, alinéa 2 du présent arrêté, ainsi qu'un bulletin de versement ou de virement mentionnant le numéro de compte du Fonds de participation et la communication.

Au plus tard dans un délai de trente jours à compter du jour de la réception du bulletin de versement ou de virement précité, le maître de l'ouvrage verse le montant visé à l'alinéa précédent.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 2006.

Art. 5. Notre Ministre des Classes moyennes est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 2006;

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Classes moyennes,
Mme S. LARUELLE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2006 — 2489

[C - 2006/22571]

10 JUNI 2006. — Koninklijk besluit betreffende de inhoud en de modellen van formulieren bedoeld bij de artikelen 6, § 2, derde lid en § 3, derde lid en 7, § 1, van de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein, inzonderheid op de artikelen 6, § 2, derde lid en § 3, derde lid, en 7, § 1;

Gelet op het advies nr. 40.179/1 van de Raad van State, gegeven op 20 april 2006 met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit, wordt verstaan onder :

- wet : de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein.

Art. 2. Het aanvraagformulier tot het verkrijgen van een attest van de gemeente dat, desgevallend, het bestaan van hinder ten gevolge van werken van algemeen nut bevestigt, bedoeld in artikel 6, § 2, derde lid, van de wet is opgenomen als bijlage 1 bij dit besluit.

Art. 3. Het aanvraagformulier tot het verkrijgen van de erkenning door het Participatiefonds dat de aangeduide inrichting van de onderneming een gehinderde inrichting is, bedoeld in artikel 6, § 3, derde lid, van de wet is opgenomen als bijlage 2 bij dit besluit.

Art. 4. Het aanvraagformulier tot het verkrijgen van de inkomenscompensatievergoeding bedoeld in artikel 7, § 1, van de wet is opgenomen als bijlage 3 bij dit besluit.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2006 — 2489

[C - 2006/22571]

10 JUIN 2006. — Arrêté royal relatif aux contenus et aux modèles de formulaires visés par les articles 6, § 2, alinéa 3 et § 3, alinéa 3, et 7, § 1^{er}, de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public, notamment les articles 6, § 2, alinéa 3 et § 3, alinéa 3, et 7, § 1^{er};

Vu l'avis n° 40.179/1 du Conseil d'Etat, donné le 20 avril 2006, en application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes moyennes,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

- loi : la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public.

Art. 2. Le formulaire de demande visant à obtenir une attestation de la commune confirmant, le cas échéant, l'existence de nuisances suite à des travaux d'utilité publique, visé à l'article 6, § 2, alinéa 3, de la loi, est repris en annexe 1 du présent arrêté.

Art. 3. Le formulaire de demande visant à obtenir la reconnaissance par le Fonds de participation que l'établissement de l'entreprise désigné est un établissement entravé, visé à l'article 6, § 3, alinéa 3, de la loi, est repris en annexe 2 du présent arrêté.

Art. 4. Le formulaire de demande visant à obtenir l'indemnité compensatoire de pertes de revenus visé à l'article 7, § 1^{er}, de la loi est repris en annexe 3 du présent arrêté.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2007.

Art. 6. Onze minister van Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juni 2006.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Middenstand,
Mevr. S. LARUELLE

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2007.

Art. 6. Notre Ministre des Classes moyennes est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 2006.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre des Classes moyennes,
Mme S. LARUELLE

Bijlage 1

Aanvraagformulier tot het verkrijgen van een attest van de gemeente dat, desgevallend, het bestaan van hinder ten gevolge van werken van algemeen nut bevestigt

AANDACHTIG DE ONDERRICHTINGEN ALS BIJLAGE GEVOEGD BIJ DIT FORMULIER LEZEN
ALVORENS DIT FORMULIER IN TE VULLEN

I. Algemene inlichtingen :

A. Gemeente waar het formulier wordt ingediend :

B. Gegevens

1) Benaming van de onderneming :

2) Maatschappelijke zetel van de onderneming :

3) Ondernemingsnummer :

4) Identiteit van de verantwoordelijke van de onderneming :

5) Adres van de inrichting van de onderneming die, volgens de verantwoordelijke van de onderneming, hinder ondervindt :

6) Telefoonnummer van de inrichting van de onderneming bedoeld in punt I.B.5) :

7) Telefoonnummer (buiten de openingsuren van de inrichting van de onderneming bedoeld in punt I.B.5) :

8) Faxnummer van de onderneming :

9) E-mail adres van de onderneming en, desgevallend, van de verantwoordelijke van de onderneming :

C. Beschrijving van de werken

1) Plaats en adres van de werken :

2) Aard van de werken :

II. Beschrijving van de hinder :

1° Hebben de werken tot gevolg dat gedurende ten minste 14 kalenderdagen :

	ja	neen
Geen enkele van de reglementair aangelegde openbare parkeerplaatsen benut kan worden in de straat waar de inrichting bedoeld in punt I.B.5) is gelegen		
Geen enkele van de reglementair aangelegde openbare parkeerplaatsen benut kan worden binnen een straal van 100 meter van elke toegang van de in punt I.B.5) bedoelde inrichting		
Een toegangsweg tot de inrichting bedoeld in punt I.B.5) in één richting voor doorgaand autoverkeer is afgesloten		
Een toegangsweg tot de inrichting bedoeld in punt I.B.5) in twee richtingen voor doorgaand autoverkeer is afgesloten		

2° Buiten de in bovenstaande tabel bedoelde punten, desgevallend andere toestanden aanduiden die gedurende ten minste 14 kalenderdagen de toegang tot de inrichting van de onderneming bedoeld in punt I.B.5) belemmeren, verhinderen of ernstig bemoeilijken :

III. Verklaring van de verantwoordelijke van de onderneming

De verantwoordelijke van de onderneming, (naam), bevestigt dat zijn onderneming :

- minder dan 10 personen tewerkstelt;

- geen jaarmzet of jaarlijks balanstotaal heeft die 2 miljoen euro overschrijdt;

- als voornaamste activiteit heeft : de rechtstreekse verkoop van producten of het verlenen van diensten aan consumenten of aan kleine verbruikers waarvoor persoonlijk en direct contact met de klanten vereist is en dat in normale omstandigheden plaatsvindt in een gebouwde inrichting.

Voor waar en oprecht verklaard,

Handtekening van de verantwoordelijke van de onderneming (plaats en datum),

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 10 juni 2006 betreffende de inhoud en de modellen van formulieren bedoeld bij de artikelen 6, § 2, derde lid, 6, § 3, derde lid en 7, § 1 van de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Middenstand,
S. LARUELLE

Onderrichtingen voor de verantwoordelijke van de onderneming

Voorafgaande opmerkingen

De hieronder beschreven onderrichtingen zijn een samenvatting van de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein.

Voor verdere informatie wordt aangeraden voornoemde wet en de uitvoeringsbesluiten ervan aandachtig te lezen.

A. Definities van de termen die in dit formulier worden aangewend

1) Welke onderneming kan een aanvraag tot attest bij de gemeente indienen?

Alleen de onderneming die cumulatief aan de drie volgende voorwaarden beantwoordt :

- Zij moet minder dan 10 personen tewerkstellen;

- Zij mag geen jaaronzet of jaarlijks balanstotaal hebben die 2 miljoen euro overschrijdt;

- Zij moet als voornaamste activiteit hebben : de rechtstreekse verkoop van producten of het verlenen van diensten aan consumenten of aan kleine verbruikers waarvoor persoonlijk en direct contact met de klanten vereist is en dat in normale omstandigheden plaatsvindt in een gebouwde inrichting.

2) Voor welke soort werken mag de aanvraag tot attest worden ingediend?

Het betreft de in opdracht van een bouwheer uitgevoerde werken van algemeen nut op het openbaar domein, waar ook uitgevoerd op het grondgebied, met uitzondering van de categorieën bepaald door de Koning bij een in de Ministerraad overlegd besluit.

3) Wat moet men verstaan onder « hinder »?

Het betreft de toestand als gevolg van werken die de toegang tot de inrichting van de onderneming waarin de zelfstandige werkzaam is, belemmert, verhindert of ernstig bemoeilijkt.

4) Wat moet men verstaan onder « gehinderde inrichting »?

Het betreft de inrichting van de onderneming waarvan is erkend dat als gevolg van hinder het niet zinvol is, vanuit operationeel oogpunt, deze gedurende minstens 14 kalenderdagen open te houden.

5) Wat moet men verstaan onder « zelfstandige »?

Het betreft de zelfstandige en de helper in de zin van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen.

6) Wie is het Participatiefonds?

Het betreft de door artikel 73 van de wet van 28 juli 1992 houdende fiscale en financiële bepalingen opgerichte openbare instelling. De zetel ervan is gevestigd de Lignestraat 1, te 1000 Brussel. Het telefoonnummer van het Participatiefonds is het volgende : 02/210.87.91

7) Wie is de bouwheer?

De publiekrechtelijke en privaatrechtelijke rechtspersonen die opdracht geven tot het uitvoeren van werken.

B. Procedure

1° Aanvraag tot attest die bij de gemeente ingediend moet worden

Met behulp van dit formulier vraagt de verantwoordelijke van de onderneming bij de gemeente op wiens grondgebied de inrichting van de onderneming is gevestigd het attest aan dat, desgevallend, het bestaan van hinder bevestigt.

Dit behoorlijk ingevulde en ondertekend formulier wordt neergelegd tegen ontvangstbewijs op het gemeentehuis.

De gemeente levert een attest af dat de werken op het grondgebied van de gemeente dan wel van een naburige gemeente plaatsvinden.

De gemeente levert het attest af binnen zeven kalenderdagen volgend op de datum vermeld op het ontvangstbewijs. Bij gebreke hieraan wordt de gemeente geacht te hebben bevestigd dat er werken plaatsvinden die hinder veroorzaken en geldt het ontvangstbewijs als attest.

2° Aanvraag tot erkenning die bij het Participatiefonds moet worden ingediend

De verantwoordelijke van de onderneming dient bij het Participatiefonds met behulp van het daartoe voorziene formulier een aanvraag tot erkenning in voor de inrichting die hij als gehinderde inrichting aanduidt.

Indien de gemeente een attest overeenkomstig punt B.1° van deze onderrichtingen heeft afgeleverd, voegt de verantwoordelijke van de onderneming dit bij zijn aanvraag tot erkenning.

N.B. Indien de gemeente geen attest aflevert of in het attest niet bevestigt dat er werken plaatsvinden die hinder veroorzaken, kan de verantwoordelijke van de onderneming bij de indiening van zijn aanvraag tot erkenning als gehinderde inrichting bij het Participatiefonds eisen dat een bijzonder hiertoe gemachtigd agent de toestand onderzoekt en, met het oog op het vervolledigen van deze aanvraag, in een attest al dan niet bevestigt dat de werken hinder veroorzaken.

Het Participatiefonds bevestigt de ontvankelijkheid van de aanvraag tot erkenning als gehinderde instelling in een aangetekend schrijven tegen ontvangstbewijs dat het aan de verantwoordelijke van de onderneming toezendt.

Vervolgens onderzoekt het Participatiefonds in welke mate de hinder recht geeft op een erkenning als gehinderde inrichting.

Tenslotte betekent het Participatiefonds zijn beslissing aan de verantwoordelijke van de onderneming per aangetekend schrijven tegen ontvangstbewijs, binnen de dertig kalenderdagen te rekenen vanaf de datum waarop het dossier ontvankelijk werd verklaard, bij gebreke waaraan de inrichting als gehinderde inrichting is erkend.

Tegen de afkeuringsbeslissing van het Participatiefonds kan door de verantwoordelijke van de onderneming beroep worden aangetekend bij de minister die bevoegd is voor de middenstand binnen de dertig kalenderdagen te rekenen vanaf de datum van betekening van de beslissing zoals hierboven bedoeld.

Indien de minister van middenstand geen uitspraak doet binnen de zestig dagen vanaf de datum van het instellen van het beroep, wordt de beslissing van het Participatiefonds geacht bevestigd te zijn.

3° Aanvraag tot inkomenscompensatievergoeding die bij het Participatiefonds moet worden ingediend

Wanneer het Participatiefonds de inrichting van de onderneming als gehinderde inrichting erkent, moet de zelfstandige, met het oog op het verkrijgen van een inkomenscompensatievergoeding een aanvraag indienen bij aangetekend schrijven tegen ontvangstbewijs met behulp van het hiertoe voorziene formulier bij het Participatiefonds.

Het Participatiefonds bevestigt de ontvankelijkheid van de aanvraag per aangetekend schrijven tegen ontvangstbewijs dat aan de zelfstandige wordt toegezonden.

Het Participatiefonds onderzoekt het dossier en keurt de aanvraag goed of af.

Het Participatiefonds betekent zijn beslissing aan de zelfstandige per aangetekend schrijven tegen ontvangstbewijs, binnen de dertig kalenderdagen te rekenen vanaf de datum waarop het dossier ontvankelijk werd verklaard, bij gebreke waaraan de aanvraag wordt geacht goedgekeurd te zijn.

Tegen de afkeuringsbeslissing kan door de zelfstandige binnen dertig kalenderdagen, te rekenen vanaf de datum van de betekening, beroep worden aangetekend bij de minister die bevoegd is voor de middenstand.

Indien de minister van middenstand geen uitspraak doet binnen de zestig dagen vanaf de datum van het instellen van het beroep, wordt de beslissing van het Participatiefonds geacht bevestigd te zijn.

Bijlage 2

Aanvraagformulier tot het verkrijgen van de erkenning
door het Participatiefonds dat de aangeduide inrichting van de onderneming een gehinderde inrichting is

**AANDACHTIG DE ONDERRICHTINGEN ALS BIJLAGE GEVOEGD BIJ DIT FORMULIER LEZEN
ALVORENS DIT FORMULIER IN TE VULLEN**

I. Algemene inlichtingen :

A. Gemeente waar het formulier wordt ingediend :

B. Gegevens

1) Benaming van de onderneming :

2) Ondernemingsnummer :

3) Identiteit van de verantwoordelijke van de onderneming :

4) Desgevallend, het ondernemingsnummer van de verantwoordelijke van de onderneming :

5) Adres van de inrichting van de onderneming die, volgens de verantwoordelijke van de onderneming, hinder ondervindt :

6) Telefoonnummer van de inrichting van de onderneming bedoeld in punt I.B.5) :

7) Telefoonnummer (buiten de openingsuren van de inrichting van de onderneming bedoeld in punt I.B.5) :

8) Faxnummer van de onderneming :

9) E-mailadres van de onderneming en, desgevallend, van de verantwoordelijke van de onderneming :

C. Beschrijving van de werken

1) Plaats en adres van de werken :

2) Aard van de werken :

II. Beschrijving van de hinder :

1° Hebben de werken tot gevolg dat gedurende ten minste 14 kalenderdagen :

	ja	neen
Geen enkele van de reglementair aangelegde openbare parkeerplaatsen benut kan worden in de straat waar de inrichting bedoeld in punt I.B.5) is gelegen		

	ja	neen
Geen enkele van de reglementair aangelegde openbare parkeerplaatsen benut kan worden binnen een straal van 100 meter van elke toegang van de in punt I.B.5) bedoelde inrichting		
Een toegangsweg tot de inrichting bedoeld in punt I.B.5) in één richting voor doorgaand autoverkeer is afgesloten		
Een toegangsweg tot de inrichting bedoeld in punt I.B.5) in twee richtingen voor doorgaand autoverkeer is afgesloten		

2° Buiten de in bovenstaande tabel bedoelde punten, desgevallend andere toestanden aanduiden die gedurende ten minste 14 kalenderdagen de toegang tot de inrichting van de onderneming bedoeld in punt I.B.5) belemmeren, verhinderen of ernstig bemoeilijken :

III. Sluitingsduur van de inrichting van de onderneming zoals bedoeld in punt I.B.5) :

1) Begindatum van de sluiting van de inrichting van de onderneming bedoeld in punt I.B.5) :

Opgelet, tussen de verzendingsdatum van deze aanvraag en de sluitingsdatum van de inrichting van de onderneming bedoeld in punt I.B.5), dient een termijn van ten minste 14 kalenderdagen te zijn verstreken.

2) Aantal dagen gedurende dewelke de inrichting van de onderneming bedoeld in punt I.B.5) gesloten zal zijn (ten minste 14 kalenderdagen) :

IV. Verklaring van de verantwoordelijke van de onderneming

De verantwoordelijke van de onderneming, (naam) verklaart dat de hinder als gevolg heeft dat het vanuit operationeel oogpunt niet zinvol is de inrichting bedoeld in punt I.B.5) gedurende ten minste veertien kalenderdagen open te houden en dat de inrichting dus gesloten zal zijn vanaf xx/xx/xxxx.

De verantwoordelijke van de onderneming, bevestigt dat zijn onderneming :

- minder dan 10 personen tewerkstelt;
- geen jaaromzet of jaarlijks balanstotaal heeft die 2 miljoen euro overschrijdt;
- als voornaamste activiteit heeft : de rechtstreekse verkoop van producten of het verlenen van diensten aan consumenten of aan kleine gebruikers waarvoor persoonlijk en direct contact met de klanten vereist is en dat in normale omstandigheden plaatsvindt in een gebouwde inrichting.

Voor waar en oprecht verklaard,

Handtekening van de verantwoordelijke van de onderneming (plaats en datum),

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 10 juni 2006 betreffende de inhoud en de modellen van formulieren bedoeld bij de artikelen 6, § 2, derde lid, 6, § 3, derde lid en 7, § 1 van de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Middenstand,
Mevr. S. LARUELLE

Onderrichtingen voor de verantwoordelijke van de onderneming

Voorafgaande opmerkingen

De hieronder beschreven onderrichtingen zijn een samenvatting van de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein.

Voor verdere informatie wordt aangeraden voornoemde wet en de uitvoeringsbesluiten ervan aandachtig te lezen.

A. Definities van de termen die in dit formulier worden aangewend

1) Welke onderneming kan een aanvraag tot erkenning bij het Participatiefonds indienen?

Alleen de onderneming die cumulatief aan de drie volgende voorwaarden beantwoordt :

- Zij moet minder dan 10 personen tewerkstellen;

- Zij mag geen jaaromzet of jaarlijks balanstotaal hebben die 2 miljoen euro overschrijdt;

- Zij moet als voornaamste activiteit hebben : de rechtstreekse verkoop van producten of het verlenen van diensten aan consumenten of aan kleine gebruikers waarvoor persoonlijk en direct contact met de klanten vereist is en dat in normale omstandigheden plaatsvindt in een gebouwde inrichting.

2) Voor welke soort werken mag de aanvraag tot erkenning worden ingediend?

Het betreft de in opdracht van een bouwheer uitgevoerde werken van algemeen nut op het openbaar domein, waar ook uitgevoerd op het grondgebied, met uitzondering van de categorieën bepaald door de Koning bij een in de Ministerraad overlegd besluit.

3) Wat moet men verstaan onder » hinder »?

Het betreft de toestand als gevolg van werken die de toegang tot de inrichting van de onderneming waarin de zelfstandige werkzaam is, belemmert, verhindert of ernstig bemoeilijkt.

4) Wat moet men verstaan onder « gehinderde inrichting »?

Het betreft de inrichting van de onderneming waarvan is erkend dat als gevolg van hinder het niet zinvol is, vanuit operationeel oogpunt, deze gedurende minstens 14 kalenderdagen open te houden.

5) Wat moet men verstaan onder « zelfstandige »?

Het betreft de zelfstandige en de helper in de zin van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen.

6) Wie is het Participatiefonds?

Het betreft de door artikel 73 van de wet van 28 juli 1992 houdende fiscale en financiële bepalingen opgerichte openbare instelling. De zetel ervan is gevestigd de Lignestraat 1, te 1000 Brussel. Het telefoonnummer van het Participatiefonds is het volgende : 02/210.87.91

7) Wie is de bouwheer?

De publiekrechtelijke en privaatrechtelijke rechtspersonen die opdracht geven tot het uitvoeren van werken.

B. Procedure

1° Aanvraag tot erkenning die bij het Participatiefonds moet worden ingediend

De verantwoordelijke van de onderneming dient bij het Participatiefonds met behulp van dit formulier een aanvraag tot erkenning in voor de inrichting die hij als gehinderde inrichting aanduidt.

Indien de gemeente een attest heeft afgeleverd, voegt de verantwoordelijke van de onderneming dit bij zijn aanvraag tot erkenning.

N.B. Indien de gemeente geen attest aflevert of in het attest niet bevestigt dat er werken plaatsvinden die hinder veroorzaken, kan de verantwoordelijke van de onderneming bij de indiening van zijn aanvraag tot erkenning als gehinderde inrichting bij het Participatiefonds eisen dat een bijzonder hiertoe gemachtigd ambtenaar de toestand onderzoekt en, met het oog op het vervolledigen van deze aanvraag, in een attest al dan niet bevestigt dat de werken hinder veroorzaken.

Het Participatiefonds bevestigt de ontvankelijkheid van de aanvraag tot erkenning als gehinderde instelling in een aangetekend schrijven tegen ontvangstbewijs dat het aan de verantwoordelijke van de onderneming toezendt.

Vervolgens onderzoekt het Participatiefonds in welke mate de hinder recht geeft op een erkenning als gehinderde inrichting.

Ten slotte betekent het Participatiefonds zijn beslissing aan de verantwoordelijke van de onderneming per aangetekend schrijven tegen ontvangstbewijs, binnen de dertig kalenderdagen te rekenen vanaf de datum waarop het dossier ontvankelijk werd verklaard, bij gebreke waaraan de inrichting als gehinderde inrichting is erkend.

Tegen de afkeuringsbeslissing van het Participatiefonds kan door de verantwoordelijke van de onderneming beroep worden aangetekend bij de minister die bevoegd is voor de middenstand binnen de dertig kalenderdagen te rekenen vanaf de datum van betekening zoals hierboven bedoeld.

Indien de minister van middenstand geen uitspraak doet binnen de zestig dagen vanaf de datum van het instellen van het beroep, wordt de beslissing van het Participatiefonds geacht bevestigd te zijn.

2° Aanvraag tot inkomenscompensatievergoeding die bij het Participatiefonds moet worden ingediend

Wanneer het Participatiefonds de inrichting van de onderneming als gehinderde inrichting erkent, moet de zelfstandige, met het oog op het verkrijgen van een inkomenscompensatievergoeding een aanvraag indienen bij aangetekend schrijven tegen ontvangstbewijs met behulp van het hiertoe voorziene formulier bij het Participatiefonds.

Het Participatiefonds bevestigt de ontvankelijkheid van de aanvraag per aangetekend schrijven tegen ontvangstbewijs dat aan de zelfstandige wordt toegezonden.

Het Participatiefonds onderzoekt het dossier en keurt de aanvraag goed of af.

Het Participatiefonds betekent zijn beslissing aan de zelfstandige per aangetekend schrijven tegen ontvangstbewijs, binnen de dertig kalenderdagen te rekenen vanaf de datum waarop het dossier ontvankelijk werd verklaard, bij gebreke waaraan de aanvraag wordt geacht goedgekeurd te zijn.

Tegen de afkeuringsbeslissing kan door de zelfstandige binnen dertig kalenderdagen, te rekenen vanaf de datum van de betekening, beroep worden aangetekend bij de minister die bevoegd is voor de middenstand.

Indien de minister van middenstand geen uitspraak doet binnen de zestig dagen vanaf de datum van het instellen van het beroep, wordt de beslissing van het Participatiefonds geacht bevestigd te zijn.

Bijlage 3

Aanvraagformulier tot het verkrijgen van de inkomenscompensatievergoeding

AANDACHTIG DE ONDERRICHTINGEN ALS BIJLAGE BIJ DIT FORMULIER LEZEN
ALVORENS DIT FORMULIER IN TE VULLEN

I. Algemene inlichtingen :

A. Gegevens

- 1) Benaming van de onderneming :
- 2) Ondernemingsnummer :
- 3) Naam van de zelfstandige :
- 4) Desgevallend, het ondernemingsnummer van de zelfstandige :
- 5) Adres van de inrichting van de onderneming waar de zelfstandige werkt en door het Participatiefonds als gehinderde inrichting erkend werd :
- 6) Telefoonnummer van de zelfstandige :
- 7) E-mailadres van de zelfstandige :
- 8) Bankrekeningnummer van de zelfstandige waarop de vergoeding desgevallend gestort zou worden :

B. Beschrijving van de werken

- 1) Plaats en adres van de werken :
- 2) Aard van de werken :

II. Verklaring van de zelfstandige

De zelfstandige verklaart dat gedurende de periode waarin de inrichting van de onderneming bedoeld in punt I.A.5), door het Participatiefonds erkend als een gehinderde inrichting, ten gevolge van hinder gesloten zal zijn, hij noch de inkomsten zal genieten van zijn activiteiten in voormelde inrichting, noch andere beroepsinkomsten.

Voor waar en oprecht verklaard,

Handtekening van de zelfstandige (plaats en datum),

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 10 juni 2006 betreffende de inhoud en de modellen van formulieren bedoeld bij de artikelen 6, § 2, derde lid, 6, § 3, derde lid en 7, § 1 van de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Middenstand,

Mevr. S. LARUELLE

Onderrichtingen voor de zelfstandige

Voorafgaande opmerkingen

De hieronder beschreven onderrichtingen zijn een samenvatting van de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein.

Voor verdere informatie wordt aangeraden voornoemde wet en de uitvoeringsbesluiten ervan aandachtig te lezen.

A. Definities van de termen die in dit formulier worden aangewend

- 1) Welke zijn de zelfstandigen die de aanvraag tot inkomenscompensatievergoeding kunnen indienen

Het betreft de zelfstandigen en helpers in de zin van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen.

- 2) In welke onderneming moet de zelfstandige werkzaam zijn om een aanvraag tot inkomenscompensatievergoeding te kunnen indienen?

Het moet een onderneming betreffen die cumulatief aan de drie volgende voorwaarden beantwoordt :

- Zij moet minder dan 10 personen tewerkstellen;
- Zij mag geen jaarmzet of jaarlijks balanstotaal hebben die 2 miljoen euro overschrijdt;
- Zij moet als voornaamste activiteit hebben : de rechtstreekse verkoop van producten of het verlenen van diensten aan consumenten of aan kleine verbruikers waarvoor persoonlijk en direct contact met de klanten vereist is en dat in normale omstandigheden plaatsvindt in een gebouwde inrichting.

Bovendien dient de inrichting van de onderneming waar de zelfstandige werkzaam is door het Participatiefonds als gehinderde inrichting erkend te zijn.

- 3) Voor welke soort werken mag de aanvraag tot inkomenscompensatievergoeding worden ingediend?

Het betreft de in opdracht van een bouwheer uitgevoerde werken van algemeen nut op het openbaar domein, waar ook uitgevoerd op het grondgebied, met uitzondering van de categorieën bepaald door de Koning bij een in de Ministerraad overlegd besluit.

- 4) Wat moet men verstaan onder » gehinderde inrichting »?

Het betreft de inrichting van de onderneming waarvan is erkend dat als gevolg van hinder niet zinvol is, vanuit operationeel oogpunt, deze gedurende minstens 14 kalenderdagen open te houden.

5) Wat moet men verstaan onder « hinder » ?

Het betreft de toestand als gevolg van werken die de toegang tot de inrichting van de onderneming waarin de zelfstandige werkzaam is, belemmert, verhindert of ernstig bemoeilijkt.

6) Wie is het Participatiefonds?

Het betreft de door artikel 73 van de wet van 28 juli 1992 houdende fiscale en financiële bepalingen opgerichte openbare instelling. De zetel ervan is gevestigd de Lignestraat 1, te 1000 Brussel. Het telefoonnummer van het Participatiefonds is het volgende : 02/210.87.91

7) Wie is de bouwheer?

De publiekrechtelijke en privaatrechtelijke rechtspersonen die opdracht geven tot het uitvoeren van werken.

B. Aanvraag tot inkomenscompensatievergoeding die bij het Participatiefonds moet worden ingediend

Wanneer het Participatiefonds de inrichting van de onderneming als gehinderde inrichting erkent, moet de zelfstandige, met het oog op het verkrijgen van een inkomenscompensatievergoeding een aanvraag indienden bij aangetekend schrijven tegen ontvangstbewijs met behulp van het hiertoe voorziene formulier bij het Participatiefonds.

Het Participatiefonds bevestigt de ontvankelijkheid van de aanvraag per aangetekend schrijven tegen ontvangstbewijs dat aan de zelfstandige wordt toegezonden.

Het Participatiefonds onderzoekt het dossier en keurt de aanvraag goed of af.

Het Participatiefonds betekent zijn beslissing aan de zelfstandige per aangetekend schrijven tegen ontvangstbewijs, binnen de dertig kalenderdagen te rekenen vanaf de datum waarop het dossier ontvankelijk werd verklaard, bij gebreke waaraan de aanvraag wordt geacht goedgekeurd te zijn.

Tegen de afkeuringsbeslissing kan door de zelfstandige binnen dertig kalenderdagen, te rekenen vanaf de datum van de betekening, beroep worden aangetekend bij de minister die bevoegd is voor de middenstand.

Indien de minister van middenstand geen uitspraak doet binnen de zestig dagen vanaf de datum van het instellen van het beroep, wordt de beslissing van het Participatiefonds geacht bevestigd te zijn.

Annexe 1^{re}

Formulaire de demande visant à obtenir une attestation de la commune confirmant, le cas échéant, l'existence de nuisances suite à des travaux d'utilité publique

LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS FIGURANT EN ANNEXE DU PRESENT FORMULAIRE AVANT DE COMPLETER CELUI-CI

I. Renseignements généraux :

A. Commune auprès de laquelle le formulaire est introduit :

B. Coordonnées

1) Dénomination de l'entreprise :

2) Siège social de l'entreprise :

3) Numéro d'entreprise :

4) Identité du responsable de l'entreprise :

5) Adresse de l'établissement de l'entreprise qui, selon le responsable d'entreprise, subit des nuisances :

6) Numéro de téléphone de l'établissement de l'entreprise visé au point I.B.5) :

7) Numéro de téléphone (en dehors des heures d'ouverture de l'établissement de l'entreprise visé au point I.B.5) :

8) Numéro de fax de l'entreprise :

9) Adresse email de l'entreprise et, le cas échéant, du responsable d'entreprise :

C. Description des travaux

1) Lieu et adresse des travaux :

2) Nature des travaux :

II. Description des nuisances :

1° Les travaux ont-ils pour conséquence que pendant 14 jours civils au moins :

	oui	non
Aucun des emplacements de parking public réglementairement aménagés ne peut être utilisé dans la rue où est situé l'établissement visé au point I.B.5)		
Aucun emplacement de parking public réglementairement aménagé ne peut être utilisé dans un rayon de 100 mètres autour de tout accès à l'établissement visé au point I.B.5)		
Une voie d'accès à l'établissement visé au point I.B.5) est fermée à la circulation de transit dans un sens		
Une voie d'accès à l'établissement visé au point I.B.5) est fermée à la circulation de transit dans les deux sens		

2° En dehors des points visés dans le tableau ci-dessus, indiquer, le cas échéant, d'autres situations qui, pendant 14 jours civils au moins, gênent, empêchent ou rendent sérieusement difficile l'accès à l'établissement de l'entreprise visé au point I.B.5) :

III. Déclaration du responsable de l'entreprise

Le responsable de l'entreprise, (nom), certifie que son entreprise :

- occupe moins de 10 personnes;
- n'a pas un chiffre d'affaires annuel ou le total de son bilan annuel qui dépasse 2 millions d'euros;
- a pour activité principale la vente directe de produits ou l'offre de services à des consommateurs ou à des petits utilisateurs requérant avec les clients un contact direct et personnel qui a lieu, dans des circonstances normales, à l'intérieur d'un établissement bâti.

Certifié sincère et véritable,

Signature du responsable de l'entreprise (lieu et date),

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 10 juin 2006 relatif aux contenus et aux modèles de formulaires visés par les articles 6, § 2, alinéa 3, 6, § 3, alinéa 3 et 7, § 1^{er} de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Classes Moyennes,

Mme S. LARUELLE

Instructions pour le responsable de l'entreprise

Remarques préliminaires

Les instructions décrites ci-dessous sont une synthèse de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public.

Pour de plus amples informations, il est conseillé de lire attentivement la loi précitée et ses arrêtés d'exécution.

C. Définitions des termes employés dans le présent formulaire

1) Quelle entreprise peut introduire une demande d'attestation auprès de la commune ?

Seule l'entreprise qui répond cumulativement aux trois conditions suivantes :

- Elle doit occuper moins de 10 personnes;
- Son chiffre d'affaires annuel ou le total du bilan annuel ne doit pas dépasser 2 millions d'euros;
- Son activité principale doit être la vente directe de produits ou l'offre de services à des consommateurs ou à des petits utilisateurs requérant avec les clients un contact direct et personnel qui a lieu, dans des circonstances normales, à l'intérieur d'un établissement bâti.

2) Pour quels types de travaux la demande d'attestation peut-elle être introduite ?

Il s'agit des travaux d'utilité publique exécutés à la demande d'un maître de l'ouvrage sur le domaine public, quel que soit le lieu d'exécution sur le territoire, à l'exception des catégories définies par le Roi dans un arrêté délibéré en Conseil des ministres.

3) Que faut-il entendre par « nuisances » ?

Il s'agit de la situation résultant de travaux qui gênent, empêchent ou rendent sérieusement difficile l'accès à l'établissement de l'entreprise où travaille l'indépendant.

4) Que faut-il entendre par « établissement entravé » ?

Il s'agit de l'établissement de l'entreprise dont il est reconnu que, par suite de nuisances, le fait de le maintenir ouvert n'a pas de sens du point de vue opérationnel pendant au moins 14 jours civils.

5) Que faut-il entendre par « indépendant » ?

Il s'agit des travailleurs indépendants et des aidants au sens de l'arrêté royal n°38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants.

6) Qui est le Fonds de participation ?

Il s'agit de l'organisme public créé en vertu de l'article 73 de la loi du 28 juillet 1992 portant des dispositions fiscales et financières. Son siège est établi rue de Ligne, 1 à 1000 Bruxelles. Le numéro de téléphone du Fonds de participation est le suivant : 02/210.87.91.

7) Qui est le maître de l'ouvrage ?

Les personnes morales de droit public ou de droit privé qui font exécuter des travaux.

D. Procédure

1° Demande d'attestation à introduire auprès de la commune

A l'aide du présent formulaire, le responsable de l'entreprise demande, auprès de la commune sur le territoire de laquelle est sis l'établissement de l'entreprise, l'attestation confirmant, le cas échéant, l'existence de nuisances.

Le présent formulaire, dûment complété et signé, est déposé à la maison communale contre remise d'un accusé de réception.

La commune délivre une attestation que les travaux aient lieu sur le territoire de la commune ou sur celui d'une commune voisine.

La commune délivre l'attestation dans les sept jours civils à compter de la date mentionnée dans l'accusé de réception. A défaut, la commune est réputée avoir confirmé que des travaux occasionnant des nuisances sont en cours, l'accusé de réception faisant foi.

2° Demande de reconnaissance à introduire auprès du Fonds de participation

Le responsable de l'entreprise introduit auprès du Fonds de participation, à l'aide du formulaire prévu à cette fin, une demande de reconnaissance de l'établissement qu'il désigne, comme établissement entravé.

Si la commune a délivré une attestation conformément au point B.1° des présentes instructions, le responsable de l'entreprise l'annexe à sa demande de reconnaissance.

N.B. Si la commune ne délivre pas d'attestation ou ne confirme pas dans l'attestation l'exécution de travaux occasionnant des nuisances, le responsable de l'entreprise peut exiger, lors de l'introduction de sa demande de reconnaissance comme établissement entravé au Fonds de participation, qu'un fonctionnaire spécialement habilité à cet effet examine la situation et, en vue de compléter cette demande, confirme ou non dans une attestation que les travaux occasionnent des nuisances.

Le Fonds de participation confirme la recevabilité de la demande de reconnaissance comme établissement entravé par pli recommandé avec accusé de réception envoyé au responsable de l'entreprise.

Le Fonds de participation examine, ensuite, dans quelle mesure les nuisances subies donnent droit à une reconnaissance comme établissement entravé.

Enfin, le Fonds de participation notifie sa décision au responsable de l'entreprise par lettre recommandée avec accusé de réception, dans les trente jours civils à compter de la date à laquelle le dossier a été déclaré recevable. A défaut, l'établissement est reconnu comme établissement entravé.

Dans un délai de trente jours civils à compter de la date de la notification de la décision telle que visée ci-dessus, le responsable de l'entreprise peut interjeter appel de la décision de rejet du Fonds de participation, auprès du Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions.

Si le Ministre des Classes moyennes ne se prononce pas dans les soixante jours à compter de la date de l'introduction du recours la décision du Fonds de participation est réputée être confirmée.

3° Demande d'indemnité à introduire auprès du Fonds de participation

Lorsque le Fonds de participation reconnaît l'établissement de l'entreprise comme un établissement entravé, l'indépendant doit, en vue d'obtenir une indemnité compensatoire de pertes de revenus, introduire une demande, par lettre recommandée avec accusé de réception, auprès du Fonds de participation, au moyen du formulaire prévu à cette fin.

Le Fonds de participation confirme la recevabilité de la demande par pli recommandé avec accusé de réception envoyé à l'indépendant.

Après avoir instruit le dossier, le Fonds de participation approuve ou rejette la demande.

Le Fonds de participation notifie sa décision à l'indépendant par lettre recommandée avec accusé de réception, dans les trente jours civils à compter de la date à laquelle le dossier a été déclaré recevable. A défaut, la demande est réputée être approuvée.

Dans un délai de trente jours civils à compter de la date de la notification, l'indépendant peut interjeter appel de la décision de rejet auprès du Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions.

Si le Ministre des Classes moyennes ne se prononce pas dans les soixante jours à compter de la date de l'introduction du recours, la décision du Fonds de participation est réputée être confirmée.

Annexe 2

Formulaire de demande visant à obtenir la reconnaissance par le Fonds de participation que l'établissement de l'entreprise désigné est un établissement entravé.

LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS FIGURANT EN ANNEXE AU PRESENT FORMULAIRE AVANT DE COMPLETER CELUI-CI

I. Renseignements généraux :

A. Commune auprès de laquelle le formulaire d'attestation a été introduit :

B. Coordonnées

1) Dénomination de l'entreprise :

2) Numéro d'entreprise :

3) Identité du responsable de l'entreprise :

4) Le cas échéant, le numéro d'entreprise du responsable d'entreprise :

5) Adresse de l'établissement de l'entreprise qui, selon le responsable d'entreprise, subit des nuisances :

6) Numéro de téléphone de l'établissement de l'entreprise visé au point I.B.5) :

7) Numéro de téléphone (en dehors des heures d'ouverture de l'établissement de l'entreprise visé au point I.B.5) :

8) Numéro de fax de l'entreprise :

9) Adresse email de l'entreprise et, le cas échéant, du responsable d'entreprise :

C. Description des travaux

1) Lieu et adresse des travaux :

2) Nature des travaux :

II. Description des nuisances :

1° Les travaux ont-ils pour conséquence que pendant 14 jours civils au moins :

	oui	non
Aucun des emplacements de parking public réglementairement aménagés ne peut être utilisé dans la rue où est situé l'établissement visé au point I.B.5)-		
Aucun emplacement de parking public réglementairement aménagé ne peut être utilisé dans un rayon de 100 mètres autour de tout accès à l'établissement visé au point I.B.5)		
Une voie d'accès à l'établissement visé au point I.B.5) est fermée à la circulation de transit dans un sens		
Une voie d'accès à l'établissement visé au point I.B.5) est fermée à la circulation de transit dans les deux sens		

2° En dehors des points visés dans le tableau ci-dessus, indiquer le cas échéant, d'autres situations qui, pendant 14 jours civils au moins, gênent, empêchent ou rendent sérieusement difficile l'accès à l'établissement de l'entreprise visé au point I.B.5) :

III. Durée de fermeture de l'établissement de l'entreprise tel que visé par le point I.B.5) :

1) Date de début de la fermeture de l'établissement de l'entreprise visé au point I.B.5) :

Attention, entre la date d'envoi de la présente demande et la date de la fermeture de l'établissement de l'entreprise visé au point I.B.5) doit s'écouler un délai d'au moins 14 jours civils

2) Nombre de jours durant lesquels l'établissement de l'entreprise visé au point I.B.5) sera fermé (minimum 14 jours civils) :

IV. Déclaration du responsable de l'entreprise

Le responsable de l'entreprise, (nom), déclare que les nuisances ont pour conséquence de rendre l'ouverture de l'établissement visé au point I.B.5) inutile du point de vue opérationnel pendant au moins quatorze jours civils et que l'établissement sera donc fermé à partir du xx/xx/xxxx.

Le responsable de l'entreprise précité certifie que son entreprise :

- occupe moins de 10 personnes;
- n'a pas un chiffre d'affaires annuel ou le total de son bilan annuel qui dépasse 2 millions d'euros;
- a pour activité principale la vente directe de produits ou l'offre de services à des consommateurs ou à des petits utilisateurs requérant avec les clients un contact direct et personnel qui a lieu, dans des circonstances normales, à l'intérieur d'un établissement bâti.

Certifié sincère et véritable,

Signature du responsable de l'entreprise (lieu et date),

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 10 juin 2006 relatif aux contenus et aux modèles de formulaires visés par les articles 6, § 2, alinéa 3, 6, § 3, alinéa 3 et 7, § 1^{er} de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Classes Moyennes,
Mme S. LARUELLE

Instructions pour le responsable de l'entreprise

Remarques préliminaires

Les instructions décrites ci-dessous sont une synthèse de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public.

Pour de plus amples informations, il est conseillé de lire attentivement la loi précitée et ses arrêtés d'exécution.

A. Définitions des termes employés dans le présent formulaire

1) Quelle entreprise peut introduire une demande de reconnaissance auprès du Fonds de participation ?

Seule l'entreprise qui répond cumulativement aux trois conditions suivantes :

- Elle doit occuper moins de 10 personnes;
- Son chiffre d'affaires annuel ou le total du bilan annuel ne doit pas dépasser 2 millions d'euros;
- Son activité principale doit être la vente directe de produits ou l'offre de services à des consommateurs ou à des petits utilisateurs requérant avec les clients un contact direct et personnel qui a lieu, dans des circonstances normales, à l'intérieur d'un établissement bâti.

2) Pour quels types de travaux la demande de reconnaissance peut-elle être introduite ?

Il s'agit des travaux d'utilité publique exécutés à la demande d'un maître de l'ouvrage sur le domaine public, quel que soit le lieu d'exécution sur le territoire, à l'exception des catégories définies par le Roi dans un arrêté délibéré en Conseil des ministres.

3) Que faut-il entendre par « nuisances » ?

Il s'agit de la situation résultant de travaux qui gênent, empêchent ou rendent sérieusement difficile l'accès à l'établissement de l'entreprise où travaille l'indépendant.

4) Que faut-il entendre par « établissement entravé » ?

Il s'agit de l'établissement de l'entreprise dont il est reconnu que, par suite de nuisances, le fait de le maintenir ouvert n'a pas de sens du point de vue opérationnel pendant au moins 14 jours civils.

5) Que faut-il entendre par « indépendant » ?

Il s'agit des travailleurs indépendants et des aidants au sens de l'arrêté royal n°38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants.

6) Qui est le Fonds de participation ?

Il s'agit de l'organisme public créé en vertu de l'article 73 de la loi du 28 juillet 1992 portant des dispositions fiscales et financières. Son siège est établi rue de Ligne, 1 à 1000 Bruxelles. Le numéro de téléphone du Fonds de participation est le suivant : 02/210.87.91.

7) Qui est le maître de l'ouvrage ?

Il s'agit des personnes morales de droit public ou de droit privé qui font exécuter des travaux.

B. Procédure

1° Demande de reconnaissance à introduire auprès du Fonds de participation

A l'aide du présent formulaire, le responsable de l'entreprise introduit auprès du Fonds de participation, une demande de reconnaissance de l'établissement qu'il désigne, comme établissement entravé.

Si la commune a délivré une attestation, le responsable de l'entreprise l'annexe à sa demande de reconnaissance.

N.B. Si la commune ne délivre pas d'attestation ou ne confirme pas dans l'attestation l'exécution de travaux occasionnant des nuisances, le responsable de l'entreprise peut exiger, lors de l'introduction de sa demande de reconnaissance comme établissement entravé au Fonds de participation, qu'un fonctionnaire spécialement habilité à cet effet examine la situation et, en vue de compléter cette demande, confirme ou non dans une attestation que les travaux occasionnent des nuisances.

Le Fonds de participation confirme la recevabilité de la demande de reconnaissance comme établissement entravé par pli recommandé avec accusé de réception envoyé au responsable de l'entreprise.

Le Fonds de participation examine, ensuite, dans quelle mesure les nuisances subies donnent droit à une reconnaissance comme établissement entravé.

Enfin, le Fonds de participation notifie sa décision au responsable de l'entreprise par lettre recommandée avec accusé de réception, dans les trente jours civils à compter de la date à laquelle le dossier a été déclaré recevable. A défaut, l'établissement est reconnu comme établissement entravé.

Dans un délai de trente jours civils à compter de la date de notification telle que visée ci-dessus, le responsable de l'entreprise peut interjeter appel de la décision de rejet du Fonds de participation, auprès du Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions.

Si le Ministre des Classes moyennes ne se prononce pas dans les soixante jours à compter de la date de l'introduction du recours la décision du Fonds de participation est réputée être confirmée.

2° Demande d'indemnité à introduire auprès du Fonds de participation

Lorsque le Fonds de participation reconnaît l'établissement de l'entreprise comme un établissement entravé, l'indépendant doit, en vue d'obtenir une indemnité compensatoire de pertes de revenus, introduire une demande, par lettre recommandée avec accusé de réception, auprès du Fonds de participation, au moyen du formulaire prévu à cette fin.

Le Fonds de participation confirme la recevabilité de la demande par pli recommandé avec accusé de réception envoyé à l'indépendant.

Après avoir instruit le dossier, le Fonds de participation approuve ou rejette la demande.

Le Fonds de participation notifie sa décision à l'indépendant par lettre recommandée avec accusé de réception, dans les trente jours civils à compter de la date à laquelle le dossier a été déclaré recevable. A défaut, la demande est réputée être approuvée.

Dans un délai de trente jours civils à compter de la date de la notification, l'indépendant peut interjeter appel de la décision de rejet auprès du Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions.

Si le Ministre des Classes moyennes ne se prononce pas dans les soixante jours à compter de la date de l'introduction du recours, la décision du Fonds de participation est réputée être confirmée.

Annexe 3

Formulaire de demande visant à obtenir l'indemnité compensatoire de pertes de revenus

LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS FIGURANT EN ANNEXE AU PRESENT FORMULAIRE
AVANT DE COMPLETER CELUI-CI

I. Renseignements généraux

A. Coordonnées

1) Dénomination de l'entreprise :

2) Numéro d'entreprise :

3) Nom de l'indépendant :

4) Le cas échéant, le numéro d'entreprise de l'indépendant :

5) Adresse de l'établissement de l'entreprise où travaille l'indépendant et qui a été reconnu par le Fonds de participation comme un établissement entravé :

6) Numéro de téléphone de l'indépendant :

7) Adresse email de l'indépendant :

8) Numéro de compte de l'indépendant sur lequel l'indemnité serait, le cas échéant, versée :

B. Description des travaux

1) Lieu et adresse des travaux :

2) Nature des travaux :

II. Déclaration de l'indépendant

L'indépendant, déclare que pendant la période où l'établissement de l'entreprise visé au point I.A.5), reconnu par le Fonds de participation comme un établissement entravé, sera fermé par suite de nuisances, il ne bénéficiera ni de revenus de ses activités dans l'établissement précité ni d'autres revenus professionnels.

Certifié sincère et véritable,

Signature de l'indépendant (lieu et date)

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 10 juin 2006 relatif aux contenus et aux modèles de formulaires visés par les articles 6, § 2, alinéa 3, 6, § 3, alinéa 3 et 7, § 1^{er} de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Classes Moyennes,
Mme S. LARUELLE

Instructions pour l'indépendant

Remarques préliminaires

Les instructions décrites ci-dessous sont une synthèse de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public.

Pour de plus amples informations, il est conseillé de lire attentivement la loi précitée et ses arrêtés d'exécution.

A. Définitions des termes employés dans le présent formulaire

1) Quels sont les indépendants qui peuvent introduire la demande d'indemnité compensatoire de pertes de revenus ?

Il s'agit des travailleurs indépendants et des aidants au sens de l'arrêté royal n°38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants.

2) Dans quelle entreprise l'indépendant doit-il travailler pour pouvoir introduire une demande d'indemnité compensatoire de pertes de revenus ?

Il doit s'agir d'une entreprise qui répond cumulativement aux trois conditions suivantes :

- Elle doit occuper moins de 10 personnes;

- Son chiffre d'affaires annuel ou le total du bilan annuel ne doit pas dépasser 2 millions d'euros;

- Son activité principale doit être la vente directe de produits ou l'offre de services à des consommateurs ou à des petits utilisateurs requérant avec les clients un contact direct et personnel qui a lieu, dans des circonstances normales, à l'intérieur d'un établissement bâti.

En outre, l'établissement de l'entreprise où travaille l'indépendant doit avoir été reconnu par le Fonds de participation comme un établissement entravé.

3) Pour quels types de travaux la demande d'indemnités compensatoires de pertes de revenus peut-elle être introduite ?

Il s'agit des travaux d'utilité publique exécutés à la demande d'un maître de l'ouvrage sur le domaine public, quel que soit le lieu d'exécution sur le territoire, à l'exception des catégories définies par le Roi dans un arrêté délibéré en Conseil des ministres.

4) Que faut-il entendre par « établissement entravé » ?

Il s'agit de l'établissement de l'entreprise dont il est reconnu que, par suite de nuisances, le fait de le maintenir ouvert n'a pas de sens du point de vue opérationnel pendant au moins 14 jours civils.

5) Que faut-il entendre par « nuisances » ?

Il s'agit de la situation résultant de travaux qui gênent, empêchent ou rendent sérieusement difficile l'accès à l'établissement de l'entreprise où travaille l'indépendant.

6) Qui est le Fonds de participation ?

Il s'agit de l'organisme public créé en vertu de l'article 73 de la loi du 28 juillet 1992 portant des dispositions fiscales et financières. Son siège est établi rue de Ligne, 1 à 1000 Bruxelles. Le numéro de téléphone du Fonds de participation est le suivant : 02/210.87.91.

7) Qui est le maître de l'ouvrage ?

Il s'agit des personnes morales de droit public ou de droit privé qui font exécuter des travaux.

B. Demande d'indemnité à introduire auprès du Fonds de participation

Lorsque le Fonds de participation reconnaît l'établissement de l'entreprise comme un établissement entravé, l'indépendant doit, en vue d'obtenir une indemnité compensatoire de pertes de revenus, introduire une demande, par lettre recommandée avec accusé de réception, auprès du Fonds de participation, au moyen du présent formulaire.

Le Fonds de participation confirme la recevabilité de la demande par pli recommandé avec accusé de réception envoyé à l'indépendant.

Après avoir instruit le dossier, le Fonds de participation approuve ou rejette la demande.

Le Fonds de participation notifie sa décision à l'indépendant par lettre recommandée avec accusé de réception, dans les trente jours civils à compter de la date à laquelle le dossier a été déclaré recevable. A défaut, la demande est réputée être approuvée.

Dans un délai de trente jours civils à compter de la date de la notification, l'indépendant peut interjeter appel de la décision de rejet auprès du Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions.

Si le Ministre des Classes moyennes ne se prononce pas dans les soixante jours à compter de la date de l'introduction du recours, la décision du Fonds de participation est réputée être confirmée.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2006 — 2490

[C — 2006/22572]

10 JUNI 2006. — Koninklijk besluit betreffende de modaliteiten van beroep tegen de beslissing van het Participatiefonds bedoeld bij de artikelen 6, § 4, eerste lid, 7, § 3, eerste lid en 9, § 3, eerste lid van de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein, inzonderheid op de artikelen 6, § 4, eerste lid, 7, § 3, eerste lid en 9, § 3, eerste lid;

Gelet op het advies nr. 40.164/1 van de Raad van State, gegeven op 20 april 2006 met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit, wordt verstaan onder :

1° eisende partij : de verantwoordelijke van de onderneming die beroep aantekent tegen de beslissing van het Participatiefonds krachtens artikel 6, § 4, eerste lid, van de wet van van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein of de zelfstandige die beroep aantekent tegen de beslissing van het Participatiefonds krachtens artikel 7, § 3, eerste lid, van de voornoemde wet.

De verantwoordelijke van de onderneming die beroep aantekent tegen de beslissing van het Participatiefonds krachtens artikel 9, § 3, eerste lid van de voornoemde wet.

2° minister: de minister die bevoegd is voor Middenstand.

Art. 2. De eisende partij kan beroep aantekenen overeenkomstig de modaliteiten voorzien bij dit artikel, zijnde:

1° De eisende partij dient per aangetekende brief met ontvangstbewijs bij de minister een verzoek in;

2° Het verzoek tot beroep vermeldt de volgende punten :

a) i. Voor de verantwoordelijke van de onderneming:

Als het een natuurlijke persoon betreft :

— de namen en voornamen van de verantwoordelijke van de onderneming;

— de geboorteplaats en -datum van de verantwoordelijke van de onderneming;

— het adres waar de verantwoordelijke van de onderneming woonstkeuze doet;

— het telefoon- en het eventueel faxnummer van de verantwoordelijke van de onderneming;

of als het een rechtspersoon betreft :

— de benaming, de vennootschapszetel, het telefoon- en het eventueel faxnummer van de onderneming;

— de identiteit van de verantwoordelijke van de onderneming;

— het telefoon- en het eventueel faxnummer van de verantwoordelijke van de onderneming;

ii. Voor de zelfstandige :

— de namen en voornamen van de zelfstandige;

— de geboorteplaats en -datum van de zelfstandige;

— het adres waar de zelfstandige woonstkeuze doet;

— het telefoon- en het eventueel faxnummer van de zelfstandige;

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2006 — 2490

[C — 2006/22572]

10 JUIN 2006. — Arrêté royal relatif aux modalités de recours contre la décision du Fonds de participation visées par les articles 6, § 4, alinéa 1^{er}, 7, § 3, alinéa 1^{er} et 9, § 3, alinéa 1^{er} de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public, notamment les articles 6, § 4, alinéa 1^{er}, 7, § 3, alinéa 1^{er} et 9, § 3, alinéa 1^{er},

Vu l'avis n° 40.164/1 du Conseil d'Etat, donné le 20 avril 2006, en application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes moyennes,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° requérant : le responsable de l'entreprise qui interjette appel de la décision du Fonds de participation en vertu de l'article 6, § 4, alinéa 1^{er}, de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public ou l'indépendant qui interjette appel de la décision du Fonds de participation en vertu de l'article 7, § 3, alinéa 1^{er}, de la loi précitée.

Le responsable de l'entreprise qui interjette appel de la décision du Fonds de participation en vertu de l'article 9, § 3, alinéa 1^{er}, de la loi précitée.

2° ministre: le ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions.

Art. 2. Le requérant peut interjeter appel conformément aux modalités prévues par le présent article :

1° Le requérant soumet une requête, par pli recommandé avec accusé de réception, au Ministre;

2° La requête d'appel mentionne les points suivants :

a) i. Pour le responsable de l'entreprise :

S'il s'agit d'une personne physique :

— les nom et prénoms du responsable de l'entreprise;

— le lieu et la date de naissance du responsable de l'entreprise;

— l'adresse où le responsable de l'entreprise élit domicile;

— le numéro de téléphone et éventuellement de télécopie du responsable de l'entreprise;

ou s'il s'agit d'une personne morale :

— la dénomination, le siège social, le numéro de téléphone et éventuellement de télécopie de l'entreprise;

— l'identité du responsable de l'entreprise;

— le numéro de téléphone et éventuellement de télécopie du responsable de l'entreprise;

ii. Pour l'indépendant :

— les noms et prénoms de l'indépendant;

— le lieu et la date de naissance de l'indépendant;

— l'adresse où l'indépendant élit domicile;

— le numéro de téléphone et éventuellement de télécopie de l'indépendant;

b) het adres waar de inrichting van de onderneming gevestigd is die door de eisende partij wordt aangeduid als gehinderde inrichting;

c) in voorkomend geval, de identiteit, het adres, het telefoon- en het eventueel faxnummer van de advocaat die de eisende partij bijstaat;

d) een uiteenzetting van de omstandigheden van de zaak en een gedetailleerde beschrijving van de motieven van het beroep.

Art. 3. De minister of zijn gedelegeerde brengt het Participatiefonds op de hoogte van het beroep dat door de eisende partij werd ingesteld. Het Participatiefonds deelt aan de minister of aan zijn gedelegeerde een volledige kopie van het dossier van de eisende partij mee desgevallend samen met zijn opmerkingen.

Art. 4. De minister of zijn gedelegeerde mag alle bijkomende inlichtingen vragen aan de eisende partij en aan het Participatiefonds.

Art. 5. De minister doet uitspraak over het door de eisende partij ingestelde beroep. Binnen een termijn van 60 dagen te rekenen vanaf de datum vermeld in het in artikel 2, 1^o bedoelde ontvangstbewijs, maakt de minister per aangetekende brief met ontvangstbewijs zijn beslissing bekend aan de eisende partij en aan het Participatiefonds.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2006 behalve artikel 1, 1^o, eerste lid dat in werking treedt op 1 januari 2007.

Art. 7. Onze Minister van Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juni 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Middenstand,
Mevr. S. LARUELLE

b) L'adresse où est établi l'établissement de l'entreprise désigné par le requérant comme établissement entravé;

c) Le cas échéant, l'identité, l'adresse, le numéro de téléphone et éventuellement de télécopie de l'avocat qui assiste le requérant;

d) Un exposé des circonstances de la cause et une description détaillée des motifs de l'appel.

Art. 3. Le ministre ou son délégué avertit le Fonds de participation du recours qui a été introduit par le requérant. Le Fonds de participation communique au ministre ou, à son délégué, une copie complète du dossier du requérant accompagnée, le cas échéant, de ses observations.

Art. 4. Le ministre ou son délégué peut demander tous renseignements complémentaires au requérant et au Fonds de participation.

Art. 5. Le ministre statue sur le recours introduit par le requérant. Le Ministre notifie, dans un délai de 60 jours à compter de la date mentionnée dans l'accusé de réception visée à l'article 2, 1^o, sa décision par pli recommandé avec accusé de réception au requérant et au Fonds de participation.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 2006 sauf l'article 1^{er}, 1^o, alinéa 1 qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 2007.

Art. 7. Notre Ministre est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 2006.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Classes moyennes,
Mme S. LARUELLE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2006 — 2491

[C - 2006/22573]

10 JUNI 2006. — Koninklijk besluit betreffende de aanstelling van de in artikel 11, § 1, eerste lid en in het artikel 6, § 2, achtste lid, van de wet van 3 december 2005 bedoelde ambtenaren betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 108 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein, inzonderheid op de artikelen 6, § 2, achtste lid, en 11, § 1, eerste lid;

Gelet op het advies nr. 40.180/1 van de Raad van State, gegeven op 20 april 2006 met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De raad van bestuur van het Participatiefonds stelt, onder zijn personeel, de ambtenaren aan bedoeld in artikel 11, § 1, eerste lid, van de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein.

De voornoemde raad van bestuur stelt onder zijn personeel, de ambtenaar aan bedoeld in artikel 6, § 2, achtste lid, van voornoemde wet.

De ambtenaren bedoeld in het eerste lid en het tweede lid van huidig artikel worden hierna «inspecteurs» genoemd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2006 — 2491

[C - 2006/22573]

10 JUIN 2006. — Arrêté royal relatif à la désignation des agents visés à l'article 11, § 1^{er}, alinéa 1^{er} et à l'article 6, § 2, alinéa 8, de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 108 de la Constitution;

Vu la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public, notamment les articles 6, § 2, alinéa 8, et 11, § 1, alinéa 1^{er};

Vu l'avis n^o 40.180/1 du Conseil d'Etat, donné le 20 avril 2006, en application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes moyennes,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le Conseil d'administration du Fonds de participation désigne, parmi son personnel, les agents visés à l'article 11, § 1, alinéa 1^{er}, de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public.

Le Conseil d'Administration précité désigne, parmi son personnel, le fonctionnaire visé à l'article 6, § 2, alinéa 8, de la loi précitée.

Les agents visés à l'alinéas 1^{er} et 2 du présent article sont ci-après dénommés « inspecteurs ».

De inspecteurs oefenen binnen het Participatiefonds minstens de functie uit van assistent.

De inspecteurs leggen, voorafgaand aan de uitoefening van hun functie, de eed af in handen van de minister of van zijn gedelegeerde. De eed wordt uitgesproken volgens de bewoordingen bepaald in artikel 2 van het decreet van 20 juli 1831 betreffende de eedaflegging bij de aanvang van de grondwettelijk vertegenwoordigde monarchie.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2006 behalve artikel 1, tweede lid, dat in werking treedt op 1 januari 2007.

Art. 3. Onze Minister van Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juni 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Middenstand,
Mevr. S. LARUELLE

Les inspecteurs exercent, à tout le moins, des fonctions d'assistant au sein du Fonds de participation.

Les inspecteurs prêtent serment préalablement à l'exercice de leur fonction entre les mains du Ministre ou de son délégué. Le serment s'énonce dans les termes fixés par l'article 2 du décret du 20 juillet 1831 concernant le serment à la mise en vigueur de la monarchie constitutionnelle représentative.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 2006 à l'exception de l'article 1^{er} alinéa 2 qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 2007.

Art. 3. Notre Ministre des Classes moyennes est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 2006.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Classes moyennes,
Mme S. LARUELLE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2006 — 2492

[C — 2006/22574]

10 JUNI 2006. — Ministerieel besluit tot aanstelling van de ambtenaren bedoeld in artikel 12, § 3, eerste lid, van de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein

De Minister van Middenstand,

Gelet op de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein, inzonderheid op artikel 12, § 3, eerste lid;

Gelet op het advies nr. 40.181/1 van de Raad van State, gegeven op 20 april 2006 met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit, wordt verstaan onder :

— wet : de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein.

Art. 2. De ambtenaren, bedoeld in artikel 12, § 3, eerste lid, van de wet, die, rekening houdend met de processen-verbaal opgesteld door de in artikel 11, § 1, van de wet bedoelde ambtenaren, en die één van de overtredingen op de bepalingen van de wet of van haar uitvoeringsbesluiten vaststellen, aan de overtreders voorstellen een som te betalen die de strafvordering doet vervallen, zijn aangesteld door de raad van bestuur van het Participatiefonds onder zijn personeel. Zij zullen «commissarissen» worden genoemd.

De commissarissen oefenen binnen het Participatiefonds minstens de functie van attaché uit.

De commissarissen kunnen in geval van afwezigheid of verhindering de hun toegekende bevoegdheid delegeren krachtens het eerste lid.

De commissarissen leggen, voorafgaand aan de uitoefening van hun functie, de eed af in handen van de Minister die bevoegd is voor Middenstand of van zijn gedelegeerde. De eed wordt uitgesproken volgens de bewoordingen bepaald in artikel 2 van het decreet van 20 juli 1831 betreffende de eedaflegging bij de aanvang van de grondwettelijke vertegenwoordigde monarchie.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2006.

Brussel, 10 juni 2006.

Mevr. S. LARUELLE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2006 — 2492

[C — 2006/22574]

10 JUIN 2006. — Arrêté ministériel désignant les agents visés par l'article 12, § 3, alinéa 1^{er}, de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public

Le Ministre des Classes moyennes,

Vu la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public, notamment l'article 12, § 3, alinéa 1^{er};

Vu l'avis n° 40.181/1 du Conseil d'Etat, donné le 20 avril 2006, en application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

— loi : la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public.

Art. 2. Les agents, visés à l'article 12, § 3, alinéa 1^{er} de la loi, qui proposent aux contrevenants le paiement d'une somme qui éteint l'action publique, au vu des procès-verbaux constatant une des infractions aux dispositions de la loi ou de ses arrêtés d'exécution, établis par les agents visés à l'article 11, § 1^{er}, de la loi sont désignés par le Conseil d'Administration du Fonds de Participation parmi son personnel. Ils seront appelés « commissaires ».

Les commissaires exercent des fonctions, à tout le moins, d'attaché au sein du Fonds de participation.

Les commissaires peuvent déléguer la compétence qui leur est conférée en vertu de l'alinéa 1^{er} en cas d'absence ou d'empêchement.

Les commissaires prêtent serment préalablement à l'exercice de leur fonction entre les mains du Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions ou de son délégué. Le serment s'énonce dans les termes fixés par l'article 2 du décret du 20 juillet 1831 concernant le serment à la mise en vigueur de la monarchie constitutionnelle représentative.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 2006.

Bruxelles, le 10 juin 2006.

Mme S. LARUELLE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2006 — 2493

[C — 2006/22575]

10 JUNI 2006. — Koninklijk besluit betreffende de tarieven, de wijze van betaling en inning bedoeld bij artikel 12, § 3, tweede lid, van de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein, inzonderheid op artikel 12, § 3, tweede lid;

Gelet op het advies nr 40.182/1 van de Raad van State, gegeven op 20 april 2006 met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit, wordt verstaan onder :

1° wet : de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein;

2° commissarissen : de ambtenaren bedoeld in artikel 2 van het ministerieel besluit van 10 juni 2006 tot aanstelling van de ambtenaren bedoeld bij artikel 12, § 3, eerste lid, van de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein.

Art. 2. Het bij artikel 11, § 1, van de wet bedoelde proces-verbaal inzake de vaststelling van overtredingen op de wet of op haar uitvoeringsbesluiten wordt binnen een termijn van dertig kalenderdagen toegezonden aan de commissarissen.

Art. 3. Binnen de drie maanden vanaf de ontvangst van het proces-verbaal inzake de vaststelling van overtredingen kunnen de commissarissen, aan de overtreder per aangetekende brief een voorstel tot betaling van de som bedoeld in artikel 12, § 3, eerste lid, van de wet samen met een stortings- of overschrijvingsformulier toezenden.

De in het vorige lid bedoelde som wordt op de rekening van het Participatiefonds gestort.

Art. 4. Het voorstel wijst er op dat de betaling dient te gebeuren binnen de drie maanden vanaf de datum van het versturen van de aangetekende brief bedoeld in artikel 3 en vermeldt de datum van verzending.

Het voorstel verduidelijkt daarenboven dat de betaling van de som bedoeld in artikel 12, § 3, eerste lid van de wet, de strafvordering doet vervallen en dat de overtreder, de mogelijkheid heeft om per aangetekende brief zijn/haar middelen van verweer mee te delen binnen dertig dagen vanaf het verzenden van het voorstel. In voorkomend geval kan de overtreder inzake bekomen van het dossier met betrekking tot de hem ten laste gelegde inbreuk.

Art. 5. In geval van niet-betaling binnen de voorgeschreven termijn, wordt het proces-verbaal doorgestuurd naar het Openbaar Ministerie.

Art. 6. Als er geen enkel betalingsvoorstel wordt gedaan, wordt het proces-verbaal eveneens naar het Openbaar Ministerie doorgestuurd.

Art. 7. Als de overtreder verweermiddelen inroept bedoeld in artikel 4, tweede lid, van dit besluit en indien het blijkt dat deze een bijkomend onderzoek vereisen, dan wordt het volledige dossier naar het Openbaar Ministerie gestuurd en wordt de overtreder hiervan op de hoogte gebracht.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2006 — 2493

[C — 2006/22575]

10 JUIN 2006. — Arrêté royal relatif aux tarifs, aux modalités de paiement et de perception visés par l'article 12, § 3, alinéa 2, de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public, notamment l'article 12, § 3, alinéa 2;

Vu l'avis n° 40.182/1 du Conseil d'Etat, donné le 20 avril 2006, en application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er} des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes moyennes,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° loi : la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public;

2° commissaires : les agents visés à l'article 2 de l'arrêté ministériel du 10 juin 2006 désignant les agents visés par l'article 12, § 3, alinéa 1^{er}, de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public.

Art. 2. Le procès verbal de constatation d'infractions à la loi ou à ses arrêtés d'exécution visé par l'article 11, § 1^{er}, de la loi est transmis dans un délai de trente jours civils aux commissaires.

Art. 3. Les commissaires peuvent adresser au contrevenant une proposition de paiement de la somme visée à l'article 12, § 3, alinéa 1^{er}, de la loi, accompagnée d'un bulletin de versement ou de virement, par lettre recommandée à la poste dans les trois mois de la réception du procès-verbal de constatation d'infractions.

La somme visée à l'alinéa précédent est versée au compte du Fonds de participation.

Art. 4. La proposition indique que le paiement doit être effectué dans les trois mois de la date d'envoi de la lettre recommandée visée à l'article 3. La proposition indique la date d'envoi.

La proposition précise en outre que le paiement de la somme visée à l'article 12, § 3, alinéa 1^{er} de la loi éteint l'action publique et qu'il est possible au contrevenant de présenter, par lettre recommandée à la poste, ses moyens de défense dans un délai de trente jours à dater de l'envoi de la proposition. Le cas échéant, le contrevenant peut consulter le dossier relatif à l'infraction qui lui est imputée.

Art. 5. En cas de non-paiement dans le délai prescrit, le procès-verbal est transmis au Ministère public.

Art. 6. Si aucune proposition de paiement n'est faite, le procès-verbal est également transmis au Ministère public.

Art. 7. Si le contrevenant présente des moyens de défense visés à l'article 4, alinéa 2, du présent arrêté, et que ceux-ci font apparaître la nécessité d'une enquête complémentaire, le dossier complet est envoyé au ministère public. Le contrevenant en est averti.

In de andere gevallen, na onderzoek van de verweermiddelen en binnen een termijn van dertig kalenderdagen te rekenen vanaf de ontvangst van deze middelen, richten de commissarissen, per aangezekende brief, aan de overtreder een definitief en gemotiveerd voorstel van de som bedoeld in artikel 12, § 3, eerste lid van de wet samen met een stortings- of overschrijvingsbewijs en waarbij benadrukt wordt dat de voormelde som dient te worden betaald binnen een termijn van 30 kalenderdagen te rekenen vanaf het verzenden van dit voorstel.

Art. 8. De commissarissen kunnen aan de overtreder de betaling voorstellen van een som bedoeld in artikel 12, § 3, eerste lid van de wet van 250 euro tot 10.000 euro en van 500 euro tot 20.000 euro in geval van herhaling binnen de drie jaar te rekenen vanaf een veroordelend vonnis dat kracht van gewijsde heeft gekregen, met betrekking tot het begaan van al de overtredingen bedoeld in de wet of in zijn uitvoeringsbesluiten.

Art. 9. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2006.

Art. 10. Onze Minister van Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juni 2006.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Middenstand,
Mevr. S. LARUELLE

Dans les autres cas, après examen des moyens de défense, les commissaires adressent au contrevenant, par lettre recommandée à la poste, dans un délai de trente jours civils à dater de la réception des moyens de défense, une proposition définitive et motivée d'une somme visée à l'article 12, § 3, alinéa 1^{er} de la loi munie d'un bulletin de virement ou de versement et précisant que ladite somme doit être payée dans un délai de trente jours civils à dater de son envoi.

Art. 8. Les commissaires peuvent proposer au contrevenant le paiement d'une somme visée à l'article 12, § 3, alinéa 1^{er} de la loi de 250 euros à 10.000 euros et de 500 euros à 20.000 euros, en cas de récidive, dans les trois ans à compter d'un jugement de condamnation ayant force de chose jugée, suite à la commission de toutes infractions visées dans la loi ou dans ses arrêtés d'exécution.

Art. 9. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 2006.

Art. 10. Notre Ministre des Classes moyennes est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 2006.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre des Classes moyennes,
S. LARUELLE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2006 — 2494

[C — 2006/22576]

10 JUNI 2006. — Koninklijk besluit tot bepaling van de datum van inwerkingtreding bedoeld in artikel 14 van de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 108 van de grondwet

Gelet op de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein, inzonderheid op artikel 14;

Gelet op het advies nr 40.165/1 van de Raad van State, gegeven op 20 april 2006 met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein treedt in werking op 1 juli 2006, en is voor de eerste maal van toepassing op de werken waarvan de opdracht op die datum nog niet is gegund of tot stand gekomen in de zin van de artikelen 117, 118, 119 en 122 van het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2006.

Art. 3. Onze Minister van Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juni 2006.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Middenstand,
Mevr. S. LARUELLE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2006 — 2494

[C — 2006/22576]

10 JUIN 2006. — Arrêté royal fixant la date d'entrée en vigueur visée à l'article 14 de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 108 de la Constitution

Vu la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public, notamment l'article 14;

Vu l'avis n° 40.165/1 du Conseil d'Etat, donné le 20 avril 2006, en application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er} des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes moyennes,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public entre en vigueur le 1^{er} juillet 2006 et s'applique pour la première fois aux travaux dont le marché n'a, à cette date, pas encore été conclu ou constaté au sens des articles 117, 118, 119 et 122 de l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 2006.

Art. 3. Notre Ministre des Classes moyennes est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 2006.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre des Classes moyennes,
Mme S. LARUELLE

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

N. 2006 — 2495

[C — 2006/35598]

2 JUNI 2006. — Decreet tot wijziging van het gemeentedecreet van 15 juli 2005 (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt : decreet tot wijziging van het gemeentedecreet van 15 juli 2005.

HOOFDSTUK I. — *Inleidende bepaling*

Artikel 1. Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

HOOFDSTUK II. — *Wijzigingen van het gemeentedecreet van 15 juli 2005*

Art. 2. Aan artikel 7, § 1, van het gemeentedecreet van 15 juli 2005 worden een derde en een vierde lid toegevoegd, die luiden als volgt :

« Als bezwaar werd ingediend tegen de verkiezing en als die verkiezing vervolgens ongeldig werd verklaard en er een nieuwe verkiezing gehouden moet worden, worden de nieuw verkozen raadsleden door de uittredende voorzitter van de gemeenteraad bijeengeroepen op de installatievergadering binnen tien dagen na de dag waarop de uitslag van de nieuwe verkiezing definitief is. Als de nieuw verkozen raadsleden niet binnen tien dagen zijn bijeengeroepen door de uittredende voorzitter, gebeurt de bijeenroeping door een uittredend lid van het college van burgemeester en schepenen in volgorde van rang.

Als de installatie van de gemeenteraad ten gevolge van een wijziging van de zetelverdeling niet van rechtswege kan plaatsvinden overeenkomstig het eerste lid, worden de nieuw verkozen raadsleden bijeengeroepen overeenkomstig het tweede lid nadat de zetelverdeling definitief is. ».

Art. 3. Aan artikel 8, § 1, eerste lid, van hetzelfde decreet wordt de volgende zin toegevoegd :

« Een verkozene die meer dan één akte van voordracht ondertekent, kan voor de duur van de zittingsperiode van de gemeenteraad niet worden benoemd of verkozen als burgemeester, schepenen, voorzitter van de gemeenteraad, voorzitter van een commissie of lid van de raad voor maatschappelijk welzijn en kan de gemeente niet vertegenwoordigen of namens de gemeente een mandaat bekleden in gemeentelijke extern verzelfstandigde agentschappen of andere verenigingen, stichtingen of vennootschappen. Indien de betrokken verkozene reeds een dergelijk mandaat bekleedt, vervalt dit van rechtswege voor de duur van de zittingsperiode van de raad. ».

Art. 4. In artikel 10, § 1, tweede lid, van hetzelfde decreet worden de woorden « het college van burgemeester en schepenen » vervangen door de woorden « de voorzitter van de gemeenteraad ».

Art. 5. Artikel 38 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 38. § 1. Het gemeenteraadslid of de gemeenteraadsliden die op eenzelfde lijst verkozen zijn, vormen één fractie.

§ 2. In afwijking van § 1 kunnen de kandidaat-gemeenteraadsliden die op eenzelfde lijst zijn verkozen twee fracties vormen, mits aan volgende voorwaarden is voldaan :

1° de naam van de lijst bestaat uit meerdere woorden of afkortingen die minstens de twee fractienamen omvatten;

2° de kandidaat-gemeenteraadsliden beslissen bij de indiening van de voordrachtsakte of verbeteringsakte dat de op de lijst verkozen gemeenteraadsliden twee fracties vormen of kunnen vormen; in dat laatste geval wordt overgegaan tot de vorming van twee fracties als een meerderheid van de verkozen gemeenteraadsliden die potentieel een afzonderlijke fractie kunnen uitmaken, daartoe op de installatievergadering van de gemeenteraad beslist;

3° de in 2° bedoelde beslissing wordt genomen in een afzonderlijke akte inzake fractievorming, ondertekend door alle kandidaat-gemeenteraadsliden op de lijst;

4° de akte inzake fractievorming bevat alle kandidaat-gemeenteraadsliden van de lijst, in dezelfde volgorde als de voordrachtsakte of de verbeteringsakte die bij de voorzitter van het hoofdstembureau wordt ingediend;

5° onverminderd het derde lid vermeldt de akte inzake fractievorming voor alle kandidaat-gemeenteraadsliden tot welke fractie zij zullen behoren in geval van verkiezing;

6° er worden op de akte inzake fractievorming slechts twee verschillende fracties vermeld;

7° de akte inzake fractievorming is als bijlage gevoegd bij de voordrachtsakte of de verbeteringsakte die, overeenkomstig artikel 23 van de Gemeentekieswet, tegen ontvangstbewijs aan de voorzitter van het hoofdstembureau wordt overhandigd;

8° aan de gemeentesecretaris wordt tegen ontvangstbewijs een afschrift van de akte inzake fractievorming overhandigd uiterlijk de eerste werkdag na de dag dat de voordrachtsakte of de verbeteringsakte bij de voorzitter van het hoofdstembureau werd ingediend.

De indiening van de akte inzake fractievorming en de door de kandidaat-gemeenteraadsliden gemaakte keuze is niet herroepbaar.

Als een kandidaat-gemeenteraadslid op de akte inzake fractievorming zich niet tot een fractie bekent, wordt het betrokken kandidaat-gemeenteraadslid geacht bij verkiezing te opteren voor de grootste fractie. Als beide fracties in de gemeenteraad even groot zijn, wordt hij geacht bij verkiezing te opteren voor de fractie waartoe de aanvoerder van de lijst behoort, behalve ingeval de lijst aanvoerder op de akte van fractievorming zich niet tot een fractie heeft bekend. In dat geval wordt het kandidaat-gemeenteraadslid geacht te opteren voor de fractie waartoe het kandidaat-gemeenteraadslid behoort dat de hoogste plaats op de lijst inneemt en die zich tot een fractie heeft bekend.

Indien aan de voormelde regeling niet is voldaan kunnen er geen aparte fracties worden gevormd. Ingeval de kandidaat-gemeenteraadsliden, die op eenzelfde lijst verkozen zijn, overeenkomstig het eerste lid beslissen om twee fracties te vormen, spreekt de gemeenteraad zich op de installatievergadering bij besluit uit of aan de voorwaarden vermeld in het eerste lid is voldaan.

De Vlaamse Regering stelt het model van akte inzake fractievorming vast.

§ 3. Het gemeenteraadslid of de gemeenteraadsliden die verkozen zijn op lijsten die zich uiterlijk op de installatievergadering onderling hebben verenigd, vormen één fractie. Tot onderlinge vereniging van de lijsten kan slechts beslist worden als de meerderheid van de verkozenen op elk van die lijsten daarmee instemt.

§ 4. De onderlinge vereniging tot één fractie of de vorming van twee fracties overeenkomstig § 2, geldt tot de eerstvolgende volledige vernieuwing van de gemeenteraad.

§ 5. Het huishoudelijk reglement legt de nadere regels vast voor de samenstelling en de werking van de fracties, alsook, binnen de grenzen die de Vlaamse Regering bepaalt, voor de financiering ervan. »

Art. 6. Aan artikel 44, § 4, van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid wordt de laatste zin vervangen door wat volgt :

« Als verschillende raadsleden van het andere geslacht een gelijk aantal naamstemmen hebben behaald, geniet het raadslid dat de hoogste plaats op de lijst bekleedt voorrang onder die raadsleden. Als er geen verkozen gemeenteraadsliden van het andere geslacht op die lijst voorkomen, wordt de schepen van rechtswege vervangen door de eerste opvolger van het andere geslacht op die lijst. »

2° er wordt een derde lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

« In afwijking van het tweede lid wordt, indien het college van burgemeester en schepenen na de verkiezing van de voorzitter van de raad voor maatschappelijk welzijn niet rechtsgeldig blijkt te zijn samengesteld overeenkomstig het eerste lid, en ingeval de overeenkomstig artikelen 45, § 3, of 50, § 1, laatst verkozen schepen in rang, bij de verkiezing van de gemeenteraadsliden verkozen werd op een lijst die maar één kandidaat bevat, de voorlaatste schepen in rang vervangen overeenkomstig de bepalingen van het tweede lid. Als ook de voorlaatste schepen in rang verkozen werd op een lijst die maar één kandidaat bevat, wordt de derde laatste schepen in rang, of in voorkomend geval de eerstvolgende laatste schepen in rang, vervangen overeenkomstig dezelfde bepalingen. »

Art. 7. Aan artikel 45, § 1, van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° aan het eerste lid wordt de volgende zin toegevoegd :

« Een verkozene die meer dan één akte van voordracht ondertekent, kan voor de duur van de zittingsperiode van de gemeenteraad niet worden benoemd of verkozen als burgemeester, schepen, voorzitter van de gemeenteraad, voorzitter van een commissie of lid van de raad voor maatschappelijk welzijn, en kan de gemeente niet vertegenwoordigen of namens de gemeente een mandaat bekleden in gemeentelijke extern verzelfstandigde agentschappen of andere verenigingen, stichtingen of vennootschappen. Indien de betrokken verkozene reeds een dergelijk mandaat bekleedt, vervalt dit van rechtswege voor de duur van de zittingsperiode van de raad. »

2° het tweede lid wordt opgeheven.

Art. 8. In artikel 51 van hetzelfde decreet wordt aan het tweede lid de volgende zin toegevoegd :

« Als de voorzitter van de raad voor maatschappelijk welzijn nog niet verkozen is, kan het college van burgemeester en schepenen enkel beraadslagen en beslissen als de meerderheid van de leden, de voorzitter van de raad voor maatschappelijk welzijn niet meegerekend, aanwezig is. »

Art. 9. In artikel 59 van hetzelfde decreet wordt § 1 vervangen door wat volgt :

« § 1. Onverminderd de nationaliteitsvereiste, vermeld in artikel 13 van de Nieuwe Gemeentewet, wordt de burgemeester door de Vlaamse Regering benoemd uit de verkozenen voor de gemeenteraad. Deze laatsten kunnen daartoe kandidaten voordragen. Daartoe moet een gedagtekende akte van voordracht worden voorgelegd aan de gouverneur van de provincie. Om ontvankelijk te zijn moet de akte van voordracht ondertekend zijn door meer dan de helft van de verkozenen op de lijsten die aan de verkiezingen hebben deelgenomen, alsook door een meerderheid van de personen die op dezelfde lijst als de voorgedragen kandidaat-burgemeester werden verkozen. Als de lijst waarop de naam van de kandidaat-burgemeester voorkomt maar twee verkozenen telt, volstaat de handtekening van een van hen. Een akte van voordracht die wordt voorgelegd na de installatievergadering van de gemeenteraad is slechts ontvankelijk indien ze ondertekend is door meer dan de helft van de gemeenteraadsliden, alsook door een meerderheid van de gemeenteraadsliden die op dezelfde lijst als de voorgedragen kandidaat-burgemeester verkozen zijn.

Niemand kan meer dan één akte van voordracht ondertekenen. Een verkozene die meer dan één akte van voordracht ondertekent, kan voor de duur van de zittingsperiode van de gemeenteraad niet worden benoemd of verkozen als burgemeester, schepen, voorzitter van de gemeenteraad, voorzitter van een commissie of lid van de raad voor maatschappelijk welzijn, en kan de gemeente niet vertegenwoordigen of namens de gemeente een mandaat bekleden in gemeentelijke extern verzelfstandigde agentschappen of andere verenigingen, stichtingen of vennootschappen. Indien de betrokken verkozene reeds een dergelijk mandaat bekleedt, vervalt dit van rechtswege voor de duur van de zittingsperiode van de raad.

De akte van voordracht kan tevens de einddatum van het mandaat van de kandidaat-burgemeester vermelden, alsook de naam van diegene die hem zal opvolgen voor de resterende duurtijd van het mandaat. In voorkomend geval is de burgemeester bij het bereiken van de einddatum van het mandaat van rechtswege ontslagnemend en wordt hij van rechtswege opgevolgd door de persoon die in de akte van voordracht als opvolger is vermeld. Indien het mandaat eindigt voor de in de akte vermelde einddatum, neemt de opvolger vervroegd het mandaat op. Indien de persoon die als opvolger is vermeld, het mandaat niet kan opnemen, wordt tot vervanging overgegaan overeenkomstig artikel 63.

De Vlaamse Regering gaat na of de akte van voordracht ontvankelijk is overeenkomstig de in het eerste lid bepaalde voorwaarden. De Vlaamse Regering kan evenwel te allen tijde om een nieuwe voordracht verzoeken. »

Art. 10. In titel VI van hetzelfde decreet wordt een hoofdstuk *Ilbis*, bestaande uit artikel 200*bis* tot en met 200*quinquies*, ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Hoofdstuk *Ilbis*. — Voorstellen van burgers

Art. 200*bis*. De inwoners hebben het recht te verzoeken om de door hen in een gemotiveerde nota nader omschreven voorstellen en vragen over de gemeentelijke beleidsvoering en dienstverlening op de agenda van de gemeenteraad in te schrijven en om deze agendapunten te komen toelichten in de gemeenteraad. Ze voegen bij die nota eventueel alle nuttige stukken die de gemeenteraad kunnen voorlichten.

Dat verzoek moet worden gesteund door ten minste :

- 1° 2 % van het aantal inwoners ouder dan 16 jaar in gemeenten met minder dan 15 000 inwoners;
- 2° 300 inwoners ouder dan 16 jaar in gemeenten met minstens 15 000 inwoners en minder dan 30 000 inwoners;
- 3° 1 % van het aantal inwoners ouder dan 16 jaar in gemeenten met minstens 30 000 inwoners.

Art. 200*ter*. Het verzoek wordt ingediend met een formulier, dat het gemeentebestuur ter beschikking stelt, en wordt met een aangetekende brief gestuurd aan het college van burgemeester en schepenen. Het moet de naam, voornamen, geboortedatum en woonplaats vermelden van iedereen die het verzoekschrift ondertekend heeft.

Het college van burgemeester en schepenen gaat na of aan die voorwaarden voldaan is.

Art. 200*quater*. Het verzoek moet minstens twintig dagen voor de dag van de vergadering van de gemeenteraad bij het college van burgemeester en schepenen ingediend zijn om in de eerstvolgende gemeenteraad te kunnen worden behandeld, zo niet wordt het verzoek behandeld op de daaropvolgende vergadering van de raad.

Art. 200*quinquies*. De gemeenteraad doet vooraf uitspraak over zijn bevoegdheid ten aanzien van de in het verzoekschrift opgenomen voorstellen en vragen. Binnen zijn bevoegdheid bepaalt de gemeenteraad ook welk gevolg daaraan wordt gegeven en hoe dat wordt bekendgemaakt. ».

Art. 11. In artikel 274, § 1, eerste lid, van hetzelfde decreet wordt na de zin « Behoudens in geval van overlijden van, of afstand van het mandaat van districtsraadslid door een voorgedragen kandidaat, kan niemand meer dan één akte van voordracht ondertekenen. » de volgende zin ingevoegd :

« Een verkozene die meer dan één akte van voordracht ondertekent, kan voor de duur van de zittingsperiode van de districtsraad niet worden benoemd of verkozen als voorzitter van de districtsraad, lid van het districtscollege of voorzitter van een commissie van de districtsraad en kan de gemeente niet vertegenwoordigen of namens de gemeente een mandaat bekleden in gemeentelijke extern verzelfstandigde agentschappen of andere verenigingen, stichtingen of vennootschappen. Indien de betrokken verkozene reeds een dergelijk mandaat bekleedt, vervalt dit van rechtswege voor de duur van de zittingsperiode van de raad. ».

Art. 12. Aan artikel 274, § 2, tweede lid, van hetzelfde decreet wordt de volgende zin toegevoegd :

« Een verkozene die meer dan één akte van voordracht ondertekent, kan voor de duur van de zittingsperiode van de districtsraad niet worden benoemd of verkozen als voorzitter van de districtsraad, lid van het districtscollege of voorzitter van een commissie van de districtsraad en kan de gemeente niet vertegenwoordigen of namens de gemeente een mandaat bekleden in gemeentelijke extern verzelfstandigde agentschappen of andere verenigingen, stichtingen of vennootschappen. Indien de betrokken verkozene reeds een dergelijk mandaat bekleedt, vervalt dit van rechtswege voor de duur van de zittingsperiode van de raad. ».

Art. 13. Aan artikel 274, § 4, van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid wordt de laatste zin vervangen door wat volgt :

« Als verschillende raadsleden van het andere geslacht een gelijk aantal naamstemmen hebben behaald, geniet het districtsraadslid dat de hoogste plaats op de lijst bekleedt voorrang onder die raadsleden. Als er geen verkozen districtsraadsleden van het andere geslacht op die lijst voorkomen, wordt het lid van het districtscollege van rechtswege vervangen door de eerste opvolger van het andere geslacht op die lijst. »

2° er wordt een derde lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

« In afwijking van het tweede lid wordt, indien het districtscollege niet rechtsgeldig blijkt te zijn samengesteld overeenkomstig het eerste lid, en ingeval het overeenkomstig artikel 274, §§ 1 tot 3, laatst verkozen lid van het districtscollege in rang, bij de verkiezing van de districtsraadsleden verkozen werd op een lijst die maar één kandidaat bevat, het voorlaatste lid van het districtscollege in rang vervangen overeenkomstig de bepalingen van het tweede lid. Als ook het voorlaatste lid van het districtscollege in rang verkozen werd op een lijst die maar één kandidaat bevat, wordt het derde laatste lid in rang, of in voorkomend geval het eerstvolgende laatste lid van het districtscollege in rang, vervangen overeenkomstig dezelfde bepalingen. »

Art. 14. In artikel 276 wordt het eerste lid vervangen door wat volgt :

« De bepalingen van artikelen 19 tot 40 zijn van overeenkomstige toepassing op de districtsraden met dien verstande dat :

- 1° in deze bepalingen de gemeenteraadsleden moeten worden vervangen door de leden van de districtsraad;
- 2° de gemeenteraad moet worden vervangen door de districtsraad;
- 3° het college van burgemeester en schepenen moet worden vervangen door het districtscollege;
- 4° de burgemeester moet worden vervangen door de voorzitter van het districtscollege;
- 5° de voorzitter van de gemeenteraad moet worden vervangen door de voorzitter van de districtsraad;
- 6° de gemeentesecretaris moet worden vervangen door de districtssecretaris. ».

Art. 15. Aan artikel 284 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « Artikel 200 » worden vervangen door de woorden « De artikelen 200 en 200bis tot en met 200quinquies »;

2° de zinsnede, vermeld onder 2°, wordt vervangen door de volgende zinsnede « in de tekst de woorden « gemeentelijke beleidsvoering » verstaan moeten worden als « beleidsvoering van het district », het woord « gemeenteraad » als « districtsraad », het woord « gemeente » als « district », het woord « gemeentebestuur » als « districtsbestuur » en de woorden « college van burgemeester en schepenen » als « districtscollege ».

HOOFDSTUK III. — *Inwerkingtreding*

Art. 16. De artikelen van dit decreet treden in werking op de dag die de Vlaamse Regering bepaalt overeenkomstig artikel 313, § 1, van het gemeentedecreet van 15 juli 2005.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 2 juni 2006.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Y. LETERME

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering,
M. KEULEN

—
Nota

(1) *Zitting 2005-2006.*

Stukken. — Ontwerp van decreet, 814 - Nr. 1. – Amendement, 814 - Nr. 2. – Verslag, 814 - Nr. 3. – Amendement, 814 - Nr. 4. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering, 814 - Nr. 5.

Handelingen. — Bespreking en aanneming : Vergaderingen van 31 mei 2006.

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2006 — 2495

[C - 2006/35598]

2 JUIN 2006. — Décret modifiant le décret communal du 15 juillet 2005 (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit : décret modifiant le décret communal du 15 juillet 2005.

CHAPITRE I^{er}. — *Disposition préliminaire*

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière régionale.

CHAPITRE II. — *Modifications au décret communal du 15 juillet 2005*

Art. 2. A l'article 7, § 1^{er}, du décret communal du 15 juillet 2005 sont ajoutés un troisième et un quatrième alinéa, rédigés comme suit :

« Si une réclamation a été introduite contre l'élection et si l'élection a ensuite été annulée et qu'il y a lieu d'organiser une nouvelle élection, les conseillers nouvellement élus sont convoqués par le président sortant du conseil communal à la réunion d'installation dans les dix jours suivant le jour auquel le résultat de la nouvelle élection est définitif. Si les conseillers nouvellement élus ne sont pas convoqués par le président sortant dans les dix jours, la convocation est faite par un membre sortant du collège des bourgmestre et échevins dans l'ordre du rang.

Si, suite à une modification de la répartition des sièges, l'installation du conseil communal ne peut avoir lieu de plein droit conformément au premier alinéa, les conseillers nouvellement élus sont convoqués conformément au deuxième alinéa après la répartition définitive des sièges. ».

Art. 3. A l'article 8, § 1^{er}, alinéa premier, du même décret, la phrase suivante est ajoutée :

« Un membre élu qui signe plus d'un acte de présentation, ne peut être nommé ou élu, pour la durée de la législature du conseil communal, bourgmestre, échevin, président du conseil communal, président d'une commission ou membre du conseil d'assistance sociale et ne peut représenter la commune ou assumer, au nom de la commune, un mandat dans des agences autonomisées externes communales ou dans d'autres associations, fondations ou sociétés. Si l'élu concerné assume déjà un tel mandat, celui-ci est supprimé de plein droit pour la durée de la législature du conseil. ».

Art. 4. A l'article 10, § 1^{er}, deuxième alinéa, du même décret, les mots "collège des bourgmestre et échevins" sont remplacés par les mots "président du conseil communal".

Art. 5. L'article 38 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 38. § 1^{er}. Le conseiller communal ou les conseillers communaux qui sont élus sur la même liste constituent un (1) groupe.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, les candidats conseillers communaux élus sur la même liste peuvent constituer deux groupes, à condition qu'il soit satisfait aux conditions suivantes :

1° le nom de la liste se compose de plusieurs mots ou abréviations comportant au moins deux noms de groupe;

2° lors de l'introduction de l'acte de présentation ou de l'acte rectificatif, les candidats conseillers communaux décident que les conseillers communaux élus sur la liste forment ou peuvent former deux groupes; dans ce dernier cas, il est procédé à la constitution de deux groupes, si une majorité des conseillers communaux élus pouvant constituer potentiellement un groupe séparé en décide ainsi lors de la réunion d'installation du conseil communal;

3° la décision visée au point 2° est prise dans un acte séparé en matière de formation de groupe, signé par tous les candidats conseillers communaux figurant sur la liste;

4° l'acte de formation de groupe comprend tous les candidats conseillers communaux de la liste, dans le même ordre que l'acte de présentation ou l'acte rectificatif introduit auprès du président du bureau principal de vote;

5° sans préjudice du troisième alinéa, l'acte de formation de groupe mentionne pour tous les candidats conseillers communaux le groupe auquel ils appartiendront en cas d'élection;

6° deux groupes différents seulement sont mentionnés sur l'acte de formation de groupe;

7° l'acte de formation de groupe est joint en annexe à l'acte de présentation ou l'acte rectificatif qui est remis contre récépissé au président du bureau principal de vote, conformément à l'article 23 de la Loi électorale communale;

8° une copie de l'acte de formation de groupe est remise contre récépissé au secrétaire communal, au plus tard le premier jour ouvrable suivant le jour d'introduction de l'acte de présentation ou de l'acte rectificatif auprès du président du bureau principal de vote.

L'introduction de l'acte de formation de groupe et le choix opéré par les candidats conseillers communaux ne peuvent être révoqués.

Si un candidat conseiller communal figurant sur l'acte de formation de groupe ne déclare pas appartenir à un groupe déterminé, il est censé d'opter, lors d'élections, pour le plus grand groupe. Si les deux groupes du conseil communal ont le même nombre de membres, le candidat conseiller communal en question est censé opter, lors d'élections, pour le groupe auquel appartient la tête de liste, sauf si la tête de liste n'a pas reconnu appartenir à un groupe déterminé sur l'acte en matière de formation de groupe. Dans ce cas, le candidat conseiller communal est censé opter pour le groupe auquel appartient le candidat conseiller communal occupant la meilleure place sur la liste et ayant déclaré à quel groupe il appartient.

S'il n'est pas satisfait à la réglementation précitée, il n'y a pas possibilité de former des groupes séparés. Au cas où les candidats conseillers communaux étant élus sur la même liste décident, conformément au premier alinéa, de former deux groupes, le conseil communal juge à la réunion d'installation par arrêté, s'il est satisfait ou non aux conditions visées au premier alinéa.

Le Gouvernement flamand arrête le modèle de l'acte en matière de formation de groupe.

§ 3. Le conseiller communal ou les conseillers communaux qui sont élus sur des listes s'étant affiliées au plus tard lors de la réunion d'installation, constituent un groupe. Il ne peut être décidé à affilier des listes que moyennant l'accord de la majorité des élus sur chacune des listes.

§ 4. L'affiliation qui vise à former un groupe, ou la formation de plusieurs groupes, conformément au § 2, est valable jusqu'au prochain renouvellement intégral du conseil communal.

§ 5. Le règlement d'ordre intérieur fixe les modalités concernant la composition et le fonctionnement des groupes ainsi que, dans les limites fixées par le Gouvernement flamand, concernant leur financement. ».

Art. 6. A l'article 44, § 4, du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le deuxième alinéa, la dernière phrase est remplacée par la disposition suivante :

« Si plusieurs conseillers communaux de l'autre sexe ont obtenu un nombre égal de votes nominatifs, le conseiller occupant la meilleure place sur la liste a la priorité parmi les conseillers en question. S'il n'y a pas de conseillers communaux élus de l'autre sexe sur cette liste, l'échevin est remplacé de plein droit par le premier suppléant de l'autre sexe sur cette même liste. »

2° il est ajouté un troisième alinéa, rédigé comme suit :

« Par dérogation au deuxième alinéa, s'il s'avère après l'élection du président du conseil de l'aide sociale, que le collège des bourgmestre et échevins n'est pas composé valablement conformément à l'alinéa premier, et si le dernier échevin en rang qui est élu conformément aux articles 45, § 3, ou 50, § 1^{er}, est élu, lors de l'élection des conseillers communaux, sur une liste ne comportant qu'un seul membre, l'avant-dernier échevin en rang est remplacé conformément aux dispositions du deuxième alinéa. Si l'avant-dernier échevin a également été élu sur une liste ne comportant qu'un seul candidat, l'antépénultième échevin en rang, ou le cas échéant le dernier échevin suivant en rang, est remplacé conformément aux mêmes dispositions. ».

Art. 7. A l'article 45, § 1^{er}, du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa premier est complété par la phrase suivante :

« Un membre élu qui signe plus d'un acte de présentation, ne peut être nommé ou élu, pour la durée de la législature du conseil communal, bourgmestre, échevin, président du conseil communal, président d'une commission ou membre du conseil d'assistance sociale et ne peut représenter la commune ou assumer, au nom de la commune, un mandat dans des agences autonomisées externes communales ou dans d'autres associations, fondations ou sociétés. Si l'élu concerné assume déjà un tel mandat, celui-ci est supprimé de plein droit pour la durée de la législature du conseil. ».

2° le deuxième alinéa est abrogé.

Art. 8. A l'article 51 du même arrêté, la phrase suivante est ajoutée au deuxième alinéa :

« Si le président du conseil de l'aide sociale n'est pas encore élu, le collègue des bourgmestre et échevins ne peut délibérer et statuer que si la majorité des membres est présente, abstraction faite du président du conseil de l'aide sociale. ».

Art. 9. A l'article 59 du même décret, le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Sans préjudice de la condition de nationalité posée par l'article 13 de la nouvelle Loi communale, le bourgmestre est nommé par le Gouvernement flamand parmi les conseillers communaux élus. Ces derniers peuvent présenter des candidats à cet effet. Un acte de présentation daté doit être soumis au gouverneur de la province à cette fin. Pour être recevable, l'acte de présentation doit être signé par une majorité des élus sur les listes qui ont participé aux élections, ainsi que par une majorité des personnes qui ont été élues sur la même liste que le candidat bourgmestre présenté. Si la liste sur laquelle figure le nom du candidat bourgmestre ne compte que deux élus, la signature de l'un d'entre eux suffit. Un acte de présentation soumis après la réunion d'installation du conseil communal n'est recevable que s'il est signé par une majorité des conseillers communaux, ainsi que par une majorité des conseillers figurant sur la même liste que le candidat bourgmestre présenté.

Chaque personne ne peut signer qu'un seul acte de présentation. Un membre élu qui signe plus d'un acte de présentation, ne peut être nommé ou élu, pour la durée de la législature du conseil communal, bourgmestre, échevin, président du conseil communal, président d'une commission ou membre du conseil d'assistance sociale et ne peut représenter la commune ou assumer, au nom de la commune, un mandat dans des agences autonomisées externes communales ou dans d'autres associations, fondations ou sociétés. Si l'élu concerné assume déjà un tel mandat, celui-ci est supprimé de plein droit pour la durée de la législature du conseil.

L'acte de présentation peut également mentionner la date de fin du mandat du candidat bourgmestre, ainsi que le nom de celui qui lui suppléera pendant la durée restante du mandat. Le cas échéant, le bourgmestre est démissionnaire de plein droit à l'expiration de la date de fin du mandat, et il est suppléé de plein droit par la personne citée comme suppléant dans l'acte de présentation. Si le mandat prend fin avant la date finale mentionnée dans l'acte, le suppléant assume son mandat prématurément. Si la personne citée comme suppléant ne peut pas assumer le mandat, il est procédé au remplacement conformément à l'article 63.

Le Gouvernement flamand vérifie si l'acte de présentation est recevable conformément aux conditions fixées à l'alinéa premier. Le Gouvernement flamand peut toutefois en tout temps requérir une nouvelle présentation. ».

Art. 10. Il est inséré dans le titre VI du même décret un chapitre *IIbis*, comprenant les articles *200bis* à *200quinquies* inclus, rédigé comme suit :

« CHAPITRE *IIbis*. — Propositions des citoyens

Art. *200bis*. Les citoyens ont le droit de demander d'inscrire les propositions et questions, précisées par eux dans une note motivée, concernant la politique et les services communaux, à l'ordre du jour du conseil communal et d'expliquer oralement ces points de l'ordre du jour au conseil communal. A cette note, ils peuvent joindre toute pièce utile à renseigner le conseil communal.

Cette requête doit être appuyée par au moins :

- 1° 2 % du nombre d'habitants âgés de plus de 16 ans dans les communes comptant moins de 15 000 habitants;
- 2° 300 habitants âgés de plus de 16 ans dans les communes ayant au moins 15 000 habitants et moins de 30 000 habitants;
- 3° 1 % du nombre d'habitants âgés de plus de 16 ans dans les communes comptant au moins 30 000 habitants.

Art. *200ter*. La requête est introduite au moyen d'un formulaire mis à disposition par l'administration communale et est envoyée par lettre recommandée au collège des bourgmestre et échevins. Elle doit mentionner nom, prénoms, date de naissance et domicile de chaque personne ayant signé la requête.

Le collège des bourgmestre et échevins vérifie s'il est satisfait aux conditions précitées.

Art. *200quater*. La requête doit être introduite auprès du collège des bourgmestre et échevins au moins vingt jours avant le jour de la réunion du conseil communal, pour pouvoir être traitée au prochain conseil communal, sinon elle sera traitée à la réunion suivante du conseil.

Art. *200quinquies*. Le conseil communal se prononce préalablement sur sa compétence à l'égard des propositions et questions reprises dans la requête. Dans les limites de ses compétences, le conseil communal statue également sur la suite qui y sera donnée et sur le mode de notification. ».

Art. 11. A l'article 274, § 1^{er}, alinéa premier, du même décret, la phrase suivante est insérée après la phrase « Sauf en cas de décès d'un candidat présenté ou de renonciation au mandat de membre du conseil de district par un candidat présenté, nul ne peut signer plus d'un acte de présentation. » :

« Un membre élu qui signe plus d'un acte de présentation, ne peut être nommé ou élu, pour la durée de la législature du conseil de district, président du conseil de district, membre du collège de district ou président d'une commission du conseil de district et ne peut représenter la commune ou assumer, au nom de la commune, un mandat dans des agences autonomisées externes communales ou dans d'autres associations, fondations ou sociétés. Si l'élu concerné assume déjà un tel mandat, celui-ci est supprimé de plein droit pour la durée de la législature du conseil. ».

Art. 12. A l'article 274, § 2, deuxième alinéa, du même décret, la phrase suivante est ajoutée :

« Un membre élu qui signe plus d'un acte de présentation, ne peut être nommé ou élu, pour la durée de la législature du conseil de district, président du conseil de district, membre du collège de district ou président d'une commission du conseil de district et ne peut représenter la commune ou assumer, au nom de la commune, un mandat dans des agences autonomisées externes communales ou dans d'autres associations, fondations ou sociétés. Si l'élu concerné assume déjà un tel mandat, celui-ci est supprimé de plein droit pour la durée de la législature du conseil. ».

Art. 13. A l'article 274, § 4, du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le deuxième alinéa, la dernière phrase est remplacée par la disposition suivante :

« Si plusieurs membres de l'autre sexe ont obtenu un nombre égal de votes nominatifs, le membre du conseil de district occupant la meilleure place sur la liste a la priorité parmi les membres du conseil de district en question. S'il n'y a pas de membres du conseil de district élus de l'autre sexe sur cette liste, le membre du collège de district est remplacé de plein droit par le premier suppléant de l'autre sexe sur cette même liste. »;

2° il est ajouté un troisième alinéa, rédigé comme suit :

« Par dérogation au deuxième alinéa, s'il apparaît que le collège de district n'est pas composé valablement conformément à l'alinéa premier et si le dernier membre du collège de district en rang qui est élu conformément à l'article 274, §§ 1^{er} à 3, est élu, lors de l'élection des membres du conseil de district, sur une liste ne comportant qu'un seul candidat, l'avant-dernier membre du collège de district en rang est remplacé conformément aux dispositions du deuxième alinéa. Si l'avant-dernier membre du collège de district a également été élu sur une liste ne comportant qu'un seul candidat, l'antépénultième membre en rang, ou le cas échéant le dernier membre suivant du collège de district en rang, est remplacé conformément aux mêmes dispositions. ».

Art. 14. A l'article 276, le premier alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Les dispositions des articles 19 à 40 s'appliquent par analogie aux conseils de district, étant entendu :

1° qu'il faut remplacer dans ces dispositions les membres du conseil communal par les membres du conseil de district;

2° que le conseil communal doit être remplacé par le conseil de district;

3° que le collège des bourgmestre et échevins doit être remplacé par le collège de district;

4° que le bourgmestre doit être remplacé par le président du collège de district;

5° que le président du conseil communal doit être remplacé par le président du conseil de district;

6° que le secrétaire communal doit être remplacé par le secrétaire de district. ».

Art. 15. A l'article 284 du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots "L'article 200" sont remplacés par les mots "Les articles 200 et 200bis à 200quinquies inclus";

2° le syntagme mentionné au point 2° est remplacé par le syntagme suivant : « dans le texte, il faut entendre par "la politique communale" "la politique menée par le district", par "conseil communal" "conseil de district" et par les mots "collège des bourgmestre et échevins" "collège de district". ».

CHAPITRE III. — *Entrée en vigueur*

Art. 16. Les articles du présent décret entrent en vigueur à la date fixée par le Gouvernement flamand conformément à l'article 313, § 1^{er}, du décret communal du 15 juillet 2005.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 2 juin 2006.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Y. LETERME

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Politique des Villes, du Logement et de l'Intégration civique,
M. KEULEN

—
Note

(1) *Session 2005-2006.*

Documents. — Projet de décret, 814 - N° 1. — Amendement, - N° 2. — Rapport, 814 - N° 3. — Amendement, 814 - N° 4. — Texte adopté en séance plénière, 814 - N° 5.

Annales. — Discussion et adoption : Séances du 31 mai 2006.

VLAAMSE OVERHEID

N. 2006 — 2496

[C - 2006/35900]

28 APRIL 2006. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 15 december 1993 houdende de subsidiëring van de personeelskosten in bepaalde voorzieningen van de welzijnssector

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 27 juni 1990 houdende de oprichting van het Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap, inzonderheid op artikel 52, gewijzigd bij het decreet van 22 december 1993 en op artikel 53 eerste lid, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 19 januari 1994;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 15 december 1993 houdende de subsidiëring van de personeelskosten in bepaalde voorzieningen van de welzijnssector, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 21 september 1994, 6 april 1995, 12 juni 1995, 19 mei 1998 en 8 december 1998;

Gelet op het advies van de raad van bestuur van het Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap, gegeven op 24 januari 2006;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 24 maart 2006;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Begroting, gegeven op 20 april 2006;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat er dringend uitvoering dient gegeven te worden aan het Vlaams Intersectoraal akkoord van 6 juni 2005, inzonderheid de bepalingen met betrekking tot de opheffing van de clichering van het opvoedend en begeleidend personeel klasse 1.

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In het besluit van de Vlaamse Regering van 15 december 1993 houdende de subsidiëring van de personeelskosten in bepaalde voorzieningen van de welzijnssector, worden de volgende artikelen opgeheven :

1° artikel 11, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 8 december 1998;

2° artikel 11*bis*, ingevoegd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 8 december 1998.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2006.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor de Bijstand aan Personen, is belast met de uitvoering van dit besluit. Brussel, 28 april 2006.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

Y. LETERME

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,

I. VERVOTTE

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2006 — 2496

[C - 2006/35900]

28 AVRIL 2006. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 décembre 1993 portant subventionnement des frais de personnel dans certaines structures du secteur de l'aide sociale

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 27 juin 1990 portant création d'un « Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap » (Fonds flamand pour l'Intégration sociale des Personnes handicapées), notamment l'article 52, modifié par le décret du 22 décembre 1993 et l'article 53, alinéa 1^{er}, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 janvier 1994;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 décembre 1993 portant subventionnement des frais de personnel dans certains structures du secteur de l'aide sociale, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 21 septembre 1994, 6 avril 1995, 12 juin 1995, 19 mai 1998 et 8 décembre 1998;

Vu l'avis du conseil d'administration du "Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap", émis le 24 janvier 2006;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 24 mars 2006;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 20 avril 2006;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'Accord intersectoriel flamand du 6 juin 2005 doit être exécuté sans délai, notamment les dispositions abrogeant le clichage pour le personnel d'éducation et d'encadrement classe 1;

Sur la proposition de la Ministre flamande du Bien-Etre, de la Santé publique et de la Famille;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont abrogés, dans l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 décembre 1993 portant subventionnement des frais de personnel dans certains structures du secteur de l'aide sociale :

1° l'article 11, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 décembre 1998 ;

2° l'article 11*bis*, inséré par l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 décembre 1998.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2006.

Art. 3. Le Ministre flamand qui a l'Assistance aux Personnes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 28 avril 2006.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

Y. LETERME

La Ministre flamande du Bien-Etre, de la Santé publique et de la Famille,

I. VERVOTTE

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2006/14144]

12 JUNI 2006. — Koninklijk besluit houdende ontslag en benoeming van een lid van het strategisch comité van de N.M.B.S. Holding

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op artikel 161ter, ingevoegd bij de wet van 22 maart 2002 en gewijzigd bij de wetten van 24 december 2002 en 9 juli 2004;

Gelet op het voorstel van de Algemene Centrale voor Openbare Diensten, gedaan op 20 april 2006;

Op de voordracht van Onze Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven en op het advies van Onze in raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Eervol ontslag als vertegenwoordiger van de Algemene Centrale voor Openbare Diensten in het Strategisch Comité van de N.M.B.S. Holding wordt verleend aan de heer Gerard Gelmini.

Art. 2. De heer Michel Abdissi wordt benoemd als vertegenwoordiger van de Algemene Centrale voor Openbare Diensten in het Strategisch Comité van de N.M.B.S. Holding.

Art. 3. Onze Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel op 12 juni 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven,
B. TUYBENS

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2006/14144]

12 JUIN 2006. — Arrêté royal portant démission et nomination d'un membre du comité stratégique de la S.N.C.B. Holding

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment l'article 161ter, inséré par la loi du 22 mars 2002 et modifié par les lois du 24 décembre 2002 et 9 juillet 2004;

Vu la proposition de la Centrale générale des Services publics, faite le 20 avril 2006;

Sur la proposition de Notre Secrétaire d'Etat aux Entreprises publiques et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Démission honorable comme représentant de la Centrale générale des Services publics auprès du Comité stratégique de la S.N.C.B. Holding, est donné à M. Gerard Gelmini.

Art. 2. Est nommé représentant de la Centrale générale des Services publics auprès du Comité stratégique de la S.N.C.B. Holding, M. Michel Abdissi.

Art. 3. Notre Secrétaire d'Etat aux Entreprises publiques est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles le 12 juin 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Secrétaire d'Etat aux Entreprises publiques,
B. TUYBENS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[C - 2006/12181]

Ministeriële besluiten
betreffende de secretarissen van de paritaire comités

Bij ministerieel besluit van 6 juni 2006, dat uitwerking heeft met ingang van 1 juni 2006, wordt Mevr. Diane OBUS, technisch deskundige bij de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen, benoemd tot secretaris van het Paritair Comité voor de zeevisserij.

Bij ministerieel besluit van 6 juni 2006, dat uitwerking heeft met ingang van 1 juni 2006, wordt Mevr. Marlene MERTENS, technisch deskundige bij de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen, benoemd tot secretaris van de hierna vermelde paritaire subcomités :

- Paritair Subcomité voor de haven van Gent;
- Paritair Subcomité voor de haven van Brussel en Vilvoorde;
- Paritair Subcomité voor de havens van Oostende en Nieuwpoort;
- Paritair Subcomité voor de haven van Zeebrugge;
- Paritair Subcomité voor de haven van Brugge.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[C - 2006/12181]

Arrêtés ministériels
concernant les secrétaires des commissions paritaires

Par arrêté ministériel du 6 juin 2006, qui produit ses effets le 1^{er} juin 2006, Mme Diane OBUS, experte technique à la Direction générale Relations collectives de travail, est nommée secrétaire de la Commission paritaire de la pêche maritime.

Par arrêté ministériel du 6 juin 2006, qui produit ses effets le 1^{er} juin 2006, Mme Marlene MERTENS, experte technique à la Direction générale Relations collectives de travail, est nommée secrétaire des sous-commissions paritaires citées ci-après :

- Sous-commission paritaire pour le port de Gand;
- Sous-commission paritaire pour le port de Bruxelles et de Vilvorde;
- Sous-commission paritaire pour les ports d'Oostende et de Nieuport;
- Sous-commission paritaire pour le port de Zeebrugge;
- Sous-commission paritaire pour le port de Bruges.

Bij ministerieel besluit van 6 juni 2006, dat uitwerking heeft met ingang van 1 juni 2006 :

— wordt eervol ontslag uit zijn ambt van secretaris van het Paritair Subcomité voor de luchtvaartmaatschappijen andere dan de NV SABENA gegeven aan de heer André CARLIER, technisch deskundige bij de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen;

— wordt de heer Ghislain SERVAES, administratief assistent bij de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen, benoemd tot secretaris van het Paritair Subcomité voor de luchtvaartmaatschappijen andere dan de NV SABENA.

Bij ministerieel besluit van 6 juni 2006, dat uitwerking heeft met ingang van 1 juni 2006 :

— wordt eervol ontslag uit zijn ambt van secretaris van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap gegeven aan de heer Ghislain SERVAES, administratief assistent bij de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen;

— wordt de heer André CARLIER, technisch deskundige bij de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen, benoemd tot secretaris van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap.

Par arrêté ministériel du 6 juin 2006, qui produit ses effets le 1^{er} juin 2006 :

— démission honorable de ses fonctions de secrétaire de la Sous-commission paritaire des compagnies aériennes autres que la SA SABENA est donnée à M. André CARLIER, expert technique à la Direction générale Relations collectives de travail;

— M. Ghislain SERVAES, assistant administratif à la Direction générale Relations collectives de travail, est nommé secrétaire de la Sous-commission paritaire des compagnies aériennes autres que la SA SABENA.

Par arrêté ministériel du 6 juin 2006, qui produit ses effets le 1^{er} juin 2006 :

— démission honorable de ses fonctions de secrétaire de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone est donnée à M. Ghislain SERVAES, assistant administratif à la Direction générale Relations collectives de travail;

— M. André CARLIER, expert technique à la Direction générale Relations collectives de travail, est nommé secrétaire de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[C - 2006/12180]

Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen Besluiten betreffende de leden van de paritaire comités

Paritair Comité voor de bedienden van de papier- en kartonbewerking

Vervanging van een lid

Bij besluit van de Directeur-generaal van 8 juni 2006, dat uitwerking heeft met ingang van 22 mei 2006, wordt Mevr. Christine ETIENNE, te Genepiën, als vertegenwoordigster van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Comité voor de bedienden van de papier- en kartonbewerking, ter vervanging van de heer Maurice DANGOTTE, te Charleroi, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; zij zal het mandaat van haar voorganger voleindigen.

Paritair Comité voor de bedienden van de papier- en kartonbewerking

Vervanging van een lid

Bij besluit van de Directeur-generaal van 8 juni 2006, dat uitwerking heeft met ingang van 22 mei 2006, wordt Mevr. Valérie VANHEMELLEN, te 's Gravenbrakel, als vertegenwoordigster van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Comité voor de bedienden van de papier- en kartonbewerking, ter vervanging van de heer Jan MOENS, te Hoeilaart, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; zij zal het mandaat van haar voorganger voleindigen.

*Paritair Subcomité voor de socio-culturele sector
van de Franstalige en Duitstalige Gemeenschap en het Waalse Gewest*

Vervanging van leden

Bij besluit van de Directeur-generaal van 8 juni 2006, dat uitwerking heeft met ingang van 1 juni 2006 :

wordt de heer Christian MASAI, te Doornik, plaatsvervangend lid van het Paritair Subcomité voor de socio-culturele sector van de Franstalige en Duitstalige Gemeenschap en het Waalse Gewest, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van dit subcomité, ter vervanging van de heer Jean-Marie LEONARD, te Châtelet, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[C - 2006/12180]

Direction générale Relations collectives de travail Arrêtés concernant les membres des commissions paritaires

Commission paritaire des employés de la transformation du papier et du carton

Remplacement d'un membre

Par arrêté du Directeur général du 8 juin 2006, qui produit ses effets le 22 mai 2006, Mme Christine ETIENNE, à Genappe, est nommée, en qualité de représentante de l'organisation d'employeurs, membre suppléant de la Commission paritaire des employés de la transformation du papier et du carton, en remplacement de M. Maurice DANGOTTE, à Charleroi, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; elle achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire des employés de la transformation du papier et du carton

Remplacement d'un membre

Par arrêté du Directeur général du 8 juin 2006, qui produit ses effets le 22 mai 2006, Mme Valérie VANHEMELLEN, à Braine-le-Comte, est nommée, en qualité de représentante d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de la Commission paritaire des employés de la transformation du papier et du carton, en remplacement de M. Jan MOENS, à Hoeilaart, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; elle achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Sous-commission paritaire pour le secteur socio-culturel
de la Communauté française et germanophone et de la Région wallonne*

Remplacement de membres

Par arrêté du Directeur général du 8 juin 2006, qui produit ses effets le 1^{er} juin 2006 :

M. Christian MASAI, à Tournai, membre suppléant de la Sous-commission paritaire pour le secteur socio-culturel de la Communauté française et germanophone et de la Région wallonne, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de cette sous-commission, en remplacement de M. Jean-Marie LEONARD, à Châtelet, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

wordt Mevr. Patricia PETITFRERE, te Grâce-Hollogne, als vertegenwoordigster van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit subcomité, ter vervanging van de heer Christian MASAI, te Doornik, die tot gewoon lid wordt benoemd; zij zal het mandaat van haar voorganger voleindigen.

Paritair Subcomité voor het bedrijf der grint- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant

Vervanging van een lid

Bij besluit van de Directeur-generaal van 8 juni 2006, dat in werking treedt op 12 juni 2006, wordt de heer Gérardus van der MEULEN, te Sittard (Nederland), als vertegenwoordiger van een werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der grint- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant, ter vervanging van de heer Jean-Michel DEFAY, te Lasne, overleden plaatsvervangend lid, van wie het mandaat hij zal voleindigen.

Paritair Comité voor de ijzernijverheid

Vervanging van een lid

Bij besluit van de Directeur-generaal van 8 juni 2006, dat in werking treedt op 12 juni 2006, wordt de heer Lahoucine OURHRIBEL, te Charleroi, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Comité voor de ijzernijverheid, ter vervanging van de heer Anselme MOTTURA, te Sambreville, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Comité voor de steenbakkerij

Vervanging van een lid

Bij besluit van de Directeur-generaal van 8 juni 2006, dat in werking treedt op 12 juni 2006, wordt de heer Frédéric GLORIEUX, te Moeskroen, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Comité voor de steenbakkerij, ter vervanging van de heer Charles VANDECASTEELE, te Moeskroen, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Subcomité voor de steenbakkerij van de provincies Luik, Luxemburg, Namen en Henegouwen en van Waals-Brabant.

Vervanging van een lid

Bij besluit van de Directeur-generaal van 8 juni 2006, dat in werking treedt op 12 juni 2006, wordt de heer Frédéric GLORIEUX, te Moeskroen, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Subcomité voor de steenbakkerij van de provincies Luik, Luxemburg, Namen en Henegouwen en van Waals-Brabant, ter vervanging van de heer Charles VANDECASTEELE, te Moeskroen, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Mme Patricia PETITFRERE, à Grâce-Hollogne, est nommée, en qualité de représentante d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de cette sous-commission, en remplacement de M. Christian MASAI, à Tournai, qui est nommé membre effectif; elle achèvera le mandat de son prédécesseur.

Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Limbourg et du Brabant flamand.

Remplacement d'un membre

Par arrêté du Directeur général du 8 juin 2006, qui entre en vigueur le 12 juin 2006, M. Gérardus van der MEULEN, à Sittard (Pays-Bas), est nommé, en qualité de représentant d'une organisation d'employeurs, membre suppléant de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Limbourg et du Brabant flamand, en remplacement de M. Jean-Michel DEFAY, à Lasne, membre suppléant décédé, dont il achèvera le mandat.

Commission paritaire de l'industrie sidérurgique

Remplacement d'un membre

Par arrêté du Directeur général du 8 juin 2006, qui entre en vigueur le 12 juin 2006, M. Lahoucine OURHRIBEL, à Charleroi, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de la Commission paritaire de l'industrie sidérurgique, en remplacement de M. Anselme MOTTURA, à Sambreville, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire de l'industrie des briques

Remplacement d'un membre

Par arrêté du Directeur général du 8 juin 2006, qui entre en vigueur le 12 juin 2006, M. Frédéric GLORIEUX, à Mouscron, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de la Commission paritaire de l'industrie des briques, en remplacement de M. Charles VANDECASTEELE, à Mouscron, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Sous-commission paritaire de l'industrie des briques des provinces de Liège, de Luxembourg, de Namur et de Hainaut et du Brabant wallon

Remplacement d'un membre

Par arrêté du Directeur général du 8 juin 2006, qui entre en vigueur le 12 juin 2006, M. Frédéric GLORIEUX, à Mouscron, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de la Sous-commission paritaire de l'industrie des briques des provinces de Liège, de Luxembourg, de Namur et de Hainaut et du Brabant wallon, en remplacement de M. Charles VANDECASTEELE, à Mouscron, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Paritair Comité voor de gesubsidieerde inrichtingen van het vrij onderwijs

Vervanging van een lid

Bij besluit van de Directeur-generaal van 8 juni 2006, dat in werking treedt op 12 juni 2006, wordt de heer Patrick VANDERHAEGHE, te Dilbeek, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor de gesubsidieerde inrichtingen van het vrij onderwijs, ter vervanging van de heer Francis SOMERS, te Roosdaal, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

*Paritair Comité**voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf*

Vervanging van leden

Bij besluit van de Directeur-generaal van 8 juni 2006, dat in werking treedt op 12 juni 2006 :

wordt Mevr. Hilde SCHEPENS, te Zele, plaatsvervangend lid van het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf, als vertegenwoordigster van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van dit comité, ter vervanging van Mevr. Josiane DUTHIEUW, te Ieper, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die haar had voorgedragen; zij zal het mandaat van haar voorgangster voleindigen;

wordt de heer Karel HOORELBEKE, te Zwevegem, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit comité, ter vervanging van Mevr. Hilde SCHEPENS, te Zele, die tot gewoon lid wordt benoemd; hij zal het mandaat van zijn voorgangster voleindigen.

*Paritair Subcomité voor de haven van Antwerpen,**"Nationaal Paritair Comité der haven van Antwerpen" genaamd*

Vervanging van een lid

Bij besluit van de Directeur-generaal van 8 juni 2006, dat in werking treedt op 12 juni 2006, wordt de heer Michel VANREMOORTELE, te Antwerpen, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Subcomité voor de haven van Antwerpen, "Nationaal Paritair Comité der haven van Antwerpen" genaamd, ter vervanging van de heer Cyrille KESTELYN, te Kapellen, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Comité voor het verzekeringswezen

Vervanging van een lid

Bij besluit van de Directeur-generaal van 8 juni 2006, dat in werking treedt op 12 juni 2006, wordt de heer Herman VANDERHAEGEN, te Beersel, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor het verzekeringswezen, ter vervanging van Mevr. Marijke PERSOONE, te Herent, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die haar had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorgangster voleindigen.

Paritair Comité voor het kappersbedrijf en de schoonheidszorgen

Vervanging van een lid

Bij besluit van de Directeur-generaal van 8 juni 2006, dat in werking treedt op 12 juni 2006, wordt Mevr. Gerda CALLEBAUT, te Beveren, als vertegenwoordigster van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor het kappersbedrijf en de schoonheidszorgen, ter vervanging van de heer Urbain TEMPELAERE, te Antwerpen, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; zij zal het mandaat van haar voorganger voleindigen.

Commission paritaire pour les institutions subsidiées de l'enseignement libre

Remplacement d'un membre

Par arrêté du Directeur général du 8 juin 2006, qui entre en vigueur le 12 juin 2006, M. Patrick VANDERHAEGHE, à Dilbeek, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de la Commission paritaire pour les institutions subsidiées de l'enseignement libre, en remplacement de M. Francis SOMERS, à Roosdaal, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Commission paritaire**pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection*

Remplacement de membres

Par arrêté du Directeur général du 8 juin 2006, qui entre en vigueur le 12 juin 2006 :

Mme Hilde SCHEPENS, à Zele, membre suppléant de la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection, est nommée, en qualité de représentante d'une organisation de travailleurs, membre effectif de cette commission, en remplacement de Mme Josiane DUTHIEUW, à Ypres, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présentée; elle achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Karel HOORELBEKE, à Zwevegem, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de cette commission, en remplacement de Mme Hilde SCHEPENS, à Zele, qui est nommée membre effectif; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Sous-commission paritaire pour le port d'Anvers,**dénommée "Nationaal Paritair Comité der haven van Antwerpen"*

Remplacement d'un membre

Par arrêté du Directeur général du 8 juin 2006, qui entre en vigueur le 12 juin 2006, M. Michel VANREMOORTELE, à Anvers, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre suppléant de la Sous-commission paritaire pour le port d'Anvers, dénommée "Nationaal Paritair Comité der haven van Antwerpen", en remplacement de M. Cyrille KESTELYN, à Kapellen, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire des entreprises d'assurances

Remplacement d'un membre

Par arrêté du Directeur général du 8 juin 2006, qui entre en vigueur le 12 juin 2006, M. Herman VANDERHAEGEN, à Beersel, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de la Commission paritaire des entreprises d'assurances, en remplacement de Mme Marijke PERSOONE, à Herent, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présentée; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire de la coiffure et des soins de beauté

Remplacement d'un membre

Par arrêté du Directeur général du 8 juin 2006, qui entre en vigueur le 12 juin 2006, Mme Gerda CALLEBAUT, à Beveren, est nommée, en qualité de représentante d'une organisation de travailleurs, membre effectif de la Commission paritaire de la coiffure et des soins de beauté, en remplacement de M. Urbain TEMPELAERE, à Anvers, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; elle achèvera le mandat de son prédécesseur.

Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten

Vervanging van leden

Bij besluit van de Directeur-generaal van 8 juni 2006, dat in werking treedt op 12 juni 2006 :

wordt de heer Marcel WESTHEIM, te Bierbeek, plaatsvervangend lid van het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Alain VAN LIDTH DE JEUDE, te Schoten, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen;

wordt de heer Willem VANDEN BERGHE, te Ninove, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit comité, ter vervanging van de heer Marcel WESTHEIM, te Bierbeek, die tot gewoon lid wordt benoemd; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Comité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp

Vervanging van een lid

Bij besluit van de Directeur-generaal van 8 juni 2006, dat in werking treedt op 12 juni 2006, wordt de heer Christian MASAI, te Doornik, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp, ter vervanging van de heer Jean-Marie LEONARD, te Châtelet, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap

Vervanging van een lid

Bij besluit van de Directeur-generaal van 8 juni 2006, dat in werking treedt op 12 juni 2006, wordt de heer Christian MASAI, te Doornik, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, ter vervanging van de heer Jean-Marie LEONARD, te Châtelet, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten

Vervanging van een lid

Bij besluit van de Directeur-generaal van 8 juni 2006, dat in werking treedt op 12 juni 2006, wordt de heer Christian MASAI, te Doornik, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten, ter vervanging van de heer Jean-Marie LEONARD, te Châtelet, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap

Vervanging van een lid

Bij besluit van de Directeur-generaal van 8 juni 2006, dat in werking treedt op 12 juni 2006, wordt de heer Christian MASAI, te Doornik, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, ter vervanging van de heer

Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance

Remplacement de membres

Par arrêté du Directeur général du 8 juin 2006, qui entre en vigueur le 12 juin 2006 :

M. Marcel WESTHEIM, à Bierbeek, membre suppléant de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre effectif de cette commission, en remplacement de M. Alain VAN LIDTH DE JEUDE, à Schoten, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Willem VANDEN BERGHE, à Ninove, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre suppléant de cette commission, en remplacement de M. Marcel WESTHEIM, à Bierbeek, qui est nommé membre effectif; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors

Remplacement d'un membre

Par arrêté du Directeur général du 8 juin 2006, qui entre en vigueur le 12 juin 2006, M. Christian MASAI, à Tournai, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de la Commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors, en remplacement de M. Jean-Marie LEONARD, à Châtelet, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone

Remplacement d'un membre

Par arrêté du Directeur général du 8 juin 2006, qui entre en vigueur le 12 juin 2006, M. Christian MASAI, à Tournai, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, en remplacement de M. Jean-Marie LEONARD, à Châtelet, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement

Remplacement d'un membre

Par arrêté du Directeur général du 8 juin 2006, qui entre en vigueur le 12 juin 2006, M. Christian MASAI, à Tournai, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement, en remplacement de M. Jean-Marie LEONARD, à Châtelet, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone

Remplacement d'un membre

Par arrêté du Directeur général du 8 juin 2006, qui entre en vigueur le 12 juin 2006, M. Christian MASAI, à Tournai, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne

Jean-Marie LEONARD, te Châtelet, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen

Vervanging van een lid

Bij besluit van de Directeur-generaal van 8 juni 2006, dat in werking treedt op 12 juni 2006, wordt de heer Thomas BEECKMANS, te Gent, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen, ter vervanging van Mevr. Mieke VANATTENHOVEN, te Leuven, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die haar had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Comité

voor de beschutte werkplaatsen en de sociale werkplaatsen

Vervanging van een lid

Bij besluit van de Directeur-generaal van 8 juni 2006, dat in werking treedt op 12 juni 2006, wordt de heer Christian MASAI, te Doornik, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor de beschutte werkplaatsen en de sociale werkplaatsen, ter vervanging van de heer Jean-Marie LEONARD, te Châtelet, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Subcomité voor de beschutte werkplaatsen van het Waalse Gewest en van de Duitstalige Gemeenschap

Vervanging van een lid

Bij besluit van de Directeur-generaal van 8 juni 2006, dat in werking treedt op 12 juni 2006, wordt de heer Christian MASAI, te Doornik, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Subcomité voor de beschutte werkplaatsen van het Waalse Gewest en van de Duitstalige Gemeenschap, ter vervanging van de heer Jean-Marie LEONARD, te Châtelet, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Paritair Subcomité

voor het stads- en streekvervoer van het Vlaamse Gewest

Vervanging van leden

Bij besluit van de Directeur-generaal van 8 juni 2006, dat in werking treedt op 12 juni 2006 :

wordt Mevr. Veerle BUSSENS, te Mechelen, plaatsvervangend lid van het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Vlaamse Gewest, als vertegenwoordigster van de werkgeversorganisatie, tot gewoon lid benoemd van dit subcomité, ter vervanging van de heer Fernand VANSEVENANT, te Rotselaar, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; zij zal het mandaat van haar voorganger voleindigen;

wordt de heer Geert SCHOETERS, te Boortmeerbeek, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van dit subcomité, ter vervanging van Mevr. Veerle BUSSENS, te Mechelen, die tot gewoon lid wordt benoemd; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

et de Communauté germanophone, en remplacement de M. Jean-Marie LEONARD, à Châtelet, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments

Remplacement d'un membre

Par arrêté du Directeur général du 8 juin 2006, qui entre en vigueur le 12 juin 2006, M. Thomas BEECKMANS, à Gand, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments, en remplacement de Mme Mieke VANATTENHOVEN, à Louvain, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présentée; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire

pour les entreprises de travail adapté et les ateliers sociaux

Remplacement d'un membre

Par arrêté du Directeur général du 8 juin 2006, qui entre en vigueur le 12 juin 2006, M. Christian MASAI, à Tournai, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de la Commission paritaire pour les entreprises de travail adapté et les ateliers sociaux, en remplacement de M. Jean-Marie LEONARD, à Châtelet, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Sous-commission paritaire pour les entreprises de travail adapté de la Région wallonne et de la Communauté germanophone

Remplacement d'un membre

Par arrêté du Directeur général du 8 juin 2006, qui entre en vigueur le 12 juin 2006, M. Christian MASAI, à Tournai, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de la Sous-commission paritaire pour les entreprises de travail adapté de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, en remplacement de M. Jean-Marie LEONARD, à Châtelet, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Sous-commission paritaire

du transport urbain et régional de la Région flamande

Remplacement de membres

Par arrêté du Directeur général du 8 juin 2006, qui entre en vigueur le 12 juin 2006 :

Mme Veerle BUSSENS, à Malines, membre suppléant de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région flamande, est nommée, en qualité de représentante de l'organisation d'employeurs, membre effectif de cette sous-commission, en remplacement de M. Fernand VANSEVENANT, à Rotselaar, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; elle achèvera le mandat de son prédécesseur;

M. Geert SCHOETERS, à Boortmeerbeek, est nommé, en qualité de représentant de l'organisation d'employeurs, membre suppléant de cette sous-commission, en remplacement de Mme Veerle BUSSENS, à Malines, qui est nommée membre effectif; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

Paritair Comité voor de socio-culturele sector

Vervanging van een lid

Bij besluit van de Directeur-generaal van 8 juni 2006, dat in werking treedt op 12 juni 2006, wordt Mevr. Dominique PLASMAN, te Vorst, als vertegenwoordigster van een werkgeversorganisatie, tot plaatsvervangend lid benoemd van het Paritair Comité voor de socio-culturele sector, ter vervanging van de heer Thierry JACQUES, te Fontaine-l'Évêque, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; zij zal het mandaat van haar voorganger voleindigen.

Paritair Comité voor de socio-culturele sector

Vervanging van een lid

Bij besluit van de Directeur-generaal van 8 juni 2006, dat in werking treedt op 12 juni 2006, wordt Mevr. Patricia PETITFRERE, te Grâce-Hollogne, als vertegenwoordigster van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Comité voor de socio-culturele sector, ter vervanging van de heer Jean-Marie LEONARD, te Châtelet, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; zij zal het mandaat van haar voorganger voleindigen.

*Paritair Subcomité**voor de federale en bicommunautaire socio-culturele organisaties*

Vervanging van een lid

Bij besluit van de Directeur-generaal van 8 juni 2006, dat in werking treedt op 12 juni 2006, wordt de heer Christian MASAI, te Doornik, als vertegenwoordiger van een werknemersorganisatie, tot gewoon lid benoemd van het Paritair Subcomité voor de federale en bicommunautaire socio-culturele organisaties, ter vervanging van de heer Jean-Marie LEONARD, te Châtelet, van wie het mandaat een einde nam op verzoek van de organisatie die hem had voorgedragen; hij zal het mandaat van zijn voorganger voleindigen.

Commission paritaire pour le secteur socio-culturel

Remplacement d'un membre

Par arrêté du Directeur général du 8 juin 2006, qui entre en vigueur le 12 juin 2006, Mme Dominique PLASMAN, à Forest, est nommée, en qualité de représentante d'une organisation d'employeurs, membre suppléant de la Commission paritaire pour le secteur socio-culturel, en remplacement de M. Thierry JACQUES, à Fontaine-l'Évêque, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; elle achèvera le mandat de son prédécesseur.

Commission paritaire pour le secteur socio-culturel

Remplacement d'un membre

Par arrêté du Directeur général du 8 juin 2006, qui entre en vigueur le 12 juin 2006, Mme Patricia PETITFRERE, à Grâce-Hollogne, est nommée, en qualité de représentante d'une organisation de travailleurs, membre effectif de la Commission paritaire pour le secteur socio-culturel, en remplacement de M. Jean-Marie LEONARD, à Châtelet, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; elle achèvera le mandat de son prédécesseur.

*Sous-commission paritaire**pour les organisations socio-culturelles fédérales et bicommunautaires*

Remplacement d'un membre

Par arrêté du Directeur général du 8 juin 2006, qui entre en vigueur le 12 juin 2006, M. Christian MASAI, à Tournai, est nommé, en qualité de représentant d'une organisation de travailleurs, membre effectif de la Sous-commission paritaire pour les organisations socio-culturelles fédérales et bicommunautaires, en remplacement de M. Jean-Marie LEONARD, à Châtelet, dont le mandat a pris fin à la demande de l'organisation qui l'avait présenté; il achèvera le mandat de son prédécesseur.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE, FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN EN MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2006/07170]

11 MEI 2006. — Koninklijk besluit tot benoeming van de leden van de commissie bedoeld in artikel 10, § 1, eerste lid, van de wet van 12 januari 1970 betreffende de toekenning van een bijzondere vergoeding in geval van luchtvaartongeval in vrede-tijd

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 januari 1970 betreffende de toekenning van een bijzondere vergoeding in geval van luchtvaartongeval in vrede-tijd, inzonderheid op artikel 10, § 1, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 2002 tot benoeming van de leden van de commissie bedoeld in artikel 10, § 1, eerste lid, van de wet van 12 januari 1970 betreffende de toekenning van een bijzondere vergoeding in geval van luchtvaartongeval in vrede-tijd;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Minister van Landsverdediging en Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De commissie bedoeld in artikel 10, § 1, eerste lid, van de wet van 12 januari 1970 betreffende de toekenning van een bijzondere vergoeding in geval van luchtvaartongeval in vrede-tijd, is samengesteld volgens de tabel gevoegd bij dit besluit.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE,
SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR
ET MINISTERE DE LA DEFENSE**

[C – 2006/07170]

11 MAI 2006. — Arrêté royal relatif à la nomination des membres de la commission visée à l'article 10, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 12 janvier 1970 relative à l'octroi d'une indemnité spéciale en cas d'accident aéronautique survenu en temps de paix

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 janvier 1970 relative à l'octroi d'une indemnité spéciale en cas d'accident aéronautique survenu en temps de paix, notamment l'article 10, § 1^{er}, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 2002 relatif à la nomination des membres de la commission visée à l'article 10, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 12 janvier 1970 relative à l'octroi d'une indemnité spéciale en cas d'accident aéronautique survenu en temps de paix;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur, de Notre Ministre de la Défense et de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La commission visée à l'article 10, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 12 janvier 1970 relative à l'octroi d'une indemnité spéciale en cas d'accident aéronautique survenu en temps de paix, est composée selon le tableau annexé au présent arrêté.

Art. 2. Het koninklijk besluit van 26 september 2002 tot benoeming van de leden van de commissie bedoeld in artikel 10, § 1, eerste lid, van de wet van 12 januari 1970 betreffende de toekenning van een bijzondere vergoeding in geval van luchtvaartongeval in vredestijd, wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Landsverdediging zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 mei 2006.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX
De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE
De Minister van Landsverdediging,
A. FLAHAUT

Bijlage aan het koninklijk besluit van 11 mei 2006 tot benoeming van de leden van de commissie bedoeld in artikel 10, § 1, eerste lid, van de wet van 12 januari 1970 betreffende de toekenning van een bijzondere vergoeding in geval van luchtvaartongeval in vredestijd

De hierna vermelde personen worden benoemd tot lid van de commissie bedoeld in artikel 1 :

Art. 2. L'arrêté royal du 26 septembre 2002 relatif à la nomination des membres de la commission visée à l'article 10, § 1^{er}, alinéa 1^{er} de la loi du 12 janvier 1970 relative à l'octroi d'une indemnité spéciale en cas d'accident aéronautique survenu en temps de paix, est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre de la Justice, Notre Ministre de l'Intérieur et Notre Ministre de la Défense sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 mai 2006.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX
Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE
Le Ministre de la Défense,
A. FLAHAUT

Annexe à l'arrêté royal du 11 mai 2006 relatif à la nomination des membres de la commission visée à l'article 10, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 12 janvier 1970 relative à l'octroi d'une indemnité spéciale en cas d'accident aéronautique survenu en temps de paix

Les personnes mentionnées ci-après sont nommées membres de la commission visée à l'article 1^{er} :

EFFECTIEVE LEDEN/ MEMBRES EFFECTIFS		VERVANGENDE LEDEN/ MEMBRES SUPPLEANTS	
NAAM/ NOM	ADRES/ ADRESSE	NAAM/ NOM	ADRES/ ADRESSE
B. GOETHALS Eerste substituut-Procureur des Konings bij de Rechtbank van eerste aanleg te Nijvel/Premier-substitut près le parquet du Procureur du Roi du Tribunal de première instance de Nivelles Voorzitter-Magistraat/Président-Magistrat	Point du Jour 42 1470 GENAPPE	J-F. SALOMON Substituut-arbeidsauditeur bij de Arbeidsrechtbank te Doornik/Substitut de l'auditeur du travail près le Tribunal du travail de Tournai Plaatsvervangend Voorzitter-Magistraat/Président suppléant-Magistrat	Rue de la Blommerie 36 7700 MOUSCRON
P. WOUTERS Kolonel vlieger stafbrevethouder/Colonel aviateur breveté d'état-major	10 W Tac	G. FRANCHOMME Majoor vlieger stafbrevethouder/Major aviateur breveté d'état-major	COMOPSAIR
J. SCHOONACKERS Majoor van het vliegwezen militair administrateur Major d'aviation administrateur militaire	COMOPSAIR	T. WIAME Kapitein-commandant van het vliegwezen Capitaine-commandant d'aviation	COMOPSAIR
J-D. VANDEZANDE Majoor vlieger stafbrevethouder/Major aviateur breveté d'état-major	COMOPSAIR	O. VANDEGARD Kapitein-commandant vlieger/Capitaine-commandant aviateur	MOD
W. VAN GOOL Luitenant-ter-zee eerste klasse vlieger/ Lieutenant de vaisseau de première classe aviateur	B KOKS	D. VOSSELMAN Luitenant-ter-zee eerste klasse vlieger/ Lieutenant de vaisseau de première classe aviateur	B KOKS
P. VAN STRYDONCK Geneesheer-luitenant-kolonel/Médecin lieutenant-colonel	HCB KA-CME-CMA	N. MORTIER Geneesheer-majoor/Médecin major	HCB RA-CME-CMA
S. VAN ERPS Geneesheer-luitenant-kolonel/Médecin lieutenant-colonel	COMOPSMED	G. BORGERS Geneesheer-luitenant-kolonel/Médecin lieutenant-colonel	COMOPSMED
J. DE BAST Geneesheer-luitenant-kolonel/Médecin lieutenant-colonel	CMO 16	B. DEMYTTENAERE Geneesheer-majoor/Médecin major	CMO 16
J. WYNSBERGHE Geneesheer-luitenant-kolonel/Médecin lieutenant-colonel	CMO 17	W. ALLOO Geneesheer-majoor/Médecin major	CMO 17

EFFECTIEVE LEDEN/ MEMBRES EFFECTIFS		VERVANGENDE LEDEN/ MEMBRES SUPPLEANTS	
NAAM/ NOM	ADRES/ ADRESSE	NAAM/ NOM	ADRES/ ADRESSE
C. PECHEUX Geneesheer-luitenant-kolonel/Médecin lieutenant-colonel	COMOPSMED	G. LAIRE Geneesheer-kolonel/Médecin colonel	HCB KA
H. PERDU Hoofdcommissaris/Commissaire division- naire	Police Fédérale DGS/DSAS Quartier Groenveld Haachtsesteenweg 138 1820 MELSBROËK	P. LIGOT Hoofdcommissaris jurist/Commissaire divi- sionnaire juriste	Police Fédérale DGP/DPP Rue Fritz Toussaint 47 1050 BRUXELLES
Th. VANDER STRAETEN Geneesheer/Médecin	Police Fédérale DGP/DPMS Rue Fritz Toussaint 47 1050 BRUXELLES	J. HOPPENBROUWERS Geneesheer/Médecin	Police Fédérale DGP/DPMS Rue Fritz Toussaint 47 1050 BRUXELLES

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 11 mei 2006 tot benoeming van de leden van de commissie bedoeld in artikel 10, § 1, eerste lid, van de wet van 12 januari 1970 betreffende de toekenning van een bijzondere vergoeding in geval van luchtvaartongeval in vredetijd.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX
De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE
De Minister van Landsverdediging,
A. FLAHAUT

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 11 mai 2006 relatif à la nomination des membres de la commission visée à l'article 10, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 12 janvier 1970 relative à l'octroi d'une indemnité spéciale en cas d'accident aéronautique survenu en temps de paix.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX
Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE
Le Ministre de la Défense,
A. FLAHAUT

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[2006/11285]

Personeel en Organisatie. — Pensionering

Bij koninklijk besluit van 2 juni 2006, wordt aan de heer Ferdinand Verstraelen, adviseur bij de Algemene Directie Regulering en Organisatie van de Markt, met ingang van 1 april 2006, eervol ontslag uit zijn functies verleend en wordt hij gerechtigd aanspraak te maken op een rustpensioen ten laste van de Openbare Schatkist.

De heer Verstraelen, wordt ertoe gemachtigd de titel van adviseur eershulve te voeren.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[2006/11285]

Personnel et Organisation. — Mise à la retraite

Par arrêté royal du 2 juin 2006, démission honorable de ses fonctions avec faculté de faire valoir ses droits à une pension à charge du Trésor public est accordée, à la date du 1^{er} avril 2006, à M. Ferdinand Verstraelen, conseiller à la Direction générale de la Régulation et de l'Organisation du Marché.

M. Verstraelen, est autorisé à porter le titre honorifique de conseiller.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2006/07171]

11 MEI 2006. — Koninklijk besluit betreffende de benoeming en het ontslag van sommige leden van de raad van beheer van het Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonk

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 augustus 1947 tot oprichting van het Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonk, inzonderheid op de artikelen 5 en 6;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 april 2003 houdende benoeming van de leden van de raad van beheer van het Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonk;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 oktober 2005 betreffende de intrekking van de benoeming van sommige leden van de raad van beheer van het Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonk;

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2006/07171]

11 MAI 2006. — Arrêté royal relatif à la nomination et la démission de certains membres du conseil d'administration du Mémorial national du Fort de Breendonk

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 août 1947 créant le Mémorial national du Fort de Breendonk, notamment les articles 5 et 6;

Vu l'arrêté royal du 3 avril 2003 nommant les membres du conseil d'administration du Mémorial national du Fort de Breendonk;

Vu l'arrêté royal du 17 octobre 2005 relatif au retrait de nomination de certains membres du conseil d'administration du Mémorial national du Fort de Breendonk;

Overwegende dat de criteria voorzien in de wet van 19 augustus 1947 tot oprichting van het Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonk zijn : de leden worden gekozen «op basis van hun morele kwaliteiten en moeten blijf hebben gegeven van een onwankelbare verknochtheid aan de waarden van de democratie»;

Overwegende dat de heer Maurice BOISDEQUIN per brief van 30 november 2005 zijn wens niet ingetrokken heeft om ontslag te nemen uit zijn post van bestuurder overeenkomstig zijn brief van 16 september 2003;

Dat er reden is om hem akte te geven van zijn ontslag;

Overwegende dat de heer Georges DE BLESER per brief van 16 december 2005 zijn wens niet ingetrokken heeft om ontslag te nemen uit zijn post van bestuurder overeenkomstig zijn brief van 19 september 2003;

Dat er reden is om hem akte te geven van zijn ontslag;

Overwegende dat de heren Jacques FRYDMAN, Jan EEMAN, Fred ERDMAN, Hubert SIMONART, Valmy FEAUX, Denis HARDY, Frans Jozef DE COSTER en Guy VLAEMINCK zich rechtsgeldig kandidaat hebben gesteld voor de vacante bestuursposten;

Overwegende dat na kennisname van alle curriculum vitae en vergelijking van titels en verdiensten van de kandidaten blijkt dat iedereen voldoet aan de door de wet gestelde criteria en dat er geen onderscheid tussen de kandidaten kan worden gemaakt op die basis;

Overwegende dat er reden is om uit hen te kiezen op basis van onderliggende criteria;

Dat tijdens de parlementaire werkzaamheden werd gesteld dat «de getuigen elke dag steeds minder talrijk worden» en «dat het vandaag meer dan ooit nodig is te garanderen dat de boodschap van Breendonk wordt doorgegeven»;

Dat de voorbereidende werkzaamheden van de wet bepalen dat «het Gedenkteken van het Fort van Breendonk vanaf de oprichting ervan een belangrijke rol gespeeld heeft bij het vormen van de jongeren tot burgerzin en het afwijzen van totalitaire theorieën»;

Overwegende dat het eigenlijk de wil van de wetgever was om de «boodschap van Breendonk door te geven» inzonderheid aan de huidige jonge generaties, maar ook aan de toekomstige generaties;

Overwegende dat er dientengevolge reden is om in de schoot van de raad van beheer van het Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonk bestuurders te verenigen van alle leeftijden afkomstig uit de kringen van de voormalige gevangenen van Breendonk evenals uit die van de openbare en de opvoedingssector;

Overwegende dat het bijgevolg aangewezen is om kandidaten gunstig en prioritair te klasseren die voormalige gevangenen van Breendonk zijn of ervaring in de openbare of de opvoedingssector hebben;

Overwegende dat de heren DE COSTER, EEMAN, ERDMAN, FEAUX, HARDY, VLAEMINCK en FRYDMAN aan die criteria beantwoorden;

Dat de heren DE COSTER en FRYDMAN immers voormalige gevangenen van Breendonk zijn;

Dat de heren EEMAN, ERDMAN en FEAUX zich kunnen laten voorstaan op een ruime bestuurservaring in de openbare sector, verworven in de loop van de verschillende mandaten die ze hebben uitgeoefend, wat getuigt van een onmiskenbare belangstelling voor de openbare sfeer en van een bekwaamheid om een openbare boodschap als deze van Breendonk door te geven;

Dat de heer VLAEMINCK, die zijn volledige loopbaan bovendien in het onderwijs heeft doorgebracht, en de heer HARDY zich wat hen betreft kunnen laten voorstaan op een vaststaande ervaring op het gebied van opvoeding en onderwijs;

Dat hoewel de kandidatuur van de heer SIMONART een kandidatuur van hoog niveau is en zijn geschiktheid om een mandaat te bekleden onbetwistbaar is, hij niettemin enkel functies van juridische of financiële aard heeft uitgeoefend voornamelijk in de privé-sector;

Considérant que les critères prévus dans la loi du 19 août 1947 créant le Mémorial national du Fort de Breendonk sont : les membres sont sélectionnés « sur base de leurs qualités morales et doivent avoir témoigné d'un attachement indéfectible aux valeurs de la démocratie »;

Considérant que par lettre du 30 novembre 2005, M. Maurice BOISDEQUIN n'a pas rétracté son souhait de démissionner de son poste d'administrateur conformément à sa lettre du 16 septembre 2003;

Qu'il y a lieu de lui donner acte de sa démission;

Considérant que par lettre du 16 décembre 2005, M. Georges DE BLESER n'a pas rétracté son souhait de démissionner de son poste d'administrateur conformément à sa lettre du 19 septembre 2003;

Qu'il y a lieu de lui donner acte de sa démission;

Considérant que MM. Jacques FRYDMAN, Jan EEMAN, Fred ERDMAN, Hubert SIMONART, Valmy FEAUX, Denis HARDY, Frans Jozef DE COSTER et Guy VLAEMINCK se sont valablement portés candidats aux postes d'administrateurs vacants;

Considérant que, après avoir pris connaissance des curriculum vitae de tous les candidats et comparé leurs titres et mérites, il apparaît que ceux-ci satisfont tous aux critères définis par la loi et qu'il n'y a pas de distinction qui peut être faite entre eux sur cette base;

Considérant qu'il y a lieu de les départager sur la base de critères sous-jacents;

Que pendant les travaux parlementaires, il fut soulevé que « les témoins deviennent chaque jour de moins en moins nombreux » et « qu'il est aujourd'hui plus que jamais nécessaire de garantir la transmission du message de Breendonk »;

Que les travaux préparatoires de la loi stipulent que « dès sa création, le Mémorial du Fort de Breendonk a joué un rôle important dans la formation des jeunes à la citoyenneté et au refus des théories totalitaires »;

Considérant que la volonté du législateur était en réalité de « transmettre le message de Breendonk » notamment aux jeunes générations actuelles, mais aussi aux futures générations;

Considérant qu'il y a dès lors lieu de regrouper, au sein du conseil d'administration du Mémorial national du Fort de Breendonk, des administrateurs de tous âges émanant à la fois des milieux des anciens prisonniers de Breendonk et des secteurs publics et éducatifs;

Considérant qu'il est ainsi indiqué de classer favorablement et prioritairement les candidats anciens prisonniers de Breendonk ou ayant une expérience dans le secteur public ou de l'éducation;

Considérant que MM. DE COSTER, EEMAN, ERDMAN, FEAUX, HARDY, VLAEMINCK, et FRYDMAN répondent à ces critères;

Que MM. DE COSTER et FRYDMAN sont en effet des anciens prisonniers de Breendonk;

Que MM. EEMAN, ERDMAN et FEAUX excipent d'une grande expérience dans la gestion du secteur public, acquise au cours des différents mandats qu'ils ont exercés, ceci témoignant d'un intérêt indéniable pour la sphère publique et d'une aptitude à transmettre un message public tel celui de Breendonk;

Que MM. VLAEMINCK, celui-ci ayant par ailleurs exercé l'entièreté de sa carrière dans l'enseignement, et HARDY excipent quant à eux d'une expérience certaine dans le domaine éducatif et de l'enseignement;

Que bien que la candidature de Monsieur SIMONART soit une candidature de haute qualité, et qu'il est incontestable qu'il aurait vocation à exercer un mandat, celui-ci n'a cependant exercé que des fonctions de nature juridique ou financière essentiellement dans le secteur privé;

Dat er diensgevolge reden is de kandidatuur van de heren DE COSTER, EEMAN, ERDMAN, FEAUX, HARDY, VLAEMINCK en FRYDMAN in aanmerking te nemen;

Overwegende dat het koninklijk besluit van 3 april 2003 houdende benoeming van de leden van de raad van beheer van het Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonk uitwerking heeft op 1 oktober 2003, dient het huidige besluit terugwerkende kracht te hebben op dezelfde datum;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Volgende leden van de raad van beheer van het Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonk hebben ontslag gekregen :

- De heer Georges DE BLESER op datum van 1 oktober 2003
- De heer Maurice BOISDEQUIN op datum van 1 oktober 2003

Art. 2. Worden benoemd tot leden van de raad van beheer van het Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonk :

- de heer Frans Jozef DE COSTER
- de heer Jan EEMAN
- de heer Fred ERDMAN
- de heer Valmy FEAUX
- de heer Denis HARDY
- de heer Guy VLAEMINCK
- de heer Jacques FRYDMAN

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 oktober 2003.

Art. 4. Onze Minister van Landsverdediging is gelast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 mei 2006.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Landsverdediging,
A. FLAHAUT

Qu'il y a dès lors lieu de retenir la candidature de MM. DE COSTER, EEMAN, ERDMAN, FEAUX, HARDY, VLAEMINCK et FRYDMAN;

Considérant que l'arrêté royal du 3 avril 2003 nommant les membres du conseil d'administration du Mémorial national du Fort de Breendonk produit ses effets au 1^{er} octobre 2003, il y a lieu de faire rétroagir le présent arrêté à la même date;

Sur proposition de Notre Ministre de la Défense,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont démissionnés les membres du conseil d'administration du Mémorial national du Fort de Breendonk suivants :

- M. Georges DE BLESER à la date du 1^{er} octobre 2003
- M. Maurice BOISDEQUIN à la date du 1^{er} octobre 2003

Art. 2. Sont nommés membres du conseil d'administration du Mémorial national du Fort de Breendonk :

- M. Frans Jozef DE COSTER
- M. Jan EEMAN
- M. Fred ERDMAN
- M. Valmy FEAUX
- M. Denis HARDY
- M. Guy VLAEMINCK
- M. Jacques FRYDMAN

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} octobre 2003.

Art. 4. Notre Ministre de la Défense est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 mai 2006.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de la Défense,
A. FLAHAUT

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Bestuurszaken

[C – 2006/35975]

**Besluiten betreffende de provincies, steden, gemeenten en O.C.M.W.'s
Gemeentelijke ruimtelijke uitvoeringsplannen. — Provinciebestuur van Antwerpen**

BORNEM. — Het besluit van de deputatie van de provincieraad van Antwerpen van 6 april 2006 verleent goedkeuring aan het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan nr. 7 « Zonevremde woningen » (plan feitelijke en juridische toestand « detailplannen – overzichtsplannen », grafisch plan detailplannen – overzichtsplannen, toelichtingsnota en stedenbouwkundige voorschriften) dat de gemeenteraad van Bornem op 14 februari 2006 definitief vastgesteld heeft.

BORNEM. — Het besluit van de deputatie van de provincieraad van Antwerpen van 6 april 2006 verleent goedkeuring aan het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan nr. 10 « Bovenbroekweg » (plan feitelijke en juridische toestand, grafisch plan, toelichtingsnota en stedenbouwkundige voorschriften) dat de gemeenteraad van Bornem op 14 februari 2006 definitief vastgesteld heeft.

BORNEM. — Het besluit van de deputatie van de provincieraad van Antwerpen van 6 april 2006 verleent goedkeuring aan het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan nr. 11 « Achterhaalde bedrijventerreinen » (plan feitelijke en juridische toestand, grafisch plan, toelichtingsnota en stedenbouwkundige voorschriften) dat de gemeenteraad van Bornem op 14 februari 2006 definitief vastgesteld heeft, met uitzondering van :

Artikel 2.10 « Autobergplaatsen in bouwvrije zijtuinstrook » op p. 11 van de stedenbouwkundige voorschriften;

Artikel 3 « Inrichtingsstudie » op p. 12 en 13 van de stedenbouwkundige voorschriften;

De zinsnede « ... in een inrichtingsstudie (cfr. algemene bepalingen, artikel 3), gevoegd bij de aanvraag, ... » in artikel 2.1.3 « Openbaar domein » op p. 19 van de stedenbouwkundige voorschriften;

De zinsnede « ... in een inrichtingsstudie (cfr. algemene bepalingen, artikel 3), gevoegd bij de aanvraag, ... » in artikel 2.2.2.3 « Afwijkingen » op p. 21 van de stedenbouwkundige voorschriften;

De zinsnede « ... in een inrichtingsstudie (cfr. algemene bepalingen, artikel 3), gevoegd bij de aanvraag tot het bekomen van een verkavelingsvergunning, ... » in artikel 2.2.5.3. « Afwijkingen » op p. 22 van de stedenbouwkundige voorschriften;

Artikel 2.3 « Modaliteiten » op p. 22 van de stedenbouwkundige voorschriften;

De zinsnede « ... in een inrichtingsstudie, gevoegd bij de aanvraag, ... » in artikel 3.1.3 « Openbaar domein » op p. 23 van de stedenbouwkundige voorschriften;

De zinsneden « ... , behoudens autobergplaatsen overeenkomstig artikel 2.10 van de algemene bepalingen » in artikel 3.2.2.1 « Plaatsing van de gebouwen » op p. 24 van de stedenbouwkundige voorschriften;

De zinsnede « ... in een inrichtingsstudie (cfr. algemene bepalingen, artikel 3), gevoegd bij de aanvraag, ... » in artikel 3.2.2.3 « Afwijkingen » op p. 24 van de stedenbouwkundige voorschriften;

De zinsnede « ... in een inrichtingsstudie (cfr. algemene bepalingen, artikel 3), gevoegd bij de aanvraag tot het bekomen van een verkavelingsvergunning, ... » in artikel 3.2.5.3. « Afwijkingen » op p. 26 van de stedenbouwkundige voorschriften;

Artikel 3.3 « Modaliteiten » op p. 26 van de stedenbouwkundige voorschriften;

De zinsnede « ... door middel van één globale aanvraag tot het bekomen van een stedenbouwkundige vergunning welke betrekking heeft op alle gronden binnen het woongebied voor woonproject. » in artikel 5.2.1 « Bebouwingswijze » op p. 29 van de stedenbouwkundige voorschriften;

Artikel 5.3.1 « Dossiersamenstelling » op p. 30 van de stedenbouwkundige voorschriften.

BORNEM. — Het besluit van de deputatie van de provincieraad van Antwerpen van 6 april 2006 verleent goedkeuring aan het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan nr. 8 « Mariekerke » (plan feitelijke en juridische toestand, grafisch plan, toelichtingsnota en stedenbouwkundige voorschriften) dat de gemeenteraad van Bornem op 14 februari 2006 definitief vastgesteld heeft, met uitzondering van :

De verplichte opmaak van inrichtingsplannen en beplantingsplannen bij bepaalde aanvragen tot stedenbouwkundige vergunning;

Het volledige woonreservegebied (art. 7);

De regeling voor functiewijzigingen van cultuurhistorisch waardevolle panden;

De verplichting om een globale aanvraag tot stedenbouwkundige vergunning in te dienen voor het woonproject.

HEIST-OP-DEN-BERG. — Het besluit van de deputatie van de provincieraad van Antwerpen van 20 april 2006 verleent goedkeuring aan het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Het Moer » (plan feitelijke toestand, plan juridische toestand, bestemmingsplan, toelichtingsnota en stedenbouwkundige voorschriften) dat de gemeenteraad van Heist-op-den-Berg op 21 februari 2006 definitief vastgesteld heeft.

VLAAMSE OVERHEID

Werk en Sociale Economie

[2006/35924]

6 JUNI 2006. — Ministerieel besluit tot aanwijzing van sociaalrechtelijke inspecteurs en de ambtenaren bevoegd voor het opleggen van de administratieve geldboete

De Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming,

Gelet op het decreet van 30 april 2004 tot uniformisering van de toezicht-, sanctie- en strafbepalingen die zijn opgenomen in de regelgeving van de sociaalrechtelijke aangelegenheden, waarvoor de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest bevoegd zijn;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 14 januari 2005 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 1 oktober 2004, 15 oktober 2004 en 23 december 2005;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 14 januari 2005 tot uitvoering van het decreet van 30 april 2004 tot uniformisering van de toezichts-, sanctie- en strafbepalingen die zijn opgenomen in de regelgeving van de sociaalrechtelijke aangelegenheden, waarvoor de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest bevoegd zijn, inzonderheid op de artikelen 4 en 7;

Gelet op het ministerieel besluit van 17 februari 2005 tot aanwijzing van de sociaalrechtelijke inspecteurs en de ambtenaren, bevoegd voor het opleggen van de administratieve geldboete;

Besluit :

Artikel 1. De heer Dirk Vanderpoorten, secretaris-generaal van het departement Werk en Sociale Economie, is het hoofd van de cel Administratieve Geldboeten, bedoeld in artikel 7 van het besluit van de Vlaamse Regering van 14 januari 2005 tot uitvoering van het decreet van 30 april 2004 tot uniformisering van de toezichts-, sanctie- en strafbepalingen die zijn opgenomen in de regelgeving van de sociaalrechtelijke aangelegenheden, waarvoor de Vlaamse Gemeenschap en Vlaamse Gewest bevoegd zijn.

Bij verhindering wordt de voornoemde secretaris-generaal vervangen door Mevr. Ann Van Den Cruyce, afdelingshoofd van de entiteit Beleid van het departement Werk en Sociale Economie.

Art. 2. De beëindigde sociaalrechtelijke inspecteurs, bedoeld in artikel 4 van hetzelfde besluit, zijn de ambtenaren, genoemd in de bij dit besluit gevoegde bijlage.

Art. 3. Het ministerieel besluit van 17 februari 2005 tot aanwijzing van de sociaalrechtelijke inspecteurs en de ambtenaren bevoegd voor het opleggen van de administratieve geldboete wordt opgeheven.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 april 2006.

Brussel, 6 juni 2006.

F. VANDENBROUCKE

Bijlage

De sociaalrechtelijke inspecteurs van de afdeling Inspectie van departement Werk en Sociale Economie (artikel 2 van het ministerieel besluit van 6 juni 2006 tot aanwijzing van de sociaalrechtelijke inspecteurs en de ambtenaren, bevoegd voor het opleggen van de administratieve geldboete).

Mevrouwen :

Lorette Aerts, adjunct van de directeur;
Evelien Decraene, adjunct van de directeur;
Hedwig De Wilde, adjunct van de directeur;
Lize Gijssels, adjunct van de directeur;
Thalassa Marchand, adjunct van de directeur;
Myriam Vander Stadt, adjunct van de directeur;
Elke Van Neygen, adjunct van de directeur;
Hanne Aerts, adjunct van de directeur;
Martine Van Den Bossche, adjunct van de directeur;
Arlette De Wachter, deskundige;

De heren :

Marc Willems, afdelingshoofd;
Charles Brees, adjunct van de directeur;
Jean-Marie Bergiers, adjunct van de directeur;
Luc Cretskens, adjunct van de directeur;
Steven Dhaeze, adjunct van de directeur;
Guy Joosten, adjunct van de directeur;
Thomas Rossie, adjunct van de directeur;
Paul Ruys, adjunct van de directeur;
Chris Vandaele, adjunct van de directeur;
Marc Van Landeghem, adjunct van de directeur;
Rudy Timmermans, adjunct van de directeur;
Roger Geraerts, adjunct van de directeur;
Raymond Graindor, adjunct van de directeur;
Willy Bieseman, adjunct van de directeur;
Frank Haerinck, deskundige.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit tot aanwijzing van de sociaalrechtelijke inspecteurs en de ambtenaren bevoegd voor het opleggen van de administratieve geldboete.

Brussel, 6 juni 2006.

Vlaams minister van Werk, Onderwijs en Vorming,
F. VANDENBROUCKE

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2006/202025]

24 MAI 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon portant création de la réserve naturelle domaniale dirigée dite "Lande à bruyère de Marcotin", à Stoumont (Chevron)

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la Conservation de la Nature, modifiée par les décrets des 11 avril 1984, 16 juillet 1985, 7 octobre 1985, 7 septembre 1989, 21 avril 1994, 6 avril 1995, 22 janvier 1998 et 6 décembre 2001, notamment les articles 6, 11, 12, 33 et 51;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 octobre 2005 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'arrêté ministériel du 23 octobre 1975 établissant le règlement relatif à la surveillance, la police et la circulation en dehors des chemins ouverts à la circulation publique, notamment son article 2;

Vu le procès-verbal de remise-reprise de la gestion de la Lande à bruyère de Stoumont, signé le 8 juillet 2004 entre le Ministère wallon de l'Équipement et des Transports et le Ministère de la Région wallonne;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature, donné le 21 septembre 2004;

Vu l'avis de la députation permanente de la province de Liège, donné le 20 janvier 2005;

Considérant la nécessité de prendre les mesures adéquates de préservation et de gestion du site dit "Lande à bruyère de Marcotin" afin d'y favoriser la biodiversité;

Sur proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont constitués en réserve naturelle domaniale dirigée dite "Lande à bruyère de Marcotin" les 51 a 40 ca de terrains appartenant au Ministère wallon de l'Équipement et des Transports, figurés en gris foncé sur la carte ci-jointe et non cadastrés.

Art. 2. L'agent du Ministère de la Région wallonne chargé de la gestion de la réserve naturelle domaniale est l'ingénieur-chef de cantonnement de la Division de la Nature et des Forêts du ressort territorial concerné.

Art. 3. Par dérogation à l'article 11, alinéa 2, de la loi sur la conservation de la nature du 12 juillet 1973, sont autorisés dans les mesures de gestion tous les actes et travaux favorisant la diversité de la faune et de la flore.

Art. 4. Les terrains sont classés en zone B, conformément à l'article 2 de l'arrêté ministériel du 23 octobre 1975.

Art. 5. Le Ministre qui a la Conservation de la Nature dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 24 mai 2006.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

Le plan peut être consulté auprès de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement, avenue Prince de Liège 15, à 5100 Namur.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2006/202025]

24. MAI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Errichtung des geleiteten domanialen Naturschutzgebiets "Lande à bruyère de Marcotin", in Stoumont (Chevron)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, in seiner durch die Dekrete vom 11. April 1984, vom 16. Juli 1985, vom 7. Oktober 1985, vom 7. September 1989, vom 21. April 1994, vom 6. April 1995, vom 22. Januar 1998 und vom 6. Dezember 2001 abgeänderten Fassung, insbesondere der Artikel 6, 11, 12, 33 und 51;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. Oktober 2005 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Regierung;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 23. Oktober 1975 zur Festlegung der Regelung über die Überwachung, die Polizeigewalt und den Verkehr in den domanialen Naturschutzgebieten außerhalb der für den öffentlichen Verkehr freigegebenen Wege, insbesondere des Artikel 2;

Aufgrund des zwischen dem Wallonischen Ministerium für Ausrüstung und Transportwesen und dem Ministerium der Wallonischen Region am 8. Juli 2004 abgeschlossenen Protokolls zur Übertragung der Bewirtschaftung; der "Lande à bruyère", in Stoumont;

Aufgrund des am 21. September 2004 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer hoher Rat für die Erhaltung der Natur);

Aufgrund des am 20. Januar 2005 abgegebenen Gutachtens des ständigen Ausschusses des Provinzialrates Lüttich;

In Erwägung der Notwendigkeit, geeignete Maßnahmen zum Schutz und zur Bewirtschaftung des äLande à bruyère de Marcotin" genannten Standorts zu treffen, insbesondere um dort die biologische Vielfalt zu fördern;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
Beschließt:

Artikel 1 - Die 51 a 40 ca großen, auf der beigefügten Karte in grauer Farbe gekennzeichneten Gelände, die dem Wallonischen Ministerium für Ausrüstung und Transportwesen gehören und nicht katastriert sind, werden als geleitetes domaniales Naturschutzgebiet "Lande à bruyère de Marcotin" errichtet.

Art. 2 - Der Bedienstete des Ministeriums der Wallonischen Region, der mit der Bewirtschaftung des domaniales Naturschutzgebiets beauftragt ist, ist der Ingenieur, der das zuständige Forstamt der Abteilung Natur und Forstwesen in dem betreffenden Gebiet leitet.

Art. 3 - In Abweichung von Artikel 11 Absatz 2 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur werden im Rahmen der Verwaltungsmaßnahmen alle Handlungen und Arbeiten, die die Vielfalt der Fauna und der Flora fördern, erlaubt.

Art. 4 - Gemäß Artikel 2 des Ministerialerlasses vom 23. Oktober 1975 werden die Gelände in die Zone B eingestuft.

Art. 5 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Erhaltung der Natur gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 24. Mai 2006

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

Der Plan kann bei der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt, Abteilung Natur und Forstwesen, Direktion der Natur, avenue Prince de Liège 15 in 5100 Namur eingesehen werden.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2006/202025]

24 MEI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot oprichting van het geleide domaniaal natuurreservaat "Lande à bruyère de Marcotin", te Stoumont (Chevron)

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, gewijzigd bij de decreten van 11 april 1984, 16 juli 1985, 7 oktober 1985, 7 september 1989, 21 april 1994, 6 april 1995, 22 januari 1998 en 6 december 2001, inzonderheid op de artikelen 6, 11, 12, 33 en 51;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 6 oktober 2005 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op het ministerieel besluit van 23 oktober 1975 houdende reglementering van de bewaking, de politie en het verkeer in de staatsnatuurreservaten, buiten de wegen die voor het openbaar verkeer openstaan, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het proces-verbaal van overdracht - overname van het beheer van de "Lande de bruyère", te Stoumont, ondertekend op 8 juli 2004 door het Waals Ministerie van Uitrusting en Vervoer en het Ministerie van het Waalse Gewest;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse hoge raad voor natuurbehoud), gegeven op 21 september 2004;

Gelet op het advies van de bestendige deputatie van de provincie Luik, gegeven op 20 januari 2005;

Overwegende dat gepaste maatregelen inzake instandhouding en beheer van de site "Lande à bruyère de Marcotin" getroffen moeten worden om er de biodiversiteit te bevorderen;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

Besluit :

Artikel 1. De aan het Waals Ministerie van Uitrusting en Vervoer toebehorende 51 a 40 ca grond, grijs ingekleurd op bijgaande kaart en niet gekadastreerd, worden geleid domaniaal natuurreservaat.

Art. 2. De ambtenaar van het Ministerie van het Waalse Gewest belast met het beheer van het domaniale natuurreservaat is de ingenieur-houtvester van de Afdeling Natuur en Bossen van het betrokken ambtsgebied.

Art. 3. In afwijking van artikel 11, tweede lid, van de wet op het natuurbehoud van 12 juli 1973 worden onder de beheersmaatregelen alle handelingen en werken toegelaten die de biodiversiteit van de fauna en flora bevorderen.

Art. 4. De terreinen worden in zone B ingedeeld, overeenkomstig artikel 2 van het ministerieel besluit van 23 oktober 1975.

Art. 5. De Minister bevoegd voor Natuurbehoud is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 24 mei 2006.

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

B. LUTGEN

Het plan ligt ter inzage bij het "Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement", avenue Prince de Liège 15, te 5100 Namen.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2006/202044]

**24 MAI 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon
portant sur la création de la réserve naturelle agréée des "Pauquis"**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la Conservation de la Nature, telle que modifiée, et notamment les articles 6, 10, 11, 18, 19 et 37;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 17 juillet 1986 concernant l'agrément des réserves naturelles et le subventionnement des achats de terrains à ériger en réserves naturelles agréées par les associations privées, tel que modifié, notamment l'article 11;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature, donné le 6 juin 2005;

Vu l'avis de la députation permanente du conseil provincial de Namur, donné le 26 janvier 2006;

Vu le bail emphytéotique signé entre l'ASBL "Réserves naturelles RNOB" et le propriétaire des terrains, le 1^{er} janvier 2003;

Considérant la demande d'agrément datée du mois d'avril 2003, présentée sous le nom de "Pauquis" par l'occupant, l'ASBL "Réserves naturelles RNOB";

Conformément aux mesures de gestion proposées et aux dérogations demandées dans le dossier par l'occupant (pages 26 et 27);

Conformément au tracé des limites extérieures du périmètre de la réserve, reporté sur le plan de localisation qui figure en annexe du présent arrêté;

Sur proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont constitués en tant que réserve naturelle agréée des "Pauquis" les 15,97 ha de terrains cadastrés (ou supposés comme tels) comme suit :

Commune de Hastière : Division 3 Waulsort, section C, n^{os} 56b, 57c et 57d et appartenant à J. Mouchet Battefort, comte de Laubespin.

Art. 2. Le fonctionnaire de la Division de la Nature et des Forêts chargé de la surveillance de la réserve naturelle agréée des "Pauquis" est le chef de cantonnement du ressort administratif de la Division de la Nature et des Forêts compétent.

Art. 3. Comme prévu à l'article 9, c, 5^o, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 17 juillet 1986 et par dérogation à l'article 11 de la loi du 12 juillet 1973, il est permis à l'occupant de réaliser les opérations suivantes, strictement indispensables à la mise en œuvre du plan de gestion : enlever, couper, déraciner ou mutiler des arbres et arbustes, détruire ou endommager le tapis végétal.

Art. 4. Par dérogation à l'article 5 de l'arrêté ministériel du 23 octobre 1975 établissant le règlement relatif à la surveillance, la police et la circulation dans les réserves naturelles domaniales en dehors des chemins ouverts à la circulation publique, il est permis à l'occupant, pour la mise en œuvre du plan de gestion : d'être porteur d'outils de terrassement ou de coupe.

Art. 5. Les délégations prévues aux articles 3 et 4 du présent arrêté, font l'objet d'un écrit daté et signé par l'occupant et les délégués. Elles sont personnelles et doivent pouvoir être présentées à tout moment aux agents de surveillance. Leur durée ne peut dépasser un an. L'occupant est tenu d'en transmettre une copie dans les 24 heures au fonctionnaire chargé de la surveillance, désigné à l'article 2 du présent arrêté, et au service de la Conservation de la Nature.

Art. 6. L'agrément est accordé pour une durée de trente années.

Art. 7. Le Ministre qui a la Conservation de la Nature dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 24 mai 2006.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

Le plan peut être consulté auprès de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement, avenue Prince de Liège 15, 5100 Namur.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2006/202044]

24. MAI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Errichtung des anerkannten Naturschutzgebiets "Pauquis"

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, in seiner abgeänderten Fassung, insbesondere der Artikeln 6, 10, 11, 18, 19 und 37;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 17. Juli 1986 über die Anerkennung der Naturschutzgebiete und die Bezuschussung der Ankäufe von Grundstücken, die von den privaten Vereinigungen als anerkannte Naturschutzgebiete zu errichten sind, in seiner abgeänderten Fassung, insbesondere des Artikel 11;

Aufgrund des am 6. Juni 2005 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer hoher Rat für die Erhaltung der Natur);

Aufgrund des am 26. Januar 2006 abgegebenen Gutachtens des ständigen Ausschusses des Provinzialrates Namur;

Aufgrund des am 1. Januar 2003 zwischen der VoE "Réserves naturelles RNOB" und dem Eigentümer der Gelände unterzeichneten Erbpachtvertrags;

In Erwägung des im Monat April 2003 unter der Bezeichnung "Pauquis" durch den Besitzer, die VoE "Réserves naturelles RNOB", hinterlegten Zulassungsantrags;

Aufgrund der in der Akte vorgeschlagenen Bewirtschaftungsmaßnahmen und der von dem Besitzer beantragten Abweichungen (Seiten 26 und 27);

Aufgrund der Trasse der Außengrenzen des Umkreises des Naturschutzgebietes, die auf dem dem vorliegenden Erlass beigefügten Lokalisierungsplan abgebildet ist;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die 15,97 ha großen Gelände, die wie folgt katastriert sind (oder dessen Katastrierung vorausgesetzt wird) und die Herrn J. Mouchet Battefort, comte de Laubespin gehören, werden als anerkanntes Naturschutzgebiet "Pauquis" errichtet:

Gemeinde Hastière: 3. Gemarkung Waulsort, Flur C, Nrn. 56b, 57c und 57d.

Art. 2 - Der Beamte der Abteilung Natur und Forstwesen, der mit der Überwachung des anerkannten Naturschutzgebiets "Pauquis" beauftragt ist, ist der Leiter des verwaltungsmäßig zuständigen Forstamtes der Abteilung Natur und Forstwesen für das betroffene Gebiet.

Art. 3. Wie vorgesehen in Artikel 9, c, 5° des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 17. Juli 1986 und in Abweichung von Artikel 11 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 darf der Besitzer die folgenden, für die Ausführung des Verwaltungsplans unbedingt notwendigen Maßnahmen treffen: Bäume und Sträucher entfernen, fällen bzw. schneiden, entwurzeln oder verstümmeln, die Pflanzendecke zerstören oder beschädigen.

Art. 4 - In Abweichung von Artikel 5 des Ministerialerlasses vom 23. Oktober 1975 zur Festlegung der Regelung über die Überwachung, die Polizeigewalt und den Verkehr in den domanialen Naturschutzgebieten außerhalb der für den öffentlichen Verkehr freigegebenen Wege darf der Besitzer für die Ausführung des Verwaltungsplans: Geräte für die Erdarbeiten und das Fällen mit sich führen.

Art. 5 - Die in den Artikeln 3 und 4 des vorliegenden Erlasses vorgesehenen Vollmachten sind Gegenstand eines datierten und von dem Besitzer und seinen Beauftragten unterzeichneten Schreibens. Dabei handelt es sich um persönliche Vollmachten, die den mit der Überwachung beauftragten Bediensteten jederzeit vorgelegt werden müssen. Ihre Dauer darf ein Jahr nicht überschreiten. Der Besitzer ist verpflichtet, dem in Artikel 2 des vorliegenden Erlasses erwähnten Beamten, der mit der Überwachung beauftragt ist, sowie der Direktion der Natur innerhalb von 24 Stunden eine Abschrift dieser Vollmachten zu übermitteln.

Art. 6 - Die Zulassung wird für eine Frist von dreißig Jahren gewährt.

Art. 7 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Erhaltung der Natur gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 24. Mai 2006

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

Der Plan kann bei der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt, Abteilung Natur und Forstwesen, Direktion der Natur, avenue Prince de Liège, 15 in 5100 Namur eingesehen werden.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

[2006/202044]

**24 MEI 2006. — Besluit van de Waalse Regering
tot oprichting van het erkende natuurreservaat "Les Pauquis"**

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, inzonderheid op de artikelen 6, 10, 11, 18, 19 en 37;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 17 juli 1986 betreffende de erkenning van natuurreservaten en de toekenning van subsidies met het oog op de aankoop van door privéverenigingen in erkende natuurreservaten op te richten terreinen, zoals gewijzigd, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor Natuurbehoud), gegeven op 6 juni 2005;

Gelet op het advies van de bestendige deputatie van de provincieraad van Namen, gegeven op 26 januari 2006;

Gelet op de erfpacht gesloten op 1 januari 2003 tussen de VZW "Réserves naturelles RNOB" en de eigenaar van de terreinen

Gelet op de erkenningsaanvraag van april 2003 die de gebruiker, de VZW "Réserves naturelles RNOB", onder de naam "Pauquis" heeft ingediend;

Overeenkomstig de door de gebruiker in het dossier (blzn. 26 tot 27) voorgestelde beheersmaatregelen en aangevraagde afwijkingen;

Overeenkomstig de loop van de buitengrenzen van de omtrek van het reservaat, overgebracht op het bij dit besluit gevoegde liggingsplan;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het erkende natuurreservaat "Les Pauquis" beslaat de 15 ha grond die kadastraal bekend zijn (of geacht worden te zijn) als volgt :

Gemeente Hastière : Afdeling 3 Waulsort, sectie C, nrs. 56b, 57c en 57d en toebehorend aan J. Mouchet Battefort, graaf de Laubespín.

Art. 2. De ambtenaar van de Afdeling Natuur en Bossen belast met het toezicht op het erkende natuurreservaat is de bevoegde houtvester van het ambtsgebied van de Afdeling Natuur en Bossen.

Art. 3. Zoals bepaald bij artikel 9, c, 5°, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 17 juli 1986 en in afwijking van artikel 11 van de wet van 12 juli 1973, heeft de gebruiker toestemming om de volgende handelingen te verrichten daar ze absoluut noodzakelijk zijn voor de uitvoering van het beheersplan : bomen en struiken wegnemen, kappen, ontwortelen of verminken en het plantendek vernietigen of beschadigen.

Art. 4. In afwijking van artikel 5 van het ministerieel besluit van 23 oktober 1975 houdende reglementering van de bewaking, de politie en het verkeer in de staatsnatuurreservaten buiten de wegen die voor het openbaar verkeer openstaan, mag de gebruiker om het beheersplan uit te voeren over kap- of graafwerktuigen beschikken.

Art. 5. De in de artikelen 3 en 4 van dit besluit bedoelde afwijkingen staan vermeld in een door de gebruiker en zijn afgevaardigden gedateerd en getekend schrijven. Ze zijn persoonlijk en moeten ieder ogenblik aan de toezichthoudende ambtenaren getoond kunnen worden. Ze mogen niet langer duren dan één jaar. De gebruiker is verplicht binnen 24 uur een afschrift ervan over te maken aan de in artikel 2 bedoelde toezichthoudende ambtenaar en aan de dienst Natuurbehoud.

Art. 6. De erkenning wordt verleend voor de duur van dertig jaar.

Art. 7. De Minister bevoegd voor Natuurbehoud is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 24 mei 2006.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

Het plan ligt ter inzage bij het "Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement", avenue Prince de Liège 15, te 5100 Namen.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2006/202026]

24 MAI 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon portant création de la réserve naturelle domaniale dirigée dite "Gore Aubrion", à Meix-devant-Virton

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la Conservation de la Nature, modifiée par les décrets des 11 avril 1984, 16 juillet 1985, 7 octobre 1985, 7 septembre 1989, 21 avril 1994, 6 avril 1995, 22 janvier 1998 et 6 décembre 2001, notamment les articles 6, 11, 12, 33 et 51;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 octobre 2005 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'arrêté ministériel du 23 octobre 1975 établissant le règlement relatif à la surveillance, la police et la circulation en dehors des chemins ouverts à la circulation publique, notamment son article 2;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature, donné le 9 août 2005;

Vu l'avis de la députation permanente de la province de Luxembourg, donné le 8 décembre 2005;

Considérant la nécessité de prendre les mesures adéquates de préservation et de gestion du site de "Gore Aubrion" afin d'y favoriser la biodiversité;

Sur proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont constitués en réserve naturelle domaniale dirigée dite "Gore Aubrion" les 6 ha 53 a 90 ca de terrains appartenant à la Région wallonne, figurés en grisé sur la carte ci-jointe et cadastrés comme indiqué dans le tableau ci-dessous :

Province	Commune	Division	Section	Lieu-dit	Parcelle	Surface (ha)
Luxembourg	Meix-devant-Virton	1	C	Gore Aubrion	1213a	3,3840
		1	C	Gore Aubrion	1220a	0,2590
		1	C	Gore Aubrion	1222a	0,5450
		1	C	Gore Aubrion	1223	0,3280
		1	C	Gore Aubrion	1226c	0,0750
		1	C	Lavaux	1003b	0,1400
		1	C	Lavaux	1112a	0,3660
		1	C	Lavaux	1119a	0,1330
		1	C	Lavaux	1120a	0,1530
		1	C	Lavaux	1121a	0,3750
		1	C	Lavaux	1122c	0,2480
		1	C	Lavaux	1122d	0,2440
		1	C	Lavaux	996a	0,2890
						6,5390

Art. 2. L'agent du Ministère de la Région wallonne chargé de la gestion de la réserve naturelle domaniale est l'ingénieur-chef de cantonnement de la Division de la Nature et des Forêts du ressort territorial concerné.

Art. 3. Par dérogation à l'article 11, alinéa 2, de la loi sur la Conservation de la Nature du 12 juillet 1973, sont autorisés dans les mesures de gestion tous les actes et travaux favorisant la diversité de la faune et de la flore.

Art. 4. Les terrains sont classés en zone B, conformément à l'article 2 de l'arrêté ministériel du 23 octobre 1975.

Art. 5. Le Ministre qui a la Conservation de la Nature dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 24 mai 2006.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2006/202026]

24. MAI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Errichtung des geleiteten domanialen Naturschutzgebiets "Gore Aubrion", in Meix-devant-Virton

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, in seiner durch die Dekrete vom 11. April 1984, vom 16. Juli 1985, vom 7. Oktober 1985, vom 7. September 1989, vom 21. April 1994, vom 6. April 1995, vom 22. Januar 1998 und vom 6. Dezember 2001 abgeänderten Fassung, insbesondere der Artikel 6, 11, 12, 33 und 51;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. Oktober 2005 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Regierung;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 23. Oktober 1975 zur Festlegung der Regelung über die Überwachung, die Polizeigewalt und den Verkehr in den domanialen Naturschutzgebieten außerhalb der für den öffentlichen Verkehr freigegebenen Wege, insbesondere des Artikels 2;

Aufgrund des am 9. August 2005 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer hoher Rat für die Erhaltung der Natur);

Aufgrund des am 8. Dezember 2005 abgegebenen Gutachtens des ständigen Ausschusses des Provinzialrates Luxemburg;

In Erwägung der Notwendigkeit, geeignete Maßnahmen zum Schutz und zur Bewirtschaftung des "Gore Aubrion" genannten Standorts zu treffen, um dort die biologische Vielfalt zu fördern;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,

Beschließt:

Artikel 1 - Die 6 ha 53 a 90 ca großen, auf der beigefügten Karte in grauer Farbe gekennzeichneten Gelände, die der Wallonischen Region gehören und wie in der nachstehenden Tabelle katastriert sind, werden als geleitetes domaniales Naturschutzgebiet "Gore Aubrion" errichtet:

Provinz	Gemeinde	Gemarkung	Flur	Ortslage	Parzelle	Fläche (ha)
Luxemburg	Meix-devant-Virton	1	C	Gore Aubrion	1213a	3,3840
		1	C	Gore Aubrion	1220a	0,2590
		1	C	Gore Aubrion	1222a	0,5450
		1	C	Gore Aubrion	1223	0,3280
		1	C	Gore Aubrion	1226c	0,0750
		1	C	Lavaux	1003b	0,1400
		1	C	Lavaux	1112a	0,3660
		1	C	Lavaux	1119a	0,1330
		1	C	Lavaux	1120a	0,1530
		1	C	Lavaux	1121a	0,3750
		1	C	Lavaux	1122c	0,2480
		1	C	Lavaux	1122d	0,2440
		1	C	Lavaux	996a	0,2890
						6,5390

Art. 2. Der Bedienstete des Ministeriums der Wallonischen Region, der mit der Bewirtschaftung des domanialen Naturschutzgebiets beauftragt ist, ist der Ingenieur, der das zuständige Forstamt der Abteilung Natur und Forstwesen in dem betreffenden Gebiet leitet.

Art. 3. In Abweichung von Artikel 11 Absatz 2 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur werden im Rahmen der Verwaltungsmaßnahmen alle Handlungen und Arbeiten, die die Vielfalt der Fauna und der Flora fördern, erlaubt.

Art. 4. Gemäß Artikel 2 des Ministerialerlasses vom 23. Oktober 1975 werden die Gelände in die Zone B eingestuft.

Art. 5. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Erhaltung der Natur gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 24. Mai 2006

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

Der Plan kann bei der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt, Abteilung Natur und Forstwesen, Direktion der Natur, avenue Prince de Liège 15 in 5100 Namur eingesehen werden.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

[2006/202026]

24 MEI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot oprichting van het geleide domaniaal reservaat "Gore Aubrion", te Meix-devant-Virton

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, gewijzigd bij de decreten van 11 april 1984, 16 juli 1985, 7 oktober 1985, 7 september 1989, 21 april 1994, 6 april 1995, 22 januari 1998 en 6 december 2001, inzonderheid op de artikelen 6, 11, 12, 33 en 51;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 6 oktober 2005 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op het ministerieel besluit van 23 oktober 1975 houdende reglementering van de bewaking, de politie en het verkeer in de staatsnatuurreservaten, buiten de wegen die voor het openbaar verkeer openstaan, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor Natuurbehoud), gegeven op 9 augustus 2005;

Gelet op het advies van de bestendige deputatie van de provincie Luxemburg, gegeven op 8 december 2005;

Overwegende dat gepaste maatregelen inzake instandhouding en beheer van de site "Gore Aubrion" getroffen moeten worden om er de biodiversiteit te bevorderen;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

Besluit :

Artikel 1. De aan het Waalse Gewest toebehorende 6 ha 53 a 90 ca grond, grijs ingekleurd op bijgaande kaart, zijn bestemd voor het geleide domaniaal natuureservaat "Gore Aubrion". Ze zijn kadastraal bekend als volgt :

Provincie	Gemeente	Afdeling	Sectie	Plaatsnaam	Perceel	Oppervlakte (ha)
Luxemburg	Meix-devant-Virton	1	C	Gore Aubrion	1213a	3,3840
		1	C	Gore Aubrion	1220a	0,2590
		1	C	Gore Aubrion	1222a	0,5450
		1	C	Gore Aubrion	1223	0,3280
		1	C	Gore Aubrion	1226c	0,0750
		1	C	Lavaux	1003b	0,1400
		1	C	Lavaux	1112a	0,3660
		1	C	Lavaux	1119a	0,1330
		1	C	Lavaux	1120a	0,1530
		1	C	Lavaux	1121a	0,3750
		1	C	Lavaux	1122c	0,2480
		1	C	Lavaux	1122d	0,2440
		1	C	Lavaux	996a	0,2890
						6,5390

Art. 2. De ambtenaar van het Ministerie van het Waalse Gewest belast met het beheer van het domaniale natuureservaat is de ingenieur-houtvester van de Afdeling Natuur en Bossen van het betrokken ambtsgebied.

Art. 3. In afwijking van artikel 11, tweede lid, van de wet op het natuurbehoud van 12 juli 1973 worden onder de beheersmaatregelen alle handelingen en werken toegelaten die de biodiversiteit van de fauna en flora bevorderen.

Art. 4. De terreinen worden in zone B ingedeeld, overeenkomstig artikel 2 van het ministerieel besluit van 23 oktober 1975.

Art. 5. De Minister bevoegd voor Natuurbehoud is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 24 mei 2006.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2006/202028]

24 MAI 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon portant création de la réserve naturelle domaniale dirigée dite "La Malogne", à Mons (Cuesmes)

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la Conservation de la Nature, modifiée par les décrets des 11 avril 1984, 16 juillet 1985, 7 octobre 1985, 7 septembre 1989, 21 avril 1994, 6 avril 1995, 22 janvier 1998 et 6 décembre 2001, notamment les articles 6, 11, 12, 33 et 51;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 octobre 2005 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'arrêté ministériel du 23 octobre 1975 établissant le règlement relatif à la surveillance, la police et la circulation dans les réserves naturelles domaniales en dehors des chemins ouverts à la circulation publique, notamment son article 2;

Vu l'arrêté ministériel du 30 avril 1987 portant création de la réserve naturelle domaniale de "La Malogne", à Cuesmes;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature, donné le 9 août 2005;

Vu l'avis de la députation permanente de la province de Hainaut, donné le 2 février 2006;

Considérant la nécessité de prendre les mesures adéquates de préservation et de gestion du site de grande valeur biologique dit "La Malogne", à Mons;

Sur proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont constitués en réserve naturelle domaniale de "La Malogne" les 7 ha 56 a 51 ca de terrains appartenant à la Région wallonne, figurés en grisé sur la carte jointe et cadastrés comme indiqué dans le tableau ci-dessous. Les parcelles de l'arrêté de 1987 sont indiquées sur la carte annexée en grisé clair, celles de l'extension actuelle en grisé foncé.

Province	Commune	Division	Section	Lieu-dit	Parcelle	Surface (ha)
Hainaut	Mons	6	C	Grande Barre	388b	0,9700
		6	C	Grande Barre	389	1,4180
		6	C	Grande Barre	390b	0,9170
		6	C	Grande Barre	392b	1,9122
		6	C	Grande Barre	414c	0,3912
		6	C	Grande Barre	414d	0,3170
		6	C	Grande Barre	416m	1,3727
		6	C	Grande Barre	418b	0,2670
						7,5651

Art. 2. L'agent du Ministère de la Région wallonne chargé de la gestion de la réserve naturelle domaniale est l'ingénieur-chef de cantonnement de la Division de la Nature et des Forêts du ressort territorial concerné.

Art. 3. Par dérogation à l'article 11, alinéa 2, de la loi du 12 juillet 1973 sur la Conservation de la Nature, sont autorisés dans les mesures de gestion tous les actes et travaux favorisant la diversité de la faune et de la flore.

Art. 4. Les terrains sont classés en zone C, conformément à l'article 2 de l'arrêté ministériel du 23 octobre 1975. Le public n'est autorisé à pénétrer qu'accompagné du personnel de la Division de la Nature et des Forêts ou d'une personne mandatée par cette administration.

Art. 5. Par dérogation à l'article 11, alinéa 1^{er}, de la loi du 12 juillet 1973 sur la Conservation de la Nature, il est permis de limiter les populations de lapin en cas de dégâts occasionnés aux cultures voisines ainsi que celles de renard en cas de dégâts aux élevages (poules, canards) des habitations avoisinantes.

Art. 6. Par dérogation à l'article 5 de l'arrêté ministériel du 23 octobre 1975 et dans le cadre de la dérogation prévue à l'article 5 du présent arrêté, la circulation des chasseurs, porteurs de fusils ou d'instruments de capture, est autorisée sur les parcelles concernées par le présent arrêté.

Art. 7. L'arrêté du 30 avril 1987 portant création de la réserve naturelle domaniale de "La Malogne" est abrogé.

Art. 8. Le Ministre qui a la Conservation de la Nature dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 24 mai 2006.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2006/202028]

24. MAI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Errichtung des geleiteten domanialen Naturschutzgebiets "La Malogne", in Mons (Cuesmes)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, in seiner durch die Dekrete vom 11. April 1984, vom 16. Juli 1985, vom 7. Oktober 1985, vom 7. September 1989, vom 21. April 1994, vom 6. April 1995, vom 22. Januar 1998 und vom 6. Dezember 2001 abgeänderten Fassung, insbesondere der Artikel 6, 11, 12, 33 und 51;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. Oktober 2005 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Regierung;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 23. Oktober 1975 zur Festlegung der Regelung über die Überwachung, die Polizeigewalt und den Verkehr in den domanialen Naturschutzgebieten außerhalb der für den öffentlichen Verkehr freigegebenen Wege, insbesondere des Artikels 2;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 30. April 1987 zur Errichtung des domanialen Naturschutzgebiets "La Malogne", in Cuesmes;

Aufgrund des am 9. August 2005 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer hoher Rat für die Erhaltung der Natur);

Aufgrund des am 2. Februar 2006 abgegebenen Gutachtens des ständigen Ausschusses des Provinzialrates Hennegau;

In Erwägung der Notwendigkeit, geeignete Maßnahmen zum Schutz und zur Bewirtschaftung des Gebiets von großem biologischen Interesse "La Malogne", in Mons zu treffen;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,

Beschließt:

Artikel 1 - Die 7 ha 56 a 51 ca großen, auf der beigefügten Karte in grauer Farbe gekennzeichneten Gelände, die der Wallonischen Region gehören und wie in der nachstehenden Tabelle katastriert sind, werden als geleitetes domaniales Naturschutzgebiet "La Malogne" errichtet: Die Parzellen des Erlasses von 1987 werden auf der beigefügten Karte in hellgrauer Farbe und diejenigen der jetzigen Erweiterung in dunkelgrauer Farbe gekennzeichnet.

Provinz	Gemeinde	Gemarkung	Flur	Ortslage	Parzelle	Fläche (ha)
Hennegau	Mons	6	C	Grande Barre	388b	0,9700
		6	C	Grande Barre	389	1,4180
		6	C	Grande Barre	390b	0,9170
		6	C	Grande Barre	392b	1,9122
		6	C	Grande Barre	414c	0,3912
		6	C	Grande Barre	414d	0,3170
		6	C	Grande Barre	416m	1,3727
		6	C	Grande Barre	418b	0,2670
						7,5651

Art. 2 - Der Bedienstete des Ministeriums der Wallonischen Region, der mit der Bewirtschaftung des domanialen Naturschutzgebiets beauftragt ist, ist der Ingenieur, der das zuständige Forstamt der Abteilung Natur und Forstwesen in dem betreffenden Gebiet leitet.

Art. 3 - In Abweichung von Artikel 11 Absatz 2 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur werden im Rahmen der Verwaltungsmaßnahmen alle Handlungen und Arbeiten, die die Vielfalt der Fauna und der Flora fördern, erlaubt.

Art. 4 - Gemäß Artikel 2 des Ministerialerlasses vom 23. Oktober 1975 werden die Gelände in die Zone C eingestuft. Das Publikum darf nur in Begleitung des Personals der Abteilung Natur und Forstwesen oder einer durch diese Verwaltung bevollmächtigten Person darin eindringen.

Art. 5 - In Abweichung von Artikel 11 Absatz 1 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur ist es erlaubt, die Kaninchenbestände im Falle von an angrenzenden Kulturen verursachten Schäden und die Fuchsbestände im Falle von Schäden an Tierhaltungen (Hühner, Enten) der angrenzenden Wohnhäuser zu beschränken.

Art. 6 - In Abweichung von Artikel 5 des Ministerialerlasses vom 23. Oktober 1975 und im Rahmen der in Artikel 5 des vorliegenden Erlasses vorgesehenen Abweichung ist der Verkehr der Jäger, die Waffen oder Fanggeräte bei sich tragen, auf den durch den vorliegenden Erlass betroffenen Parzellen erlaubt.

Art. 7 - Der Erlass vom 30. April 1987 zur Errichtung des domanialen Naturschutzgebiets "La Malogne" ist aufgehoben.

Art. 8 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Erhaltung der Natur gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 24. Mai 2006

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

Der Plan kann bei der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt, Abteilung Natur und Forstwesen, Direktion der Natur, avenue Prince de Liège 15 in 5100 Namur eingesehen werden.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2006/202028]

24 MEI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot oprichting van het geleide domaniaal natuureservaat "La Malogne", te Bergen (Cuesmes)

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, gewijzigd bij de decreten van 11 april 1984, 16 juli 1985, 7 oktober 1985, 7 september 1989, 21 april 1994, 6 april 1995, 22 januari 1998 en 6 december 2001, inzonderheid op de artikelen 6, 11, 12, 33 en 51;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 6 oktober 2005 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op het ministerieel besluit van 23 oktober 1975 houdende reglementering van de bewaking, de politie en het verkeer in de staatsnatuureservaten, buiten de wegen die voor het openbaar verkeer openstaan, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het ministerieel besluit van 30 mei 1987 houdende oprichting van het domaniale natuureservaat "La Malogne", te Cuesmes;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor Natuurbehoud), gegeven op 9 augustus 2005;

Gelet op het advies van de bestendige deputatie van de provincie Hengouwen, gegeven op 2 februari 2006;

Overwegende dat gepaste maatregelen inzake instandhouding en beheer van de biologisch zeer waardevolle site "La Malogne", te Bergen, getroffen moeten worden;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

Besluit :

Artikel 1. De aan het Waalse Gewest toebehorende 7 ha 56 a 51 ca grond, grijs ingekleurd op bijgaande kaart, zijn bestemd voor het geleide domaniaal natuureservaat "La Malogne". Ze zijn kadastraal bekend als volgt :

Provincie	Gemeente	Afdeling	Sectie	Plaatsnaam	Perceel	Oppervlakte (ha)
Henegouwen	Bergen	6	C	Grande Barre	388b	0,9700
		6	C	Grande Barre	389	1,4180
		6	C	Grande Barre	390b	0,9170
		6	C	Grande Barre	392b	1,9122
		6	C	Grande Barre	414c	0,3912
		6	C	Grande Barre	414d	0,3170
		6	C	Grande Barre	416m	1,3727
		6	C	Grande Barre	418b	0,2670
						7,5651

De percelen bedoeld in het besluit van 1987 zijn lichtgrijs ingekleurd op bijgaande kaart, die van de huidige uitbreiding donkergrijs.

Art. 2. De ambtenaar van het Ministerie van het Waalse Gewest belast met het beheer van het domaniale natuureservaat is de ingenieur-houtvester van de Afdeling Natuur en Bossen van het betrokken ambtsgebied.

Art. 3. In afwijking van artikel 11, tweede lid, van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud zijn onder de beheersmaatregelen alle handelingen en werken toegelaten die de biodiversiteit van de fauna en flora bevorderen.

Art. 4. De terreinen worden in zone C ingedeeld, overeenkomstig artikel 2 van het ministerieel besluit van 23 oktober 1975. Om er toegang toe te krijgen, moet het publiek vergezeld worden door personeel van de Afdeling Natuur en Bossen of door een door deze administratie gemachtigde persoon.

Art. 5. In afwijking van artikel 11, eerste lid, van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, is het toegelaten konijnen- en vossenpopulaties te beperken als ze schade toebrengen aan respectievelijk naburige teelten en fokkerijen (kippen, eenden) van naburige woningen.

Art. 6. In afwijking van artikel 5 van het ministerieel besluit van 23 oktober 1975 en in het kader van de afwijking waarin artikel 5 van dit besluit voorziet, is het verkeer van jagers, dragers van wapens of vangstmiddelen toegelaten op de onder dit besluit vallende percelen.

Art. 7. Het ministerieel besluit van 30 april 1987 tot oprichting van het domaniale natuurreservaat "La Malogne" wordt opgeheven.

Art. 8. De Minister bevoegd voor Natuurbehoud is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 24 mei 2006.

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

B. LUTGEN

Het plan ligt ter inzage bij het "Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement", avenue Prince de Liège 15, te 5100 Namen.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2006/202030]

24 MAI 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon portant création de la réserve naturelle domaniale dirigée de la galerie d'exhaure de la mine de fer de Ferauge, à Marche-les-Dames

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, modifiée par les décrets des 11 avril 1984, 16 juillet 1985, 7 octobre 1985, 7 septembre 1989, 21 avril 1994, 6 avril 1995, 22 janvier 1998 et 6 décembre 2001, notamment les articles 6, 11, 12, 33 et 51;

Vu l'arrêté ministériel du 23 octobre 1975 établissant le règlement relatif à la surveillance, la police, et à la circulation en dehors des chemins ouverts à la circulation publique, notamment ses articles 2 et 5;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 octobre 2005 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature, donné le 25 avril 2002;

Vu l'avis de la députation permanente du conseil provincial de Namur, donné le 22 décembre 2005;

Considérant la nécessité de prendre les mesures adéquates de préservation et de gestion du site, notamment en vue de le préserver et de conserver la faune qui y est inféodée;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

Arrête :

Article 1^{er}. La galerie d'exhaure de la mine de fer de Ferauge, appartenant au Ministère de la Région wallonne, est constituée en réserve naturelle domaniale dirigée. Son accès est figuré en grisé sur le plan ci-annexé et connu au cadastre comme suit : Namur, 20^e division, Marche-les-Dames, section A, parcelle n° 31a2.

Art. 2. Les entrée et tronçon souterrain de la réserve naturelle domaniale définie à l'article premier sont classés en zone D. L'accès au site n'est autorisé que pour y effectuer des opérations de gestion, de suivi scientifique et de recherche, sur autorisation du chef de cantonnement du ressort, après avis de la Commission consultative de gestion des réserves naturelles du Hainaut, Brabant et Nord Namur.

Art. 3. L'agent de l'administration régionale chargé de la gestion de la réserve naturelle domaniale dirigée est l'ingénieur-chef du cantonnement de la Division de la Nature et des Forêts du ressort territorial concerné.

Art. 4. Par dérogation à l'article 11, alinéa 3, de la loi sur la conservation de la nature et à l'article 5, alinéa m, de l'arrêté ministériel du 23 octobre 1975 établissant le règlement relatif à la surveillance, la police et à la circulation en dehors des chemins ouverts à la circulation publique, sont autorisés, sur la proposition du gestionnaire désigné, après avis de la Commission consultative de gestion des réserves naturelles domaniales et des administrations régionales concernées, tous les actes et travaux favorisant les objectifs retenus.

Art. 5. Le Ministre qui a la Conservation de la Nature dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 24 mai 2006.

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

B. LUTGEN

Le plan peut être consulté auprès de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement, avenue Prince de Liège 15, à 5100 Namur.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2006/202030]

24. MAI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Errichtung des geleiteten domanialen Naturschutzgebiets des Wasserstollens des Eisenerzbergwerks Ferauge in Marche-les-Dames

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, in seiner durch die Dekrete vom 11. April 1984, vom 16. Juli 1985, vom 7. Oktober 1985, vom 7. September 1989, vom 21. April 1994, vom 6. April 1995, vom 22. Januar 1998 und vom 6. Dezember 2001 abgeänderten Fassung, insbesondere der Artikel 6, 11, 12, 33 und 51;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 23. Oktober 1975 zur Festlegung der Regelung über die Überwachung, die Polizeigewalt und den Verkehr in den domanialen Naturschutzgebieten außerhalb der für den öffentlichen Verkehr freigegebenen Wege, insbesondere der Artikel 2 und 5;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. Oktober 2005 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Regierung;

Aufgrund des am 25. April 2002 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer hoher Rat für die Erhaltung der Natur);

Aufgrund des am 22. Dezember 2005 abgegebenen Gutachtens des ständigen Ausschusses des Provinzialrates Namur;

In Erwägung der Notwendigkeit, geeignete Maßnahmen zum Schutz und zur Bewirtschaftung des Standorts zu treffen, insbesondere um die dort befindliche Fauna zu schützen und zu erhalten;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
Beschließt:

Artikel 1 - Der Wasserstollen des Eisenerzbergwerks Ferauge, der der Wallonischen Region gehört, wird als geleitetes domaniales Naturschutzgebiet errichtet. Sein Zugang wird auf dem beigefügten Plan in grauer Farbe gekennzeichnet und im Kataster wie folgt bezeichnet: Namur, 20. Gemarkung, Marche-les-Dames, Flur A, Parzelle Nr. 31a2.

Art. 2 - Der Eingang und der unterirdische Abschnitt des im ersten Artikel bestimmten domanialen Naturschutzgebiets werden in die Zone D eingestuft. Der Zugang zum Gebiet ist nur erlaubt, um nach Genehmigung des zuständigen Forstamtleiters und nach Gutachten der beratenden Verwaltungskommission der Naturschutzgebiete Hennegau, Brabant und Nord-Namur dort Maßnahmen zur Bewirtschaftung, wissenschaftlichen Überwachung und Forschung vorzunehmen.

Art. 3 - Der Bedienstete der regionalen Verwaltung, der mit der Bewirtschaftung des geleiteten domanialen Naturschutzgebiets beauftragt ist, ist der Ingenieur, der das zuständige Forstamt der Abteilung Natur und Forstwesen in dem betreffenden Gebiet leitet.

Art. 4 - In Abweichung von Artikel 11, Absatz 3 des Gesetzes über die Erhaltung der Natur und von Artikel 5 Absatz *m* des Ministerialerlasses vom 23. Oktober 1975 zur Festlegung der Regelung über die Überwachung, die Polizeigewalt und den Verkehr in den domanialen Naturschutzgebieten außerhalb der für den öffentlichen Verkehr freigegebenen Wege werden auf Vorschlag des bezeichneten Verwalters und nach Gutachten der beratenden Verwaltungskommission der Naturschutzgebiete und der betroffenen regionalen Verwaltungen alle Handlungen und Arbeiten, die die angegebenen Ziele fördern, erlaubt.

Art. 5 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Erhaltung der Natur gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 24. Mai 2006

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

Der Plan kann bei der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt, Abteilung Natur und Forstwesen, Direktion der Natur, avenue Prince de Liège 15 in 5100 Namur eingesehen werden.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2006/202030]

24 MEI 2006. — Besluit van de Waalse Regering waarbij de bemalingsgang van de ijzermijn van Ferauge te Marche-les-Dames geleid domaniaal natuurreservaat wordt

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, gewijzigd bij de decreten van 11 april 1984, 16 juli 1985, 7 oktober 1985, 7 september 1989, 21 april 1994, 6 april 1995, 22 januari 1998 en 6 december 2001, inzonderheid op de artikelen 6, 11, 12, 33 en 51;

Gelet op het ministerieel besluit van 23 oktober 1975 houdende reglementering van de bewaking, de politie en het verkeer in de staatsnatuurreservaten, buiten de wegen die voor het openbaar verkeer openstaan, inzonderheid op de artikelen 2 en 5;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 6 oktober 2005 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor Natuurbehoud), gegeven op 25 april 2002;

Gelet op het advies van de bestendige deputatie van de provincieraad van Namen, gegeven op 22 december 2005;

Overwegende dat gepaste maatregelen inzake instandhouding en beheer van de site getroffen moeten worden, o.a. om de fauna die er deel van uitmaakt in stand te houden;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

Besluit :

Artikel 1. De bemalingsgang van de ijzermijn van Ferauge, die aan het Ministerie van het Waalse Gewest toebehoort, wordt geleid domaniaal natuurreservaat. De toegang ertoe is grijs ingekleurd op bijgaand plan en kadastraal bekend als volgt : Namen, 20e afdeling, Marche-les-Dames, sectie A, perceel nr. 31a2.

Art. 2. De ingang en het ondergrondse gedeelte van het domaniaal natuurreservaat omschreven in artikel 1 worden in zone D ingedeeld. De site is alleen toegankelijk voor handelingen inzake beheer, wetenschappelijke opvolging en onderzoek, met de toestemming van de houtvester van het ambtsgebied en na advies van de adviescommissie voor het beheer van de natuurreservaten van Henegouwen, Brabant en Noord Namen.

Art. 3. De ambtenaar van het Ministerie van het Waalse Gewest belast met het beheer van het geleide domaniale natuurreservaat is de ingenieur-houtvester van de Afdeling Natuur en Bossen van het betrokken ambtsgebied.

Art. 4. In afwijking van artikel 11, derde lid, van de wet op het natuurbehoud en van artikel 5, lid *m*, van het ministerieel besluit van 23 oktober 1975 houdende reglementering van de bewaking, de politie en het verkeer in de staatsnatuurreservaten, buiten de wegen die voor het openbaar verkeer openstaan, zijn alle handelingen en werken die de weerhouden doelstellingen bevorderen toegelaten op voorstel van de aangewezen beheerder, na advies van de Adviescommissie voor het beheer van de domaniale natuurreservaten en de betrokken gewestelijke administraties.

Art. 5. De Minister bevoegd voor Natuurbehoud is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 24 mei 2006.

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

B. LUTGEN

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2006/202031]

24 MAI 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon portant création de la réserve naturelle domaniale dirigée de "Plome Mohon", à Hotton (Melreux)

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, modifiée par les décrets des 11 avril 1984, 16 juillet 1985, 7 octobre 1985, 7 septembre 1989, 21 avril 1994, 6 avril 1995, 22 janvier 1998 et 6 décembre 2001, notamment les articles 6, 11, 12, 33 et 51;

Vu l'arrêté ministériel du 23 octobre 1975 établissant le règlement relatif à la surveillance, la police et la circulation dans les réserves naturelles domaniales en dehors des chemins ouverts à la circulation publique, notamment son article 2;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature, donné le 20 décembre 2005;

Vu l'avis de la députation permanente de la province de Luxembourg, donné le 23 février 2006;

Considérant la nécessité de prendre les mesures adéquates de préservation et de gestion du site de grande valeur biologique dit "Plome Mohon", à Hotton;

Sur proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont constitués en réserve naturelle domaniale dirigée de "Plome Mohon" les 2 ha 40 a 31 ca de terrains appartenant à la Région wallonne, figurés en grisé sur la carte ci-jointe et cadastrés comme suit :

Commune	Division	Section	Lieu-dit	Parcelle	Surface (ha)
Hotton	1	A	Puits Aléable	288w pie	2,3046
Hotton	1	A	rue du Thier, lot 5	288d2	0,0985
					2,4031

Art. 2. L'agent du Ministère de la Région wallonne chargé de la gestion de la réserve naturelle domaniale est l'ingénieur-chef de cantonnement de la Division de la Nature et des Forêts du ressort territorial concerné.

Art. 3. Par dérogation à l'article 11, alinéa 2, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, sont autorisés dans les mesures de gestion tous les actes et travaux favorisant la diversité de la faune et de la flore.

Art. 4. Les terrains sont classés en zone B, conformément à l'article 2 de l'arrêté ministériel du 23 octobre 1975.

Art. 5. Le Ministre qui a la Conservation de la Nature dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 24 mai 2006.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

Le plan peut être consulté auprès de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement, avenue Prince de Liège 15, 5100 Namur.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2006/202031]

24. MAI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Errichtung des geleiteten domanialen Naturschutzgebiets "Plome Mohon", in Hotton (Melreux)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, in seiner durch die Dekrete vom 11. April 1984, vom 16. Juli 1985, vom 7. Oktober 1985, vom 7. September 1989, vom 21. April 1994, vom 6. April 1995, vom 22. Januar 1998 und vom 6. Dezember 2001 abgeänderten Fassung, insbesondere der Artikel 6, 11, 12, 33 und 51;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 23. Oktober 1975 zur Festlegung der Regelung über die Überwachung, die Polizeigewalt und den Verkehr in den domanialen Naturschutzgebieten außerhalb der für den öffentlichen Verkehr freigegebenen Wege, insbesondere des Artikels 2;

Aufgrund des am 20. Dezember 2005 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer hoher Rat für die Erhaltung der Natur);

Aufgrund des am 23. Februar 2006 abgegebenen Gutachtens des ständigen Ausschusses des Provinzialrates Luxemburg;

In Erwägung der Notwendigkeit, geeignete Maßnahmen zum Schutz und zur Bewirtschaftung des Gebiets von großem biologischen Interesse "Plome Mohon", in Hotton zu treffen;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
Beschließt:

Artikel 1. Die 2 ha 40 a 31 ca großen, auf der beigefügten Karte in grauer Farbe gekennzeichneten Gelände, die der Wallonischen Region gehören und wie folgt katastriert sind, werden als geleitetes domaniales Naturschutzgebiet "Plome Mohon" errichtet:

Gemeinde	Gemarkung	Flur	Ortslage	Parzelle	Fläche (ha)
Hotton	1	A	Puits Aléable	288w pie	2,3046
Hotton	1	A	rue du Thier, lot 5	288d2	0,0985
					2,4031

Art. 2 - Der Bedienstete des Ministeriums der Wallonischen Region, der mit der Bewirtschaftung des domaniales Naturschutzgebiets beauftragt ist, ist der Ingenieur, der das zuständige Forstamt der Abteilung Natur und Forstwesen in dem betreffenden Gebiet leitet.

Art. 3 - In Abweichung von Artikel 11 Absatz 2 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur werden im Rahmen der Verwaltungsmaßnahmen alle Handlungen und Arbeiten, die die Vielfalt der Fauna und der Flora fördern, erlaubt.

Art. 4 - Gemäß Artikel 2 des Ministerialerlasses vom 23. Oktober 1975 werden die Gelände in die Zone B eingestuft.

Art. 5 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Erhaltung der Natur gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 24. Mai 2006

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

Der Plan kann bei der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt, Abteilung Natur und Forstwesen, Direktion der Natur, avenue Prince de Liège 15 in 5100 Namur eingesehen werden.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2006/202031]

24 MEI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot oprichting van het geleide domaniaal reservaat "Plome Mohon", te Hotton (Melreux)

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, gewijzigd bij de decreten van 11 april 1984, 16 juli 1985, 7 oktober 1985, 7 september 1989, 21 april 1994, 6 april 1995, 22 januari 1998 en 6 december 2001, inzonderheid op de artikelen 6, 11, 12, 33 en 51

Gelet op het ministerieel besluit van 23 oktober 1975 houdende reglementering van de bewaking, de politie en het verkeer in de staatsnatuurreservaten, buiten de wegen die voor het openbaar verkeer openstaan, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor Natuurbehoud), gegeven op 20 december 2005;

Gelet op het advies van de bestendige deputatie van de provincie Luxemburg, gegeven op 23 februari 2006;

Overwegende dat gepaste maatregelen getroffen moeten worden voor de instandhouding en het beheer van de biologisch zeer waardevolle site "Vallée de Laclaireau";

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

Besluit :

Artikel 1. De aan het Waalse Gewest toebehorende 2 ha 40 a 31 ca grond, grijs ingekleurd op bijgaande kaart, zijn bestemd voor het geleide domaniaal natuureservaat "Plome Mohon". Ze zijn kadastraal bekend als volgt :

Gemeente	Afdeling	Sectie	Plaatsnaam	Perceel	Oppervlakte (ha)
Hotton	1	A	Puits Aléable	288w pie	2,3046
Hotton	1	A	rue du Thier, kavel 5	288d2	0,0985
					2,4031

Art. 2. De ambtenaar van het Ministerie van het Waalse Gewest belast met het beheer van het domaniale natuurreserveaat is de ingenieur-houtvester van de Afdeling Natuur en Bossen van het betrokken ambtsgebied.

Art. 3. In afwijking van artikel 11, tweede lid, van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud worden onder de beheersmaatregelen alle handelingen en werken toegelaten die de biodiversiteit van de fauna en flora bevorderen.

Art. 4. De terreinen worden in zone B ingedeeld, overeenkomstig artikel 2 van het ministerieel besluit van 23 oktober 1975.

Art. 5. De Minister bevoegd voor Natuurbehoud is belast met de uitvoering van dit besluit.
Namen, 24 mei 2006.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

Het plan ligt ter inzage bij het "Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement", avenue Prince de Liège 15, te 5100 Namen.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2006/202032]

24 MAI 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon portant création de la réserve naturelle domaniale dirigée des "Landes d'Ombret", à Amay

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, modifiée par les décrets des 11 avril 1984, 16 juillet 1985, 7 octobre 1985, 7 septembre 1989, 21 avril 1994, 6 avril 1995, 22 janvier 1998 et 6 décembre 2001, notamment les articles 6, 11, 12, 33 et 51;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 octobre 2005 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'arrêté ministériel du 23 octobre 1975 établissant le règlement relatif à la surveillance, la police et la circulation dans les réserves naturelles domaniales en dehors des chemins ouverts à la circulation publique et notamment son article 2;

Vu la loi sur la chasse du 28 février 1882, modifiée par le décret du 14 juillet 1994, notamment les articles 5bis et 9bis;

Vu la convention de location du 30 octobre 2002 établie entre la commune d'Amay et la Région wallonne en vue de porter création de la réserve naturelle domaniale des "Landes d'Ombret", à Amay;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature, donné le 9 août 2005;

Vu l'avis de la députation permanente de la province de Liège, donné le 12 janvier 2006;

Considérant la nécessité de prendre les mesures adéquates de préservation et de gestion du site de grande valeur biologique des "Landes d'Ombret", à Amay;

Sur proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont constitués en réserve naturelle domaniale dirigée des "Landes d'Ombret" les 2 ha 20 a 60 ca de terrains appartenant à la commune d'Amay, figurés en grisé sur la carte ci-jointe et cadastrés comme suit :

commune d'Amay, division 3 (Ombret-Rawsa), section A, lieu-dit "Aux Commues", parcelles 23418 pie, 199n4 pie, 199s4 pie, 199r4 pie et 199g2 pie.

Art. 2. L'agent du Ministère de la Région wallonne chargé de la gestion de la réserve naturelle domaniale est l'ingénieur-chef de cantonnement de la Division de la Nature et des Forêts du ressort territorial concerné.

Art. 3. Par dérogation à l'article 11, alinéa 2, de la loi sur la conservation de la nature du 12 juillet 1973, sont autorisés dans les mesures de gestion tous les actes et travaux favorisant la diversité de la faune et de la flore.

Art. 4. Par dérogation à l'article 11, alinéa 1^{er}, de la loi sur la Conservation de la Nature du 12 juillet 1973, les baux de chasse en cours restent d'application jusqu'à leur échéance mais ne seront pas renouvelés. Le propriétaire se réserve la possibilité de céder ou de louer le droit de chasse au lapin. Les modalités d'exercice de ce droit devront être préalablement soumises pour accord au Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature.

Art. 5. Les terrains sont classés en zone B, conformément à l'article 2 de l'arrêté ministériel du 23 octobre 1975. Par dérogation à l'article 5 du même arrêté ministériel, la circulation des chasseurs est autorisée sur les parcelles concernées par le présent arrêté.

Art. 6. Le Ministre qui a la Conservation de la Nature dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 24 mai 2006.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

Le plan peut être consulté auprès de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement, avenue Prince de Liège 15, 5100 Namur.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2006/202032]

24. MAI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Errichtung des geleiteten domanialen Naturschutzgebiets "Landes d'Ombret", in Amay

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, in seiner durch die Dekrete vom 11. April 1984, vom 16. Juli 1985, vom 7. Oktober 1985, vom 7. September 1989, vom 21. April 1994, vom 6. April 1995, vom 22. Januar 1998 und vom 6. Dezember 2001 abgeänderten Fassung, insbesondere der Artikel 6, 11, 12, 33 und 51;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. Oktober 2005 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Regierung;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 23. Oktober 1975 zur Festlegung der Regelung über die Überwachung, die Polizeigewalt und den Verkehr in den domanialen Naturschutzgebieten außerhalb der für den öffentlichen Verkehr freigegebenen Wege, insbesondere des Artikels 2;

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Februar 1882 über die Jagd, abgeändert durch das Dekret vom 14. Juli 1994, insbesondere der Artikel *5bis* und *9bis*;

Aufgrund des Pachtabkommens vom 30. Oktober 2002 zwischen der Gemeinde Amay und der Wallonischen Region zwecks der Errichtung des domanialen Naturschutzgebiets "Landes d'Ombret" in Amay;

Aufgrund des am 9. August 2005 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer hoher Rat für die Erhaltung der Natur);

Aufgrund des am 12. Januar 2006 abgegebenen Gutachtens des ständigen Ausschusses des Provinzialrates Lüttich;

In Erwägung der Notwendigkeit, geeignete Maßnahmen zum Schutz und zur Bewirtschaftung des Gebiets von großem biologischen Interesse "Landes d'Ombret", in Amay zu treffen;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
Beschließt:

Artikel 1 - Die 2 ha 20 a 60 ca großen, auf der beigefügten Karte in grauer Farbe gekennzeichneten Gelände, die der Gemeinde Amay gehören und wie folgt katastriert sind, werden als geleitetes domaniales Naturschutzgebiet "Landes d'Ombret" errichtet:

Gemeinde Amay, 3. Gemarkung (Ombret-Rawsa), Flur A, Ortslage "Aux Commues", Parzellen 23418 pie, 199n4 pie, 199s4 pie, 199r4 pie und 199g2 pie.

Art. 2 - Der Bedienstete des Ministeriums der Wallonischen Region, der mit der Bewirtschaftung des domanialen Naturschutzgebiets beauftragt ist, ist der Ingenieur, der das zuständige Forstamt der Abteilung Natur und Forstwesen in dem betreffenden Gebiet leitet.

Art. 3 - In Abweichung von Artikel 11 Absatz 2 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur werden im Rahmen der Verwaltungsmaßnahmen alle Handlungen und Arbeiten, die die Vielfalt der Fauna und der Flora fördern, erlaubt.

Art. 4 - In Abweichung von Artikel 11 Absatz 1 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur bleibt die Jagd bis zum Ablauf der laufenden Jachtpachtverträge erlaubt. Diese werden aber nicht erneuert. Der Eigentümer behält sich die Möglichkeit vor, das Jagdrecht auf Kaninchen abzutreten oder zu vermieten. Die Modalitäten für die Ausübung des Jagdrechts müssen vorher dem "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" zur Begutachtung vorgelegt werden.

Art. 5 - Gemäß Artikel 2 des Ministerialerlasses vom 23. Oktober 1975 werden die Gelände in die Zone B eingestuft. In Abweichung von Artikel 5 desselben Erlasses wird der Verkehr der Jäger auf den durch den vorliegenden Erlass betroffenen Parzellen erlaubt.

Art. 6 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Erhaltung der Natur gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 24. Mai 2006

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2006/202032]

24 MEI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot oprichting van het geleide domaniaal natuureservaat "Landes d'Ombret", te Amay.

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, gewijzigd bij de decreten van 11 april 1984, 16 juli 1985, 7 oktober 1985, 7 september 1989, 21 april 1994, 6 april 1995, 22 januari 1998 en 6 december 2001, inzonderheid op de artikelen 6, 11, 12, 33 en 51;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 6 oktober 2005 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op het ministerieel besluit van 23 oktober 1975 houdende reglementering van de bewaking, de politie en het verkeer in de staatsnatuureservaten, buiten de wegen die voor het openbaar verkeer openstaan, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de jachtwet van 28 februari 1882, gewijzigd bij het decreet van 14 juli 1994, inzonderheid op de artikelen 5bis en 9bis;

Gelet op de huurovereenkomst van 30 oktober 2002 gesloten tussen de gemeente Amay en het Waalse Gewest met het oog op de oprichting van het domaniaal natuureservaat "Landes d'Ombret", te Amay;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor natuurbehoud), gegeven op 9 augustus 2005;

Gelet op het advies van de bestendige deputatie van de provincie Luik, gegeven op 12 januari 2006;

Overwegende dat gepaste maatregelen getroffen moeten worden voor de instandhouding en het beheer van de biologisch zeer waardevolle site "Landes d'Ombret", te Amay;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

Besluit :

Artikel 1. De aan de gemeente Amay toebehorende 2 ha 20 a a 60 ca grond, grijs ingekleurd op bijgaande kaart, zijn bestemd voor het geleide domaniaal natuureservaat "Landes d'Ombret". Ze zijn kadastraal bekend als volgt :

gemeente Amay, afdeling 3 (Ombret-Rawsa), sectie A, plaatsnaam "Aux Commues", percelen 23418 pie, 199n4 pie, 199s4 pie, 199r4 pie en 199g2 pie.

Art. 2. De ambtenaar van het Ministerie van het Waalse Gewest belast met het beheer van het domaniaal natuureservaat is de ingenieur-houtvester van de Afdeling Natuur en Bossen van het betrokken ambtsgebied.

Art. 3. In afwijking van artikel 11, tweede lid, van de wet op het natuurbehoud van 12 juli 1973, worden onder de beheersmaatregelen alle handelingen en werken toegelaten die de biodiversiteit van de fauna en flora bevorderen.

Art. 4. In afwijking van artikel 11, eerste lid, van de wet op het natuurbehoud van 12 juli 1973 blijven de lopende jachtpachten van toepassing tot de vervaldatum ervan maar worden niet hernieuwd. De eigenaar behoudt zich de mogelijkheid voor het konijnenjachtrecht af te staan of te huren. De modaliteiten voor de uitoefening van dat recht worden eerst onderworpen aan de goedkeuring van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature".

Art. 5. De terreinen worden in zone B ingedeeld, overeenkomstig artikel 2 van het ministerieel besluit van 23 oktober 1975. In afwijking van artikel 5 van hetzelfde ministerieel besluit is het verkeer van jagers toegelaten op de percelen die onder dit besluit vallen.

Art. 6. De Minister bevoegd voor Natuurbehoud is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 24 mei 2006.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2006/202042]

**24 MAI 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon
portant sur la création de la réserve naturelle agréée de "Fourchinée"**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la Conservation de la Nature, telle que modifiée, notamment les articles 6, 10, 11, 18, 19 et 37;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 17 juillet 1986 concernant l'agrément des réserves naturelles et le subventionnement des achats de terrains à ériger en réserves naturelles agréées par les associations privées, tel que modifié, notamment l'article 11;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature, donné le 23 février 2004;

Vu l'avis de la députation permanente du conseil provincial du Hainaut, donné le 3 février 2005;

Considérant la demande d'agrément en date du 1^{er} janvier 2004, présentée sous le nom de "Fourchinée" par l'occupant, l'ASBL "Réserves naturelles RNOB";

Conformément aux mesures de gestion proposées et aux dérogations demandées dans le dossier (p.33 à 36), par l'occupant;

Conformément au tracé des limites extérieures du périmètre de la réserve, reporté sur le plan de localisation qui figure en annexe du présent arrêté;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont constitués en tant que réserve naturelle agréée de "Fourchinée" les 12,8958 ha de terrains cadastrés (ou supposés comme tels) comme suit :

commune de Chimay (5,968 ha) : 11^e division, section B, n^{os} 338a, 336a, 338b et 337c

commune de Momignies (6,9278 ha) : 4^e division, section B, n^{os}355l, 347b et 352b et appartenant à l'occupant.

Art. 2. Le fonctionnaire de la Division de la Nature et des Forêts chargé de la surveillance de la réserve naturelle agréée de "Fourchinée" est le chef de cantonnement du ressort administratif de la Division de la Nature et des Forêts du territoire considéré majoritairement représenté.

Art. 3. Comme prévu à l'article 9, c, 5^o, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 17 juillet 1986 et par dérogation à l'article 11 de la loi du 12 juillet 1973, il est permis à l'occupant de réaliser les opérations suivantes, quand elles sont strictement indispensables à la mise en œuvre du plan de gestion :

- enlever, couper, déraciner ou mutiler des arbres et arbustes, détruire ou endommager le tapis végétal;
- placer des panneaux didactiques;
- effectuer tous travaux susceptibles de modifier le sol, l'aspect du terrain, les sources et le système hydrographique;
- allumer des feux.

Art. 4. Par dérogation à l'article 5 de l'arrêté ministériel du 23 octobre 1975 établissant le règlement relatif à la surveillance, la police et la circulation dans les réserves naturelles domaniales en dehors des chemins ouverts à la circulation publique, il est permis à l'occupant et à ses délégués, pour la mise en œuvre du plan de gestion : d'être porteur d'outils de terrassement ou de coupe.

Art. 5. Les délégations prévues aux articles 3 et 4 du présent arrêté font l'objet d'un écrit daté et signé par l'occupant et les délégués. Elles sont personnelles et doivent pouvoir être présentées à tout moment aux agents de surveillance. Leur durée ne peut dépasser un an. L'occupant est tenu d'en transmettre une copie dans les 24 heures au fonctionnaire chargé de la surveillance, désigné à l'article 2 du présent arrêté, et au service de la Conservation de la Nature.

Art. 6. L'agrément est accordé pour une durée de trente années.

Art. 7. Le Ministre qui a la Conservation de la Nature dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 24 mai 2006.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2006/202042]

**24. MAI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung
zur Errichtung des anerkannten Naturschutzgebiets "Fourchinée"**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, in seiner abgeänderten Fassung, insbesondere der Artikel 6, 10, 11, 18, 19 und 37;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 17. Juli 1986 über die Anerkennung der Naturschutzgebiete und die Bezuschussung der Ankäufe von Grundstücken, die von den privaten Vereinigungen als anerkannte Naturschutzgebiete zu errichten sind, in seiner abgeänderten Fassung, insbesondere des Artikel 11;

Aufgrund des am 23. Februar 2004 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer hoher Rat für die Erhaltung der Natur);

Aufgrund des am 3. Februar 2005 abgegebenen Gutachtens des ständigen Ausschusses des Provinzialrates Hennegau;

In Erwägung des am 1. Januar 2004 unter der Bezeichnung "Fourchinée" durch den Besitzer, die VoE "Réserves naturelles RNOB", hinterlegten Zulassungsantrags;

Aufgrund der in der Akte vorgeschlagenen Bewirtschaftungsmaßnahmen und der von dem Besitzer beantragten Abweichungen (Seiten p. 33 bis 36);

Aufgrund der Trasse der Außengrenzen des Umkreises des Naturschutzgebietes, die auf dem dem vorliegenden Erlass beigefügten Lokalisierungsplan abgebildet ist;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die 12,8958 ha großen Gelände, die wie folgt katastriert sind (oder dessen Katastrierung vorausgesetzt wird) und die dem Besitzer gehören, werden als anerkanntes Naturschutzgebiet "Fourchinée" errichtet:

Gemeinde Chimay (5,968 ha): 11. Gemarkung, Flur B, Nr.338a, 336a, 338b und 337c

Gemeinde Momignies (6,9278 ha): 4. Gemarkung, Flur B, Nr.n°355l, 347b, 352b.

Art. 2 - Der Beamte der Abteilung Natur und Forstwesen, der mit der Überwachung des anerkannten Naturschutzgebiets "Fourchinée" beauftragt ist, ist der Leiter des verwaltungsmäßig zuständigen Forstamtes der Abteilung Natur und Forstwesen für das betroffene Gebiet.

Art. 3 - Wie vorgesehen in Artikel 9 c, 5° des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 17. Juli 1986 und in Abweichung von Artikel 11 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 darf der Besitzer die folgenden, für die Ausführung des Verwaltungsplans unbedingt notwendigen Maßnahmen treffen:

- Bäume und Sträucher entfernen, fällen bzw. schneiden, entwurzeln oder verstümmeln, die Pflanzendecke zerstören oder beschädigen;

- Didaktische Schilder anbringen;

- alle Arbeiten, die den Boden, das Aussehen des Geländes, die Quellen und das hydrographische System abändern könnten, durchführen;

- Feuer anzünden.

Art. 4 - In Abweichung von Artikel 5 des Ministerialerlasses vom 23. Oktober 1975 zur Festlegung der Regelung über die Überwachung, die Polizeigewalt und den Verkehr in den domanialen Naturschutzgebieten außerhalb der für den öffentlichen Verkehr freigegebenen Wege darf der Besitzer für die Ausführung des Verwaltungsplans Geräte für die Erdarbeiten und das Fällen mitführen.

Art. 5 - Die in den Artikeln 3 und 4 des vorliegenden Erlasses vorgesehenen Vollmachten sind Gegenstand eines datierten und von dem Besitzer und seinen Beauftragten unterzeichneten Schreibens. Dabei handelt es sich um persönliche Vollmachten, die den mit der Überwachung beauftragten Bediensteten jederzeit vorgelegt werden müssen. Ihre Dauer darf ein Jahr nicht überschreiten. Der Besitzer ist verpflichtet, dem in Artikel 2 des vorliegenden Erlasses erwähnten Beamten, der mit der Überwachung beauftragt ist, sowie der Direktion der Natur innerhalb von 24 Stunden eine Abschrift dieser Vollmachten zu übermitteln.

Art. 6 - Die Zulassung wird für eine Frist von 30 Jahren gewährt.

Art. 7 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Erhaltung der Natur gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 24. Mai 2006

Der Minister-Präsident,

E. DI RUPO

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,

B. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2006/202042]

**24 MEI 2006. — Besluit van de Waalse Regering
tot oprichting van het erkende natuurreservaat "Fourchinée"**

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het Natuurbehoud, inzonderheid op de artikelen 6, 10, 11, 18, 19 en 37;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 17 juli 1986 betreffende de erkenning van natuurreservaten en de toekenning van subsidies met het oog op de aankoop van door privéverenigingen in erkende natuurreservaten op te richten terreinen, zoals gewijzigd, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor Natuurbehoud), gegeven op 23 februari 2004;

Gelet op het advies van de bestendige deputatie van de provincieraad van Henegouwen, gegeven op 3 februari 2005;

Gelet op de erkenningsaanvraag die de gebruiker, de VZW "Réserves naturelles RNOB", op 1 januari 2004 onder de naam "Fourchinée" heeft ingediend;

Overeenkomstig de door de gebruiker in het dossier (blzn. 33 tot 36) voorgestelde beheersmaatregelen en aangevraagde afwijkingen;

Overeenkomstig de loop van de buitengrenzen van de omtrek van het reservaat, overgebracht op het bij dit besluit gevoegde liggingsplan;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het erkende natuurreservaat "Fourchinée" beslaat de 12,8958 ha grond, die kadastraal bekend zijn (of geacht worden te zijn) als volgt :

gemeente Chimay (5,968 ha) 11e afdeling, sectie B, nrs. 338a, 336a, 338b en 337c;

gemeente Momignies (6,9278 ha) : 4e afdeling, sectie B, nrs. 355l, 347b en 352b en toebehorend aan de gebruiker.

Art. 2. De ambtenaar van de Afdeling Natuur en Bossen belast met het toezicht op het erkende natuurreservaat is de houtvester van het in meerderheid vertegenwoordigd ambtsgebied van de Afdeling Natuur en Bossen.

Art. 3. Zoals bepaald bij artikel 9, c, 5°, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 17 juli 1986 en in afwijking van artikel 11 van de wet van 12 juli 1973, heeft de gebruiker toestemming om de volgende handelingen te verrichten daar ze absoluut noodzakelijk zijn voor de uitvoering van het beheersplan :

- bomen en struiken wegnemen, kappen, ontwortelen of verminken en het plantendek vernietigen of beschadigen;
- didactische borden plaatsen.
- alle werken uitvoeren die de bodem, het uitzicht van het terrein, de bronnen en het hydrografische systeem kunnen wijzigingen;
- vuren aansteken.

Art. 4. In afwijking van artikel 5 van het ministerieel besluit van 23 oktober 1975 houdende reglementering van de bewaking, de politie en het verkeer in de staatsnatuurreservaten buiten de wegen die voor het openbaar verkeer openstaan, hebben de gebruiker en zijn afgevaardigden toestemming om in het kader van de uitvoering van het beheersplan over kap- of graafwerktuigen te beschikken.

Art. 5. De afwijkingen bedoeld in de artikelen 3 en 4 van dit besluit staan vermeld in een door de gebruiker en de afgevaardigden gedateerd en getekend schrijven. Ze zijn persoonlijk en moeten ieder ogenblik aan de toezichthoudende ambtenaren getoond kunnen worden. Ze mogen niet langer duren dan één jaar. De gebruiker is verplicht binnen 24 uur een afschrift ervan over te maken aan de in artikel 2 bedoelde ambtenaar en aan de dienst Natuurbehoud.

Art. 6. De erkenning wordt verleend voor de duur van dertig jaar.

Art. 7. De Minister bevoegd voor Natuurbehoud is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 24 mei 2006.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2006/202041]

**24 MAI 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon
portant sur la création de la réserve naturelle agréée de la "Coupu Tienne"**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la Conservation de la Nature, telle que modifiée, notamment les articles 6, 10, 11, 18, 19 et 37;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 17 juillet 1986 concernant l'agrément des réserves naturelles et le subventionnement des achats de terrains à ériger en réserves naturelles agréées par les associations privées, tel que modifié, notamment l'article 11;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature, donné le 6 juin 2005;

Vu l'avis de la députation permanente du conseil provincial de Namur, donné le 19 janvier 2006;

Considérant la demande d'agrément en date du 18 janvier 2005, présentée sous le nom de "Coupu Tienne" par l'occupant, l'ASBL Réserves naturelles RNOB;

Conformément aux mesures de gestion proposées et aux dérogations demandées dans le dossier (pages 37 à 42), par l'occupant;

Conformément au tracé des limites extérieures du périmètre de la réserve, reporté sur le plan de localisation qui figure en annexe au présent arrêté;

Sur proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont constitués en tant que réserve naturelle agréée de "Coupu Tienne" les 8,7082 ha de terrains cadastrés (ou supposés comme tels) comme suit :

Commune de Doische : division 3, section B, n^o 1 et section A, n^{os} 46 et 216a, division 7, section A, n^{os} 1024a et 996 et appartenant à l'occupant.

Art. 2. Le fonctionnaire de la Division de la Nature et des Forêts chargé de la surveillance de la réserve naturelle agréée de "Coupu Tienne" est le chef de cantonnement du ressort administratif de la Division de la Nature et des Forêts majoritairement représenté.

Art. 3. Comme prévu à l'article 9, c, 5^o, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 17 juillet 1986 et par dérogation à l'article 11 de la loi du 12 juillet 1973, il est permis à l'occupant de réaliser les opérations suivantes, strictement indispensables à la mise en œuvre du plan de gestion :

- enlever, couper, déraciner ou mutiler des arbres et arbustes, détruire ou endommager le tapis végétal;
- placer des panneaux didactiques;
- réguler les populations excédentaires de sangliers;
- effectuer tous travaux susceptibles de modifier le sol, l'aspect du terrain, les sources et le système hydrographique;
- allumer des feux.

Art. 4. Par dérogation à l'article 5 de l'arrêté ministériel du 23 octobre 1975 établissant le règlement relatif à la surveillance, la police et la circulation dans les réserves naturelles domaniales en dehors des chemins ouverts à la circulation publique, il est permis à l'occupant, pour la mise en œuvre du plan de gestion :

- d'être porteur d'outils de terrassement ou de coupe;
- d'être porteur d'armes de chasse.

Art. 5. Les délégations prévues aux articles 3 et 4 du présent arrêté, font l'objet d'un écrit daté et signé par l'occupant et les délégués. Elles sont personnelles et doivent pouvoir être présentées à tout moment aux agents de surveillance. Leur durée ne peut dépasser un an. L'occupant est tenu d'en transmettre une copie dans les 24 heures au fonctionnaire chargé de la surveillance, désigné à l'article 2 du présent arrêté, et au service de la Conservation de la Nature.

Art. 6. L'agrément est accordé pour une durée de trente années.

Art. 7. Le Ministre qui a la Conservation de la Nature dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 24 mai 2006.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2006/202041]

**24. MAI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung
zur Errichtung des anerkannten Naturschutzgebiets "Coupu Tienne"**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, in seiner abgeänderten Fassung, insbesondere der Artikeln 6, 10, 11, 18, 19 und 37;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 17. Juli 1986 über die Anerkennung der Naturschutzgebiete und die Bezuschussung der Ankäufe von Grundstücken, die von den privaten Vereinigungen als anerkannte Naturschutzgebiete zu errichten sind, in seiner abgeänderten Fassung, insbesondere des Artikels 11;

Aufgrund des am 6. Juni 2005 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer hoher Rat für die Erhaltung der Natur);

Aufgrund des am 19. Januar 2006 abgegebenen Gutachtens des ständigen Ausschusses des Provinzialrates Namur;

In Erwägung des am 18. Januar 2005 unter der Bezeichnung "Coupu Tienne" durch den Besitzer, die VoE "Réserves naturelles RNOB", hinterlegten Zulassungsantrags;

Aufgrund der in der Akte vorgeschlagenen Bewirtschaftungsmaßnahmen und der von dem Besitzer beantragten Abweichungen (Seiten 37 bis 42);

Aufgrund der Trasse der Außengrenzen des Umkreises des Naturschutzgebietes, die auf dem dem vorliegenden Erlass beigefügten Lokalisierungsplan abgebildet ist;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus;
Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die 8,7082 ha großen Gelände, die wie folgt katastriert sind (oder dessen Katastrierung vorausgesetzt wird) und die dem Besitzer gehören, werden als anerkanntes Naturschutzgebiet "Coupu Tienne" errichtet:

Gemeinde Doische: 3. Gemarkung, Flur B, Nr. 1 und Flur A, Nrn. 46 und 216a

7. Gemarkung, Flur A, Nrn. 1024a und 996.

Art. 2 - Der Beamte der Abteilung Natur und Forstwesen, der mit der Überwachung des anerkannten Naturschutzgebiets "Coupu Tienne" beauftragt ist, ist der Leiter des verwaltungsmäßig zuständigen Forstamtes der Abteilung Natur und Forstwesen für das betroffene Gebiet.

Art. 3 - Wie vorgesehen in Artikel 9 c, 5° des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 17. Juli 1986 und in Abweichung von Artikel 11 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 darf der Besitzer die folgenden, für die Ausführung des Verwaltungsplans unbedingt notwendigen Maßnahmen treffen:

- Bäume und Sträucher entfernen, fällen bzw. schneiden, entwurzeln oder verstümmeln, die Pflanzendecke zerstören oder beschädigen;

- Didaktische Schilder anbringen;

- die überschüssigen Wildschweinpopulationen regulieren;

- alle Arbeiten, die den Boden, das Aussehen des Geländes, die Quellen und das hydrographische System abändern könnten, durchführen;

- Feuer anzünden.

Art. 4 - In Abweichung von Artikel 5 des Ministerialerlasses vom 23. Oktober 1975 zur Festlegung der Regelung über die Überwachung, die Polizeigewalt und den Verkehr in den domanialen Naturschutzgebieten außerhalb der für den öffentlichen Verkehr freigegebenen Wege darf der Besitzer für die Ausführung des Verwaltungsplans:

- Geräte für die Erdarbeiten und das Fällen mit sich führen;

- Jagdwaffen mit sich führen.

Art. 5 - Die in den Artikeln 3 und 4 des vorliegenden Erlasses vorgesehenen Vollmachten sind Gegenstand eines datierten und von dem Besitzer und seinen Beauftragten unterzeichneten Schreibens. Dabei handelt es sich um persönliche Vollmachten, die den mit der Überwachung beauftragten Bediensteten jederzeit vorgelegt werden müssen. Ihre Dauer darf ein Jahr nicht überschreiten. Der Besitzer ist verpflichtet, dem in Artikel 2 des vorliegenden Erlasses erwähnten Beamten, der mit der Überwachung beauftragt ist, sowie der Direktion der Natur innerhalb von 24 Stunden eine Abschrift dieser Vollmachten zu übermitteln.

Art. 6 - Die Zulassung wird für eine Frist von 30 Jahren gewährt.

Art. 7 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Erhaltung der Natur gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 24. Mai 2006

Der Minister-Präsident,

E. DI RUPO

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,

B. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2006/202041]

**24 MEI 2006. — Besluit van de Waalse Regering
tot oprichting van het erkende natuurreservaat "Coupu Tienne"**

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het Natuurbehoud, inzonderheid op de artikelen 6, 10, 11, 18, 19 en 37;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 17 juli 1986 betreffende de erkenning van natuurreservaten en de toekenning van subsidies met het oog op de aankoop van door privé verenigingen in erkende natuurreservaten op te richten terreinen, zoals gewijzigd, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor Natuurbehoud), gegeven op 6 juni 2005;

Gelet op het advies van de bestendige deputatie van de provincieraad van Namen, gegeven op 19 januari 2006;

Gelet op de erkenningsaanvraag die de gebruiker, de VZW "Réserves naturelles RNOB", op 18 januari 2005 onder de naam "Coupu Tienne" heeft ingediend;

Overeenkomstig de door de gebruiker in het dossier (blzn. 37 tot 42) voorgestelde beheersmaatregelen en aangevraagde afwijkingen;

Overeenkomstig de loop van de buitengrenzen van de omtrek van het reservaat, overgebracht op het bij dit besluit gevoegde liggingsplan;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het erkende natuurreservaat "Coupu Tienne" beslaat de 8,7082 ha grond die kadastraal bekend zijn (of geacht worden te zijn) als volgt :

gemeente Doische : afdeling 3, sectie B, nr. 1 en Sectie A, nrs. 46 en 216a, afdeling 7, sectie A, nrs. 1024a en 996, en toebehorend aan de gebruiker.

Art. 2. De ambtenaar van de Afdeling Natuur en Bossen belast met het toezicht op het erkende natuurreservaat is de houtvester van het in meerderheid vertegenwoordigd ambtsgebied van de Afdeling Natuur en Bossen.

Art. 3. Zoals bepaald bij artikel 9, c, 5°, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 17 juli 1986 en in afwijking van artikel 11 van de wet van 12 juli 1973, heeft de gebruiker toestemming om de volgende handelingen te verrichten daar ze absoluut noodzakelijk zijn voor de uitvoering van het beheersplan :

- bomen en struiken wegnemen, kappen, ontwortelen of verminken en het plantendek vernietigen of beschadigen;
- didactische borden plaatsen;
- de overtollige everzwijnpopulaties reguleren;
- alle werken uitvoeren die de bodem, het uitzicht van het terrein, de bronnen en het hydrografische systeem kunnen wijzigingen;
- vuren aansteken.

Art. 4. In afwijking van artikel 5 van het ministerieel besluit van 23 oktober 1975 houdende reglementering van de bewaking, de politie en het verkeer in de staatsnatuurreservaten buiten de wegen die voor het openbaar verkeer openstaan, heeft de gebruiker toestemming om in het kader van de uitvoering van het beheersplan :

- over kap- of graafwerktuigen te beschikken;
- jachtwapens te dragen.

Art. 5. De afwijkingen bedoeld in de artikelen 3 en 4 van dit besluit staan vermeld in een door de gebruiker en de afgevaardigden gedateerd en getekend schrijven. Ze zijn persoonlijk en moeten ieder ogenblik aan de toezichthoudende ambtenaren getoond kunnen worden. Ze mogen niet langer duren dan één jaar. De gebruiker is verplicht binnen 24 uur een afschrift ervan over te maken aan de in artikel 2 bedoelde toezichthoudende ambtenaar en aan de dienst Natuurbehoud.

Art. 6. De erkenning wordt verleend voor de duur van dertig jaar.

Art. 7. De Minister bevoegd voor Natuurbehoud is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 24 mei 2006.

De Minister-President,
E. DI RUPO

Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2006/202040]

**24 MAI 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon
portant sur la création de la réserve naturelle agréée de "Commanster"**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la Conservation de la Nature, telle que modifiée, notamment les articles 6, 10, 11, 18, 19 et 37;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 17 juillet 1986 concernant l'agrément des réserves naturelles et le subventionnement des achats de terrains à ériger en réserves naturelles agréées par les associations privées, tel que modifié, notamment l'article 11;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature, donné le 6 juin 2005;

Vu l'avis de la députation permanente du conseil provincial du Luxembourg, donné le 19 janvier 2006;

Considérant la demande d'agrément en date du 5 mars 2005, présentée sous le nom de "Commanster" par l'occupant, l'ASBL Réserves naturelles RNOB;

Considérant l'avis donné par l'occupant, en date du 6 août 2005;

Conformément aux mesures de gestion proposées et aux dérogations demandées dans le dossier (pages 32 à 38), par l'occupant;

Conformément au tracé des limites extérieures du périmètre de la réserve, reporté sur le plan de localisation qui figure en annexe du présent arrêté;

Sur proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont constitués en tant que réserve naturelle agréée de "Commanster" les 7,8104 ha de terrains cadastrés (ou supposés comme tels) comme suit :

commune de Vielsalm : division 4, section B, n^{os} 1377, 1436a, 1436b, 1440, 1441, 1442, 1443, 1445, 1446a, 1450a, 1450b, 1451, 1452, 1453b, 1454a, 1457, 963a, 967a, 629a (partie), 635b (partie), 636 (partie), 642, 643, 646, 647, 649, 628 (partie), 967b et 1450b et appartenant à l'occupant.

Art. 2. Le fonctionnaire de la Division de la Nature et des Forêts chargé de la surveillance de la réserve naturelle agréée de "Commanster" est le chef de cantonnement du ressort administratif de la Division de la Nature et des Forêts majoritairement représenté.

Art. 3. Comme prévu à l'article 9, c, 5^o, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 17 juillet 1986 et par dérogation à l'article 11 de la loi du 12 juillet 1973, il est permis à l'occupant de réaliser les opérations suivantes, strictement indispensables à la mise en œuvre du plan de gestion :

- enlever, couper, déraciner ou mutiler des arbres et arbustes, détruire ou endommager le tapis végétal;
- placer des panneaux didactiques;
- réguler les populations excédentaires de sangliers;
- effectuer tous travaux susceptibles de modifier le sol, l'aspect du terrain, les sources et le système hydrographique;
- allumer des feux.

Art. 4. Par dérogation à l'article 5 de l'arrêté ministériel du 23 octobre 1975 établissant le règlement relatif à la surveillance, la police et la circulation dans les réserves naturelles domaniales en dehors des chemins ouverts à la circulation publique, il est permis à l'occupant, pour la mise en œuvre du plan de gestion :

- d'être porteur d'outils de terrassement ou de coupe,
- d'être porteur d'armes de chasse.

Art. 5. Les délégations prévues aux articles 3 et 4 du présent arrêté, font l'objet d'un écrit daté et signé par l'occupant et les délégués. Elles sont personnelles et doivent pouvoir être présentées à tout moment aux agents de surveillance. Leur durée ne peut dépasser un an.

L'occupant est tenu d'en transmettre une copie dans les 24 heures au fonctionnaire chargé de la surveillance, désigné à l'article 2 du présent arrêté, et au service de la Conservation de la Nature.

Art. 6. L'agrément est accordé pour une durée de trente années.

Art. 7. Le Ministre qui a la Conservation de la Nature dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 24 mai 2006.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2006/202040]

**24. MAI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung
zur Errichtung des anerkannten Naturschutzgebietes "Commanster"**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, in seiner abgeänderten Fassung, insbesondere der Artikeln 6, 10, 11, 18, 19 und 37;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 17. Juli 1986 über die Anerkennung der Naturschutzgebiete und die Bezuschussung der Ankäufe von Grundstücken, die von den privaten Vereinigungen als anerkannte Naturschutzgebiete zu errichten sind, in seiner abgeänderten Fassung, insbesondere des Artikel 11;

Aufgrund des am 6. Juni 2005 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer hoher Rat für die Erhaltung der Natur);

Aufgrund des am 19. Januar 2006 abgegebenen Gutachtens des ständigen Ausschusses des Provinzialrates von Luxemburg;

In Erwägung des am 5. März 2005 unter der Bezeichnung "Commanster" durch den Besitzer, die VoE "Réserves naturelles RNOB" hinterlegten Zulassungsantrags;

In Erwägung des am 6. August 2005 abgegebenen Gutachtens des Besitzers;

Aufgrund der in der Akte vorgeschlagenen Bewirtschaftungsmaßnahmen und der von dem Besitzer beantragten Abweichungen (Seiten 32 bis 38);

Aufgrund der Trasse der Außengrenzen des Umkreises des Naturschutzgebietes, die auf dem dem vorliegenden Erlass beigefügten Lokalisierungsplan abgebildet ist;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus;
Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die 7,8104 ha großen Gelände, die wie folgt katastriert sind (oder dessen Katastrierung vorausgesetzt wird) und die dem Besitzer gehören, werden als anerkanntes Naturschutzgebiet "Commanster" errichtet:

Gemeinde Vielsalm: 4. Gemarkung, Flur B, Nrn. 1377, 1436a, 1436b, 1440, 1441, 1442, 1443, 1445, 1446a, 1450a, 1450b, 1451, 1452, 1453b, 1454a, 1457, 963a, 967a, 629a (Teil), 635b (Teil), 636 (Teil), 642, 643, 646, 647, 649, 628 (Teil), 967b und 1450b.

Art. 2 - Der Beamte der Abteilung Natur und Forstwesen, der mit der Überwachung des anerkannten Naturschutzgebietes "Commanster" beauftragt ist, ist der Leiter des verwaltungsmäßig zuständigen Forstamtes der Abteilung Natur und Forstwesen für das betroffene Gebiet.

Art. 3. Wie vorgesehen in Artikel 9 c, 5° des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 17. Juli 1986 und in Abweichung von Artikel 11 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 darf der Besitzer die folgenden, für die Ausführung des Verwaltungsplans unbedingt notwendigen Maßnahmen treffen:

- Bäume und Sträucher entfernen, fällen bzw. schneiden, entwurzeln oder verstümmeln, die Pflanzendecke zerstören oder beschädigen;
- Didaktische Schilder anbringen;
- die überschüssigen Wildschweinpopulationen regulieren;
- alle Arbeiten, die den Boden, das Aussehen des Geländes, die Quellen und das hydrographische System abändern könnten, durchführen;
- Feuer anzünden.

Art. 4 - In Abweichung von Artikel 5 des Ministerialerlasses vom 23. Oktober 1975 zur Festlegung der Regelung über die Überwachung, die Polizeigewalt und den Verkehr in den domanialen Naturschutzgebieten außerhalb der für den öffentlichen Verkehr freigegebenen Wege darf der Besitzer für die Ausführung des Verwaltungsplans:

- Geräte für die Erdarbeiten und das Fällen mit sich führen;
- Jagdwaffen mit sich führen.

Art. 5 - Die in den Artikeln 3 und 4 des vorliegenden Erlasses vorgesehenen Vollmachten sind Gegenstand eines datierten und von dem Besitzer und seinen Beauftragten unterzeichneten Schreibens. Dabei handelt es sich um persönliche Vollmachten, die den mit der Überwachung beauftragten Bediensteten jederzeit vorgelegt werden müssen. Ihre Dauer darf ein Jahr nicht überschreiten.

Der Besitzer ist verpflichtet, dem in Artikel 2 des vorliegenden Erlasses erwähnten Beamten, der mit der Überwachung beauftragt ist, sowie der Direktion der Natur innerhalb von 24 Stunden eine Abschrift dieser Vollmachten zu übermitteln.

Art. 6 - Die Zulassung wird für eine Frist von 30 Jahren gewährt.

Art. 7 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Erhaltung der Natur gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 24. Mai 2006

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2006/202040]

**24 MEI 2006 Besluit van de Waalse Regering
tot oprichting van het erkende natuurreservaat "Commanster"**

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het Natuurbehoud, inzonderheid op de artikelen 6, 10, 11, 18, 19 en 37;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 17 juli 1986 betreffende de erkenning van natuurreservaten en de toekenning van subsidies met het oog op de aankoop van door privéverenigingen in erkende natuurreservaten op te richten terreinen, zoals gewijzigd, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor Natuurbehoud), gegeven op 6 juni 2005;

Gelet op het advies van de bestendige deputatie van de provincieraad van Luxemburg, gegeven op 19 januari 2006;

Gelet op de erkenningsaanvraag die de gebruiker, de VZW "Réserves naturelles RNOB" op 5 maart 2006 onder de naam "Commanster" ingediend heeft;

Gelet op het advies van de gebruiker, gegeven op 6 augustus 2005;

Overeenkomstig de door de gebruiker in het erkenningsdossier (blzn. 32 tot 38) voorgestelde beheersmaatregelen en aangevraagde afwijkingen;

Overeenkomstig de loop van de buitengrenzen van de omtrek van het reservaat, overgebracht op het bij dit besluit gevoegde liggingsplan;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het erkende natuurreservaat "Commanster" beslaat de 7,8104 ha grond die kadastraal bekend zijn (of geacht worden te zijn) als volgt :

gemeente Vielsalm : afdeling 4, sectie B, nrs. 1377, 1436a, 1436b, 1440, 1441, 1442, 1443, 1445, 1446a, 1450a, 1450b, 1451, 1452, 1453b, 1454a, 1457, 963a, 967a, 629a (deel), 635b (deel), 636 (deel), 642, 643, 646, 647, 649, 628 (deel), 967b en 1450b en toebehorend aan de gebruiker.

Art. 2. De ambtenaar van de Afdeling Natuur en Bossen belast met het toezicht op het erkende natuurreservaat "Commanster" is de houtvester van het in meerderheid vertegenwoordigd ambtsgebied van de Afdeling Natuur en Bossen.

Art. 3. Zoals bepaald bij artikel 9, c, 5°, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 17 juli 1986 en in afwijking van artikel 11 van de wet van 12 juli 1973, heeft de gebruiker toestemming om de volgende handelingen te verrichten daar ze absoluut noodzakelijk zijn voor de uitvoering van het beheersplan :

- bomen en struiken wegnemen, kappen, ontwortelen of verminken en het plantendek vernietigen of beschadigen;
- didactische borden plaatsen.
- de overtollige everzwijnpopulaties reguleren;
- alle werken uitvoeren die de bodem, het uitzicht van het terrein, de bronnen en het hydrografische systeem kunnen wijzigen;
- vuren aansteken.

Art. 4. In afwijking van artikel 5 van het ministerieel besluit van 23 oktober 1975 houdende reglementering van de bewaking, de politie en het verkeer in de staatsnatuurreservaten buiten de wegen die voor het openbaar verkeer openstaan, mag de gebruiker om het beheersplan uit te voeren :

- over kap- of graafwerktuigen beschikken;
- jachtwapens dragen.

Art. 5. De in de artikelen 3 en 4 van dit besluit bedoelde afwijkingen staan vermeld in een door de gebruiker en zijn afgevaardigden gedateerd en getekend schrijven. Ze zijn persoonlijk en moeten ieder ogenblik aan de toezichhoudende ambtenaren getoond kunnen worden. Ze mogen niet langer duren dan één jaar.

De gebruiker is verplicht binnen 24 uur een afschrift ervan over te maken aan de in artikel 2 bedoelde toezichhoudende ambtenaar en aan de dienst Natuurbehoud.

Art. 6. De erkenning wordt verleend voor de duur van dertig jaar.

Art. 7. De Minister bevoegd voor Natuurbehoud is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 24 mei 2006.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2006/202039]

24 MAI 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon portant création de la réserve naturelle domaniale dirigée du "Pré humide, à Bru", à Stoumont (Chevron)

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la Conservation de la Nature, modifiée par les décrets des 11 avril 1984, 16 juillet 1985, 7 octobre 1985, 7 septembre 1989, 21 avril 1994, 6 avril 1995, 22 janvier 1998 et 6 décembre 2001, notamment les articles 6, 11, 12, 33 et 51;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 octobre 2005 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'arrêté ministériel du 23 octobre 1975 établissant le règlement relatif à la surveillance, la police et la circulation en dehors des chemins ouverts à la circulation publique, notamment son article 2;

Vu la convention de location du 8 septembre 2004 entre la fabrique d'église de Chevron et la Région wallonne en vue de porter création de la réserve naturelle domaniale du "Pré humide, à Bru";

Vu la convention de location du 29 octobre 2004 entre la SA Bru-Chevron et la Région wallonne en vue de porter création de la réserve naturelle domaniale du "Pré humide, à Bru";

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature, donné le 20 décembre 2005;

Vu l'avis de la députation permanente de la province de Liège, donné le 16 mars 2006;

Considérant la nécessité de prendre les mesures adéquates de préservation et de gestion du site de grande valeur biologique dit "Pré humide, à Bru", à Stoumont;

Sur proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont constitués en réserve naturelle domaniale dirigée dite "Pré humide, à Bru" les 1 ha 15 a 25 ca de terrains appartenant, pour partie, à la fabrique d'église de Chevron et, pour autre partie, à la SA Bru-Chevron, figurés en grisé sur la carte ci-jointe et cadastrés comme indiqué dans le tableau ci-dessous :

Commune	Division	Section	Lieu-dit	Parcelle	Surface (ha)	Propriétaires
Stoumont	4	B	La Fange	114a	0,1190	Fabrique d'église de Chevron
	4	B	La Fange	115a	0,3595	SA Bru-Chevron
	4	B	La Fange	116a	0,1460	Fabrique d'église de Chevron
	4	B	La Fange	117a	0,1070	Fabrique d'église de Chevron
	4	B	La Fange	118a	0,3180	SA Bru-Chevron
	4	B	La Fange	119a	0,1030	Fabrique d'église de Chevron
					1,1525	

Art. 2. Par dérogation à l'article 11 alinéa 2 de la loi sur la Conservation de la Nature du 12 juillet 1973, sont autorisés dans les mesures de gestion tous les actes et travaux favorisant la diversité de la faune et de la flore.

Art. 3. Par dérogation à l'article 11, alinéa 1^{er}, de la loi du 12 juillet 1973 sur la Conservation de la Nature, le bail de chasse en cours sur les parcelles appartenant à la fabrique d'église de Chevron reste d'application jusqu'à son échéance. A expiration de ce dernier, la fabrique d'église conserve la possibilité de relouer le droit de chasse. Les modalités d'exercice de ce dernier devront être préalablement soumises pour avis au Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature.

L'exercice du droit de chasse dans les parcelles appartenant à la SA Bru-Chevron ne souffrira d'aucune restriction que celles contenues dans la loi sur la chasse et ses décrets d'application.

Art. 4. Par dérogation à l'article 11, alinéa 3, de la loi du 12 juillet 1973 sur la Conservation de la Nature, la SA Bru-Chevron se réserve le droit d'entreprendre des travaux de prospection, de forage et d'exploitation de captages dans les parcelles sous convention et de bénéficier intégralement du produit de ceux-ci.

Art. 5. L'agent du Ministère de la Région wallonne chargé de la gestion de la réserve naturelle domaniale dirigée est l'ingénieur-chef de cantonnement de la Division de la Nature et des Forêts du ressort territorial concerné.

Art. 6. Les terrains sont classés en zone B, conformément à l'article 2 de l'arrêté ministériel du 23 octobre 1975.

Art. 7. Le Ministre qui a la Conservation de la Nature dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 24 mai 2006.

Le Ministre-Président
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2006/202039]

24. MAI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Errichtung des geleiteten domanialen Naturschutzgebiets "Pré humide, à Bru", in Stoumont (Chevron)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, in seiner durch die Dekrete vom 11. April 1984, vom 16. Juli 1985, vom 7. Oktober 1985, vom 7. September 1989, vom 21. April 1994, vom 6. April 1995, vom 22. Januar 1998 und vom 6. Dezember 2001 abgeänderten Fassung, insbesondere der Artikel 6, 11, 12, 33 und 51;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. Oktober 2005 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Regierung;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 23. Oktober 1975 zur Festlegung der Regelung über die Überwachung, die Polizeigewalt und den Verkehr in den domanialen Naturschutzgebieten außerhalb der für den öffentlichen Verkehr freigegebenen Wege, insbesondere des Artikels 2;

Aufgrund des am 8. September 2004 zwischen der Kirchenfabrik von Chevron und der Wallonischen Region zwecks der Errichtung des domanialen Naturschutzgebiets "Pré humide, à Bru" abgeschlossenen Pachtabkommens;

Aufgrund des am 29. Oktober 2004 zwischen der "SA Bru-Chevron" und der Wallonischen Region zwecks der Errichtung des domanialen Naturschutzgebiets "Pré humide à Bru" abgeschlossenen Pachtabkommens;

Aufgrund des am 20. Dezember 2005 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer hoher Rat für die Erhaltung der Natur);

Aufgrund des am 16. März 2006 abgegebenen Gutachtens des ständigen Ausschusses des Provinzialrates von Lüttich;

In Erwägung der Notwendigkeit, geeignete Maßnahmen zum Schutz und zur Bewirtschaftung des Gebiets von großem biologischen Interesse "Pré humide, à Bru", in Stoumont zu treffen;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,

Beschließt:

Artikel 1 - Die 1 ha 15 a 25 ca großen, auf der beigefügten Karte in grauer Farbe gekennzeichneten Gelände, die teilweise der Kirchenfabrik von Chevron und teilweise der "SA Bru-Chevron" gehören und die wie folgt katastriert sind, werden als geleitetes domaniales Naturschutzgebiet "Pré humide, à Bru" errichtet:

Gemeinde	Gemarkung	Flur	Ortslage	Parzelle	Fläche (ha)	Eigentümer
Stoumont	4	B	La Fange	114a	0,1190	Kirchenfabrik von Chevron
	4	B	La Fange	115a	0,3595	"SA Bru-Chevron"
	4	B	La Fange	116a	0,1460	Kirchenfabrik von Chevron
	4	B	La Fange	117a	0,1070	Kirchenfabrik von Chevron
	4	B	La Fange	118a	0,3180	"SA Bru-Chevron"
	4	B	La Fange	119a	0,1030	Kirchenfabrik von Chevron
					1,1525	

Art. 2 - In Abweichung von Artikel 11 Absatz 2 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur werden im Rahmen der Verwaltungsmaßnahmen alle Handlungen und Arbeiten, die die Vielfalt der Fauna und der Flora fördern, erlaubt.

Art. 3 - In Abweichung von Artikel 11 Absatz 1 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur bleibt die auf den der Kirchenfabrik von Chevron gehörenden Parzellen laufende Jagdpacht anwendbar bis zu ihrem Ablauftermin. Am Ablauf dieser Jagdpacht erhält die Kirchenfabrik die Möglichkeit, das Jagdrecht wieder zur Pacht freizugeben. Die Modalitäten für die Ausübung des Jagdrechts müssen vorher dem "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" zur Begutachtung vorgelegt werden.

Die Ausübung des Jagdrechts auf den der "SA Bru-Chevron" gehörenden Parzellen unterliegt nur den Beschränkungen, die in dem Gesetz über die Jagd und in seinem Anwendungsdekreten angeführt sind.

Art. 4 - In Abweichung von Artikel 11 Absatz 3 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur behält sich die "SA Bru-Chevron" das Recht vor, auf den unter Abkommen stehenden Parzellen die Arbeiten für das Schürfen, das Bohren und das Gewinnen von Wasserentnahmestellen durchzuführen und den Ertrag dieser Arbeiten uneingeschränkt zu beziehen.

Art. 5 - Der Bedienstete des Ministeriums der Wallonischen Region, der mit der Bewirtschaftung des geleiteten domanialen Naturschutzgebiets beauftragt ist, ist der Ingenieur, der das zuständige Forstamt der Abteilung Natur und Forstwesen in dem betreffenden Gebiet leitet.

Art. 6 - Gemäß Artikel 2 des Ministerialerlasses vom 23. Oktober 1975 werden die Gelände in die Zone B eingestuft.

Art. 7 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Erhaltung der Natur gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 24. Mai 2006

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

Der Plan kann bei der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt, Abteilung Natur und Forstwesen, Direktion der Natur, avenue Prince de Liège 15 in 5100 Namur eingesehen werden.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2006/202039]

24 MEI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot oprichting van het geleide domaniaal natuureservaat "Pré humide, à Bru", te Stoumont (Chevron)

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het Natuurbehoud, gewijzigd bij de decreten van 11 april 1984, 16 juli 1985, 7 oktober 1985, 7 september 1989, 21 april 1994, 6 april 1995, 22 januari 1998 en 6 december 2001, inzonderheid op de artikelen 6, 11, 12, 33 en 51;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 6 oktober 2005 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op het ministerieel besluit van 23 oktober 1975 houdende reglementering van de bewaking, de politie en het verkeer in de staatsnatuureservaten, buiten de wegen die voor het openbaar verkeer openstaan, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de huurovereenkomst gesloten op 8 september 2004 tussen de kerkfabriek van Chevron en het Waalse Gewest met het oog op de oprichting van het domaniale natuureservaat "Pré humide, à Bru";

Gelet op de huurovereenkomst gesloten op 29 oktober 2004 tussen de "SA Bru-Chevron" en het Waalse Gewest met het oog op de oprichting van het domaniale natuureservaat "Pré humide, à Bru";

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor Natuurbehoud), gegeven op 20 december 2005;

Gelet op het advies van de bestendige deputatie van de provincie Luik, gegeven op 16 maart 2006;

Overwegende dat gepaste maatregelen getroffen moeten worden voor de instandhouding en het beheer van de biologisch zeer waardevolle site "Pré humide, à Bru", te Stoumont;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

Besluit :

Artikel 1. De 1 ha 15 a 25 ca grond, toebehorend voor een deel aan de kerkfabriek van Chevron en voor een ander deel aan de "SA Bru-Chevron" en grijs ingekleurd op bijgaande kaart, is bestemd voor het geleide domaniaal natuureservaat "Pré humide, à Bru".

Het is kadastraal bekend als volgt :

Gemeente	Afdeling	Sectie	Plaatsnaam	Perceel	Oppervlakte (ha)	Eigenaars
Stoumont	4	B	La Fange	114a	0,1190	kerkfabriek van Chevron
	4	B	La Fange	115a	0,3595	"SA Bru-Chevron"
	4	B	La Fange	116a	0,1460	kerkfabriek van Chevron
	4	B	La Fange	117a	0,1070	kerkfabriek van Chevron
	4	B	La Fange	118a	0,3180	"SA Bru-Chevron"
	4	B	La Fange	119a	0,1030	kerkfabriek van Chevron
					1,1525	

Art. 2. In afwijking van artikel 11, tweede lid, van de wet van 12 juli 1973 op het Natuurbehoud worden onder de beheersmaatregelen alle handelingen en werken toegelaten die de biodiversiteit van de fauna en flora bevorderen.

Art. 3. In afwijking van artikel 11, eerste lid, van de wet van 12 juli 1973 op het Natuurbehoud blijft de jachtpacht van kracht op de aan de kerkfabriek toebehorende percelen van toepassing tot de vervaldatum ervan. Na die datum behoudt de kerkfabriek de mogelijkheid om het jachtrecht weer te verhuren. De modaliteiten voor de uitoefening van dat recht worden eerst voor advies onderworpen aan de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature".

De uitoefening van het jachtrecht op de percelen die aan de "SA Bru-Chevron" toebehoren zal het voorwerp van geen andere beperking uitmaken dan die bepaald bij de jachtwet en de desbetreffende toepassingsdecreten.

Art. 4. In afwijking van artikel 11, derde lid, van de wet van 12 juli 1973 op het Natuurbehoud, behoudt de "SA Bru-Chevron" zich het recht voor werken i.v.m. het opsporen, boren en exploiteren van winningen te ondernemen op de percelen onder overeenkomst en integraal voordeel te halen uit de opbrengst daarvan.

Art. 5. De ambtenaar van het Ministerie van het Waalse Gewest belast met het beheer van het geleide domaniaal natuurreservaat is de ingenieur-houtvester van de Afdeling Natuur en Bossen van het betrokken ambtsgebied.

Art. 6. De terreinen worden in zone B ingedeeld, overeenkomstig artikel 2 van het ministerieel besluit van 23 oktober 1975.

Art. 7. De Minister bevoegd voor Natuurbehoud is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 24 mei 2006.

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

B. LUTGEN

Het plan ligt ter inzage bij het "Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement", avenue Prince de Liège 15, te 5100 Namen.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2006/202035]

24 MAI 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon portant sur l'extension de la réserve naturelle agréée de "Vieille Rochette" et sur l'intégration de la réserve naturelle agréée du "Pré des Tawires"

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la Conservation de la Nature, telle que modifiée, notamment les articles 6, 10, 11, 18, 19 et 37;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 17 juillet 1986 concernant l'agrément des réserves naturelles et le subventionnement des achats de terrains à ériger en réserves naturelles agréées par les associations privées, tel que modifié, notamment l'article 11;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 portant création de la réserve agréée de "Vieille Rochette";

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 mars 1999 portant création de la réserve agréée du "Pré des Tawires";

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature, donné le 6 juin 2005;

Vu l'avis de la députation permanente du conseil provincial du Luxembourg, donné le 26 janvier 2006;

Considérant la demande d'extension du 5 mars 2005 déposée par l'occupant, l'ASBL "Réserves naturelles RNOB";

Considérant l'avis complémentaire donné par l'occupant en date du 6 août 2005;

Conformément aux mesures de gestion proposées et aux dérogations demandées dans le dossier, par l'occupant (pages 28 à 33);

Conformément au tracé des limites extérieures de la totalité du périmètre de la réserve, reporté sur le plan de localisation qui figure en annexe du présent arrêté;

Sur proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont ajoutés à la réserve naturelle agréée de "Vieille Rochette" et à la réserve naturelle agréée du "Pré des Tawires", les 13 ha 83 a 63 ca de terrains cadastrés (ou supposés comme tel) comme suit :

commune de Bertrix (1,9200 ha) : division 4, section B, n^{os} 944, 945a, 947;

commune de Libin (11,9163 ha) : division 2, section A, n^{os} 1599d, 1599e, 1600d, 1600e, 1602a, 1603a, 1651b, 1665h, 1667c, 1669b, 1689a, 1689b, 1694, 1695, 1700, 1696, 1698, 1693, 1701, 1678, 1690, 1720f, 1702k, 1649e, 1677k, 1702g, 1677g, 1685c, 1710b, 1712 et 1715a, division 3, section A, n^o 933f8, appartenant à l'occupant.

Art. 2. L'agrément est accordé jusqu'au 17 mai 2025.

Art. 3. Comme prévu à l'article 9, c, 5^o, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 17 juillet 1986 et par dérogation à l'article 11 de la loi du 12 juillet 1973, en complément de l'article 3 de l'arrêté du 18 mai 2005, il est permis à l'occupant de réaliser les opérations suivantes, strictement indispensables à la mise en œuvre du plan de gestion : réguler les populations excédentaires de sangliers.

Art. 4. Par dérogation à l'article 5 de l'arrêté ministériel du 23 octobre 1975 établissant le règlement relatif à la surveillance, la police et la circulation dans les réserves naturelles domaniales en dehors des chemins ouverts à la circulation publique, en complément de l'article 4 de l'arrêté du 18 mai 2005, il est permis à l'occupant, pour la mise en œuvre du plan de gestion :

- d'être porteur d'outils de terrassement ou de coupe;
- d'être porteur d'armes de chasse.

Art. 5. Le Ministre qui a la Conservation de la Nature dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 24 mai 2006.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

Le plan peut être consulté auprès de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement, avenue Prince de Liège 15, 5100 Namur.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2006/202035]

24. MAI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Erweiterung des anerkannten Naturschutzgebiets "Vieille Rochette" und über die Eingliederung des anerkannten Naturschutzgebiets "Pré des Tawires"

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, in seiner abgeänderten Fassung, insbesondere der Artikel 6, 10, 11, 18, 19 und 37;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 17. Juli 1986 über die Anerkennung der Naturschutzgebiete und die Bezuschussung der Ankäufe von Grundstücken, die von den privaten Vereinigungen als anerkannte Naturschutzgebiete zu errichten sind, in seiner abgeänderten Fassung, insbesondere des Artikels 11;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 zur Errichtung des Naturschutzgebiets "Vieille Rochette";

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. März 1999 zur Errichtung des anerkannten Naturschutzgebiets "Pré des Tawires";

Aufgrund des am 6. Juni 2005 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer hoher Rat für die Erhaltung der Natur);

Aufgrund des am 26. Januar 2006 abgegebenen Gutachtens des ständigen Ausschusses des Provinzialrates Luxemburg;

Aufgrund des Erweiterungsantrags vom 5. März 2005, der durch den Besitzer, die VoE "Réserves naturelles RNOB", vorgelegt wurde;

In Erwägung des am 6. August 2005 abgegebenen zusätzlichen Gutachtens des Besitzers;

Aufgrund der in der Akte vorgeschlagenen Bewirtschaftungsmaßnahmen und der von dem Besitzer beantragten Abweichungen (Seiten 28 bis 33);

Aufgrund der Trasse der Außengrenzen des gesamten Umkreises vom Naturschutzgebiet, die auf dem dem vorliegenden Erlass beigefügten Lokalisierungsplan abgebildet ist;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Dem anerkannten Naturschutzgebiet "Vieille Rochette" und dem anerkannten Naturschutzgebiet "Pré des Tawires" werden die 13 ha 83 a 63 ca großen Gelände, die wie folgt katastriert sind (oder dessen Katastrierung vorausgesetzt wird) und die dem Besitzer gehören, hinzugefügt:

Gemeinde Bertrix (1,9200 ha): 4. Gemarkung, Flur B, Nrn. 944, 945a, 947;

Gemeinde Libin (11,9163 ha): 2. Gemarkung, Flur A, Nrn. 1599d, 1599e, 1600d, 1600e, 1602a, 1603a, 1651b, 1665h, 1667c, 1669b, 1689a, 1689b, 1694, 1695, 1700, 1696, 1698, 1693, 1701, 1678, 1690, 1720f, 1702k, 1649e, 1677k, 1702g, 1677g, 1685c, 1710b, 1712 und 1715a, Gemarkung, Flur A, Nr. 933f8.

Art. 2 - Die Anerkennung wird bis zum 17. Mai 2025 gewährt.

Art. 3 - Wie vorgesehen in Artikel 9, c, 5° des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 17. Juli 1986 und in Abweichung von Artikel 11 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 darf der Besitzer zusätzlich zum Artikel 3 des Erlasses vom 18. Mai 2005 die folgenden, für die Ausführung des Verwaltungsplans unbedingt notwendigen Maßnahmen treffen: die überschüssigen Wildschweinpopulationen regulieren.

Art. 4 - In Abweichung von Artikel 5 des Ministerialerlasses vom 23. Oktober 1975 zur Festlegung der Regelung über die Überwachung, die Polizeigewalt und den Verkehr in den domanialen Naturschutzgebieten außerhalb der für den öffentlichen Verkehr freigegebenen Wege darf der Besitzer zusätzlich zum Artikel 4 des Erlasses vom 18. Mai 2005 für die Ausführung des Verwaltungsplans:

- Geräte für die Erdarbeiten und das Fällen mit sich führen;
- Jagdwaffen mit sich führen.

Art. 5. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Erhaltung der Natur gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 24. Mai 2006

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

Der Plan kann bei der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt, Abteilung Natur und Forstwesen, Direktion der Natur, avenue Prince de Liège 15 in 5100 Namur eingesehen werden.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2006/202035]

24 MEI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot uitbreiding van het erkende natuureservaat "Vieille Rochette" en tot opneming van het erkende natuureservaat "Pré des Tawires"

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, inzonderheid op de artikelen 6, 10, 11, 18, 19 en 37;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 17 juli 1986 betreffende de erkenning van natuureservaten en de toekenning van subsidies met het oog op de aankoop van door privéverenigingen in erkende natuureservaten op te richten terreinen, zoals gewijzigd, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 houdende oprichting van het erkende natuureservaat van "Vieille Rochette";

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 4 maart 1999 tot oprichting van het erkende natuureservaat van de "Pré des Tawires";

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor Natuurbehoud), gegeven op 6 juni 2005;

Gelet op het advies van de bestendige deputatie van de provincieraad van Luxemburg, gegeven op 26 januari 2006;

Gelet op de erkenningsaanvraag die de gebruiker, de VZW "Réserves naturelles RNOB", op 5 maart 2005 ingediend heeft;

Gelet op het aanvullend advies van de gebruiker, gegeven op 6 augustus 2005;

Overeenkomstig de door de gebruiker in het dossier (blzn. 28 tot 33) voorgestelde beheersmaatregelen en aangevraagde afwijkingen;

Overeenkomstig de loop van de buitengrenzen van de omtrek van het reservaat, overgedragen op het bij dit besluit gevoegde liggingsplan;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het erkende natuureservaat "Vieille Rochette" en het erkende natuureservaat "Pré des Tawires" worden uitgebreid met de 13 ha 83 a 63 ca grond die kadastraal bekend zijn (of geacht worden te zijn) als volgt :

gemeente Bertrix (1,9200 ha) : afdeling 4, sectie B, nrs. 944, 945a, 947;

gemeente Libin (11,9163 ha) : afdeling 2, sectie A, nrs. 1599d, 1599e, 1600d, 1600e, 1602a, 1603a, 1651b, 1665h, 1667c, 1669b, 1689a, 1689b, 1694, 1695, 1700, 1696, 1698, 1693, 1701, 1678, 1690, 1720f, 1702k, 1649e, 1677k, 1702g, 1677g, 1685c, 1710b, 1712 en 1715a, afdeling 3, sectie A, nr.933f8 toebehorend aan de gebruiker.

Art. 2. De erkenning wordt verleend tot 17 mei 2025.

Art. 3. Overeenkomstig artikel 9, c, 5°, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 17 juli 1986 en in afwijking van artikel 11 van de wet van 12 juli 1973 juli, heeft de gebruiker toestemming om de volgende handelingen te verrichten daar ze absoluut noodzakelijk zijn voor de uitvoering van het beheersplan : de everzwijnpopulaties reguleren.

Art. 4. In afwijking van artikel 5 van het ministerieel besluit van 23 oktober 1975 houdende reglementering van de bewaking, de politie en het verkeer in de staatsnatuurreservaten buiten de wegen die voor het openbaar verkeer openstaan, ter aanvulling van artikel 4 van het besluit van 18 mei 2005, heeft de gebruiker toestemming om in het kader van de uitvoering van het beheersplan :

- over graaf- of kapwerktuigen te beschikken;
- jachtwapens te dragen.

Art. 5. De Minister bevoegd voor Natuurbehoud is belast met de uitvoering van dit besluit.
Namen, 24 mei 2006.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

Het plan ligt ter inzage bij het "Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement", avenue Prince de Liège 15, 5100 Namen.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2006/202037]

24 MAI 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon portant sur l'extension de la réserve naturelle agréée de "RODA"

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, telle que modifiée, notamment les articles 6, 10, 11, 18, 19 et 37;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 17 juillet 1986 concernant l'agrément des réserves naturelles et le subventionnement des achats de terrains à ériger en réserves naturelles agréées par les associations privées, tel que modifié, notamment l'article 11;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 mai 1995 portant sur la création de la réserve naturelle agréée de "RODA";

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature, donné le 23 février 2004;

Vu l'avis de la députation permanente du conseil provincial du Luxembourg, donné le 10 février 2005;

Considérant la demande d'agrément en date du 1^{er} janvier 2004, présentée sous le nom de "RODA" par l'occupant, l'ASBL "Réserves naturelles RNOB";

Conformément aux mesures de gestion proposées et aux dérogations demandées dans le dossier (aux pages 42 à 44), par l'occupant;

Conformément au tracé des limites extérieures du périmètre de la réserve, reporté sur le plan de localisation qui figure en annexe du présent arrêté;

Sur proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont ajoutés à la réserve naturelle agréée de "RODA" les 3,6950 ha de terrains cadastrés (ou supposés comme tels) comme suit :

commune de Bièvre : 2^e Division, Section D, n^{os} 826b, 830c, 813a

appartenant à l'occupant.

Art. 2. Le fonctionnaire de la Division de la Nature et des Forêts chargé de la surveillance de la réserve naturelle agréée de "RODA" est le chef de cantonnement du ressort administratif de la Division de la Nature et des Forêts majoritairement représenté.

Art. 3. Comme prévu à l'article 9, c, 5^o, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 17 juillet 1986 et par dérogation à l'article 11 de la loi du 12 juillet 1973, il est permis à l'occupant de réaliser les opérations suivantes, strictement indispensables à la mise en œuvre du plan de gestion :

- enlever, couper, déraciner ou mutiler des arbres et arbustes, détruire ou endommager le tapis végétal;
- placer des panneaux didactiques;
- effectuer tous travaux susceptibles de modifier le sol, l'aspect du terrain, les sources et le système hydrographique;
- allumer des feux.

Art. 4. Par dérogation à l'article 5 de l'arrêté ministériel du 23 octobre 1975 établissant le règlement relatif à la surveillance, la police et la circulation dans les réserves naturelles domaniales en dehors des chemins ouverts à la circulation publique, il est permis à l'occupant, pour la mise en œuvre du plan de gestion : d'être porteur d'outils de terrassement ou de coupe.

Art. 5. Les délégations prévues aux articles 3 et 4 du présent arrêté, font l'objet d'un écrit daté et signé par l'occupant et les délégués. Elles sont personnelles et doivent pouvoir être présentées à tout moment aux agents de surveillance. Leur durée ne peut dépasser un an. L'occupant est tenu d'en transmettre une copie dans les 24 heures au fonctionnaire chargé de la surveillance, désigné à l'article 2 du présent arrêté, et à la Direction de la Nature.

Art. 6. L'agrément est accordé pour une durée de 30 années.

Art. 7. Le Ministre qui a la Conservation de la Nature dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 24 mai 2006

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

B. LUTGEN

Le plan peut être consulté auprès de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement, avenue Prince de Liège 15, 5100 Namur.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2006/202037]

24. MAI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Erweiterung des anerkannten Naturschutzgebiets "RODA"

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, in seiner abgeänderten Fassung, insbesondere der Artikel 6, 10, 11, 18, 19 und 37;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 17. Juli 1986 über die Anerkennung der Naturschutzgebiete und die Bezuschussung der Ankäufe von Grundstücken, die von den privaten Vereinigungen als anerkannte Naturschutzgebiete zu errichten sind, in seiner abgeänderten Fassung, insbesondere des Artikels 11;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Mai 1995 zur Errichtung des anerkannten Naturschutzgebiets "RODA";

Aufgrund des am 23. Februar 2004 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer hoher Rat für die Erhaltung der Natur);

Aufgrund des am 10. Februar 2005 abgegebenen Gutachtens des ständigen Ausschusses des Provinzialrates Luxemburg;

In Erwägung des Zulassungsantrags, der am 1. Januar 2004 unter der Bezeichnung "RODA" durch den Besitzer, die VoE "Réserves naturelles RNOB", hinterlegt worden ist;

Aufgrund der in der Akte vorgeschlagenen Bewirtschaftungsmaßnahmen und der von dem Besitzer beantragten Abweichungen (Seiten 42 bis 44);

Aufgrund der Trasse der Außengrenzen des Umkreises vom Naturschutzgebiet, die auf dem dem vorliegenden Erlass beigefügten Lokalisierungsplan abgebildet ist;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus;
Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Dem anerkannten Naturschutzgebiet "RODA" werden die 3,6950 ha großen Gelände, die wie folgt katastriert sind (oder dessen Katastrierung vorausgesetzt wird) und die dem Besitzer gehören, hinzugefügt:

Gemeinde Bièvre: 2 Gemarkung, Flur D, Nr.826b, 830c, 813a

Art. 2 - Der Beamte der Abteilung Natur und Forstwesen, der mit der Überwachung des anerkannten Naturschutzgebiets "RODA" beauftragt ist, ist der Leiter des verwaltungsmäßig zuständigen Forstamtes der Abteilung Natur und Forstwesen für das betroffene Gebiet.

Art. 3 - Wie vorgesehen in Artikel 9, c, 5° des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 17. Juli 1986 und in Abweichung von Artikel 11 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 darf der Besitzer die folgenden, für die Ausführung des Verwaltungsplans unbedingt notwendigen Maßnahmen treffen:

— Bäume und Sträucher entfernen, fällen bzw. schneiden, entwurzeln oder verstümmeln, die Pflanzendecke zerstören oder beschädigen;

— Didaktische Schilder anbringen;

— alle Arbeiten, die den Boden, das Aussehen des Geländes, die Quellen und das hydrographische System abändern könnten, durchführen;

— Feuer anzünden.

Art. 4 - In Abweichung von Artikel 5 des Ministerialerlasses vom 23. Oktober 1975 zur Festlegung der Regelung über die Überwachung, die Polizeigewalt und den Verkehr in den domanialen Naturschutzgebieten außerhalb der für den öffentlichen Verkehr freigegebenen Wege darf der Besitzer für die Ausführung des Verwaltungsplans Geräte für die Erdarbeiten und das Fällen mitführen.

Art. 5 - Die in Artikeln 3 und 4 des vorliegenden Erlasses vorgesehenen Vollmachten sind Gegenstand eines datierten und von dem Besitzer und seinen Beauftragten unterzeichneten Schreibens. Es handelt sich um persönliche Vollmachten, die den mit der Überwachung beauftragten Bediensteten jederzeit vorgelegt werden müssen. Ihre Dauer darf ein Jahr nicht überschreiten. Der Besitzer ist verpflichtet, dem in Artikel 2 des vorliegenden Erlasses erwähnten Beamten, der mit der Überwachung beauftragt ist, sowie der Direktion der Natur innerhalb von 24 Stunden eine Abschrift dieser Vollmachten zu übermitteln.

Art. 6 - Die Zulassung wird für eine Frist von 30 Jahren gewährt.

Art. 7 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Erhaltung der Natur gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 24. Mai 2006

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

Der Plan kann bei der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt, Abteilung Natur und Forstwesen, Direktion der Natur, avenue Prince de Liège 15, in 5100 Namur, eingesehen werden.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2006/202037]

24 MEI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot uitbreiding van het erkende natuureservaat "RODA"

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, inzonderheid op de artikelen 6, 10, 11, 18, 19 en 37;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 17 juli 1986 betreffende de erkenning van natuureservaten en de toekenning van subsidies met het oog op de aankoop van door privéverenigingen in erkende natuureservaten op te richten terreinen, zoals gewijzigd, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 18 mei 1995 houdende oprichting van het natuureservaat "RODA";

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor Natuurbehoud), gegeven op 23 februari 2004;

Gelet op het advies van de bestendige deputatie van de provincieraad van Luxemburg, gegeven op 10 februari 2005;

Gelet op de erkenningsaanvraag van 1 januari 2004 die de gebruiker, de VZW "Réserves naturelles RNOB", onder de naam "RODA" ingediend heeft;

Overeenkomstig de door de gebruiker in het erkenningsdossier (blzn. 42 tot 44) voorgestelde beheersmaatregelen en aangevraagde afwijkingen;

Overeenkomstig de loop van de buitengrenzen van de omtrek van het reservaat, overgebracht op het bij dit besluit gevoegde liggingsplan;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het erkende natuureservaat "RODA" wordt uitgebreid met 3,6950 ha grond, kadastraal bekend zijn (of geacht worden te zijn) als volgt :

gemeente Bièvre : 2e Afdeling, Sectie D, nrs. 826b, 830c, 813a

toebehorend aan de gebruiker.

Art. 2. De ambtenaar van de Afdeling Natuur en Bossen belast met het toezicht op het erkende natuureservaat "RODA" is de houtvester van het in meerderheid vertegenwoordigd ambtsgebied van de Afdeling Natuur en Bossen.

Art. 3. Zoals bepaald bij artikel 9, c, 5°, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 17 juli 1986 en in afwijking van artikel 11 van de wet van 12 juli 1973, heeft de gebruiker toestemming om de volgende handelingen te verrichten daar ze absoluut noodzakelijk zijn voor de uitvoering van het beheersplan :

— bomen en struiken wegnemen, kappen, ontwortelen of verminken, het plantendek vernietigen of beschadigen;

— didactische borden plaatsen;

— alle werken uitvoeren die de bodem, het aspect van het terrein, de bronnen en het hydrografische systeem zouden kunnen wijzigen;

— vuren aansteken.

Art. 4. In afwijking van artikel 5 van het ministerieel besluit van 23 oktober 1975 houdende reglementering van de bewaking, de politie en het verkeer in de staatsnatuurreservaten buiten de wegen die voor het openbaar verkeer openstaan, heeft de gebruiker toestemming om in het kader van de uitvoering van het beheersplan : over kap- of graafwerktuigen te beschikken.

Art. 5. De in de artikelen 3 en 4 van dit besluit bedoelde delegaties staan vermeld in een door de gebruiker en de afgevaardigden gedateerd en getekend schrijven. Ze zijn persoonlijk en moeten ieder ogenblik aan de toezichthoudende ambtenaren getoond kunnen worden. Ze mogen niet langer duren dan één jaar. De gebruiker is verplicht binnen 24 uur een afschrift ervan over te maken aan de toezichthoudende ambtenaar bedoeld in artikel 2 van dit besluit en aan de Directie Natuurbehoud.

Art. 6. De erkenning wordt verleend voor de duur van 30 jaar.

Art. 7. De Minister bevoegd voor Natuurbehoud is belast met de uitvoering van dit besluit.
Namen, 24 mei 2006.

De Minister-President,
E. DI RUPO

Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

Het plan ligt ter inzage bij het "Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement", avenue Prince de Liège 15, te 5100 Namen.



MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2006/202038]

24 MAI 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 avril 2005 portant création de la réserve naturelle agréée de "Sebastopol"

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la Conservation de la Nature, modifiée par les décrets des 11 avril 1984, 16 juillet 1985, 7 octobre 1985, 7 septembre 1989, 21 avril 1994, 6 avril 1995, 22 janvier 1998, et du 6 décembre 2001, notamment les articles 6, 10, 11, 18, 19, 33, 37 et 41;

Vu l'arrêté ministériel du 23 octobre 1975 établissant le règlement relatif à la surveillance, la police et la circulation dans les réserves naturelles domaniales en dehors des chemins ouverts à la circulation publique, notamment les articles 2 et 5;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 avril 2005 portant création de la réserve agréée de "Sebastopol";

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature, donné le 24 février 2006;

Considérant la demande de dérogation de l'occupant, datée du 22 décembre 2005;

Sur proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 avril 2005 portant création de la réserve naturelle agréée de "Sebastopol" est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3. Par dérogation à l'article 11 de la loi sur la Conservation de la Nature, il est permis à l'occupant de réaliser les opérations suivantes strictement indispensables à la mise en œuvre du plan de gestion :

- enlever, couper, déraciner ou mutiler des arbres et arbustes, détruire ou endommager le tapis végétal;
- placer des panneaux didactiques;
- réguler les populations de sanglier en le poussant en dehors des limites de la réserve. »

Art. 2. L'article 4 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 4. Par dérogation à l'article 5 de l'arrêté ministériel du 23 octobre 1975, il est permis à l'occupant, pour la mise en œuvre du plan de gestion :

- de porter des instruments de coupe ou d'extraction;
- d'enlever des plantes ou des parties végétales;
- d'autoriser le passage des personnes (non armées) et des chiens en vue de rechercher et de poursuivre le sanglier. »

Art. 3. Le Ministre qui a la Conservation de la Nature dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 24 mai 2006.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2006/202038]

24. MAI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. April 2005 zur Errichtung des anerkannten Naturschutzgebiets "Sebastopol"

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, in seiner durch die Dekrete vom 11. April 1984, vom 16. Juli 1985, vom 7. Oktober 1985, vom 7. September 1989, vom 21. April 1994, vom 6. April 1995, vom 22. Januar 1998 und vom 6. Dezember 2001 abgeänderten Fassung, insbesondere der Artikel 6, 10, 11, 18, 19, 33, 37 und 41;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 23. Oktober 1975 zur Festlegung der Regelung über die Überwachung, die Polizeigewalt und den Verkehr in den domanialen Naturschutzgebieten außerhalb der für den öffentlichen Verkehr freigegebenen Wege, insbesondere der Artikels 2 und 5;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. April 2005 zur Errichtung des anerkannten Naturschutzgebiets "Sebastopol";

Aufgrund des am 24. Februar 2006 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer hoher Rat für die Erhaltung der Natur);

In Erwägung des Antrags auf Abweichung des Besitzers vom 22. Dezember 2005;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. April 2005 zur Errichtung des anerkannten Naturschutzgebiets "Sebastopol" wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 3 - In Abweichung von Artikel 11 des Gesetzes über die Erhaltung der Natur darf der Besitzer die folgenden, für die Ausführung des Verwaltungsplans unbedingt notwendigen Maßnahmen treffen:

- Bäume und Sträucher entfernen, fällen bzw. schneiden, entwurzeln oder verstümmeln, die Pflanzendecke zerstören oder beschädigen;
- Didaktische Schilder anbringen;
- die Wildschweinbestände regulieren, indem sie außerhalb der Grenzen des Naturschutzgebiets verjagt werden.»

Art. 2. Artikel 4 desselben Erlasses wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 4 - In Abweichung von Artikel 5 des Ministerialerlasses vom 23. Oktober 1975 darf der Besitzer für die Ausführung des Verwaltungsplans:

- Geräte für die Erdarbeiten und das Fällen mitführen;
- Pflanzen oder Pflanzenteile entfernen;
- den Durchgang von unbewaffneten Personen und von Hunden erlauben, im Hinblick auf das Aufspüren und Verfolgen des Wildschweins.»

Art. 3 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Erhaltung der Natur gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 24. Mai 2006

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2006/202038]

24 MEI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 15 april 2005 tot oprichting van het erkende natuurreservaat "Sebastopol"

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het Natuurbehoud, gewijzigd bij de decreten van 11 april 1984, 16 juli 1985, 7 oktober 1985, 7 september 1989, 21 april 1994, 6 april 1995, 22 januari 1998 en 6 december 2001, inzonderheid op de artikelen 6, 10, 11, 18, 19, 33, 37 en 41;

Gelet op het ministerieel besluit van 23 oktober 1975 houdende reglementering van de bewaking, de politie en het verkeer in de staatsnatuurreservaten, buiten de wegen die voor het openbaar verkeer openstaan, inzonderheid op de artikelen 2 en 5;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 15 april 2005 tot oprichting van het erkende natuurreservaat "Sebastopol";

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor Natuurbehoud), gegeven op 24 februari 2006;

Gelet op het verzoek om afwijking ingediend door de gebruiker op 22 december 2005;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 3 van het besluit van de Waalse Regering van 15 april 2005 tot oprichting van het erkende Natuurreservaat "Sebastopol" wordt vervangen als volgt :

« Art. 3. In afwijking van artikel 11 van de wet op het Natuurbehoud heeft de gebruiker toestemming om de volgende handelingen te verrichten daar ze absoluut noodzakelijk zijn voor de uitvoering van het beheersplan :

- bomen en struiken wegnemen, kappen, ontwortelen of verminken en het plantendek vernietigen of beschadigen;
- didactische borden plaatsen;
- de everzwijnpopulaties reguleren door ze buiten de grenzen van het reservaat te houden. »

Art. 2. Artikel 4 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 4. In afwijking van artikel 5 van het ministerieel besluit van 23 oktober 1975 mag de gebruiker om het beheersplan uit te voeren :

- over kap- en winningswerktuigen beschikken;
- planten of plantengedeelten verwijderen;
- het verkeer van personen (ongewapend) en honden toelaten om het everzwijn op te zoeken en te achtervolgen. »

Art. 3. De Minister bevoegd voor Natuurbehoud is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 24 mei 2006.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2006/202033]

24 MAI 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon portant extension de la réserve naturelle domaniale dirigée de "Laclaireau", à Virton (Ethe)

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, modifiée par les décrets des 11 avril 1984, 16 juillet 1985, 7 octobre 1985, 7 septembre 1989, 21 avril 1994, 6 avril 1995, 22 janvier 1998, et 6 décembre 2001, notamment les articles 6, 11, 12, 33 et 51;

Vu la loi du 28 février 1882 sur la chasse, modifiée par le décret du 14 juillet 1994, notamment les articles 5*bis* et 9*bis*;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 octobre 2005 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'arrêté ministériel du 23 octobre 1975 établissant le règlement relatif à la surveillance, la police et à la circulation en dehors des chemins ouverts à la circulation publique, notamment ses articles 2 et 5;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon 3 mars 2005 portant création de la réserve naturelle domaniale de la "Vallée de Laclaireau", à Virton;

Vu la convention de location entre l'indivision Van Caloen et le Ministère de la Région wallonne, enregistrée à Virton, le 29 août 2005;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature, donné le 20 décembre 2005;

Vu l'avis de la députation permanente du conseil provincial du Luxembourg, donné le 23 février 2006;

Considérant la nécessité de prendre les mesures adéquates de préservation et de gestion du site, notamment en vue de le préserver et de conserver la faune et la flore qui y sont inféodées;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

Arrête :

Article 1^{er}. La réserve naturelle domaniale dirigée de la Vallée de Laclaireau, constituée par l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 mars 2005, fait l'objet d'une extension de 3 ha 60 a 20 ca portant sa contenance totale à 6 ha 96 a 90 ca.

Cette extension, appartenant à l'indivision Van Caloen et prise en location par la Région wallonne est connue au cadastre comme suit : commune de Virton, division de Ethe, section B, au lieu-dit "Forges de Laclaireau", n°1269a, d'une contenance de 3 ha 60 a 20 ca et est figurée en gris au plan ci-joint.

Art. 2. Par dérogation à l'article 11, alinéas 2 et 3, de la loi sur la conservation de la nature du 12 juillet 1973, sont autorisés, notamment, sur la proposition du chef de cantonnement du ressort et après avis de la Commission consultative de gestion des réserves naturelles domaniales concernée, tous les actes et travaux favorisant la diversité de la faune et de la flore.

Art. 3. L'agent du Ministère de la Région wallonne chargé de la gestion de la réserve naturelle domaniale dirigée est l'ingénieur-chef du cantonnement de la Division de la Nature et des Forêts du ressort territorial concerné.

Art. 4. Par dérogation à l'article 11, alinéa 1^{er}, de la loi sur la conservation de la nature du 12 juillet 1973 et conformément à l'article 4 de la convention de location définie à l'article premier du présent arrêté, le droit de chasse est maintenu au profit des propriétaires de la parcelle. Les modalités de l'exercice de ce droit de chasse seront déterminées par le gestionnaire de la réserve en concertation avec les bénéficiaires.

Art. 5. Par dérogation à l'article 5 de l'arrêté ministériel du 23 octobre 1975 établissant le règlement relatif à la surveillance, la police et à la circulation en dehors des chemins ouverts à la circulation publique, la circulation des chasseurs porteurs de leur arme est autorisée sur la parcelle définie dans le présent arrêté.

Art. 6. Le Ministre qui a la Conservation de la Nature dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 24 mai 2006.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2006/202033]

24. MAI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Erweiterung des geleiteten domanialen Naturschutzgebiets "Laclairerau", in Virton (Ethe)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, in seiner durch die Dekrete vom 11. April 1984, vom 16. Juli 1985, vom 7. Oktober 1985, vom 7. September 1989, vom 21. April 1994, vom 6. April 1995, vom 22. Januar 1998 und vom 6. Dezember 2001 abgeänderten Fassung, insbesondere der Artikel 6, 11, 12, 33 und 51;

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Februar 1882 über die Jagd, abgeändert durch das Dekret vom 14. Juli 1994, insbesondere der Artikel 5*bis* und 9*bis*;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. Oktober 2005 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Regierung;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 23. Oktober 1975 zur Festlegung der Regelung über die Überwachung, die Polizeigewalt und den Verkehr in den domanialen Naturschutzgebieten außerhalb der für den öffentlichen Verkehr freigegebenen Wege, insbesondere der Artikel 2 und 5;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. März 2005 zur Errichtung des domanialen Naturschutzgebiets "Vallée de Laclairerau", in Virton;

Aufgrund des am 29. August 2005 in Virton registrierten Pachtabkommens zwischen der Gesamthandsgemeinschaft Van Caloen und dem Ministerium der Wallonischen Region;

Aufgrund des am 20. Dezember 2005 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer hoher Rat für die Erhaltung der Natur);

Aufgrund des am 23. Februar 2006 abgegebenen Gutachtens des ständigen Ausschusses des Provinzialrates Luxemburg;

In Erwägung der Notwendigkeit, geeignete Maßnahmen zum Schutz und zur Bewirtschaftung des Standorts zu treffen, insbesondere um die dort befindliche Fauna und Flora zu schützen und zu erhalten;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
Beschließt:

Artikel 1 - Das geleitete domaniale Naturschutzgebiet "Vallée de Laclairerau", das durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 3. März 2005 errichtet wurde, ist Gegenstand einer Erweiterung um 3 ha 60 a 20 ca, was seine somit Gesamtfläche auf 6 ha 96 a 90 ca bringt.

Diese Erweiterung, die der Gesamthandsgemeinschaft Van Caloen gehört und von der Wallonischen Region gemietet ist, wird im Kataster wie folgt bezeichnet: Gemeinde Virton, Gemarkung Ethe, Flur B, Ortslage "Forges de Laclairerau", Nr. 1269a, mit einer Fläche von 3 ha 60 a 20 ca. Sie wird auf dem beigefügten Plan in grauer Farbe gekennzeichnet.

Art. 2 - In Abweichung von Artikel 11 Absätze 2 und 3 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur werden insbesondere alle Arbeiten und Handlungen, die die angegebenen Ziele fördern, auf Vorschlag des Forstamtleiters und nach Gutachten seitens der betroffenen beratenden Verwaltungskommission der domanialen Naturschutzgebiete erlaubt.

Art. 3 - Der Bedienstete des Ministeriums der Wallonischen Region, der mit der Bewirtschaftung des geleiteten domanialen Naturschutzgebiets beauftragt ist, ist der Ingenieur, der das zuständige Forstamt der Abteilung Natur und Forstwesen in dem betreffenden Gebiet leitet.

Art. 4 - In Abweichung von Artikel 11 Absatz 1 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur und gemäß Artikel 4 des in Artikel 1 des vorliegenden Erlasses bestimmten Pachtabkommens wird das Jagdrecht zugunsten der Eigentümer der Parzelle erhalten. Die Modalitäten für die Ausübung des Jagdrechts werden durch den Verwalter des Naturschutzgebiets im Einvernehmen mit den Begünstigten festgelegt.

Art. 5 - In Abweichung von Artikel 5 des Ministerialerlasses vom 23. Oktober 1975 zur Festlegung der Regelung über die Überwachung, die Polizeigewalt und den Verkehr in den domanialen Naturschutzgebieten außerhalb der für den öffentlichen Verkehr freigegebenen Wege wird der Verkehr der Jäger, die ihre Waffe bei sich tragen, auf der im vorliegenden Erlass bestimmten Parzelle erlaubt.

Art. 6 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Erhaltung der Natur gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 24. Mai 2006

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

Der Plan kann bei der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt, Abteilung Natur und Forstwesen, Direktion der Natur, avenue Prince de Liège 15 in 5100 Namur eingesehen werden.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

[2006/202033]

24 MEI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot oprichting van het geleide domaniaal natuureservaat "Vallée de Laclaireau", te Virton (Ethe)

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, gewijzigd bij de decreten van 11 april 1984, 16 juli 1985, 7 oktober 1985, 7 september 1989, 21 april 1994, 6 april 1995, 22 januari 1998 en 6 december 2001, inzonderheid op de artikelen 6, 11, 12, 33 en 51;

Gelet op de jachtwet van 28 februari 1882, gewijzigd bij het decreet van 14 juli 1994, inzonderheid op de artikelen 5*bis* en 9*bis*;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 6 oktober 2005 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op het ministerieel besluit van 23 oktober 1975 houdende reglementering van de bewaking, de politie en het verkeer in de staatsnatuureservaten, buiten de wegen die voor het openbaar verkeer openstaan, inzonderheid op de artikelen 2 en 5;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 3 maart 2005 tot oprichting van het geleide domaniaal natuureservaat "Vallée de Laclaireau", te Virton;

Gelet op de huurovereenkomst tussen de mede-eigendom Van Caloen en het Ministerie van het Waalse Gewest, geregistreerd te Virton op 29 augustus 2005;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor Natuurbehoud), gegeven op 20 december 2005;

Gelet op het advies van de bestendige deputatie van de provincieraad van Luxemburg, gegeven op 23 februari 2006;

Overwegende dat gepaste maatregelen inzake instandhouding en beheer van de site getroffen moeten worden, o.a. om de fauna en flora die er deel van uitmaken in stand te houden;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

Besluit :

Artikel 1. Het geleide domaniaal natuureservaat van de "Vallée de Laclaireau", opgericht bij besluit van de Waalse Regering van 3 maart 2005, wordt uitgebreid met 3 ha 60 a 20 ca, waardoor de totaaloppervlakte ervan op 6 ha 96 a 90 ca wordt gebracht.

Deze uitbreiding, toebehorend aan de mede-eigendom Van Caloen en in huur genomen door het Waalse Gewest, is kadastraal bekend als volgt : gemeente Virton, afdeling Ethe, sectie B, plaatsnaam "Forges de Laclaireau", nr. 1269a, oppervlakte van 3 ha 60 a 20 ca, en is grijs ingekleurd op bijgaand plan.

Art. 2. In afwijking van artikel 11, tweede en derde lid, van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, worden, op voorstel van de houtvester van het ambtsgebied en na advies van betrokken adviescommissie voor het beheer van de domaniale natuureservaten, o.a. alle handelingen en werken toegelaten die de biodiversiteit van de fauna en flora bevorderen.

Art. 3. De ambtenaar van het Ministerie van het Waalse Gewest belast met het beheer van het geleide domaniale natuureservaat is de ingenieur-houtvester van de Afdeling Natuur en Bossen van het betrokken ambtsgebied.

Art. 4. In afwijking van artikel 11, eerste lid, van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud en overeenkomstig artikel 4 van de huurovereenkomst omschreven in artikel 1 van dit besluit, wordt het jachtrecht behouden ten gunste van de eigenaars van het perceel. De modaliteiten voor de uitoefening van dit recht worden door de reservaatbeheerder in overleg met de begunstigden vastgelegd.

Art. 5. In afwijking van artikel 5 van het ministerieel besluit van 23 oktober 1975 houdende reglementering van de bewaking, de politie en het verkeer in de staatsnatuureservaten buiten de wegen die voor het openbaar verkeer openstaan, is het verkeer van gewapende jagers toegelaten op het perceel bedoeld in dit besluit.

Art. 6. De Minister bevoegd voor Natuurbehoud is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 24 mei 2006.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2006/202034]

24 MAI 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon portant sur la deuxième extension de la réserve naturelle agréée de "Enneilles" et sur la modification de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 mai 1998

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, telle que modifiée, notamment les articles 6, 10, 11, 18, 19 et 37;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 17 juillet 1986 concernant l'agrément des réserves naturelles et le subventionnement des achats de terrains à ériger en réserves naturelles agréées par les associations privées, tel que modifié, notamment l'article 11;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 mai 1998 portant création de la réserve agréée de "Enneilles" et l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 mars 2004 portant extension de la réserve agréée de "Enneilles";

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature, donné le 6 juin 2005;

Vu l'avis de la députation permanente du conseil provincial du Luxembourg, donné le 26 janvier 2006;

Considérant la demande d'agrément du 18 janvier 2005 présenté par l'occupant, l'ASBL "Réserves naturelles RNOB";

Considérant l'avis donné par l'occupant en date du 6 août 2005;

Conformément au tracé des limites extérieures du périmètre de la réserve, reporté sur le plan de localisation qui figure en annexe du présent arrêté;

Sur proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. "Sont ajoutés à la réserve naturelle agréée de "Enneilles", les 12 ha 90 a 16 ca de terrains cadastrés (ou supposés comme tel) comme suit :

commune de Durbuy : division 6, section E, n^{os} 328c (partie), 330b (partie), 330c (partie), 332b (partie), 332c (partie), 343c, 343e, 343f, 343g, 352, 354b, 354c, 355a, 356, 357a, 357b, 359d, 360m, 360n, 360l, 360p, 360r, 362m, 464(partie), 485a, 485b, 486a, 486b, 487a, 487b, 487d, 488a, 488c, 492b, 492c, 496a, 498b, 498d, 498f, 498g, 498h, 498k, 498L, 498m, 506c, 506d, 506f (partie), 506g, 542e (partie) et 585b appartenant à l'occupant".

Art. 2. La parcelle 533d (division 6, section D), mentionnée par erreur à l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 mai 1998, ne fait pas partie de la réserve naturelle agréée d'Enneilles.

Art. 3. L'agrément est accordé jusqu'au 13 mai 2028.

Art. 4. Le Ministre qui a la Conservation de la Nature dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 24 mai 2006.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2006/202034]

24. MAI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur zweiten Erweiterung des anerkannten Naturschutzgebiets "Enneilles" und zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Mai 1998

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, in seiner abgeänderten Fassung, insbesondere der Artikel 6, 10, 11, 18, 19 und 37;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 17. Juli 1986 über die Anerkennung der Naturschutzgebiete und die Bezuschussung der Ankäufe von Grundstücken, die von den privaten Vereinigungen als anerkannte Naturschutzgebiete zu errichten sind, in seiner abgeänderten Fassung, insbesondere des Artikels 11;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Mai 1998 zur Anerkennung des Naturschutzgebiets "Enneilles" und des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. März 2004 zur Erweiterung des anerkannten Naturschutzgebiets "Enneilles";

Aufgrund des am 6. Juni 2005 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer hoher Rat für die Erhaltung der Natur);

Aufgrund des am 26. Januar 2006 abgegebenen Gutachtens des ständigen Ausschusses des Provinzialrates Luxemburg;

Aufgrund des Anerkennungsantrags vom 18. Januar 2005, der durch den Besitzer - die VoE "Réserves naturelles RNOB"- vorgelegt wurde;

In Erwägung des am 6. August 2005 abgegebenen Gutachtens des Besitzers;

Aufgrund der Trasse der Außengrenzen des Umkreises vom Naturschutzgebiet, die auf dem dem vorliegenden Erlass beigefügten Lokalisierungsplan abgebildet ist;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Dem anerkannten Naturschutzgebiet "Enneilles" werden die 12 ha 90 a 16 ca großen Gelände, die wie folgt katastriert (oder dessen Katastrierung vorausgesetzt wird) und dem Besitzer gehören, hinzugefügt:

Gemeinde Durbuy: 6. Gemarkung, Flur E, Nrn. 328c (Teil), 330b (Teil), 330c (Teil), 332b (Teil), 332c (Teil), 343c, 343e, 343f, 343g, 352, 354b, 354c, 355a, 356, 357a, 357b, 359d, 360m, 360n, 360l, 360p, 360r, 362m, 464 (Teil), 485a, 485b, 486a, 486b, 487a, 487b, 487d, 488a, 488c, 492b, 492c, 496a, 498b, 498d, 498f, 498g, 498h, 498k, 498L, 498m, 506c, 506d, 506f (Teil), 506g, 542e (Teil) und 585b

Art. 2 - Die Parzelle 533d (6. Gemarkung, Flur D), die in Artikel 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Mai 1998 irrtümlich angegeben ist, gehört nicht dem anerkannten Naturschutzgebiet Enneilles.

Art. 3 - Die Anerkennung wird bis zum 31. Mai 2028 gewährt.

Art. 4 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Erhaltung der Natur gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 24. Mai 2006

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

Der Plan kann bei der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt, Abteilung Natur und Forstwesen, Direktion der Natur, avenue Prince de Liège 15 in 5100 Namur eingesehen werden.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2006/202034]

24 MEI 2006. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de tweede uitbreiding van het erkende natuurreservaat "Enneilles" en tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 14 mei 1998

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, inzonderheid op de artikelen 6, 10, 11, 18, 19 en 37;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 17 juli 1986 betreffende de erkenning van natuurreservaten en de toekenning van subsidies met het oog op de aankoop van door privé verenigingen in erkende natuurreservaten op te richten terreinen, zoals gewijzigd, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 14 mei 1998 tot oprichting van het erkende reservaat "Enneilles" en op het besluit van de Waalse Regering van 4 maart 2004 tot uitbreiding van het erkende reservaat "Enneilles";

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor Natuurbehoud), gegeven op 6 juni 2005;

Gelet op het advies van de bestendige deputatie van de provincieraad van Luxemburg, gegeven op 26 januari 2006;

Gelet op de erkenningsaanvraag die de gebruiker, de VZW "Réserves naturelles RNOB", op 18 januari 2005 ingediend heeft;

Gelet op het advies van de gebruiker, gegeven op 6 augustus 2005;

Overeenkomstig de loop van de buitengrenzen van de omtrek van het reservaat, overgebracht op het bij dit besluit gevoegde liggingsplan;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het erkende natuurreservaat van "Enneilles" wordt uitgebreid met 12 ha 90 a 16 ca grond die kadastraal bekend zijn (of geacht worden te zijn) als volgt :

gemeente Durbuy : afdeling 6, sectie E, nrs. 328c (deel), 330b (deel), 330c (deel), 332b (deel), 332c (deel), 343c, 343e, 343f, 343g, 352, 354b, 354c, 355a, 356, 357a, 357b, 359d, 360m, 360n, 360l, 360p, 360r, 362m, 464 (deel), 485a, 485b, 486a, 486b, 487a, 487b, 487d, 488a, 488c, 492b, 492c, 496a, 498b, 498d, 498f, 498g, 498h, 498k, 498L, 498m, 506c, 506d, 506f (deel), 506g, 542e(deel) en 585b toebehorend aan de gebruiker.

Art. 2. Het perceel 533d (afdeling 6, sectie D), bij vergissing vermeld in artikel 1 van het besluit van de Waalse Regering van 14 mei 1998, maakt niet deel uit van het erkende natuurreservaat van Enneilles.

Art. 3. De erkenning wordt verleend tot 13 mei 2028.

Art. 4. De Minister bevoegd voor Natuurbehoud is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 24 mei 2006.

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minsiter van Landbouw,

Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

B. LUTGEN

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

ARBITRAGEHOF

[2006/202029]

Uittreksel uit arrest nr. 53/2006 van 19 april 2006

Rolnummers 3686 en 3687

In zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 253, 3°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Gent.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters A. Arts en M. Melchior, en de rechters P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke en J. Spreutels, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter A. Arts,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij vonnissen van 23 maart 2005 in zake de NV Belgacom tegen het Vlaamse Gewest, waarvan de expedities ter griffie van het Arbitragehof zijn ingekomen op 12 april 2005, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Gent de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 253, 3°, WIB 92 de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, meer bepaald in zijn toepassing *in casu* t.a.v. de NV Belgacom die erop neerkomt dat deze laatste geniet van de volledige vrijstelling inzake onroerende voorheffing terwijl deze vrijstelling niet wordt toegekend aan de andere economische operatoren die activiteiten ontplooiën in dezelfde sector in een concurrentiële context ? ».

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 3686 en 3687 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. De prejudiciële vraag betreft artikel 253, 3°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (hierna : W.I.B. 1992), dat luidt :

« Van de onroerende voorheffing wordt het kadastraal inkomen vrijgesteld :

[...]

3° van onroerende goederen die de aard van nationale domeingoederen hebben, op zichzelf niets opbrengen en voor een openbare dienst of voor een dienst van algemeen nut worden gebruikt; de vrijstelling is van de drie voorwaarden samen afhankelijk;

[...] ».

B.2.1. De bodemgeschillen betreffen aanslagen in de onroerende voorheffing voor het aanslagjaar 1999 met betrekking tot een aantal onroerende goederen, zoals zendcabines, telefooncabines, centrales, « shelters » of « L.D.C.'s » (*Local Distribution Centers*) en hun outillering (transmissiemateriaal, zendmateriaal en relaisstations) van de NV Belgacom.

De verwijzende rechter interpreteert de in het geding zijnde bepaling aldus dat de voormelde onroerende goederen van de NV Belgacom voldoen aan de drie voorwaarden gesteld door artikel 253, 3°, van het W.I.B. 1992 en dat zij bijgevolg principieel in aanmerking komen voor de volledige vrijstelling van onroerende voorheffing.

B.2.2. In hun memories betwisten zowel de Ministerraad als de Vlaamse Regering die interpretatie.

Het Hof onderzoekt in de regel een norm in de interpretatie die door de verwijzende rechter in aanmerking is genomen.

B.3. De prejudiciële vraag moet aldus worden gelezen dat het Hof wordt ondervraagd over de bestaanbaarheid met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet van het voormelde artikel 253, 3°, in samenhang gelezen met de artikelen 58, eerste lid, en 82 tot 86ter van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, zoals gewijzigd bij de wet van 19 december 1997, aldus geïnterpreteerd dat een volledige vrijstelling van onroerende voorheffing werd toegekend voor de onroerende goederen die geheel of gedeeltelijk waren bestemd voor een openbare dienst of dienst van algemeen nut en die toebehoorden aan de categorie van operatoren die waren belast met de openbare telecommunicatiedienst - categorie waartoe enkel de NV Belgacom behoorde -, terwijl zulks niet het geval was voor de onroerende goederen die toebehoorden aan de andere operatoren in de sector van de telecommunicatie.

B.4. De NV Belgacom voert aan dat zij, ook sinds de openstelling van de telecommunicatiemarkt op 1 januari 1998, niet voldoende vergelijkbaar is met andere telecomoperatoren met betrekking tot artikel 253, 3°, van het W.I.B. 1992 vermits zij, in tegenstelling tot de andere telecomoperatoren, een publiekrechtelijke rechtspersoon is die verplicht is onderworpen aan een rechtsstelsel dat op tal van punten, waaronder het goederenstatuut, in haar nadeel afwijkt van het privaatrechtelijke statuut van de overige telecomoperatoren.

Niettegenstaande de NV Belgacom, een naamloze vennootschap van publiek recht, belast is met een openbare dienst inzake telecommunicatie, is zij, sinds de liberalisering van de telecommunicatiemarkt op 1 januari 1998, minstens ten dele werkzaam op dezelfde markt als andere telecomoperatoren waaraan machtiging is verleend, en dit binnen een concurrentiële context.

De exceptie van niet-vergelijkbaarheid wordt verworpen.

B.5. De vrijstelling bedoeld in artikel 253, 3°, van het W.I.B. 1992 bekrachtigt een sedert lang bestaande regel van het belastingrecht, die reeds was neergelegd in de wet van 3 frimaire jaar VII (23 november 1798), en vloeit voort uit beschouwingen van algemeen belang. De eigendommen die aan de aanslag in de onroerende voorheffing worden onttrokken zijn die welke de aard van nationaal domeingoes bezitten, op zichzelf niets opbrengen en worden gebruikt voor een openbare dienst of voor een dienst van algemeen nut. De vrijstelling is van de drie voorwaarden samen afhankelijk.

B.6.1. Volgens de wet van 19 juli 1930 bestond de opdracht van de Regie van Telegrafie en Telefonie (hierna : « R.T.T. ») erin in het algemeen belang de telefonie met of zonder draad te exploiteren. De R.T.T. baatte aldus een openbare dienst uit en beschikte dienaangaande over een monopolie. Krachtens artikel 25 van die wet werd de R.T.T. met de Staat gelijkgesteld onder meer voor de toepassing van de rechtstreekse en onrechtstreekse belastingen. Die gelijkstelling werd later afgeschaft (artikel 78 van de wet van 20 november 1967 en artikel 7 van het koninklijk besluit nr. 91 van 11 november 1967).

Met de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven werd de R.T.T. omgevormd tot het autonome overheidsbedrijf Belgacom en werd voorzien in een nieuwe regeling voor de telecommunicatiesector in zijn geheel. Daarbij werd een onderscheid gemaakt tussen de openbare telecommunicatie, zoals gedefinieerd in artikel 82 van de wet van 21 maart 1991, en de niet-gereserveerde diensten als bedoeld in artikel 87 van dezelfde wet. Terwijl de openbare telecommunicatie aan Belgacom in exclusieve concessie werd toegekend, gold voor de niet-gereserveerde diensten de vrije mededinging en konden die diensten door elke operator worden aangeboden.

Bij koninklijk besluit van 16 december 1994 werd Belgacom omgevormd in een naamloze vennootschap van publiek recht en werden haar statuten vastgesteld.

B.6.2. De wet van 21 maart 1991 is diverse keren gewijzigd. Van belang voor het onderzoek van de huidige zaken is de versie van de wet van 21 maart 1991, zoals gewijzigd bij de wet van 19 december 1997. Met die wet beoogde de wetgever de interne regelgeving aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeiend uit de inmiddels van kracht geworden Europese regelgeving, inzonderheid de richtlijnen 90/387/EG en 90/388/EG. Het uitgangspunt hierbij is dat op 1 januari 1998 inzake telecommunicatie het principe van de vrije markt moet gelden. Artikel 69 van de wet van 21 maart 1991, zoals gewijzigd bij artikel 14 van de wet van 19 december 1997, bepaalt dat « alle activiteiten inzake telecommunicatie [...] vrij [zijn], onverminderd de bepalingen van deze titel ».

De NV Belgacom beschikt bijgevolg niet langer over een exclusief recht. Wel werden haar opdrachten van openbare dienst opgelegd, namelijk de levering van de openbare telecommunicatiedienst (artikel 58, eerste lid, van de wet van 21 maart 1991, zoals vervangen bij artikel 11 van de wet van 19 december 1997). Die openbare telecommunicatiedienst bestond, luidens artikel 82 van de wet van 21 maart 1991, zoals vervangen bij artikel 24 van de wet van 19 december 1997 - en vóór de opheffing ervan bij artikel 155, 3°, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie (*Belgisch Staatsblad*, 20 juni 2005) - uit drie componenten, zijnde de universele dienstverlening, de waarborgen van universele toegang en de opdrachten van algemeen belang.

De universele dienstverlening werd als volgt omschreven in de artikelen 84 tot 86 van de wet van 21 maart 1991, vóór de opheffing ervan bij voormelde wet van 13 juni 2005 :

« Artikel 84. - § 1. De diensten die bij wijze van universele dienstverlening worden geleverd zijn :

1° de beschikbaarstelling op het hele grondgebied aan elke persoon die erom verzoekt van de toegang tot het vaste openbare basisnet hetgeen het verstrekken van de dienst voor basisspraaktelefonie, communicatie per fax van de groepen I, II en III, overeenkomstig de ITU-aanbevelingen van serie T en de gegevensoverdracht per spraakband dankzij het gebruik van modems met een debiet van ten minste 2 400 bits/s mogelijk maakt. Overeenkomstig de ITU-aanbevelingen van serie V, geschiedt de toegang van de eindgebruiker via één of meer nummers van het nationale nummerplan;

2° het kosteloze versturen van de noodoproepen;

3° de beschikbaarstelling van een hulpdienst aan de abonnees;

4° de beschikbaarstelling van een dienst inlichtingen aan de abonnees;

5° de ononderbroken levering, in geval van niet-betaling van de telefoonfactuur, van de volgende elementen van de universele dienst inzake basisspraaktelefonie : de mogelijkheid om door een andere abonnee te worden opgeroepen, met uitzondering van oproeping met betaling van de gesprekskosten door de opgeroepene, en de mogelijkheid om nummers van de nooddiensten vermeld in artikel 8 van bijlage 1 van deze wet te vormen;

6° de aanleg, het onderhoud en de werking van openbare betaaltelefoons;

7° de uitgave van de universele telefoongids daar waar de personen bepaald in artikel 113 van deze wet een dergelijke telefoongids niet uitgeven;

8° de terbeschikkingstelling van een dienst voor basisspraaktelefonie tegen tarieven die de toegang tot deze dienst vergemakkelijken voor de personen bepaald in de punten 1, 2, 3, en 4 van bijlage B bij bijlage 1 bij deze wet.

§ 2. In het geval van de 7° van de voorafgaande paragraaf wordt slechts een uitgever aangewezen bij een in de Ministerraad overgelegd koninklijk besluit op voorstel van het Instituut.

§ 3. De diensten die bij wijze van universele dienstverlening tegen een betaalbare prijs worden verricht, worden uitgevoerd volgens de technische en financiële voorwaarden zoals bepaald in bijlage 1 van deze wet.

De Koning kan, op advies van het Instituut, bij een in de Ministerraad overgelegd besluit, overeenkomstig de procedure bepaald in artikel 122, §§ 2 en 3 van deze wet, deze bijlage 1 wijzigen teneinde tegemoet te komen aan de technologische en maatschappelijke ontwikkelingen of aan de structurele wijzigingen van de markt. Deze wijzigingen mogen de verplichtingen vermeld in bijlage 1 van deze wet niet verminderen ».

« Artikel 85. - § 1. De methode voor de berekening van de kosten van de universele dienstverlening wordt bepaald in hoofdstuk 2 van bijlage 2 van deze wet.

De Koning kan, op advies van het Instituut en bij een in de Ministerraad overgelegd besluit, en overeenkomstig de procedure bepaald in artikel 122, §§ 2 en 3 van deze wet dit hoofdstuk 2 van bijlage 2 wijzigen wegens de technologische en maatschappelijke evolutie.

Niettegenstaande § 3 van dit artikel berekenen Belgacom en eventueel de andere universele dienstverleners elk jaar die kosten op verzoek van het Instituut en binnen de termijn voorgeschreven door het Instituut. De berekening van de kosten behoeft de verificatie en goedkeuring van het Instituut.

§ 2. Teneinde de verplichtingen van de voorafgaande paragraaf na te komen verstrekken Belgacom en eventueel de andere universele dienstverleners aan het Instituut of zijn gevolmachtigden alle inlichtingen die het nodig acht.

Wanneer die inlichtingen niet worden verstrekt binnen de termijn die door het Instituut is voorgeschreven of wanneer die onvolledig worden verstrekt, of ingeval de kostenberekening niet wordt goedgekeurd door het Instituut, kunnen Belgacom en eventueel de andere universele dienstverleners geen aanspraak maken op een tegemoetkoming vanwege het fonds.

§ 3. Belgacom, noch eventueel de andere universele dienstverleners, kunnen aanspraak maken op een financiering van de universele dienstverlening voor de verrichtingen in het kader van de universele dienstverlening voor de datum bepaald door de Koning op advies van het Instituut en bij in Ministerraad overlegd besluit en dit ten vroegste op 1 januari 2000 ».

« Artikel 86. - § 1. Teneinde de financiering van de universele dienstverlening te verzekeren, wordt een fonds opgericht, genaamd ' fonds voor de universele dienstverlening inzake telecommunicatie '.

§ 2. Zijn verplicht bij te dragen in het fonds, en dit ten vroegste op 1 januari 2000, in verhouding tot de netto-kosten van de verrichtingen, bedoeld in artikel 84, § 1 van deze wet, de personen die :

- 1° een openbaar telecommunicatienet exploiteren of
- 2° een spraaktelefoon dienst leveren;

3° een andere telecommunicatiedienst aan het publiek aanbieden of een telefoongids vervaardigen, verkopen of verspreiden, zoals bedoeld in artikel 113 van deze wet kunnen in voorkomend geval gehouden zijn om overeenkomstig de Europese verordeningen en richtlijnen in het Fonds bij te dragen op de datum en volgens de nadere regels vastgelegd door de Koning op advies van het Instituut en bij een in de Ministerraad overlegd besluit waarbij de procedure bepaald in artikel 122, §§ 2 en 3 van deze wet wordt gevolgd.

Die personen zijn verplicht om bij te dragen in dat fonds in verhouding tot hun omzet in de betrokken sector en met betrekking tot de diensten die worden geleverd aan een persoon die in België zijn zetel, een vaste inrichting, zijn woonplaats of gebruikelijke verblijfplaats heeft, volgens de nadere regels bepaald in artikel 7 van bijlage 2 van deze wet.

Enkel personen wier omzet zoals bepaald in artikel 7 van bijlage 2 van deze wet meer bedraagt dan 500 miljoen frank zijn onderworpen aan bijdrage in het fonds.

§ 3. Onverminderd de bepalingen van § 1 worden de methode voor de vaststelling van de graad van deelneming alsook de voorwaarden met betrekking tot de tegemoetkoming vanwege het fonds voor de universele dienstverlening inzake telecommunicatie zodat de kosten van de universele dienstverlening worden gedekt bepaald in hoofdstuk 4 van bijlage 2 van deze wet.

De Koning kan, op advies van het Instituut, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, overeenkomstig de procedure bepaald in artikel 122, §§ 2 en 3 van deze wet dit hoofdstuk 4 van bijlage 2 wijzigen. Het Instituut berekent elk jaar het bedrag van de bijdragen in het fonds voor de universele dienstverlening inzake telecommunicatie en van de tegemoetkomingen ervan.

Het fonds wordt door het Instituut beheerd.

Op advies van het Instituut stelt de Koning bij een in de Ministerraad overlegd besluit de organisatie vast van het fonds. Aan het fonds wordt rechtspersoonlijkheid toegekend ».

De waarborgen van universele toegang werden als volgt nader omschreven in artikel 86*bis* van de wet van 21 maart 1991, vóór de opheffing ervan bij voormelde wet van 13 juni 2005 :

« § 1. Om de universele toegang te garanderen tot een basistelecommunicatienet is Belgacom verplicht overeenkomstig de technische, commerciële en financiële voorwaarden bepaald door de Koning op advies van het Instituut, op het gehele grondgebied van het Rijk te voorzien in :

- a) de toegang tot een geheel van huurlijnen van ONP-kwaliteit in de zin van de richtlijnen van de Europese Unie inzake Open Network Provision;
- b) een dienst voor gegevensschakeling;
- c) de toegang tot het digitale netwerk met integratie van diensten, alsook tot een geheel van diensten die op dat net gebaseerd zijn;
- d) een dienst voor telex en telegrafie.

§ 2. De Koning kan, op advies van het Instituut, aan een organisatie met een sterke marktpositie de verplichting opleggen om de in § 1 van dit artikel bedoelde diensten geheel of gedeeltelijk te verrichten ».

De opdrachten van algemeen belang zijn als volgt gedefinieerd in artikel 86*ter* van de wet van 21 maart 1991 :

« § 1. Belgacom is verplicht om deel te nemen aan :

- de medewerking met de civiele bescherming in het kader van het Nationaal Comité voor de plannen van civiele bescherming;
- de medewerking met de Gemengde Commissie voor telecommunicatie, opgericht bij het koninklijk besluit van 10 december 1957 en gewijzigd door het koninklijk besluit van 24 september 1993;
- de terbeschikkingstelling van alle nodige huurlijnen voor de telecommunicatienetwerken ten behoeve van de inrichtingen bedoeld in artikel 91, lid 2 van deze wet. De kwaliteit en de capaciteit van de bedoelde huurlijnen, alsook de vergoeding hiervoor worden bepaald in het beheerscontract afgesloten tussen de federale staat en Belgacom of in een overeenkomst voor wat betreft een andere operator.

Elke andere operator kan alleen of gezamenlijk, binnen de voorwaarden bepaald door de Koning en op advies van het Instituut, onder gelijkwaardige voorwaarden deelnemen aan diensten van algemeen belang zoals in deze paragraaf vermeld.

§ 2. Belgacom zorgt voor de terbeschikkingstelling tegen een betaalbare prijs, wat de aansluiting betreft, de kostprijs van de verbindingen en het abonnement, van een lijn met een capaciteit die interactiviteit mogelijk maakt met het oog op het verlenen van toegang tot datanetten, met name Internet, om aldus tegemoet te komen aan de bijzondere noden van ziekenhuizen, scholen en openbare bibliotheken.

Deze terbeschikkingstelling geschiedt volgens de voorwaarden bepaald in bijlage 3 van deze wet. De Koning kan, op advies van het Instituut, bij een in Ministerraad overlegd besluit, volgens de procedure bepaald in artikel 122, §§ 2 en 3 van deze wet, bijlage 3 van deze wet wijzigen teneinde tegemoet te komen aan de technologische en maatschappelijke ontwikkelingen.

Elke andere operator kan alleen of gezamenlijk binnen de voorwaarden bepaald door de Koning en op advies van het Instituut, onder gelijkwaardige voorwaarden deelnemen aan diensten van algemeen belang zoals in deze paragraaf vermeld.

§ 3. Belgacom kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, belast worden met andere opdrachten van algemeen belang.

Elke andere operator kan alleen of gezamenlijk binnen de voorwaarden bepaald door de Koning en op advies van het Instituut, onder gelijkwaardige voorwaarden deelnemen aan diensten van algemeen belang zoals in deze paragraaf vermeld ».

Het beheerscontract gesloten tussen de Belgische Staat en de NV Belgacom, goedgekeurd bij koninklijk besluit van 22 juni 1998 (*Belgisch Staatsblad*, 18 juli 1998), voorzag ten voordele van Belgacom in een maximumvergoeding van 860 000 000 frank voor de duur van het beheerscontract (drie jaar), voor wat betreft de financiering van de opdrachten van algemeen belang bepaald in het voormelde artikel 86ter.

Voor de overige telecommunicatiediensten, die het voorwerp uitmaakten van hoofdstuk VI van titel III van de wet van 21 maart 1991, vóór de opheffing ervan bij de voormelde wet van 13 juni 2005, gold de vrije mededinging.

Artikel 83, § 1, van dezelfde wet, zoals vervangen bij artikel 25 van de wet van 19 december 1997 en vóór de opheffing ervan bij de voormelde wet van 13 juni 2005, legde aan de NV Belgacom de plicht op om te zorgen voor de levering van de openbare telecommunicatiedienst op het ganse grondgebied van het Rijk. Een of meer andere operatoren konden gezamenlijk vragen de universele dienst te verlenen. Vereist werd dat die dienstverlening op het hele grondgebied van het Rijk werd verleend.

B.7. Gelet op wat is uiteengezet in B.6, blijkt dat het verschil in behandeling wat de onroerende voorheffing betreft tussen de categorie van operatoren die waren belast met de openbare telecommunicatiedienst - dit was uitsluitend de NV Belgacom - en de andere telecomoperatoren, berust op een objectief criterium, namelijk het feit dat de eerstvermelde categorie instond voor de levering van de openbare telecommunicatiedienst op het ganse grondgebied van het Rijk, terwijl de andere telecommunicatieoperatoren niet met een dergelijke taak waren belast.

Ten opzichte van de doelstelling van artikel 253, 3^o, van het W.I.B. 1992 is het pertinent dat de taken van openbare telecommunicatiedienst in rekening worden gebracht voor het al dan niet verlenen van de vrijstelling van onroerende voorheffing betreffende onroerende goederen waarvan de verwijzende rechter oordeelt dat zij worden gebruikt, zij het niet exclusief, voor de openbare dienstverplichtingen van de desbetreffende operator.

B.8. Het Hof dient evenwel nog te onderzoeken of het verlenen van een volledige vrijstelling van onroerende voorheffing voor dergelijke onroerende goederen geen onevenredige gevolgen heeft ten opzichte van de andere telecomoperatoren, die niet een dergelijke vrijstelling kunnen genieten.

B.9. Rekening houdend met het feit dat de andere telecomoperatoren niet ertoe waren gehouden de openbare telecommunicatiedienst op het gehele grondgebied van het Rijk te verzekeren, heeft de in het geding zijnde fiscale vrijstelling inzake onroerende voorheffing geen onevenredige gevolgen voor die andere telecomoperatoren vermits uit die taak een groot aantal verplichtingen voortvloeien die op hen niet rusten. Bovendien hebben die operatoren, wegens het uitblijven van het in werking stellen van het fonds bedoeld in artikel 86 van de wet van 21 maart 1991, niet bijgedragen in de kosten van de universele dienstverlening.

B.10.1. De Vlaamse Regering voert in haar memorie nog aan dat het fiscale voordeel dat de NV Belgacom aldus geniet in strijd zou zijn met de artikelen 87 en 88 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, in zoverre de fiscale vrijstelling een nieuwe of bestaande steunmaatregel is die door die bepalingen wordt verboden.

B.10.2. De artikelen 87 en 88 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap bepalen dat, behoudens de afwijkingen waarin het Verdrag voorziet, de door de Staten toegekende steunmaatregelen die de mededinging door begunstiging van bepaalde ondernemingen of bepaalde producties vervalsen of dreigen te vervalsen, onverenigbaar zijn met de gemeenschappelijke markt. Die bepalingen voorzien in een procedure volgens welke de Europese Commissie tezamen met de lidstaten belast is met een voortdurend onderzoek van de bestaande steunregelingen in de Staten. Indien zij vaststelt, na de belanghebbenden te hebben aangemaand hun opmerkingen te maken, dat een steunmaatregel niet verenigbaar is met de gemeenschappelijke markt, « bepaalt zij dat de betrokken staat die steunmaatregel moet opheffen of wijzigen binnen de door haar vast te stellen termijn ». Die beslissing werkt niet terug.

Krachtens dezelfde bepalingen moet van de nieuwe steunmaatregelen aan de Commissie kennis worden gegeven vóór de uitvoering ervan, en de Commissie oordeelt over hun verenigbaarheid met de bepalingen van Europees recht. Indien de betrokken Staat daarvan geen kennis geeft, komt het, in laatste instantie, ook aan de Commissie toe om, onder toezicht van de Europese rechtscolleges, te beslissen over de verenigbaarheid van die steunmaatregel met de gemeenschappelijke markt.

B.10.3. Uit die procedure vloeit voort dat een maatregel die in de zin van de artikelen 87 en 88 van het voormelde Verdrag als staatssteun wordt gekwalificeerd, zonder beslissing van de Europese Commissie niet *a priori* als strijdig met de gemeenschappelijke markt kan worden beschouwd. Wanneer de Commissie beslist dat zulks het geval is met betrekking tot een bestaande steunmaatregel - zoals de vrijstelling van onroerende voorheffing van de onroerende goederen die geheel of gedeeltelijk worden aangewend voor een dienst van algemeen nut - wordt die maatregel opgeheven of gewijzigd binnen een door de Commissie bepaalde termijn. Wanneer een nieuwe steunmaatregel die zonder kennisgeving ten uitvoer wordt gelegd, door de Commissie in strijd wordt geacht met de gemeenschappelijke markt, eist de Commissie in beginsel de terugvordering van die staatssteun.

B.11. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 253, 3^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, in samenhang gelezen met de artikelen 58, eerste lid, en 82 tot 86ter van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, zoals gewijzigd bij de wet van 19 december 1997, aldus geïnterpreteerd dat een volledige vrijstelling van de onroerende voorheffing wordt toegekend voor de onroerende goederen die geheel of gedeeltelijk zijn bestemd voor een openbare dienst of dienst van algemeen nut en die toebehoren aan de categorie van operatoren die zijn belast met de openbare telecommunicatiedienst, schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 19 april 2006.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

A. Arts.

COUR D'ARBITRAGE

[2006/202029]

Extrait de l'arrêt n° 53/2006 du 19 avril 2006

Numéros du rôle : 3686 et 3687

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 253, 3°, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Gand.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents A. Arts et M. Melchior, et des juges P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke et J. Spreutels, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président A. Arts,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par jugements du 23 mars 2005 en cause de la SA Belgacom contre la Région flamande, dont les expéditions sont parvenues au greffe de la Cour d'arbitrage le 12 avril 2005, le Tribunal de première instance de Gand a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 253, 3°, du C.I.R. 1992 viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, plus précisément dans son application en l'occurrence à l'égard de la SA Belgacom, qui revient à ce que cette dernière bénéficie de l'exonération totale du précompte immobilier, alors que cette exonération n'est pas accordée aux autres opérateurs économiques qui déploient des activités dans le même secteur dans un contexte concurrentiel ? ».

Ces affaires, inscrites sous les numéros 3686 et 3687 du rôle de la Cour, ont été jointes.

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. La question préjudicielle concerne l'article 253, 3°, du Code des impôts sur les revenus 1992 (ci-après : C.I.R. 1992), qui dispose :

« Est exonéré du précompte immobilier, le revenu cadastral :

[...]

3° des biens immobiliers qui ont le caractère de domaines nationaux, sont improductifs par eux-mêmes et sont affectés à un service public ou d'intérêt général; l'exonération est subordonnée à la réunion de ces trois conditions.

[...] ».

B.2.1. Les litiges au fond concernent des enrôlements au précompte immobilier afférents à l'exercice d'imposition 1999 et relatifs à un certain nombre de biens immobiliers, comme des cabines d'émission, des cabines téléphoniques, des centrales, des « shelters » ou des « L.D.C. » (*Local Distribution Centers*), ainsi que leur outillage (matériel de transmission, matériel d'émission et stations relais), appartenant à la SA Belgacom.

Le juge *a quo* interprète la disposition en cause en ce sens que les biens immobiliers précités de la SA Belgacom satisfont aux trois conditions énoncées à l'article 253, 3°, du C.I.R. 1992 et qu'ils peuvent dès lors en principe bénéficier de l'exonération complète du précompte immobilier.

B.2.2. Dans leurs mémoires, tant le Conseil des Ministres que le Gouvernement flamand contestent cette interprétation.

La Cour examine en règle une norme dans l'interprétation retenue par le juge *a quo*.

B.3. La question préjudicielle doit donc se lire en ce sens que la Cour est interrogée sur la compatibilité avec les articles 10 et 11 de la Constitution de l'article 253, 3°, précité, lu en combinaison avec les articles 58, alinéa 1^{er}, et 82 à 86^{ter} de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, modifiée par la loi du 19 décembre 1997, interprété en ce sens qu'une exonération complète du précompte immobilier a été accordée pour les biens immobiliers qui étaient affectés, en tout ou en partie, à un service public ou d'intérêt général et qui appartenaient à la catégorie des opérateurs qui étaient chargés du service public des télécommunications - catégorie dont ne faisait partie que la SA Belgacom -, alors que tel n'a pas été le cas des biens immobiliers qui appartenaient aux autres opérateurs du secteur des télécommunications.

B.4. La SA Belgacom soutient que, même depuis l'ouverture du marché des télécommunications le 1^{er} janvier 1998, elle n'est pas suffisamment comparable aux autres opérateurs de télécommunications en ce qui concerne l'article 253, 3°, du C.I.R. 1992, parce que, contrairement aux autres opérateurs de télécommunications, elle est une personne morale de droit public qui est obligatoirement soumise à un régime juridique qui déroge à son détriment sur nombre de points, dont également le statut des biens, au statut de droit privé qui est celui des autres opérateurs de télécommunications.

Bien que la SA Belgacom, société anonyme de droit public, soit chargée d'un service public en matière de télécommunications, elle opère, au moins partiellement, depuis la libéralisation du marché des télécommunications le 1^{er} janvier 1998, sur le même marché que d'autres opérateurs de télécommunications auxquels une autorisation a été accordée, et ce dans un contexte concurrentiel.

L'exception de non-comparabilité est rejetée.

B.5. L'exonération visée à l'article 253, 3°, du C.I.R. 1992 confirme une règle ancienne de la législation fiscale, qui était déjà inscrite dans la loi du 3 frimaire an VII (23 novembre 1798), et elle résulte de considérations d'intérêt général. Les propriétés qui sont soustraites à l'enrôlement au précompte immobilier sont celles qui ont le caractère de domaines nationaux, sont improductives par elles-mêmes et sont affectées à un service public ou d'intérêt général. L'exonération est subordonnée à la réunion de ces trois conditions.

B.6.1. Selon la loi du 19 juillet 1930, la mission de la Régie des télégraphes et des téléphones (ci-après : « R.T.T. ») consistait à exploiter, dans l'intérêt général, la téléphonie avec et sans fil. La R.T.T. exploitait ainsi un service public et disposait à cet égard d'un monopole. En vertu de l'article 25 de cette même loi, la R.T.T. était assimilée à l'Etat notamment pour l'application des impôts directs et indirects. Cette assimilation a été supprimée ultérieurement (article 78 de la loi du 20 novembre 1967 et article 7 de l'arrêté royal n° 91 du 11 novembre 1967).

La loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques a transformé la R.T.T. qui est devenue l'entreprise publique autonome Belgacom et elle a prévu de nouvelles règles pour le secteur des télécommunications dans son ensemble. Une distinction a ainsi été établie entre les télécommunications publiques, définies à l'article 82 de la loi du 21 mars 1991, et les services non réservés, visés à l'article 87 de cette même loi. Alors que les télécommunications publiques ont été accordées en concession exclusive à Belgacom, la libre concurrence s'appliquait aux services non réservés et ceux-ci pouvaient être proposés par tout opérateur.

L'arrêté royal du 16 décembre 1994 a transformé Belgacom en une société anonyme de droit public et a fixé ses statuts.

B.6.2. La loi du 21 mars 1991 a été modifiée à diverses reprises. La version pertinente pour l'examen des présentes affaires est celle de la loi du 21 mars 1991, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 19 décembre 1997. Par cette loi, le législateur entendait adapter la réglementation interne aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications, découlant de la réglementation européenne entrée en vigueur dans l'intervalle et spécialement des directives 90/387/CE et 90/388/CE. La prémisse de cette adaptation est qu'au 1^{er} janvier 1998, le principe du libre marché devait s'appliquer en matière de télécommunications. L'article 69 de la loi du 21 mars 1991, modifié par l'article 14 de la loi du 19 décembre 1997, énonce que « [toutes] les activités en matière de télécommunications, [...] sont libres, sans préjudice des dispositions de ce titre ».

La SA Belgacom ne dispose donc plus d'un droit exclusif. Elle se voit toutefois imposer des missions de service public, à savoir la fourniture du service public des télécommunications (article 58, alinéa 1^{er}, de la loi du 21 mars 1991, remplacé par l'article 11 de la loi du 19 décembre 1997). Ce service public des télécommunications comprenait, aux termes de l'article 82 de la loi du 21 mars 1991, remplacé par l'article 24 de la loi du 19 décembre 1997, - et antérieurement à l'abrogation de cet article par l'article 155, 3^o, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques (*Moniteur belge*, 20 juin 2005) - trois composantes, à savoir le service universel, la garantie de l'accès universel et les missions d'intérêt général.

Le service universel a été décrit comme suit dans les articles 84 à 86 de la loi du 21 mars 1991, avant leur abrogation par la loi précitée du 13 juin 2005 :

« Article 84. - § 1^{er}. Les services prestés au titre du service universel sont :

1^o la mise à disposition sur tout le territoire, à toute personne qui en fait la demande, de l'accès au réseau public fixe de base permettant la fourniture du service de téléphonie vocale de base, la communication par télécopie des groupes I, II et III conformément aux recommandations UIT de la série T et la transmission de données par bande vocale grâce à l'utilisation de modems avec un débit d'au moins 2 400 bits/s. Conformément aux recommandations UIT de la série V, l'accès de l'utilisateur final s'effectue par un ou plusieurs numéros du plan national de numérotation;

2^o l'acheminement gratuit des appels d'urgence;

3^o la mise à disposition d'un service d'assistance aux abonnés;

4^o la mise à disposition d'un service de renseignements aux abonnés;

5^o la fourniture de manière continuée, en cas de non-paiement de la facture téléphonique, des éléments du service universel de téléphonie vocale de base suivants : la possibilité d'être appelé par un autre abonné, à l'exclusion des appels payables à l'arrivée, et la possibilité d'appeler les services d'urgence visés à l'article 8 de l'annexe 1;

6^o l'établissement, la maintenance et le fonctionnement des postes téléphoniques payants publics;

7^o l'édition de l'annuaire universel dans les zones où aucune des personnes visées à l'article 113 de la présente loi n'édite un tel annuaire;

8^o la fourniture du service de téléphonie vocale de base à des conditions tarifaires facilitant l'accès à ce service aux personnes désignées aux points 1, 2, 3 et 4 de l'annexe B de l'annexe 1 à la présente loi.

§ 2. Dans le cadre du 7^o du précédent paragraphe, un seul éditeur est désigné par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres sur proposition de l'Institut.

§ 3. Les services prestés au titre du service universel sont fournis à un prix abordable dans les conditions techniques et financières fixées par l'annexe 1 à la présente loi.

Le Roi peut, sur avis de l'Institut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, suivant la procédure décrite à l'article 122, §§ 2 et 3 de la présente loi, modifier cette annexe 1 en vue de répondre au progrès technologique et social ou aux modifications des structures du marché. Ces modifications ne peuvent diminuer le niveau des obligations prévues à l'annexe 1 de la présente loi.

Article 85. - § 1^{er}. La méthode de calcul du coût du service universel est déterminée au chapitre 2 de l'annexe 2 de la présente loi.

Le Roi peut, sur avis de l'Institut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, suivant la procédure décrite à l'article 122, §§ 2 et 3 de la présente loi, modifier le chapitre 2 de cette annexe 2 en vue de répondre au progrès technologique et social.

Nonobstant le § 3 du présent article, à la demande de l'Institut et dans les délais prescrits par lui, Belgacom et, éventuellement, les autres opérateurs fournissant le service universel calculent chaque année ce coût. Le calcul de ce coût est vérifié et approuvé par l'Institut.

§ 2. Afin de répondre aux obligations du précédent paragraphe, Belgacom et, éventuellement, les autres opérateurs fournissant le service universel mettent à disposition de l'Institut ou de ses mandataires toute information qu'il juge nécessaire.

A défaut de fournir ces informations dans les délais prescrits par l'Institut, en cas de fourniture incomplète ou au cas où le calcul des coûts n'est pas approuvé par l'Institut, Belgacom et, éventuellement, les autres opérateurs fournissant le service universel ne peuvent prétendre à aucune intervention du fonds.

§ 3. En aucun cas, ni Belgacom, ni, éventuellement, les autres opérateurs fournissant le service universel ne peuvent prétendre à un quelconque financement du service universel pour les prestations de service universel avant la date fixée par le Roi, sur avis de l'Institut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, et au plus tôt le 1^{er} janvier 2000.

Article 86. - § 1^{er}. Afin d'assurer le financement du coût du service universel, il est créé un fonds appelé ' fonds pour le service universel des télécommunications '.

§ 2. Sont tenues de contribuer au fonds proportionnellement au coût net des prestations visées à l'article 84, § 1^{er} de la présente loi, au plus tôt le 1^{er} janvier 2000 :

1^o les personnes exploitant un réseau public de télécommunications ou

2^o les personnes fournissant un service de téléphonie vocale;

3^o en application des règlements et directives de l'Union européenne, les personnes fournissant un autre service de télécommunications au public ou confectionnant, vendant ou distribuant un annuaire telles que visées à l'article 113 de la présente loi peuvent, le cas échéant, également être tenues de contribuer à ce fonds à la date et selon les modalités fixées par le Roi, sur avis de l'Institut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, suivant la procédure décrite à l'article 122, §§ 2 et 3 de la présente loi.

Ces personnes sont tenues de participer à ce fonds proportionnellement à leur chiffre d'affaires réalisé dans le secteur concerné et relatif aux services prestés à une personne qui a en Belgique son siège, un établissement stable, son domicile ou sa résidence habituelle, selon les modalités fixées à l'article 7 de l'annexe 2 de la présente loi.

Seules les personnes dont le chiffre d'affaires tel que visé à l'article 7 de l'annexe 2 de la présente loi dépasse 500 millions de francs sont soumises à une contribution au fonds.

§ 3. Sans préjudice du § 1^{er}, la méthode de fixation du niveau de participation ainsi que les conditions d'intervention du fonds pour le service universel des télécommunications servant à couvrir le coût du service universel sont fixées dans le chapitre 4 de l'annexe 2 de la présente loi.

Le Roi peut, sur avis de l'Institut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, suivant la procédure décrite à l'article 122, §§ 2 et 3 de la présente loi, modifier le chapitre 4 de cette annexe 2. L'Institut calcule chaque année le montant des contributions au fonds pour le service universel des télécommunications et des interventions de celui-ci.

Le fonds est géré par l'Institut.

Le Roi, sur avis de l'Institut, fixe par arrêté délibéré en Conseil des Ministres l'organisation du fonds. Ce fonds est doté de la personnalité juridique ».

Les garanties d'accès universel furent précisées dans l'article 86bis de la loi du 21 mars 1991, avant l'abrogation de cet article par la loi précitée du 13 juin 2005 :

« § 1^{er}. Afin d'assurer l'accès universel à un réseau de télécommunications de base, Belgacom est tenue de fournir sur tout le territoire du Royaume, selon les modalités techniques, commerciales et financières définies par le Roi sur avis de l'institut :

a) l'accès à un ensemble de lignes louées de qualité ONP au sens des directives de l'Union européenne en matière de fourniture de réseaux ouverts;

b) un service de commutation de données;

c) l'accès au réseau numérique à intégration de services ainsi qu'à un ensemble de services basés sur ce réseau;

d) un service de télex et de télégraphie.

§ 2. Le Roi peut, sur avis de l'institut, imposer à un organisme puissant la fourniture de tout ou partie des services visés au § 1^{er} du présent article ».

Les missions d'intérêt général ont été définies comme suit par l'article 86ter de la loi du 21 mars 1991 :

« § 1^{er}. Belgacom est tenue de participer à :

- la collaboration à la défense civile dans le cadre du Comité national des Plans de défense civile;

- la collaboration à la Commission mixte des télécommunications, créée par l'arrêté royal du 10 décembre 1957, modifié par l'arrêté royal du 24 septembre 1993;

- la mise à disposition de toutes les lignes louées nécessaires pour les réseaux de télécommunications au profit des institutions visées à l'article 91, alinéa 2, de la présente loi. La qualité et la capacité des lignes louées concernées ainsi que le paiement sont déterminés dans le contrat de gestion conclu entre Belgacom et l'Etat fédéral ou dans un contrat, en ce qui concerne les autres opérateurs.

Tous les autres opérateurs peuvent participer seuls ou ensemble, à des conditions équivalentes, à des services d'intérêt général visés dans le présent paragraphe, et ce, aux conditions fixées par le Roi et sur avis de l'institut.

§ 2. Belgacom assure la mise à disposition à un prix abordable en ce qui concerne la connexion, le coût des communications et de la redevance, d'une ligne permettant l'interactivité, en vue de fournir un accès à des réseaux de données, notamment Internet, et répondre ainsi aux besoins particuliers des hôpitaux, écoles et bibliothèques publiques.

Cette mise à disposition est faite dans les conditions décrites à l'annexe 3 à la présente loi. Le Roi peut, sur avis de l'institut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, suivant la procédure décrite à l'article 122, §§ 2 et 3, de la présente loi, modifier cette annexe 3 en vue de répondre au progrès technologique et social.

Tous les autres opérateurs peuvent, seuls ou conjointement, aux conditions fixées par le Roi et sur avis de l'institut, participer, à des conditions équivalentes, aux services d'intérêt général visés au présent paragraphe.

§ 3. Belgacom peut être chargée, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, d'autres missions d'intérêt général.

Tous les autres opérateurs peuvent participer, seuls ou ensemble, à des conditions équivalentes, à des services d'intérêt général visés dans le présent paragraphe, et ce, aux conditions fixées par le Roi et sur avis de l'institut ».

Le contrat de gestion conclu entre l'Etat belge et la SA Belgacom, approuvé par l'arrêté royal du 22 juin 1998 (*Moniteur belge*, 18 juillet 1998), prévoyait au profit de Belgacom une indemnité maximum de 860 000 000 francs pour la durée du contrat de gestion (trois ans), en ce qui concerne le financement des missions d'intérêt général prévues à l'article 86ter précité.

Les autres services de télécommunications, qui faisaient l'objet du chapitre VI du titre III de la loi du 21 mars 1991 avant son abrogation par la loi précitée du 13 juin 2005, étaient soumis à la libre concurrence.

L'article 83, § 1^{er}, de cette même loi, remplacé par l'article 25 de la loi du 19 décembre 1997 et avant son abrogation par la loi précitée du 13 juin 2005, imposait à la SA Belgacom l'obligation d'assurer la fourniture du service public des télécommunications sur tout le territoire du Royaume. Un autre opérateur ou plusieurs opérateurs conjointement pouvaient demander à fournir le service universel. Il était requis que cette fourniture se fasse sur tout le territoire du Royaume.

B.7. Eu égard à ce qui est exposé en B.6, il apparaît que la différence de traitement en matière de précompte immobilier entre la catégorie d'opérateurs qui étaient chargés du service public des télécommunications - il s'agissait exclusivement de la SA Belgacom - et les autres opérateurs de télécommunications repose sur un critère objectif, à savoir le fait que la catégorie mentionnée en premier lieu assurait la fourniture du service public des télécommunications sur tout le territoire du Royaume, alors que les autres opérateurs de télécommunications n'étaient pas chargés d'une telle mission.

Par rapport à l'objectif de l'article 253, 3^o, du C.I.R. 1992, il est pertinent que les missions du service public des télécommunications soient prises en compte pour accorder ou non l'exonération du précompte immobilier en faveur des immeubles à propos desquels le juge *a quo* considère qu'ils sont utilisés, fût-ce non exclusivement, pour les obligations de service public de l'opérateur en question.

B.8. La Cour doit toutefois encore examiner si le fait d'accorder une exonération complète du précompte immobilier pour de tels immeubles n'a pas d'effets disproportionnés à l'égard des autres opérateurs de télécommunications, qui ne peuvent pas bénéficier de cette exonération.

B.9. Compte tenu du fait que les autres opérateurs de télécommunications n'avaient pas l'obligation d'assurer le service public des télécommunications sur tout le territoire du Royaume, l'exonération fiscale en matière de précompte immobilier n'a pas d'effets disproportionnés pour ces autres opérateurs, étant donné que cette mission entraînait un grand nombre d'obligations qui ne leur incombaient pas. En outre, le fonds visé à l'article 86 de la loi du 21 mars 1991 n'ayant jamais été activé, ces opérateurs n'ont pas contribué aux frais du service universel.

B.10.1. Le Gouvernement flamand fait encore valoir, dans son mémoire, que l'avantage fiscal dont bénéficie ainsi la SA Belgacom serait contraire aux articles 87 et 88 du Traité instituant la Communauté européenne, en ce que l'exonération fiscale constitue une aide nouvelle ou existante, interdite par ces dispositions.

B.10.2. Les articles 87 et 88 du Traité instituant la Communauté européenne disposent que, sauf dérogations prévues par le Traité, les aides accordées par les Etats qui faussent ou qui menacent de fausser la concurrence en favorisant certaines entreprises ou certaines productions sont incompatibles avec le marché commun. Ces dispositions prévoient une procédure suivant laquelle la Commission européenne est chargée, en même temps que les Etats membres, de l'examen permanent des régimes d'aide existants dans les Etats. Si elle constate, après avoir mis les intéressés en demeure de présenter leurs observations, qu'une aide n'est pas compatible avec le marché commun, elle « décide que l'Etat intéressé doit la supprimer ou la modifier dans le délai qu'elle détermine ». Cette décision n'a pas d'effet rétroactif.

En vertu des mêmes dispositions, les aides nouvelles doivent être notifiées à la Commission avant leur exécution, et la Commission juge de leur compatibilité avec les dispositions de droit européen. En cas de défaut de notification par l'Etat concerné, il appartient aussi, en dernière instance, à la Commission, sous le contrôle des juridictions européennes, de décider de la compatibilité de cette aide avec le marché commun.

B.10.3. Il résulte de cette procédure qu'une mesure qualifiée d'aide d'Etat au sens des articles 87 et 88 du Traité précité ne saurait être considérée *a priori*, sans décision de la Commission européenne, comme contraire au marché commun. Lorsque la Commission décide que tel est le cas concernant une aide existante - comme l'exonération du précompte immobilier pour les biens immobiliers qui sont utilisés en tout ou en partie pour un service d'intérêt général -, l'aide est supprimée ou modifiée dans un délai déterminé par elle. Lorsqu'une aide nouvelle mise à exécution sans notification est jugée contraire au marché commun par la Commission, celle-ci en exige en principe la récupération.

B.11. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 253, 3^o, du Code des impôts sur les revenus 1992, lu en combinaison avec les articles 58, alinéa 1^{er}, et 82 à 86^{ter} de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises économiques, modifiée par la loi du 19 décembre 1997, interprété en ce sens qu'une exonération complète du précompte immobilier est accordée pour les biens immobiliers qui sont destinés totalement ou partiellement à un service public ou à un service d'utilité publique et qui appartiennent à la catégorie des opérateurs chargés du service public des télécommunications, ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 19 avril 2006.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

A. Arts.

ÜBERSETZUNG

SCHIEDSHOF

[2006/202029]

Auszug aus dem Urteil Nr. 53/2006 vom 19. April 2006

Geschäftsverzeichnisnrn. 3686 und 3687

In Sachen: Präjudizielle Frage in Bezug auf Artikel 253 Nr. 3 des Einkommensteuergesetzbuches 1992, gestellt vom Gericht erster Instanz Gent.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden A. Arts und M. Melchior, und den Richtern P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke und J. Spreutels, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden A. Arts,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren*

In seinen Urteilen vom 23. März 2005 in Sachen der Belgacom AG gegen die Flämische Region, deren Ausfertigungen am 12. April 2005 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen sind, hat das Gericht erster Instanz Gent folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 253 Nr. 3 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insbesondere in seiner Anwendung im vorliegenden Fall in Bezug auf die Belgacom AG, die dazu führt, dass diese Aktiengesellschaft die vollständige Befreiung vom Immobilienvorabzug genießt, während diese Befreiung den anderen Wirtschaftsteilnehmern, die im selben Sektor in einem Wettbewerbsumfeld Tätigkeiten ausüben, nicht gewährt wird?».

Diese unter den Nummern 3686 und 3687 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

(...)

III. In rechtlicher Beziehung

(...)

B.1. Die präjudizielle Frage betrifft Artikel 253 Nr. 3 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 (weiter unten: EStGB 1992), der bestimmt:

«Vom Immobiliensteuervorabzug befreit ist das Katastereinkommen:

[...]

3. unbeweglicher Güter, die die Beschaffenheit nationalen Eigentums haben, selbst ertraglos sind und für einen öffentlichen Dienst oder einen Dienst allgemeinen Interesses genutzt werden; für diese Steuerbefreiung müssen diese drei Bedingungen zusammen erfüllt sein;

[...]».

B.2.1. Die Hauptverfahren betreffen Veranlagungen über den Immobilienvorabzug für das Steuerjahr 1999 in Bezug auf eine Reihe von Immobiliargütern, wie Sendekabinen, Telefonkabinen, Zentralen, «Shelter» oder «L.D.C.» (*Local Distribution Centers*) und ihre Ausrüstung (Übertragungsgeräte, Sendergeräte und Relaisstationen) der Belgacom AG.

Der vorlegende Richter legt die fragliche Bestimmung so aus, dass die vorerwähnten Immobiliargüter der Belgacom AG die drei Bedingungen von Artikel 253 Nr. 3 des EStGB 1992 erfüllen und dass sie somit grundsätzlich für die vollständige Befreiung vom Immobilienvorabzug in Frage kommen.

B.2.2. In ihren Schriftsätzen fechten sowohl der Ministerrat als auch die Flämische Regierung diese Auslegung an.

Der Hof prüft eine Norm in der Regel in der Auslegung, die der vorlegende Richter berücksichtigt hat.

B.3. Die präjudizielle Frage ist so zu verstehen, dass der Hof gebeten wird, zu prüfen, ob der vorerwähnte Artikel 253 Nr. 3 in Verbindung mit Artikel 58 Absatz 1 und den Artikeln 82 bis 86ter des Gesetzes vom 21. März 1991 zur Umstrukturierung bestimmter öffentlicher Wirtschaftsunternehmen, abgeändert durch das Gesetz vom 19. Dezember 1997, mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung vereinbar sei, ausgelegt in dem Sinne, dass eine vollständige Befreiung vom Immobilienvorabzug für die Immobiliargüter gewährt worden sei, die ganz oder teilweise für einen öffentlichen Dienst oder einen Dienst allgemeinen Interesses bestimmt gewesen seien und die der Kategorie von Betreibern gehörten, die mit dem öffentlichen Telekommunikationsdienst beauftragt gewesen seien - zu dieser Kategorie habe nur die Belgacom AG gehört -, während dies nicht der Fall gewesen sei für die Immobiliargüter, die den anderen Betreibern im Telekommunikationssektor gehörten.

B.4. Die Belgacom AG führt an, auch seit der Öffnung des Telekommunikationsmarktes am 1. Januar 1998 sei sie nicht ausreichend mit anderen Telekom-Betreibern hinsichtlich des Artikels 253 Nr. 3 des EStGB 1992 vergleichbar, da sie im Gegensatz zu den anderen Telekom-Betreibern eine juristische Person des öffentlichen Rechts sei, die verpflichtend einem Rechtssystem unterliege, das in vielen Punkten, darunter das Güterstatut, zu ihrem Nachteil vom privatrechtlichen Statut der anderen Telekom-Betreibern abweiche.

Obwohl die Belgacom AG, eine öffentlich-rechtliche Aktiengesellschaft, mit einem öffentlichen Dienst auf dem Gebiet der Telekommunikation beauftragt ist, ist sie seit der Liberalisierung des Telekommunikationsmarktes am 1. Januar 1998 zumindest teilweise auf dem gleichen Markt tätig wie andere Telekom-Betreiber, denen eine Genehmigung erteilt wurde, und dies in einem Wettbewerbskontext.

Die Einrede der Nichtvergleichbarkeit wird abgewiesen.

B.5. Die Befreiung im Sinne von Artikel 253 Nr. 3 des EStGB 1992 bestätigt eine seit langem bestehende Regelung des Steuerrechts, die bereits im Gesetzes vom 3. Frimaire Jahr VII (23. November 1798) festgelegt war, und ergibt sich aus gemeinnützigen Erwägungen. Die Güter, die von der Veranlagung des Immobilienvorabzugs ausgenommen sind, sind diejenigen, die die Beschaffenheit nationalen Eigentums haben, selbst ertragslos sind und für einen öffentlichen Dienst oder einen Dienst allgemeinen Interesses genutzt werden. Die Befreiung hängt von den drei Bedingungen zusammen ab.

B.6.1. Gemäß dem Gesetz vom 19. Juli 1930 bestand der Auftrag der Regie für Telefonie und Telegrafie (nachstehend: «R.T.T.») darin, die öffentliche Telefonie mit oder ohne Kabel zu betreiben. Die R.T.T. betrieb also einen öffentlichen Dienst und verfügte dazu über ein Monopol. Aufgrund von Artikel 25 des Gesetzes wurde die R.T.T. dem Staat gleichgestellt, unter anderem zur Anwendung der direkten und indirekten Steuern. Diese Gleichstellung wurde später abgeschafft (Artikel 78 des Gesetzes vom 20. November 1967 und Artikel 7 des königlichen Erlasses Nr. 91 vom 11. November 1967).

Durch das Gesetz vom 21. März 1991 zur Umstrukturierung bestimmter öffentlicher Wirtschaftsunternehmen wurde die R.T.T. in das autonome öffentliche Unternehmen Belgacom umgewandelt, und es wurde eine neue Regelung für den Telekommunikationssektor insgesamt eingeführt. Dabei wurde unterschieden zwischen der öffentlichen Telekommunikation gemäß Artikel 82 des Gesetzes vom 21. März 1991 und den nicht vorbehaltenen Dienstleistungen im Sinne von Artikel 87 desselben Gesetzes. Während die öffentliche Telekommunikation Belgacom als Exklusivkonzession übertragen wurde, galt für die nicht vorbehaltenen Dienstleistungen der freie Wettbewerb und konnten diese Dienstleistungen durch jeden Betreiber angeboten werden.

Durch den königlichen Erlass vom 16. Dezember 1994 wurde Belgacom in eine öffentlich-rechtliche Aktiengesellschaft umgewandelt und wurde ihre Satzung festgelegt.

B.6.2. Das Gesetz vom 21. März 1991 ist mehrere Male abgeändert worden. Wichtig für die Prüfung der vorliegenden Rechtssachen ist die durch das Gesetz vom 19. Dezember 1997 abgeänderte Fassung des Gesetzes vom 21. März 1991. Mit diesem Gesetz bezweckte der Gesetzgeber, die innerstaatliche Gesetzgebung den Verpflichtungen anzupassen, die sich hinsichtlich des freien Wettbewerbs und der Harmonisierung auf dem Telekommunikationsmarkt aus den mittlerweile in Kraft getretenen europäischen Regelungen ergeben, insbesondere den Richtlinien 90/387/EG und 90/388/EG. Als Ausgangspunkt gilt hierbei, dass ab dem 1. Januar 1998 in der Telekommunikation der Grundsatz des freien Marktes gelten muss. Artikel 69 des Gesetzes vom 21. März 1991 besagt in der durch Artikel 14 des Gesetzes vom 19. Dezember 1997 abgeänderten Fassung, dass «alle Tätigkeiten der Telekommunikation frei sind, unbeschadet der Bestimmungen dieses Titels».

Die Belgacom AG verfügt folglich nicht mehr über ein Exklusivrecht. Sie hat zwar Aufträge eines öffentlichen Dienstes erhalten, d.h. die Lieferung des öffentlichen Telekommunikationsdienstes (Artikel 58 Absatz 1 des Gesetzes vom 21. März 1991 in der durch Artikel 11 des Gesetzes vom 19. Dezember 1997 ersetzten Fassung). Der öffentliche Telekommunikationsdienst bestand gemäß Artikel 82 des Gesetzes vom 21. März 1991 in der durch Artikel 24 des Gesetzes vom 19. Dezember 1997 ersetzten Fassung - und vor dessen Aufhebung durch Artikel 155 Nr. 3 des Gesetzes vom 13. Juni 2005 über die elektronische Kommunikation (*Belgisches Staatsblatt*, 20. Juni 2005) - aus drei Komponenten, nämlich der universalen Dienstleistung, den Garantien des universalen Zugangs und den gemeinnützigen Aufträgen.

Die universale Dienstleistung wurde in den Artikeln 84 bis 86 des Gesetzes vom 21. März 1991 vor deren Aufhebung durch das vorerwähnte Gesetz vom 13. Juni 2005 wie folgt beschrieben:

«Artikel 84. - § 1. Die Dienstleistungen, die durch eine universale Dienstleistung erbracht werden, sind:

1. die Bereitstellung des Zugangs zum öffentlichen festen Basisnetz für jede Person, die darum bittet, auf dem gesamten Staatsgebiet, um die Erteilung des Dienstes für Basissprachtelefonie, Kommunikation per Fax der Gruppen I, II und III gemäß den ITU-Empfehlungen der Serie T und der Datenübertragung per Sprechband durch Verwendung von Modems mit einer Leistung von mindestens 2 400 Bits/s zu ermöglichen. Gemäß den ITU-Empfehlungen der Serie V erfolgt der Zugang des Endbenutzers durch eine oder mehrere Nummern des nationalen Nummernplans;

2. der kostenlose Versand der Notrufe;

3. die Bereitstellung eines Hilfsdienstes für die Teilnehmer;

4. die Bereitstellung eines Auskunftsdienstes für die Teilnehmer;

5. im Falle der Nichtbegleichung der Telefonrechnung die ununterbrochene Lieferung folgender Elemente des universalen Dienstes der Basissprachtelefonie: die Möglichkeit, von einem anderen Teilnehmer angerufen zu werden, mit Ausnahme eines Anrufs mit Zahlung der Gesprächskosten durch den Angerufenen, und die Möglichkeit, Nummern der in Artikel 8 von Anlage 1 zu diesem Gesetz angeführten Notdienste zu wählen;

6. die Installation, der Unterhalt und der Betrieb öffentlicher Telefonzellen;

7. die Herausgabe eines allgemeinen Telefonbuches, wenn die in Artikel 113 des Gesetzes erwähnten Personen ein solches Telefonbuch nicht herausgeben;

8. die Bereitstellung eines Dienstes für Basissprachtelefonie zu Tarifen, die den Zugang zu diesem Dienst den in den Punkten 1, 2, 3, und 4 von Anlage B zu Anlage 1 dieses Gesetzes erwähnten Personen erleichtern.

§ 2. Im Fall von Nr. 7 des vorstehenden Paragraphen wird nur ein Herausgeber durch einen im Ministerrat beratenen königlichen Erlass auf Vorschlag des Instituts bestimmt.

§ 3. Die Dienste, die durch eine universale Dienstleistung zu einem bezahlbaren Preis erbracht werden, werden unter den in Anlage 1 dieses Gesetzes festgelegten technischen und finanziellen Bedingungen ausgeführt.

Der König kann nach einer Stellungnahme des Instituts durch einen im Ministerrat beratenen Erlass gemäß dem in Artikel 122 §§ 2 und 3 dieses Gesetzes festgelegten Verfahren diese Anlage 1 ändern, um sie den technologischen und gesellschaftlichen Entwicklungen oder den strukturellen Veränderungen des Marktes anzupassen. Diese Änderungen dürfen die in Anlage 1 dieses Gesetzes angeführten Verpflichtungen nicht verringern».

«Artikel 85. - § 1. Die Methode zur Berechnung der Kosten der universalen Dienstleistung ist in Kapitel 2 von Anlage 2 dieses Gesetzes festgelegt.

Der König kann nach einer Stellungnahme des Instituts und durch einen im Ministerrat beratenen Erlass sowie gemäß dem in Artikel 122 §§ 2 und 3 dieses Gesetzes festgelegten Verfahren dieses Kapitel 2 von Anlage 2 ändern aufgrund der technologischen und gesellschaftlichen Entwicklung.

Ungeachtet des § 3 dieses Artikels berechnen Belgacom und gegebenenfalls die anderen universalen Dienstleister jedes Jahr die Kosten auf Ersuchen des Instituts und innerhalb der durch das Institut vorgeschriebenen Frist. Die Kostenberechnung erfordert die Überprüfung und Genehmigung durch das Institut.

§ 2. Zur Erfüllung der Verpflichtungen des vorstehenden Paragraphen erteilen Belgacom und eventuell die anderen universalen Dienstleister dem Institut oder seinen Bevollmächtigten alle Auskünfte, die es als notwendig erachtet.

Wenn diese Auskünfte nicht innerhalb der durch das Institut vorgeschriebenen Frist erteilt werden oder wenn sie unvollständig erteilt werden oder wenn die Kostenberechnung nicht durch das Institut genehmigt wird, können Belgacom und eventuell die anderen universalen Dienstleister keinen Anspruch auf eine Beteiligung durch den Fonds erheben.

§ 3. Weder Belgacom noch gegebenenfalls die anderen universalen Dienstleister können Anspruch auf eine Finanzierung der universalen Dienstleistung für die Einrichtungen im Rahmen der universalen Dienstleistung vor dem Datum, das durch den König auf eine Stellungnahme des Instituts hin und durch einen im Ministerrat beratenen Erlass festgelegt wird, Anspruch erheben, und dies frühestens am 1. Januar 2000».

«Artikel 86. - § 1. Um die Finanzierung der universalen Dienstleistung zu gewährleisten, wird ein Fonds eingerichtet mit der Bezeichnung ' Fonds für die universale Dienstleistung auf dem Gebiet der Telekommunikation '.

§ 2. Eine Verpflichtung, zum Fonds beizutragen, und dies frühestens am 1. Januar 2000, im Verhältnis zu den Nettokosten der Einrichtungen im Sinne von Artikel 84 § 1 dieses Gesetzes gilt für die Personen:

1. die ein öffentliches Telekommunikationsnetz betreiben oder

2. die einen Sprachtelefondienst liefern;

3. die einen anderen Telekommunikationsdienst für die Öffentlichkeit anbieten oder ein Telefonbuch erstellen, verkaufen oder verteilen im Sinne von Artikel 113 dieses Gesetzes; sie können gegebenenfalls verpflichtet sein, gemäß den europäischen Verordnungen und Richtlinien zum Fonds beizutragen an dem Datum und nach den Regeln, die im Einzelnen durch den König auf eine Stellungnahme des Instituts hin und durch einen im Ministerrat beratenen Erlass festgelegt werden, wobei das in Artikel 122 §§ 2 und 3 dieses Gesetzes festgelegte Verfahren einzuhalten ist.

Dies Personen sind verpflichtet, zu diesem Fonds beizutragen im Verhältnis zu ihrem Umsatz in dem betreffenden Sektor und bezüglich der Dienste, die einer Person geliefert werden, die in Belgien ihren Sitz, eine feste Niederlassung, ihren Wohnsitz oder ihren üblichen Aufenthaltsort hat, dies gemäß den in Artikel 7 von Anlage 2 dieses Gesetzes festgelegten Regeln.

Nur Personen, deren Umsatz im Sinne von Artikel 7 von Anlage 2 dieses Gesetzes mehr beträgt als 500 Millionen Franken, unterliegen dem Beitrag zum Fonds.

§ 3. Unbeschadet der Bestimmungen von § 1 werden die Methode zur Festlegung des Maßes der Beteiligung sowie die Bedingungen bezüglich der Beteiligung durch den Fonds für die universale Dienstleistung auf dem Gebiet der Telekommunikation im Hinblick auf die Deckung der Kosten der universalen Dienstleistung in Kapitel 4 von Anlage 2 dieses Gesetzes festgelegt.

Der König kann nach einer Stellungnahme des Instituts durch einen im Ministerrat beratenen Erlass gemäß dem in Artikel 122 §§ 2 und 3 dieses Gesetzes festgelegten Verfahren dieses Kapitel 4 von Anlage 2 ändern. Das Institut berechnet jedes Jahr die Beiträge zum Fonds für die universale Dienstleistung im Bereich der Telekommunikation und dessen Beteiligungen.

Der Fonds wird durch das Institut verwaltet.

Auf eine Stellungnahme des Instituts hin legt der König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die Organisation des Fonds fest. Dem Fonds wird die Rechtspersönlichkeit verliehen».

Die Garantien des universalen Zugangs waren in Artikel 86*bis* des Gesetzes vom 21. März 1991 vor dessen Aufhebung durch das vorerwähnte Gesetz vom 13. Juni 2005 wie folgt beschrieben:

«§ 1. Um den universalen Zugang zu einem Basistelekommunikationsnetz zu gewährleisten, ist Belgacom verpflichtet, gemäß durch den König nach einer Stellungnahme des Instituts festgelegten technischen, kommerziellen und finanziellen Bedingungen auf dem gesamten Staatsgebiet folgendes anzubieten:

- a) den Zugang zu einem System von Mietleitungen mit ONP-Qualität im Sinne der Richtlinien der Europäischen Union über Open Network Provision;
- b) einen Dienst zur Datenschaltung;
- c) den Zugang zum digitalen Netzwerk mit Integration von Dienstleistungen sowie zu einem System von Dienstleistungen, die auf diesem Netz beruhen;
- d) einen Dienst für Telex und Telegrafie.

§ 2. Der König kann nach einer Stellungnahme des Instituts einer Organisation mit einer starken Marktposition die Verpflichtung auferlegen, die in § 1 dieses Artikels erwähnten Dienstleistungen ganz oder teilweise auszuführen».

Die gemeinnützigen Aufträge sind in Artikel 86*ter* des Gesetzes vom 21. März 1991 wie folgt definiert:

«§ 1. Belgacom ist verpflichtet, sich zu beteiligen an:

- der Zusammenarbeit mit dem Zivilschutz im Rahmen des nationalen Komitees für die Zivilschutzpläne;
- der Zusammenarbeit mit dem Gemischten Ausschuss für Telekommunikation, gegründet durch den königlichen Erlass vom 10. Dezember 1957, abgeändert durch den königlichen Erlass vom 24. September 1993;
- der Bereitstellung aller notwendigen Mietleitungen für die Telekommunikationsnetze zugunsten der in Artikel 91 Absatz 2 dieses Gesetzes genannten Einrichtungen. Die Qualität und die Kapazität der betreffenden Mietleitungen sowie die Entschädigung dafür werden in einem Geschäftsführungsvertrag zwischen dem Föderalstaat und Belgacom oder in einer Vereinbarung für einen anderen Betreiber festgelegt.

Gleich welcher andere Betreiber kann allein oder gemeinsam unter den Bedingungen, die durch den König und nach einer Stellungnahme des Instituts festgelegt werden, unter gleichwertigen Bedingungen an den in diesem Paragraphen erwähnten gemeinnützigen Dienstleistungen teilnehmen.

§ 2. Belgacom sorgt für die Bereitstellung zu einem bezahlbaren Preis hinsichtlich des Anschlusses, der Verbindungskosten und der Abonnementkosten einer Leitung mit einer Kapazität, die Interaktivität ermöglicht im Hinblick auf die Gewährung des Zugangs zu Datennetzen, insbesondere dem Internet, um auf diese Weise den besonderen Bedürfnissen von Krankenhäusern, Schulen und öffentlichen Bibliotheken zu entsprechen.

Diese Bereitstellung erfolgt gemäß den in Anlage 3 zu diesem Gesetz festgelegten Bedingungen. Der König kann auf eine Stellungnahme des Instituts hin durch einen im Ministerrat beratenen Erlass und gemäß dem in Artikel 122 §§ 2 und 3 dieses Gesetzes festgelegten Verfahren Anlage 3 dieses Gesetzes ändern, um den technologischen und gesellschaftlichen Entwicklungen zu entsprechen.

Jeder andere Betreiber kann alleine oder gemeinsam unter den vom König und nach einer Stellungnahme des Instituts festgelegten Bedingungen unter gleichwertigen Bedingungen an den in diesem Paragraphen erwähnten gemeinnützigen Dienstleistungen teilnehmen.

§ 3. Belgacom kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlass mit anderen gemeinnützigen Aufgaben beauftragt werden.

Jeder andere Betreiber kann alleine oder gemeinsam unter den vom König und nach einer Stellungnahme des Instituts festgelegten Bedingungen unter gleichwertigen Bedingungen an den in diesem Paragraphen erwähnten gemeinnützigen Dienstleistungen teilnehmen».

Der Geschäftsführungsvertrag zwischen dem belgischen Staat und der Belgacom AG, der durch den königlichen Erlass vom 22. Juni 1998 (*Belgisches Staatsblatt*, 18. Juli 1998) genehmigt wurde, sah zugunsten von Belgacom eine maximale Entschädigung von 860 000 000 Franken für die Dauer des Geschäftsführungsvertrags (drei Jahre) vor für die Finanzierung der gemeinnützigen Aufträge, die im vorerwähnten Artikel 86ter festgelegt sind.

Für die anderen Telekommunikationsdienste, die Gegenstand von Kapitel VI von Titel III des Gesetzes vom 21. März 1991 vor dessen Aufhebung durch das vorerwähnte Gesetz vom 13. Juni 2005 waren, galt der freie Wettbewerb.

Artikel 83 § 1 desselben Gesetzes in der durch Artikel 25 des Gesetzes vom 19. Dezember 1997 ersetzten Fassung und vor dessen Aufhebung durch das vorerwähnte Gesetz vom 13. Juni 2005 erlegte der Belgacom AG die Verpflichtung auf, für die Lieferung des öffentlichen Telekommunikationsdienstes auf dem gesamten Staatsgebiet zu sorgen. Einer oder mehrere andere Betreiber konnten gemeinsam beantragen, den universalen Dienst zu erteilen. Es wurde verlangt, dass diese Dienstleistung auf dem gesamten Staatsgebiet erbracht wurde.

B.7. Angesichts der Erwägungen in B.6 ist ersichtlich, dass der Behandlungsunterschied hinsichtlich des Immobilienvorabzugs zwischen der Kategorie von Betreibern, die mit dem öffentlichen Telekommunikationsdienst beauftragt waren - es war ausschließlich die Belgacom AG - und den anderen Telekom-Betreibern auf einem objektiven Kriterium beruht, nämlich dem Umstand, dass die erstgenannte Kategorie für die Lieferung des öffentlichen Telekommunikationsdienstes auf dem gesamten Staatsgebiet zuständig war, während die anderen Telekommunikationsbetreiber nicht einen solchen Auftrag erhalten haben.

Für die Zielsetzung von Artikel 253 Nr. 3 des EStGB 1992 ist es sachdienlich, dass die Aufgaben des öffentlichen Telekommunikationsdienstes berücksichtigt werden für die etwaige Gewährung der Befreiung vom Immobilienvorabzug für Immobiliargüter, bei denen der vorlegende Richter den Standpunkt vertritt, dass sie - wenn auch nicht ausschließlich - für die öffentlichen Dienstverpflichtungen des betreffenden Betreibers benutzt werden.

B.8. Der Hof muss jedoch noch prüfen, ob die Gewährung einer vollständigen Befreiung vom Immobilienvorabzug für solche Immobiliargüter keine unverhältnismäßigen Folgen für die anderen Telekom-Betreiber hat, die nicht eine solche Befreiung erhalten können.

B.9. Unter Berücksichtigung des Umstandes, dass die anderen Telekom-Betreiber nicht verpflichtet waren, den öffentlichen Telekommunikationsdienst auf dem gesamten Staatsgebiet zu gewährleisten, hat die fragliche Steuerbefreiung vom Immobilienvorabzug keine unverhältnismäßigen Folgen für die anderen Telekom-Betreiber, da sich aus dieser Aufgabe eine Reihe von Verpflichtungen ergeben, die ihnen nicht obliegen. Außerdem haben die Betreiber wegen der nicht erfolgten Aktivierung des in Artikel 86 des Gesetzes vom 21. März 1991 vorgesehenen Fonds nicht zu den Kosten der universalen Dienstleistung beigetragen.

B.10.1. Die Flämische Regierung führt in ihrem Schriftsatz ferner an, der Steuervorteil, den die Belgacom AG somit genieße, stehe im Widerspruch zu den Artikeln 87 und 88 des Vertrags zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft, insofern die Steuerbefreiung eine neue oder bestehende Beihilfe sei, die durch diese Bestimmungen verboten werde.

B.10.2. Die Artikel 87 und 88 des Vertrags zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft besagten, dass, soweit im Vertrag nicht etwas anderes bestimmt ist, durch die Staaten gewährte Beihilfen, die den Wettbewerb durch die Begünstigung bestimmter Unternehmen oder Produktionszweige verfälschen oder zu verfälschen drohen, mit dem Gemeinsamen Markt unvereinbar sind. Diese Bestimmungen sehen ein Verfahren vor, wonach die Europäische Kommission in Zusammenarbeit mit den Mitgliedstaaten die in diesen bestehenden Beihilferegelungen fortlaufend überprüft. Stellt sie fest, nachdem sie den Beteiligten eine Frist zur Äußerung gesetzt hat, dass eine Beihilfe mit dem Gemeinsamen Markt unvereinbar ist, so «entscheidet sie, dass der betreffende Staat sie binnen einer von ihr bestimmten Frist aufzuheben oder umzugestalten hat». Diese Entscheidung hat keine Rückwirkung.

Aufgrund derselben Bestimmungen müssen die neuen Beihilferegelungen vor ihrer Ausführung der Kommission zur Kenntnis gebracht werden und beurteilt die Kommission deren Vereinbarkeit mit den Bestimmungen des europäischen Rechts. Wenn der betreffende Staat dies nicht mitteilt, obliegt es in letzter Instanz auch der Kommission, unter Aufsicht der europäischen Rechtsprechungsorgane über die Vereinbarkeit dieser Beihilfe mit dem Gemeinsamen Markt zu entscheiden.

B.10.3. Aus diesem Verfahren ergibt sich, dass eine Maßnahme, die im Sinne der Artikel 87 und 88 des vorerwähnten Vertrags als staatliche Beihilfe eingestuft wird, ohne Entscheidung der Europäischen Kommission nicht *a priori* als im Widerspruch zum Gemeinsamen Markt stehend angesehen werden kann. Wenn die Kommission entscheidet, dass dies hinsichtlich einer bestehenden Beihilfe der Fall ist - wie die Befreiung vom Immobilienvorabzug für Immobiliargüter, die ganz oder teilweise für einen Dienst allgemeinen Interesses genutzt werden -, wird diese Maßnahme aufgehoben oder umgestaltet innerhalb einer durch die Kommission festgesetzten Frist. Wenn eine neue Beihilfe, die ohne Mitteilung zur Ausführung gebracht wird, nach dem Urteil der Kommission im Widerspruch zum Gemeinsamen Markt steht, verlangt die Kommission grundsätzlich die Rückforderung dieser staatlichen Beihilfe.

B.11. Die präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 253 Nr. 3 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 in Verbindung mit den Artikeln 58 Absatz 1 und 82 bis 86ter des Gesetzes vom 21. März 1991 zur Umstrukturierung bestimmter öffentlicher Wirtschaftsunternehmen, abgeändert durch das Gesetz vom 19. Dezember 1997, dahingehend ausgelegt, dass eine vollständige Befreiung vom Immobilienvorabzug für die Immobiliargüter gewährt wird, die ganz oder teilweise für einen öffentlichen Dienst oder einen Dienst allgemeinen Interesses bestimmt sind und die der Kategorie von Betreibern gehören, die mit dem öffentlichen Telekommunikationsdienst beauftragt sind, verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 19. April 2006.

Der Kanzler,

(gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,

(gez.) A. Arts.

ARBITRAGEHOF

[2006/202027]

Uittreksel uit arrest nr. 55/2006 van 19 april 2006

In zake : de prejudiciële vraag over artikel 2 van de wet van 2 april 2004 houdende de bekrachtiging van de volgende koninklijke besluiten :

a) het koninklijk besluit van 15 mei 2003 betreffende de ondernemingsraden en de comités voor preventie en bescherming op het werk;

b) het koninklijk besluit van 15 mei 2003 tot vaststelling van de datum van de verkiezingen voor de aanwijzing van de afgevaardigden van het personeel bij de ondernemingsraden en bij de comités voor preventie en bescherming op het werk;

c) het koninklijk besluit van 15 mei 2003 tot vaststelling van de berekeningswijze van het gemiddelde van de uitzendkrachten die door een gebruiker worden tewerkgesteld,

gesteld door het Arbeidshof te Antwerpen.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters A. Arts en M. Melchior, en de rechters L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Moerman, E. Derycke en J. Spreutels, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter A. Arts,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging

a. Bij arrest van 10 juni 2005 in zake de NV Fun Belgium en anderen tegen het Algemeen Christelijk Vakverbond en anderen, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 13 juni 2005, heeft het Arbeidshof te Antwerpen de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 2 van de wet van 2 april 2004 houdende bekrachtiging met terugwerkende kracht tot op datum van hun inwerkingtreding van de koninklijke besluiten van 15 mei 2003, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, doordat ondernemingen die in een hangende procedure de onwettigheid van voornoemde koninklijke besluiten hadden opgeworpen en de niet-toepassing ervan in toepassing van artikel 159 van de Grondwet hadden gevraagd, deze niet meer door een rechtscollege op hun wettelijkheid kunnen laten toetsen, terwijl ondernemingen die een rechterlijke uitspraak hebben bekomen vóór de datum van afkondiging van de wet van 2 april 2004 de wettigheid van voormelde koninklijke besluiten wél hebben kunnen laten toetsen door een rechtscollege ? ».

b. Bij arrest van 9 september 2005 in zake de BVBA Antwerpse Distributieservice en anderen tegen het Algemeen Christelijk Vakverbond, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 14 september 2005, heeft het Arbeidshof te Antwerpen dezelfde prejudiciële vraag gesteld.

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 3718 en 3772 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

(...)

III. In rechte

(...)

Wat betreft de in het geding zijnde bepaling

B.1. Uit de motieven van de verwijzingsbeslissingen dient te worden afgeleid dat de prejudiciële vraag enkel betrekking heeft op artikel 2, 1^o, van de wet van 2 april 2004 « houdende de bekrachtiging van de volgende koninklijke besluiten : a) het koninklijk besluit van 15 mei 2003 betreffende de ondernemingsraden en de comités voor preventie en bescherming op het werk; b) het koninklijk besluit van 15 mei 2003 tot vaststelling van de datum van de verkiezingen voor de aanwijzing van de afgevaardigden van het personeel bij de ondernemingsraden en bij de comités voor preventie en bescherming op het werk; c) het koninklijk besluit van 15 mei 2003 tot vaststelling van de berekeningswijze van het gemiddelde van de uitzendkrachten die door een gebruiker worden tewerkgesteld » (hierna : bekrachtigingswet), dat bepaalt :

« Worden bekrachtigd met uitwerking op de datum van hun inwerkingtreding :

1^o het koninklijk besluit van 15 mei 2003 betreffende de ondernemingsraden en de comités voor preventie en bescherming op het werk; ».

Die bepaling is in werking getreden op de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, te weten op 16 april 2004 (artikel 4). Het bekrachtigde koninklijk besluit is eveneens in werking getreden op de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 91), te weten op 4 juni 2003.

Wat betreft de ontvankelijkheid van de prejudiciële vraag

B.2.1. De geïntimeerde voor het verwijzende rechtscollege werpt op dat de prejudiciële vraag niet dienstig is voor de oplossing van de bodemgeschillen. Het koninklijk besluit van 15 mei 2003 betreffende de ondernemingsraden en de comités voor preventie en bescherming op het werk, dat wordt beoogd door de in het geding zijnde bepaling, zou immers niet moeten worden toegepast op de onderliggende bodemgeschillen, omdat de omschrijving van de technische bedrijfseenheid zou worden geregeld in artikel 14, § 1, 1^o, en § 2, van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, alsook in de artikelen 49, 1^o, en 50, § 3, van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk. Het zou pas na een bevestiging van de vonnissen door het Arbeidshof zijn, dat het voormelde koninklijk besluit zou moeten worden toegepast en dit zou in elk geval na de inwerkingtreding van de wet van 2 april 2004 zijn, zodat de terugwerkende kracht ter zake van geen belang is.

B.2.2. Het staat in beginsel aan de rechter die de prejudiciële vraag stelt, na te gaan of het antwoord op de vraag dienend is om het hem voorgelegde geschil te beslechten. Slechts wanneer dit klaarblijkelijk niet het geval is, vermag het Hof te beslissen dat de vraag geen antwoord behoeft.

B.2.3. Uit de verwijzingsbeslissing in de zaak nr. 3772 blijkt dat het verwijzende rechtscollege de opgeworpen exceptie reeds heeft beslecht. Te dezen is het Arbeidshof de mening toegedaan dat « indien zou worden beslist dat appellanten één technische bedrijfseenheid zouden vormen, [daar] [...] van rechtswege uit voort vloeit dat zij gehouden zijn sociale verkiezingen te organiseren. Het is dan uiteraard van belang te weten of de wet van 2 april 2004 [...] al dan niet [...] [kan] worden toegepast ».

B.2.4. De exceptie wordt verworpen.

Ten gronde

B.3. Het verwijzende rechtscollege wenst van het Hof te vernemen of artikel 2 van de bekrachtigingswet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schendt, « doordat ondernemingen die in een hangende procedure de onwettigheid van voornoemde koninklijke besluiten hadden opgeworpen en de niet toepassing ervan in toepassing van artikel 159 van de Grondwet hadden gevraagd, deze niet meer door een rechtscollege op hun wettelijkheid kunnen laten toetsen, terwijl ondernemingen die een rechterlijke uitspraak hebben bekomen vóór de datum van [inwerkingtreding] van de wet van 2 april 2004 de wettigheid van voormelde koninklijke besluiten wél hebben kunnen laten toetsen door een rechtscollege ».

B.4.1. Uit de parlementaire voorbereiding blijkt dat de wetgever met artikel 2, 1^o, van de bekrachtigingswet van 2 april 2004 beoogde het koninklijk besluit van 15 mei 2003, zoals bedoeld in de in het geding zijnde bepaling, met terugwerkende kracht te bekrachtigen voor de periode van zijn gelding, zijnde vanaf 4 juni 2003 :

« De verkiezingsprocedure van de sociale verkiezingen, die verlopen volgens een strikte kalender, is in de eerste ondernemingen (ondernemingen die hun verkiezingen zullen organiseren op de eerste dag van de vastgestelde periode, namelijk op 6 mei 2004) begonnen op 8 december 2003.

In de eerste fase van de verkiezingen moeten de fundamentele gegevens van de verkiezingen worden vastgesteld : de technische bedrijfseenheden op het niveau waarvan de organen moeten worden opgericht, de functies van het leidinggevend personeel waarvan de houders geroepen worden tot het vertegenwoordigen van de werkgever in de nieuwe organen en de kaderfuncties. Op het einde van deze periode moeten de arbeidsgerechten uitspraak doen inzake de betwistingen betreffende de beslissingen van de werkgever over de toepassing van deze drie begrippen.

Hoewel reeds meerdere tientallen vonnissen geveld zijn met toepassing van de koninklijke besluiten van 15 mei 2003, heeft een arbeidsgerecht een beslissing geveld waarin de wettelijkheid van deze koninklijke besluiten (en meer in het bijzonder het koninklijk besluit dat de procedure regelt) wordt betwist.

[...]

Deze beslissingen hebben in ieder geval twijfel gezaaid bij velen die de verkiezingen moeten organiseren of eraan deelnemen, inzake de wettelijkheid van bepaalde toe te passen regels en vooral inzake de regels die werkelijk moeten worden toegepast voor de uitvoering van de wettelijke verplichtingen die zelf helemaal niet worden betwist. Het is strijdig met elk gevoel van rechtszekerheid dat verschillende gerechten niet dezelfde besluiten toepassen om identieke geschillen te beslechten.

[...]

Aan de andere kant zou de stopzetting van de lopende procedures, het uitstellen van de verkiezingen en de organisatie van nieuwe verkiezingen binnen enkele maanden ontoelaatbare budgettaire lasten doen ontstaan in hoofde van de ondernemingen en een aanzienlijke verspilling van menselijke inzet zijn.

[...]

Het belang van deze zekerheid voor alle sociale partners wordt bevestigd door de gemeenschappelijke verklaring die ze hebben ondertekend op 17 februari 2004.

De sociale partners hebben uitdrukkelijk hun akkoord betuigd met een zo spoedig mogelijke bevestiging van de geldigheid zowel van de opgestarte procedure als van de verkiezingen zelf.

[...]

Ingevolge de bekrachtiging bij wet zal de procedure van de sociale verkiezingen, die weken geleden werd aangevat, verder gezet kunnen worden en zullen de sociale verkiezingen plaats kunnen vinden op de voorziene data, en dit in volledige rechtszekerheid, zoals vereist is voor een opzet van dergelijke omvang.

[...]

Teneinde de beoogde rechtszekerheid te bekomen is het absoluut nodig dat er ook geen enkele twijfel ontstaat over de geldigheid van de reeds verrichte rechtshandelingen in het kader van de momenteel lopende verkiezingsprocedure.

[...]

Het gaat er hier om de stabiliteit van de instellingen en de continuïteit van de openbare dienst te behouden, de rechtszekerheid en de uniforme toepassing van de besluiten te vrijwaren » (*Parl. St.*, Kamer, 2003-2004, DOC 51-0885/001, pp. 7-13).

B.4.2. Het voormelde koninklijk besluit werd genomen om, ter uitvoering van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven en de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, de procedureregels voor de sociale verkiezingen vast te stellen.

De dringende noodzakelijkheid die werd aangevoerd om het advies van de afdeling wetgeving niet in te winnen werd als volgt verantwoord in de aanhef van het koninklijk besluit :

« Overwegende dat de verkiezingen tot vernieuwing van de ondernemingsraden en de comités voor preventie en bescherming op het werk zullen plaatshebben vanaf 6 mei 2004; overwegende dat de verkiezingsprocedure bijgevolg in sommige ondernemingen zal moeten aanvangen op 9 december 2003; overwegende dat de vaststelling van het personeel dat door een onderneming wordt tewerkgesteld met het oog op de oprichting in 2004 van een ondernemingsraad of van een comité voor preventie en bescherming op het werk, gebeurt op basis van een referentieperiode die het reeds lopende jaar 2003 dekt; overwegende dat het past dat belanghebbenden tijdig zouden zijn ingelicht over de te volgen procedure opdat ze zich kunnen voorbereiden om de voorgeschreven procedure te starten; overwegende dat de representatieve werknemers- en werkgeversorganisaties ondersteuning verlenen op het vlak van documentatie en informatie aan de betrokken ondernemingen en dat de voorbereiding van deze medewerking lang duurt ».

B.5.1. Doordat de Arbeidsrechtbank te Nijvel in haar vonnissen van 30 januari 2004 en 13 februari 2004 het voormelde koninklijk besluit van 15 mei 2003 buiten toepassing verklaarde omdat zij oordeelde dat de dringende noodzakelijkheid die was aangevoerd om niet het voorafgaand advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State in te winnen niet afdoende was gemotiveerd, is een rechtsonzekerheid ontstaan die de wetgever heeft willen verhelpen. Die rechtsonzekerheid is des te groter daar de vaststellingen, door voormelde Arbeidsrechtbank, enkel *inter partes* gelden en het een besluit betreft dat de procedure van de sociale verkiezingen regelt die reeds opgestart diende te zijn.

B.5.2. Wanneer verordenende maatregelen mogelijk als onwettig kunnen worden beschouwd overeenkomstig artikel 159 van de Grondwet, komt het in de regel toe aan de overheid die de betrokken normen heeft genomen, die te herstellen met inachtneming van de vormvoorschriften die zij niet heeft nageleefd. Te dezen heeft de wetgever de situatie van rechtsonzekerheid willen verhelpen die voor iedereen die de sociale verkiezingen moet organiseren of eraan deelneemt, is ontstaan inzake de wettigheid van bepaalde toe te passen regels. Het zou, volgens de wetgever, ontoelaatbaar zijn de sociale verkiezingen, hun resultaten en de talrijke gevolgen die zij teweegbrengen, op welke manier dan ook voor de komende vier jaar te hypothekeren (*Parl. St.*, Kamer, 2003-2004, DOC 51-0885/001, p. 9).

B.6. De in het geding zijnde wet heeft, zoals blijkt uit B.1, terugwerkende kracht.

De terugwerkende kracht is enkel verantwoord wanneer zij onontbeerlijk is voor de verwezenlijking van een doelstelling van algemeen belang. Indien bovendien blijkt dat de terugwerkende kracht tot gevolg heeft dat de afloop van een of meer gerechtelijke procedures in een welbepaalde zin wordt beïnvloed of dat rechtscolleges verhinderd worden zich uit te spreken over een welbepaalde rechtsvraag, vergt de aard van het in het geding zijnde beginsel dat uitzonderlijke omstandigheden of dwingende motieven van algemeen belang een verantwoordiging bieden voor het optreden van de wetgever, dat ten nadele van een categorie van burgers inbreuk maakt op de jurisdictionele waarborgen die aan allen worden geboden.

B.7. Het bekrachtigen van een koninklijk besluit bij een wet heeft tot gevolg dat de Raad van State en de hoven en rechtbanken zich niet meer kunnen uitspreken over de wettigheid van de bekrachtigde bepalingen.

B.8. Zoals opgemerkt in B.4.1 en B.5.2, blijkt uit de parlementaire voorbereiding van de wet van 2 april 2004 dat het inzonderheid de bedoeling van de wetgever was te vermijden dat de sociale verkiezingen, hun resultaten en de talrijke gevolgen die zij teweegbrengen, op welke manier dan ook voor de komende vier jaar zouden worden gehypothekeerd.

B.9. De vaststelling, in twee vonnissen die enkel *inter partes* gelden, van een vormelijke tekortkoming bij de totstandkoming van een besluit waarvan de inhoud niet wordt betwist, kan niet tot gevolg hebben dat de wetgever in de onmogelijkheid zou zijn om de rechtsonzekerheid die door die vaststelling is ontstaan, te verhelpen.

B.10. De in het geding zijnde bepaling wijzigt niet de regels aangaande de organisatie van de sociale verkiezingen, maar heeft enkel tot doel de geldigheid van de opgestarte procedure te vrijwaren. Bovendien heeft de bekrachtigingswet een tijdelijke duur omdat enkel de sociale verkiezingen van 2004 worden beoogd (artikel 3).

Dienvolgens heeft de wetgever een maatregel genomen die is ingegeven door dwingende motieven van algemeen belang.

B.11. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 2, 1^o, van de wet van 2 april 2004 « houdende de bekrachtiging van de volgende koninklijke besluiten : a) het koninklijk besluit van 15 mei 2003 betreffende de ondernemingsraden en de comités voor preventie en bescherming op het werk; b) het koninklijk besluit van 15 mei 2003 tot vaststelling van de datum van de verkiezingen voor de aanwijzing van de afgevaardigden van het personeel bij de ondernemingsraden en bij de comités voor preventie en bescherming op het werk; c) het koninklijk besluit van 15 mei 2003 tot vaststelling van de berekeningswijze van het gemiddelde van de uitzendkrachten die door een gebruiker worden tewerkgesteld » schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 19 april 2006.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

A. Arts.

TRADUCTION

COUR D'ARBITRAGE

[2006/202027]

Extrait de l'arrêt n° 55/2006 du 19 avril 2006

Numéros du rôle : 3718 et 3772

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 2 de la loi du 2 avril 2004 portant confirmation des arrêtés royaux suivants :

a) l'arrêt royal du 15 mai 2003 relatif aux conseils d'entreprise et aux comités pour la prévention et la protection au travail;

b) l'arrêt royal du 15 mai 2003 fixant la date des élections pour la désignation des délégués du personnel des conseils d'entreprise et des comités pour la prévention et la protection au travail;

c) l'arrêt royal du 15 mai 2003 déterminant les modalités de calcul de la moyenne des travailleurs intérimaires occupés par un utilisateur,

posée par la Cour du travail d'Anvers.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents A. Arts et M. Melchior, et des juges L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Moerman, E. Derycke et J. Spreutels, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président A. Arts,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

a. Par arrêt du 10 juin 2005 en cause de la SA Fun Belgium et autres contre la Confédération des syndicats chrétiens et autres, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 13 juin 2005, la Cour du travail d'Anvers a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 2 de la loi du 2 avril 2004, qui confirme avec effet à la date de leur entrée en vigueur les arrêtés royaux du 15 mai 2003, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que les entreprises qui avaient soulevé, dans une procédure pendante, l'illégalité des arrêtés royaux précités et demandé leur non-application en vertu de l'article 159 de la Constitution, ne peuvent plus faire contrôler par une juridiction la légalité de ceux-ci, alors que les entreprises qui ont obtenu une décision judiciaire avant la date de promulgation de la loi du 2 avril 2004 ont pu, quant à elles, faire contrôler par une juridiction la légalité des arrêtés royaux précités ? ».

b. Par arrêt du 9 septembre 2005 en cause de la SPRL Antwerpse Distributieservice et autres contre la Confédération des syndicats chrétiens, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 14 septembre 2005, la Cour du travail d'Anvers a posé la même question préjudicielle.

Ces affaires, inscrites sous les numéros 3718 et 3772 du rôle de la Cour, ont été jointes.

(...)

III. *En droit*

(...)

Quant à la disposition en cause

B.1. Il ressort des motifs des décisions de renvoi que la question préjudicielle posée concerne l'article 2, 1°, de la loi du 2 avril 2004 « portant confirmation des arrêtés royaux suivants : a) l'arrêt royal du 15 mai 2003 relatif aux conseils d'entreprise et aux comités pour la prévention et la protection au travail; b) l'arrêt royal du 15 mai 2003 fixant la date des élections pour la désignation des délégués du personnel des conseils d'entreprise et des comités pour la prévention et la protection au travail; c) l'arrêt royal du 15 mai 2003 déterminant les modalités de calcul de la moyenne des travailleurs intérimaires occupés par un utilisateur » (ci-après : loi de confirmation), qui énonce :

« Sont confirmés avec effet à la date de leur entrée en vigueur :

1° l'arrêt royal du 15 mai 2003 relatif aux conseils d'entreprise et aux comités pour la prévention et la protection au travail; ».

Cette disposition est entrée en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, soit le 16 avril 2004 (article 4). L'arrêt royal qu'elle confirme était aussi entré en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* (article 91), soit le 4 juin 2003.

Quant à la recevabilité de la question préjudicielle

B.2.1. La partie intimée devant la juridiction *a quo* fait valoir que la question préjudicielle n'est pas utile à la solution des litiges au fond. En effet, l'arrêt royal du 15 mai 2003 relatif aux conseils d'entreprise et aux comités pour la prévention et la protection au travail, visé par la disposition en cause, ne devrait pas s'appliquer à ces litiges, parce que la définition de l'unité technique d'exploitation serait réglée à l'article 14, § 1^{er}, 1^o, et § 2, de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, ainsi qu'aux articles 49, 1^o, et 50, § 3, de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail. Ce ne serait qu'après une confirmation des jugements par la Cour du travail que cet arrêt royal devrait être appliqué, ce qui aurait lieu en tout état de cause après l'entrée en vigueur de la loi du 2 avril 2004, de sorte que l'effet rétroactif n'a aucune importance en l'espèce.

B.2.2. C'est au juge qui pose une question préjudicielle qu'il appartient d'apprécier si la réponse à cette question est utile à la solution du litige qu'il doit trancher. Ce n'est que lorsque ce n'est manifestement pas le cas que la Cour peut décider que la question n'appelle pas de réponse.

B.2.3. La décision de renvoi dans l'affaire n° 3772 fait apparaître que la juridiction *a quo* a déjà statué sur l'exception soulevée. La Cour du travail estime en l'espèce que « si on décidait que les appelants constituent une seule unité technique d'exploitation, [...] il en résulterait de plein droit qu'elles seraient tenues d'organiser des élections sociales » et qu'« il importe dès lors bien entendu de savoir si la loi du 2 avril 2004 [...] peut ou non être appliquée ».

B.2.4. L'exception est rejetée.

Quant au fond

B.3. La juridiction *a quo* demande à la Cour si l'article 2 de la loi de confirmation viole les articles 10 et 11 de la Constitution, « en ce que les entreprises qui avaient soulevé, dans une procédure pendante, l'illégalité des arrêtés royaux précités et demandé leur non-application en vertu de l'article 159 de la Constitution, ne peuvent plus faire contrôler par une juridiction la légalité de ceux-ci, alors que les entreprises qui ont obtenu une décision judiciaire avant la date [d'entrée en vigueur] de la loi du 2 avril 2004 ont pu, quant à elles, faire contrôler par une juridiction la légalité des arrêtés royaux précités ».

B.4.1. Il ressort des travaux préparatoires que le législateur, par l'article 2, 1^o, de la loi de confirmation du 2 avril 2004, entendait confirmer avec effet rétroactif l'arrêté royal du 15 mai 2003 visé par cette disposition, pour la période de sa validité, à savoir à partir du 4 juin 2003 :

« La procédure électorale des élections sociales, coulées dans un calendrier strict, a débuté dans les premières entreprises (celles qui organiseront leurs élections le premier jour de la période fixée, à savoir le 6 mai 2004) le 8 décembre 2003.

Pendant la première phase des élections, les données fondamentales des élections doivent être fixées : les unités techniques d'exploitation au niveau desquelles des organes doivent être institués, les fonctions du personnel de direction dont les détenteurs sont appelés à représenter l'employeur au sein des nouveaux organes et les fonctions de cadres. A la fin de cette période, les juridictions du travail sont appelées à statuer sur les contestations concernant les décisions de l'employeur sur l'application de ces trois notions.

Bien que plusieurs dizaines de jugements aient déjà été rendus en appliquant les arrêtés royaux du 15 mai 2003, une juridiction a rendu des décisions dans lesquelles la légalité de ces arrêtés royaux (et plus particulièrement l'arrêté royal qui règle la procédure) est contestée.

[...]

Ces décisions ont en tout cas semé le doute parmi beaucoup de ceux qui doivent organiser ou participer aux élections, sur la légalité de certaines règles à appliquer et surtout sur les règles à réellement appliquer pour la mise en œuvre d'obligations légales qui ne sont absolument pas contestées. Il est contraire à tout sentiment de sécurité juridique que des juridictions différentes n'appliquent pas les mêmes règlements pour trancher des conflits identiques.

[...]

D'autre part, l'arrêt des procédures en cours, le report des élections et l'organisation de nouvelles élections dans quelques mois créeraient des charges budgétaires inadmissibles dans le chef des entreprises et un gaspillage considérable des ressources humaines.

[...]

L'importance de cette sécurité pour l'ensemble des partenaires est attestée par la déclaration commune qu'ils ont signée le 17 février 2004.

Les partenaires sociaux ont explicitement marqué leur accord pour qu'une confirmation de la validité tant de la procédure entamée que des élections elles-mêmes intervienne dès que possible.

[...]

Suite à la confirmation par une loi, la procédure des élections sociales, entamée depuis plusieurs semaines pourra continuer à se dérouler et les élections pourront avoir lieu aux dates prévues, avec toute la sécurité juridique nécessaire à une opération d'une telle ampleur.

[...]

Afin de parvenir à la sécurité juridique envisagée, il est absolument nécessaire qu'il n'y ait plus aucun doute quant à la validité des actes juridiques déjà effectués dans le cadre de la procédure d'élection actuellement en cours.

[...]

Il s'agit ici de maintenir la stabilité des institutions et la continuité du service public et de préserver la sécurité juridique et l'application uniforme des règlements » (*Doc. parl.*, Chambre, 2003-2004, DOC 51-0885/001, pp. 7-13).

B.4.2. L'arrêté royal précité a été pris, en exécution de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie et de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, afin de fixer les règles de procédure en matière d'élections sociales.

L'urgence invoquée pour ne pas demander l'avis de la section de législation a été justifiée comme suit dans le préambule de l'arrêté royal :

« Considérant que les élections pour le renouvellement des conseils d'entreprise et des comités pour la prévention et la protection au travail auront lieu à partir du 6 mai 2004; considérant qu'en conséquence, la procédure électorale devra, dans certaines entreprises, commencer le 9 décembre 2003; considérant que la détermination du personnel occupé par une entreprise en vue de l'institution d'un conseil d'entreprise ou d'un comité pour la prévention et la protection au travail en 2004 se fait sur base d'une période de référence couvrant l'année 2003 qui est déjà en cours; considérant qu'il convient que les personnes intéressées soient informées à temps de la procédure à suivre pour qu'elles puissent se préparer à entamer la procédure prescrite; considérant que les organisations représentatives des travailleurs et des employeurs apportent un soutien au point de vue documentation et information aux entreprises concernées et que la préparation de cette collaboration est longue ».

B.5.1. Du fait que le Tribunal du travail de Nivelles, dans ses jugements des 30 janvier 2004 et 13 février 2004, a déclaré inapplicable l'arrêté royal précité du 15 mai 2003, estimant que l'urgence qui était invoquée pour ne pas demander l'avis préalable de la section de législation du Conseil d'Etat n'avait pas été spécialement motivée, une insécurité juridique s'est installée, à laquelle le législateur a entendu remédier. Cette insécurité juridique est d'autant plus grande que les constats posés par le Tribunal du travail précité ne valent qu'*inter partes* et qu'il s'agit d'un arrêté réglant la procédure des élections sociales qui devaient déjà avoir débuté.

B.5.2. Lorsque des mesures réglementaires peuvent éventuellement être considérées comme illégales conformément à l'article 159 de la Constitution, il appartient en principe à l'autorité qui a adopté la norme en cause de la refaire dans le respect des formalités qu'elle n'avait pas observées. En l'espèce, le législateur a entendu remédier à la situation d'insécurité juridique, née pour ceux qui doivent organiser ou participer aux élections, concernant la légalité de certaines règles à appliquer. Selon le législateur, il serait inadmissible que les élections sociales, leurs résultats et les nombreuses conséquences qui en découlent soient hypothéqués de quelque manière que ce soit pour les quatre ans à venir (*Doc. parl.*, Chambre, 2003-2004, DOC 51-0885/001, p. 9).

B.6. La loi en cause, ainsi que cela ressort du B.1, a un effet rétroactif.

La rétroactivité ne se justifie que si elle est indispensable à la réalisation d'un objectif d'intérêt général. S'il s'avère en outre que la rétroactivité a pour effet que l'issue de l'une ou l'autre procédure judiciaire est influencée dans un sens déterminé ou que les juridictions sont empêchées de se prononcer sur une question de droit bien précise, la nature du principe en cause exige que des circonstances exceptionnelles ou des motifs impérieux d'intérêt général justifient l'intervention du législateur, laquelle porte atteinte, au préjudice d'une catégorie de citoyens, aux garanties juridictionnelles offertes à tous.

B.7. La confirmation d'un arrêté royal par une loi a pour conséquence que le Conseil d'Etat et les cours et tribunaux ne peuvent plus se prononcer sur la légalité des dispositions confirmées.

B.8. Comme cela a été observé en B.4.1 et B.5.2, il ressort des travaux préparatoires de la loi du 2 avril 2004 que l'intention du législateur était en particulier d'éviter que les élections sociales, leurs résultats et les nombreuses conséquences qui en découlent soient hypothéqués de quelque manière que ce soit pour les quatre ans à venir.

B.9. Le constat, dans deux jugements qui ne valent qu'*inter partes*, d'un vice de forme lors de l'adoption d'un arrêté dont le contenu n'est pas contesté, ne peut avoir pour effet que le législateur soit dans l'impossibilité de remédier à l'insécurité juridique née de ce constat.

B.10. La disposition en cause n'a pas modifié les règles d'organisation des élections sociales, mais a pour but de préserver la validité de la procédure entamée. De surcroît, la loi de confirmation a une durée temporaire, puisque seules les élections sociales de 2004 sont visées (article 3).

En conséquence, le législateur a pris une mesure dictée par des motifs impérieux d'intérêt général.

B.11. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 2, 1^o, de la loi du 2 avril 2004 « portant confirmation des arrêtés royaux suivants : a) l'arrêté royal du 15 mai 2003 relatif aux conseils d'entreprise et aux comités pour la prévention et la protection au travail; b) l'arrêté royal du 15 mai 2003 fixant la date des élections pour la désignation des délégués du personnel des conseils d'entreprise et des comités pour la prévention et la protection au travail; c) l'arrêté royal du 15 mai 2003 déterminant les modalités de calcul de la moyenne des travailleurs intérimaires occupés par un utilisateur » ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 19 avril 2006.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

A. Arts.

ÜBERSETZUNG

SCHIEDSHOF

[2006/202027]

Auszug aus dem Urteil Nr. 55/2006 vom 19. April 2006

Geschäftsverzeichnismrn. 3718 und 3772

In Sachen: Präjudizielle Frage in Bezug auf Artikel 2 des Gesetzes vom 2. April 2004 zur Bestätigung folgender königlicher Erlasse:

a) königlicher Erlass vom 15. Mai 2003 über die Betriebsräte und die Ausschüsse für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz,

b) königlicher Erlass vom 15. Mai 2003 zur Festlegung des Datums der Wahlen zur Bestimmung der Personalvertreter in den Betriebsräten und den Ausschüssen für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz,

c) königlicher Erlass vom 15. Mai 2003 zur Festlegung der Berechnungsweise des Durchschnitts der von einem Entleiher beschäftigten Aushilfskräfte,

gestellt vom Arbeitsgerichtshof Antwerpen.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden A. Arts und M. Melchior, und den Richtern L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Moerman, E. Derycke und J. Spreutels, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden A. Arts,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren*

a. In seinem Urteil vom 10. Juni 2005 in Sachen der Fun Belgium AG und anderer gegen die Christlichen Gewerkschaften und andere, dessen Ausfertigung am 13. Juni 2005 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Arbeitsgerichtshof Antwerpen folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 2 des Gesetzes vom 2. April 2004 zur Bestätigung - mit Rückwirkung zum Datum ihres Inkrafttretens - der königlichen Erlasse vom 15. Mai 2003 gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem Unternehmen, die in einem anhängigen Verfahren die Gesetzwidrigkeit der vorgenannten königlichen Erlasse beanstandet hatten und die Nichtanwendung dieser Erlasse gemäß Artikel 159 der Verfassung beantragt hatten, sie nicht länger von einem Rechtsprechungsorgan auf ihre Gesetzmäßigkeit hin prüfen lassen können, während Unternehmen, die vor dem Datum der Ausfertigung des Gesetzes vom 2. April 2004 eine gerichtliche Entscheidung erhalten haben, die Gesetzmäßigkeit der vorgenannten königlichen Erlasse wohl von einem Rechtsprechungsorgan haben prüfen lassen können?».

b. In seinem Urteil vom 9. September 2005 in Sachen der Antwerpse Distributieservice GmbH und anderer gegen die Christlichen Gewerkschaften, dessen Ausfertigung am 14. September 2005 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Arbeitsgerichtshof Antwerpen dieselbe präjudizielle Frage gestellt.

Diese unter den Nummern 3718 und 3772 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

(...)

III. In rechtlicher Beziehung

(...)

In Bezug auf die fragliche Bestimmung

B.1. Aus der Begründung der Verweisungsentscheidungen ist abzuleiten, dass die präjudizielle Frage sich nur bezieht auf Artikel 2 Nr. 1 des Gesetzes vom 2. April 2004 «zur Bestätigung folgender königlicher Erlasse: a) königlicher Erlass vom 15. Mai 2003 über die Betriebsräte und die Ausschüsse für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz, b) königlicher Erlass vom 15. Mai 2003 zur Festlegung des Datums der Wahlen zur Bestimmung der Personalvertreter in den Betriebsräten und den Ausschüssen für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz, c) königlicher Erlass vom 15. Mai 2003 zur Festlegung der Berechnungsweise des Durchschnitts der von einem Entleiher beschäftigten Aushilfskräfte» (nachstehend: Bestätigungsgesetz), das besagt:

«Mit Wirkung vom Datum ihres Inkrafttretens werden bestätigt:

1. der königliche Erlass vom 15. Mai 2003 über die Betriebsräte und die Ausschüsse für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz;».

Diese Bestimmung ist am Tag ihrer Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt*, nämlich dem 16. April 2004, in Kraft getreten (Artikel 4). Der bestätigte königliche Erlass ist ebenfalls am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* (Artikel 91), nämlich dem 4. Juni 2003, in Kraft getreten.

In Bezug auf die Zulässigkeit der präjudiziellen Frage

B.2.1. Der Berufungsbeklagte vor dem vorlegenden Rechtsprechungsorgan führt an, dass die präjudizielle Frage zur Lösung der Hauptverfahren nicht sachdienlich sei. Der königliche Erlass vom 15. Mai 2003 über die Betriebsräte und die Ausschüsse für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz, auf den sich die fragliche Bestimmung beziehe, müsse nämlich nicht auf die zugrunde liegenden Hauptverfahren angewandt werden, da die Beschreibung der technischen Betriebseinheit in Artikel 14 § 1 Nr. 1 und § 2 des Gesetzes vom 20. September 1948 zur Organisation der Wirtschaft sowie in den Artikeln 49 Nr. 1 und 50 § 3 des Gesetzes vom 4. August 1996 über das Wohlbefinden der Arbeitnehmer bei der Ausführung ihrer Arbeit geregelt werde. Erst nach einer Bestätigung der Urteile durch den Arbeitsgerichtshof müsse der vorerwähnte königliche Erlass angewandt werden, und dies gelte in jedem Fall nach dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 2. April 2004, so dass die Rückwirkung im vorliegenden Fall keine Bedeutung habe.

B.2.2. Es obliegt grundsätzlich dem Richter, der die präjudizielle Frage stellt, zu prüfen, ob die Antwort auf die Frage sachdienlich ist, und die ihm unterbreitete Streitsache zu klären. Erst wenn dies eindeutig nicht der Fall ist, darf der Hof entscheiden, dass die Frage keine Antwort erfordert.

B.2.3. Aus der Verweisungsentscheidung in der Rechtssache Nr. 3772 geht hervor, dass das vorlegende Rechtsprechungsorgan die erhobene Einrede bereits geklärt hat. Der Arbeitsgerichtshof ist diesbezüglich der Auffassung, dass «falls entschieden werden sollte, dass die Berufungskläger eine einzige technische Betriebseinheit bilden, von Rechts wegen daraus hervorgeht, dass sie verpflichtet sind, Sozialwahlen zu organisieren. Es ist folglich wichtig zu wissen, ob das Gesetz vom 2. April 2004 angewandt werden kann oder nicht».

B.2.4. Die Einrede wird abgewiesen.

Zur Hauptsache

B.3. Das vorlegende Rechtsprechungsorgan möchte vom Hof erfahren, ob Artikel 2 des Bestätigungsgesetzes gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstößt, «indem Unternehmen, die in einem anhängigen Verfahren die Gesetzwidrigkeit der vorgenannten königlichen Erlasse beanstandet hatten und die Nichtanwendung dieser Erlasse gemäß Artikel 159 der Verfassung beantragt hatten, sie nicht länger von einem Rechtsprechungsorgan auf ihre Gesetzmäßigkeit hin prüfen lassen können, während Unternehmen, die vor dem Datum [des Inkrafttretens] des Gesetzes vom 2. April 2004 eine gerichtliche Entscheidung erhalten haben, die Gesetzmäßigkeit der vorgenannten königlichen Erlasse wohl von einem Rechtsprechungsorgan haben prüfen lassen können».

B.4.1. Aus den Vorarbeiten geht hervor, dass der Gesetzgeber mit Artikel 2 Nr. 1 des Bestätigungsgesetzes vom 2. April 2004 bezweckte, den königlichen Erlass vom 15. Mai 2003, der in der fraglichen Bestimmung erwähnt ist, rückwirkend für den Zeitraum seiner Geltung zu bestätigen, nämlich ab dem 4. Juni 2003:

«Das Wahlverfahren der Sozialwahlen, die nach einem strengen Zeitplan ablaufen, hat in den ersten Unternehmen (Unternehmen, die ihre Wahlen am ersten Tag des festgesetzten Zeitraums organisieren, nämlich am 6. Mai 2004) am 8. Dezember 2003 begonnen.

In der ersten Phase der Wahlen müssen die grundlegenden Angaben zu den Wahlen festgelegt werden: die technischen Betriebseinheiten, auf deren Ebene die Organe eingesetzt werden müssen, die Funktionen des leitenden Personals, deren Inhaber den Arbeitgeber in den neuen Organen vertreten sollen, und die leitenden Funktionen. Am Ende dieses Zeitraumes müssen die Arbeitsgerichte über Anfechtungen von Entscheidungen der Arbeitgeber bezüglich der Anwendung dieser drei Begriffe befinden.

Obwohl bereits mehrere Dutzend Urteile in Anwendung der königlichen Erlasse vom 15. Mai 2003 gefällt worden sind, hat ein Arbeitsgericht eine Entscheidung getroffen, in der die Gesetzmäßigkeit dieser königlichen Erlasse (insbesondere der königliche Erlass zur Regelung des Verfahrens) angefochten wird.

[...]

Diese Entscheidungen haben jedenfalls Zweifel bei vielen Personen, die die Wahlen organisieren oder daran teilnehmen müssen, entstehen lassen hinsichtlich der Gesetzmäßigkeit bestimmter anzuwendender Regeln und insbesondere der Regeln, die tatsächlich bei der Ausführung der gesetzlichen Verpflichtungen, die an sich nicht angefochten werden, angewandt werden müssen. Es steht im Widerspruch zu jeglichem Empfinden der Rechtssicherheit, dass verschiedene Gerichte zur Regelung identischer Streitsachen nicht die gleichen Verordnungen anwenden.

[...]

Andererseits würden die Unterbrechung der laufenden Verfahren, die Aussetzung der Wahlen und die Organisation neuer Wahlen innerhalb weniger Monate den Unternehmen unzulässige finanzielle Auslagen entstehen lassen und zu einer erheblichen Vergeudung menschlicher Energie führen.

[...]

Die Bedeutung dieser Sicherheit für alle Sozialpartner wird bestätigt durch die gemeinsame Erklärung, die sie am 17. Februar 2004 unterschrieben haben.

Die Sozialpartner haben ausdrücklich ihr Einverständnis damit bekundet, dass die Gültigkeit sowohl des eingeleiteten Verfahrens als auch der Wahlen an sich umgehend bestätigt wird.

[...]

Infolge der Bestätigung durch ein Gesetz kann das Verfahren der Sozialwahlen, das vor Wochen eingeleitet wurde, fortgesetzt werden und werden die Sozialwahlen an den vorgesehenen Daten stattfinden können, und zwar in aller Rechtssicherheit, so wie es für ein Vorhaben dieses Umfangs erforderlich ist.

[...]

Um die angestrebte Rechtssicherheit zu erreichen, ist es absolut notwendig, dass nicht der geringste Zweifel an der Gültigkeit der bereits ausgeführten Rechtshandlungen im Rahmen des derzeit laufenden Wahlverfahrens entsteht.

[...]

Es geht hier um die Wahrung der Stabilität der Institutionen und der Kontinuität des öffentlichen Dienstes, die Rechtssicherheit und die einheitliche Anwendung der Urteile» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2003-2004, DOC 51-0885/001, SS. 7-13).

B.4.2. Der vorerwähnte königliche Erlass wurde angenommen, um in Ausführung des Gesetzes vom 20. September 1948 zur Organisation der Wirtschaft und des Gesetzes vom 4. August 1996 über das Wohlbefinden der Arbeitnehmer bei der Ausführung ihrer Arbeit die Verfahrensregeln für die Sozialwahlen festzulegen.

Die Dringlichkeit, die angeführt wurde, um kein Gutachten der Gesetzgebungsabteilung einzuholen, wurde in der Präambel des königlichen Erlasses wie folgt gerechtfertigt:

«In der Erwägung, dass die Wahlen zur Erneuerung der Betriebsräte und der Ausschüsse für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz ab dem 6. Mai 2004 stattfinden werden; in der Erwägung, dass das Wahlverfahren folglich in gewissen Unternehmen am 9. Dezember 2003 beginnen muss; in der Erwägung, dass die Bestimmung des Personals, das von einem Unternehmen beschäftigt wird, im Hinblick auf die Einsetzung eines Betriebsrates oder eines Ausschusses für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz im Jahr 2004 auf der Grundlage eines Referenzzeitraums erfolgt, der das bereits laufende Jahr 2003 umfasst; in der Erwägung, dass es angebracht ist, die Betroffenen rechtzeitig über das einzuhaltende Verfahren zu informieren, damit sie sich auf die Einleitung des vorgeschriebenen Verfahrens vorbereiten können; in der Erwägung, dass die repräsentativen Arbeitnehmer- und Arbeitgeberorganisationen die betroffenen Unternehmen hinsichtlich der Dokumentation und Informationen unterstützen und dass die Vorbereitung dieser Mitarbeit lange dauert».

B.5.1. Da das Arbeitsgericht Nivelles in seinen Urteilen vom 30. Januar 2004 und vom 13. Februar 2004 den vorerwähnten königlichen Erlass vom 15. Mai 2003 für nicht anwendbar erklärt hat, weil es den Standpunkt vertrat, die Dringlichkeit, die angeführt worden sei, um nicht ein vorhergehendes Gutachten der Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates einzuholen, sei nicht ausreichend begründet worden, ist eine Rechtsunsicherheit entstanden, die der Gesetzgeber aufheben wollte. Diese Rechtsunsicherheit ist um so größer, als die Feststellungen des vorerwähnten Arbeitsgerichts nur *inter partes* gelten und es um einen Erlass geht, der das Verfahren der Sozialwahlen regelt, das bereits hätte eingeleitet sein müssen.

B.5.2. Wenn Verordnungsmaßnahmen möglicherweise als ungesetzlich angesehen werden können gemäß Artikel 159 der Verfassung, obliegt es in der Regel der Obrigkeit, die die betreffende Norm angenommen hat, diese unter Beachtung der nicht eingehaltenen Formvorschriften wiederherzustellen. Im vorliegenden Fall wollte der Gesetzgeber der Situation der Rechtsunsicherheit abhelfen, die für alle, die Sozialwahlen organisieren oder daran teilnehmen müssen, hinsichtlich der Gesetzmäßigkeit der anzuwendenden Regeln entstanden ist. Es wäre nach Darlegung des Gesetzgebers unzulässig, die Sozialwahlen, ihre Ergebnisse und die dadurch entstehenden zahlreichen Folgen in gleich welcher Weise für die nächsten vier Jahre zu belasten (*Parl. Dok.*, Kammer, 2003-2004, DOC 51-0885/001, S. 9).

B.6. Das fragliche Gesetz hat, wie aus B.1 hervorgeht, Rückwirkung.

Die Rückwirkung Kraft ist nur gerechtfertigt, wenn sie unerlässlich ist zur Verwirklichung einer Zielsetzung des Allgemeininteresses. Wenn sich außerdem erweist, dass die Rückwirkung zur Folge hat, dass der Ablauf eines oder mehrerer Gerichtsverfahren in einem bestimmten Sinne beeinflusst wird oder dass Rechtsprechungsorgane daran gehindert werden, über eine bestimmte Rechtsfrage zu urteilen, erfordert es die Beschaffenheit des betreffenden Grundsatzes, dass außergewöhnliche Umstände oder zwingende Gründe allgemeinen Interesses das Auftreten des Gesetzgebers rechtfertigen, das zum Nachteil einer Kategorie von Bürgern gegen die allen Personen gebotenen Rechtsprechungsgarantien verstößt.

B.7. Die Bestätigung eines königlichen Erlasses durch ein Gesetz hat zur Folge, dass der Staatsrat und die Gerichtshöfe und Gerichte nicht mehr über die Gesetzmäßigkeit der bestätigten Bestimmungen urteilen können.

B.8. Wie in B.4.1 und B.5.2 bemerkt wurde, geht aus den Vorarbeiten zum Gesetz vom 2. April 2004 hervor, dass der Gesetzgeber insbesondere die Absicht hatte zu vermeiden, dass die Sozialwahlen, ihre Ergebnisse und die sich daraus ergebenden zahlreichen Folgen in irgendeiner Weise für die kommenden vier Jahre belastet würden.

B.9. Die Feststellung in zwei Urteilen, die nur *inter partes* gelten, dass ein Formmangel bei dem Zustandekommen eines Erlasses, dessen Inhalt nicht angefochten wird, vorliegt, kann nicht zur Folge haben, dass es dem Gesetzgeber unmöglich wäre, die durch diese Feststellung entstandene Rechtsunsicherheit aufzuheben.

B.10. Die fragliche Bestimmung ändert nicht die Regeln bezüglich der Organisation der Sozialwahlen, sondern bezweckt lediglich, die Gültigkeit des eingeleiteten Verfahrens zu gewährleisten. Außerdem hat das Bestätigungsgesetz eine zeitlich begrenzte Gültigkeit, da es nur die Sozialwahlen von 2004 betrifft (Artikel 3).

Folglich hat der Gesetzgeber eine Maßnahme ergriffen, die auf zwingenden Gründen des Allgemeininteresses beruht.

B.11. Die präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 2 Nr. 1 des Gesetzes vom 2. April 2004 «zur Bestätigung folgender königlicher Erlasse: a) königlicher Erlass vom 15. Mai 2003 über die Betriebsräte und die Ausschüsse für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz, b) königlicher Erlass vom 15. Mai 2003 zur Festlegung des Datums der Wahlen zur Bestimmung der Personalvertreter in den Betriebsräten und den Ausschüssen für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz, c) königlicher Erlass vom 15. Mai 2003 zur Festlegung der Berechnungsweise des Durchschnitts der von einem Entleiher beschäftigten Aushilfskräfte» verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 19. April 2006.

Der Kanzler,

(gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,

(gez.) A. Arts.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

UNIVERSITE DE LIEGE

Agrégation de l'enseignement supérieur

M. Philippe Kohl, docteur en médecine, chirurgie et accouchements et docteur en sciences biomédicales, subira devant la Faculté de médecine, en sa séance publique et solennelle, le mardi 27 juin 2006, à 17 h 30 m, la dernière épreuve de l'examen d'agrégé de l'enseignement supérieur.

Cette épreuve, qui aura lieu aux amphithéâtres du C.H.U., auditoire Welsch, consistera en une leçon sur le sujet : « L'angor ». (19433)

Decreet van 18 mei 1999 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening

Gemeente Brasschaat

Ruimtelijke uitvoeringsplannen
Bericht van onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis, overeenkomstig de bepalingen van het decreet betreffende de organisatie van de ruimtelijke ordening gecoördineerd op 18 mei 1999, dat een openbaar onderzoek zal geopend worden betreffende het door de gemeenteraad van Brasschaat in zitting van 1 juni 2006 voorlopig aangenomen ruimtelijk uitvoeringsplan voor het « Officierpark » te Maria-ter-Heide, bestaande uit en plan met de bestaande toestand, het bestemmingsplan, de stedenbouwkundige voorschriften en de verantwoordingsnota.

Dit ruimtelijk uitvoeringsplan is neergelegd in het gemeentehuis te Brasschaat bij de bouwdienst (1ste verdieping) alwaar eenieder er kennis van kan nemen.

De personen die bezwaren of opmerkingen menen te kunnen doen gelden tegen de definitieve vaststelling van dit ruimtelijk uitvoeringsplan worden verzocht deze schriftelijk toe te sturen aan de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening, Bredabaan 182, te Brasschaat, binnen de termijn van het openbaar onderzoek dat zal aanvangen op 30 juni 2006 en zal lopen tot en met 29 augustus 2006, te 11 uur, dag en uur waarop dit onderzoek zal gesloten worden.

Brasschaat, 16 juni 2006. (32800)

Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis, overeenkomstig de bepalingen van het decreet betreffende de organisatie van de ruimtelijke ordening gecoördineerd op 18 mei 1999, dat een openbaar onderzoek zal geopend worden betreffende het door de gemeenteraad van Brasschaat in zitting van 1 juni 2006 voorlopig aangenomen ruimtelijk uitvoeringsplan van het « Brasschaats bedrijven- en kantorenterrein » langsheen de Sint-Jobsesteenweg in de gebouwen en op de terreinen van de Lt. Coppenskazerne, bestaande uit een plan met de bestaande toestand, het bestemmingsplan, de stedenbouwkundige voorschriften, de verantwoordingsnota en het otegeningsplan.

Dit ruimtelijk uitvoeringsplan is neergelegd in het gemeentehuis te Brasschaat bij de bouwdienst (1ste verdieping) alwaar eenieder er kennis van kan nemen.

De personen die bezwaren of opmerkingen menen te kunnen doen gelden tegen de definitieve vaststelling van dit ruimtelijk uitvoeringsplan worden verzocht deze schriftelijk toe te sturen aan de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening, Bredabaan 182, te Brasschaat, binnen de termijn van het openbaar onderzoek dat zal aanvangen op 30 juni 2006 en zal lopen tot en met 29 augustus 2006, te 11 uur, dag en uur waarop dit onderzoek zal gesloten worden.

Brasschaat, 16 juni 2006. (32801)

Verbeterend bericht

Gemeente Zedelgem

Bijzonder plan van aanleg « Sint-Elooi IIc » — Openbaar onderzoek

In het *Belgisch Staatsblad* van 13 juni 2006, blz. 30133, bericht nr. 31317, moet de hoofding gelezen worden zoals hierboven. (32909)

Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

**Credimo Holding, naamloze vennootschap,
Weversstraat 6-10, 1730 Asse**

RPR Brussel 0459.322.021

De algemene vergadering van 8 juni 2006 heeft beslist om over het boekjaar 2005 een dividend uit te keren van 1,50 EUR bruto (1,125 EUR netto) per aandeel tegen afgifte van coupon nr. 3. De coupons zijn betaalbaar vanaf 5 juli 2006 op de maatschappelijke zetel van de N.V. Credimo Holding. (32802)

**Compagnie Jules Van Lancker, société anonyme,
rue des Drapiers 31, 1050 Bruxelles (Ixelles)**

Numéro d'entreprise 0402.835.357

Assemblée ordinaire au siège social le 27 juin 2006, à 11 heures. Ordre du jour : Rapports du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires. Divers. (32911)

**Ab Loc, société anonyme,
rue de Normandie 32-36, 1081 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0442.009.501

Assemblée ordinaire au siège social le 11 juin 2006, à 19 heures. Ordre du jour : Rapport de gestion. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2005. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Continuité de l'activité de la société. (32912)

**M.V., société anonyme,
place de la Chapelle 8, 1000 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0426.425.658 — RPM Bruxelles

Assemblée générale le 11 juillet 2006, à 10 heures, au siège social. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2005. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations d'administrateurs. Discussion sur l'article 431 du Code des sociétés. Mise en liquidation de la société. Divers. (32913)

Cet avis devait paraître dans le *Moniteur belge* du 22 juin 2006

**Okapi Invest, société anonyme,
boulevard Général Jacques 114, 1050 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0478.334.219

Assemblée ordinaire le 7 juillet 2006, à 10 heures, au siège social. Agenda : Rapport C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers. (32914)

**Alma-Invest, naamloze vennootschap,
Obbergstraat 172, 1780 Wemmel**

Ondernemingsnummer 0449.465.336

Algemene vergadering op de zetel, op 11/07/2006, om 11 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (32915)

**Accent Fund, bevek naar Belgisch recht, naamloze vennootschap,
Rijsenbergstraat 148, 9000 Gent**

Ondernemingsnummer 0446.063.804

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering, die doorgaat op donderdag 13 juli 2006, om 14 uur, op de zetel van de vennootschap, te 9000 Gent, Rijsenbergstraat 148, met dagorde :

1. Voor alle compartimenten van Accent Fund :

— Kennisname van ontslagname van Geert Vroman en NV SG Bank De Maertelaere als bestuurder.

— Goedkeuring benoeming Jan De Coninck als bestuurder.

— Voorstel tot wijziging van artikel 23 van de statuten, tot invoering van de verplichting om jaarlijks, aan de dividendgerechtigde aandelen, 100 % van het geheel van de inkomsten uit interesten uit te keren na aftrek van de proportioneel daarmee verband houdende bezoldigingen, commissies en kosten, uit de voorbije periode en in verhouding tot hun aantal aandelen in omloop.

2. Voor het compartiment Accent Fund Dollar :

— Voorstel tot wijziging van artikel 42 van de statuten, tot uitbreiding van het werkdomein van dit compartiment, momenteel bestaande uit de munten USD, CAD, NZD en AUD, om het de mogelijkheid te bieden om ook in Singaporese Dollar en Hong Kong Dollar te beleggen.

3. Varia.

4. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering van de genomen beslissingen.

Om toegelaten te worden tot de vergadering, dienen de aandeelhouders aan toonder in fysieke vorm ten laatste op 10 juli 2006 hun aandelen hebben neergelegd op de zetel van de vennootschap of bij VDK Spaarbank, te 9000 Gent, Sint-Michielsplein 16.

De houders van aandelen aan toonder in girale vorm moeten ten laatste op 10 juli 2006 op de zetel van de vennootschap of bij VDK Spaarbank, te 9000 Gent, Sint-Michielsplein 16, een attest neerleggen dat is afgeleverd door een erkend rekeninghouder bij de beleggingsinstelling voor het aandeel van de vennootschap of een attest

dat is afgeleverd door de beleggingsinstelling zelf, dat het aantal aandelen bevestigt dat op naam van de houder is ingeschreven en waarbij de onbeschikbaarheid van de aandelen tot na de datum van de algemene vergadering wordt vastgesteld.

De aandeelhouders van Accent Fund Dollar hebben de mogelijkheid om in de maand volgend op deze publicatie, kosteloos hun aandelen te laten inkopen.

(32916)

De raad van bestuur.

**Bowling Mol, naamloze vennootschap,
Graaf de Broquevillestraat 27A, 2400 Mol**

Ondernemingsnummer 0427.799.197

De aandeelhouders van de naamloze vennootschap Bowling Mol, worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal worden gehouden op het kantoor van notaris Paul Van Roosbroeck, te 2400 Mol, Hofstraat 26, op woensdag 12 juli 2006, om 15 uur, om te beraadslagen over de volgende agenda :

1. Omzetting van het maatschappelijk kapitaal in euro.

2. Aanpassing van de statuten aan het huidige Wetboek van vennootschappen.

3. Opdracht tot coördinatie van de statuten.

Mol, 21 juni 2006, Roger Jespers, gedelegeerd bestuurder. (32924)

**ANRA DISTRIMARK, société anonyme,
place de la Chapelle 8, 1000 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0402.987.290 — RPM Bruxelles

Assemblée générale le 11 juillet 2006, à 11 heures, au siège social. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31/12/2005. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Discussion sur l'article 431 du Code des sociétés. Mise en liquidation de la société. Divers. (32925)

**BAUCYM ESTATE CY, société anonyme,
route de Corenne 60, 5620 Florennes**

Numéro d'entreprise 0477.139.139

Assemblée ordinaire au siège social le 11/7/2006, à 19 h 30. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (32926)

**Carrières et Entreprises Berthe Marcel, société anonyme,
route de Corenne 60, 5620 Florennes**

Numéro d'entreprise 0412.496.458

Assemblée ordinaire au siège social le 11/7/2006, à 11 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (32927)

**INTERNATIONAL FINANCIAL BUSINESS, société anonyme,
route de Corenne 60, 5620 Florennes**

Numéro d'entreprise 0477.147.156

Assemblée ordinaire au siège social le 11/7/2006, à 19 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (32928)

**Courtrans, naamloze vennootschap,
Bisschoppenhoflaan 700, 2100 Deurne**

413.715.589 RPR Antwerpen

De aandeelhouders worden uitgenodigd om de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal plaatsvinden op dinsdag 18 juli 2006 om 10.00 uur, op het kantoor van notaris Peter Timmermans, te 2060 Antwerpen, Van de Wervestraat 63.

De vergadering heeft de volgende agenda :

1. Lezing en onderzoek van de volgende stukken en verslagen, waarvan de aandeelhouders kosteloos een afschrift konden verkrijgen :

- het fusievoorstel opgesteld op datum van 8 mei 2006 neergelegd op de griffie van de bevoegde rechtbank op 22 mei 2006 en bij melding bekendgemaakt in de Bijlage tot het *Belgisch Staatsblad* van 1 juni 2006.

- omstandig verslag opgesteld door de raad van bestuur overeenkomstig artikel 694 van het Wetboek van vennootschappen op 8 mei 2006.

- schriftelijk verslag over het fusievoorstel opgesteld overeenkomstig artikel 695 van het Wetboek van vennootschappen door de bedrijfsrevisor, de heer Luc Dewachter, te Kapellen.

2. Besluit tot fusie overeenkomstig het voornoemde fusievoorstel door overneming door de naamloze vennootschap 'Courtrans' overnemende vennootschap waarvan de zetel gevestigd is te Antwerpen-Deurne, Bisschoppenhoflaan 700, van het gehele vermogen - zowel de rechten als de verplichtingen van de naamloze vennootschap 'Van Gansen Motors', overgenomen vennootschap waarvan de zetel gevestigd is te Antwerpen-Ekeren, Driehoekstraat 223, volgens de modaliteiten en tegen de voorwaarden bepaald in het fusievoorstel en waarvan de waarde is gebaseerd op een staat van actief en passief afgesloten op 31 maart 2006.

3. Kapitaalverhoging ingevolge de opslorping van de naamloze vennootschap Van Gansen Motors, met een bedrag ad tweeënzestigduizend vijfhonderd (62.500) euro, om het te brengen van tweeëntachtigduizend zeventienhonderd vijftig (82.750) euro, op honderdvijfveertigduizend tweehonderd vijftig (145.250) euro, door uitgifte van tweehonderd (200) nieuwe aandelen zonder nominale waarde. Deze aandelen zullen dezelfde rechten en verplichtingen hebben als de bestaande aandelen en zullen delen in de winsten vanaf hun onderschrijving.

4. Vaststelling van de overgang van het gehele vermogen te algemene titel

- overgang van vermogen

- vervulling opschortende voorwaarde

- vaststelling van verdwijning van de overgenomen vennootschap.

5. Bevoegdheden.

6. Bekrachtiging van de beslissingen genomen door de jaarvergadering van dertig mei tweeduizend en zes aangaande *a.* het verslag van raad van bestuur, *b.* goedkeuring jaarrekening per éénendertig december tweeduizend en vijf *c.* bestemming resultaat, *d.* kwijting bestuurders, vaststelling vergoeding bestuurders en *e.* ontslag & benoeming bestuurders.

7. Wijziging naam in 'Van Gansen Car Center'.

8. Doelwijziging ? Verslag van de raad van bestuur inhoudende omstandige verantwoording van de voorgestelde wijziging van het doel, met als bijlage een samenvattende staat over de actieve en passieve toestand van de vennootschap.

9. Actualisatie statuten & goedkeuring nieuwe tekst der statuten.

10. Ontslag en benoeming bestuurders. (32917)

**Van Gansen Motors, naamloze vennootschap,
Driehoekstraat 23, 2180 Antwerpen (Ekeren)**

427.939.650 RPR Antwerpen

De aandeelhouders worden uitgenodigd om de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal plaatsvinden op dinsdag 18 juli 2006 om 10.00 uur, op het kantoor van notaris Peter Timmermans, te 2060 Antwerpen, Van de Wervestraat 63.

De vergadering heeft de volgende agenda :

1. Lezing en onderzoek van de volgende stukken en verslagen, waarvan de aandeelhouders kosteloos een afschrift konden verkrijgen :

- het fusievoorstel opgesteld op datum van 8 mei 2006 neergelegd op de griffie van de bevoegde rechtbank op 22 mei 2006 en bij melding bekendgemaakt in de Bijlage tot het *Belgisch Staatsblad* van 1 juni 2006.

- omstandig verslag opgesteld door de raad van bestuur overeenkomstig artikel 694 van het Wetboek van vennootschappen op 8 mei 2006.

- schriftelijk verslag over het fusievoorstel opgesteld overeenkomstig artikel 695 van het Wetboek van vennootschappen door de bedrijfsrevisor, de heer Luc Dewachter, te Kapellen.

2. Besluit tot fusie overeenkomstig het voornoemde fusievoorstel door overneming door de naamloze vennootschap 'Courtrans', overnemende vennootschap, waarvan de zetel gevestigd is te Antwerpen-Deurne, Bisschoppenhoflaan 700, van het gehele vermogen - zowel de rechten als de verplichtingen van de naamloze vennootschap 'Van Gansen Motors', overgenomen vennootschap, waarvan de zetel gevestigd is te Antwerpen-Ekeren, Driehoekstraat 223, volgens de modaliteiten en tegen de voorwaarden bepaald in het fusievoorstel en waarvan de waarde is gebaseerd op een staat van actief en passief afgesloten op 31 maart 2006.

3. Bevoegdheden te verlenen aan de raad van bestuur voor de uitvoering van de besluiten over voorgaande punten van de dagorde.

4. Kwijting aan de bestuurders.

5. Opschortende voorwaarde

Beding dat de te nemen besluiten over de onderwerpen op de agenda genomen worden onder de opschortende voorwaarde van goedkeuring van het voorstel door 'de buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van de overnemende vennootschap, de naamloze vennootschap Courtrans. (32918)

**Biscuiterie Remael Pol, naamloze vennootschap,
Stationsstraat 7b, 9080 Lochristi**

0404.272.244 RPR Gent

De aandeelhouders worden uitgenodigd om de buitengewone algemene vergadering in het kantoor van geassocieerd notaris Benoît De Cleene te Antwerpen, Jodenstraat 12, op 14 juli e.k. om 11 u. 15 m., om te beraadslagen over volgende agenda :

1. Uitdrukking van het kapitaal in euro in de statuten.

2. Kapitaalverhoging met € 31.013,31 om het kapitaal te brengen van € 30.986,69 op € 62.000 door omzetting tot beloop van € 19.306,64 van de overgedragen winsten, en tot beloop van € 11.706,67 van de belastingvrije reserves, zonder uitgifte van nieuwe aandelen, doch mits evenredige verhoging van de fractiewaarde van de bestaande aandelen.

3. Aanpassing van de aanduiding van de zetel in de statuten aan de door de raad van bestuur genomen beslissing tot verplaatsing ervan naar het huidige adres, en aanpassing van de procedure tot zetelverplaatsing aan de taalwetgeving.

4. Uitbreiding van het doel met hierna volgende activiteiten, na kennisneming van het bijzonder verslag van de raad van bestuur met aangehechte staat van actief en passief overeenkomstig art. 559 W.Venn. :

- Het verlenen van advies en praktische hulp aan bedrijven in verband met public relations en communicatie.

- Managementactiviteiten van holdings; het tussenkomen in het dagelijks bestuur, het vertegenwoordigen van bedrijven op grond van het bezit van of controle over het maatschappelijk kapitaal en andere.

- Het op lange termijn aanhouden van aandelen die afkomstig zijn van verschillende andere bedrijven uit verscheidene economische sectoren.

- Het ontwerpen en voeren van reclame- en promotiecampagnes voor derden via de verschillende media.

- Het ontwerpen van publicitaire films.

- Het ontwerpen van publicitaire artikelen.

- Etaleurswerkzaamheden.

- Het ontwerpen van showrooms enzovoort.

- De handel in eigen onroerend goed : flatgebouwen en woningen, niet tvoor bewoning bestemde gebouwen, grond.

- De verkoop van eigen handelszaken en van zelf verworven sleutelgeld (overname).

- De verhuur van al dan niet gemeubelde appartementen en huizen.

- De verhuur van appartementen in hotels.

- De verhuur van niet-residentiële gebouwen zoals kantoorgebouwen, handelspanden, tentoonstellingsruimten, enzovoort.

- Bemiddeling bij de aankoop, verkoop en verhuur van onroerende goederen."

5. Beslissing dat de raad van bestuur slechts uit twee leden mag bestaan wanneer de vennootschap niet meer dan twee aandeelhouders telt.

6. Beslissing dat de vennootschap haar eigen aandelen kan verwerven zonder voorafgaand besluit van de algemene vergadering, ter voorkoming van een ernstig dreigend nadeel voor de vennootschap.

7. Beslissing dat het voorkeurrecht bij kapitaalverhoging door inbreng in geld respectievelijk toekomt aan de onverdeelde eigenaars gezamenlijk en eenstemmig handelend, aan de aandeelhouder pandgever, en tenzij anders overeengekomen is, aan de blote eigenaar, en ingeval deze het recht van voorkeur onbenut laat, aan de vruchtgebruiker.

8. Beslissing dat de vennootschap geldig zal vertegenwoordigd worden door één gedelegeerd bestuurder alleen optredend, of door twee bestuurders gezamenlijk optredend.

9. Beslissing dat schriftelijke besluitvorming mogelijk is in de raad van bestuur wanneer de dringende noodzakelijkheid en het belang van de vennootschap dit vereisen.

10. Vaststelling van de modaliteiten van de eenparige schriftelijke besluitvorming door de algemene vergadering.

11. Beslissing dat de aandeelhouders per brief mogen stemmen, en vaststelling van de modaliteiten van deze wijze van stemmen.

12. Vaststelling van de volledig vernieuwde tekst van de statuten, in overeenstemming met (i) de ter vergadering genomen beslissingen, met (ii) de gewijzigde artikelnummers, bepalingen en terminologie van het W. Venn., evenals met (ii) de moderne communicatiemiddelen, na schrapping van alle tijdelijke en overgangsbepalingen.

13. Bijzondere volmacht voor de formaliteiten bij de overheidsbesturen.

De aandeelhouders worden verzocht hun aandelen aan toonder neer te leggen 5 dagen voor de vergadering, op de zetel van de vennootschap.

Zo de vergadering niet in getal is, zal een tweede algemene vergadering worden bijeengeroepen op 3 augustus om 10 u. 30 m. (32919) De raad van bestuur.

**Begego, naamloze vennootschap,
Mastendreef 5, 2970 Schilde**

0441.297.243 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 14/07/2006 om 19 u. op de zetel. Agenda :
1. Lezing van het jaarverslag. 2. Lezing, bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31/12/2005. 3. Kwijting aan de bestuurders. De aandeelhouders moeten de statutaire bepalingen naleven. (32920)

**Garage Scaldis, naamloze vennootschap,
Stationsstraat 7b, 9080 Lochristi**

0404.274.125 RPR Gent

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering in het kantoor van geassocieerd notaris Benoît De Cleene te Antwerpen, Jodenstraat 12, op 14 juli e.k. om 11.00 uur, om te beraadslagen over volgende agenda :

1. Uitdrukking van het kapitaal in euro in de statuten.

2. (a) Beslissing tot kapitaalverhoging bij wijze van inbreng in geld, tot beloop van € 4.559,97, om het kapitaal te brengen van € 30.986,69 op € 35.546,66, mits uitgifte van 50 aandelen zonder aanduiding van nominale waarde, iets boven de fractiewaarde (ingevolge de afronding in euro), die dezelfde rechten en voordelen als de bestaande aandelen zullen hebben, en zullen delen in de winst vanaf het lopende boekjaar. (b) Beslissing betreffende het voorkeurrecht.

3. Kapitaalverhoging met € 26.453,34 om het kapitaal te brengen van € 35.546,66 op € 62.000, door omzetting tot beloop van € 21.000 van de overgedragen winst, tot beloop van € 2.354,67 van de beschikbare reserves, en tot beloop van € 3.098,67 van de wettelijke reserves, zonder uitgifte van nieuwe aandelen, doch mits evenredige verhoging van de fractiewaarde van de bestaande aandelen.

4. Aanpassing van de aanduiding van de zetel in de statuten aan de door de raad van bestuur genomen beslissing tot verplaatsing ervan naar het huidige adres.

5. Uitbreiding van het doel met hierna volgende activiteiten, na kennisneming van het bijzonder verslag van de raad van bestuur met staat van actief en passief overeenkomstig artikel 559 W.Venn. :

- Het verlenen van advies en praktische hulp aan bedrijven in verband met public relations en communicatie.

- Managementactiviteiten van holdings; het tussenkomen in het dagelijks bestuur, het vertegenwoordigen van bedrijven op grond van het bezit van of controle over het maatschappelijk kapitaal en andere.

- Het op lange termijn aanhouden van aandelen die afkomstig zijn van verschillende andere bedrijven uit verscheidene economische sectoren.

- Het ontwerpen en voeren van reclame- en promotiecampagnes voor derden via de verschillende media.

- Het ontwerpen van publicitaire films.

- Het ontwerpen van publicitaire artikelen.

- Etaleurswerkzaamheden.

- Het ontwerpen van showrooms enzovoort.

- De handel in eigen onroerend goed : flatgebouwen en woningen, niet tvoor bewoning bestemde gebouwen, grond.

- De verkoop van eigen handelszaken en van zelf verworven sleutelgeld (overname).

- De verhuur van al dan niet gemeubelde appartementen en huizen.

- De verhuur van appartementen in hotels.

- De verhuur van niet-residentiële gebouwen zoals kantoorgebouwen, handelspanden, tentoonstellingsruimten, enzovoort.

- Bemiddeling bij de aankoop, verkoop en verhuur van onroerende goederen."

6. Beslissing dat de raad van bestuur slechts uit twee leden mag bestaan wanneer de vennootschap niet meer dan twee aandeelhouders telt.

7. Beslissing dat de vennootschap haar eigen aandelen kan verwerven zonder voorafgaand besluit van de algemene vergadering, ter voorkoming van een ernstig dreigend nadeel voor de vennootschap.

8. Beslissing dat het voorkeurrecht bij kapitaalverhoging door inbreng in geld respectievelijk toekomt aan de onverdeelde eigenaars gezamenlijk en eenstemmig handelend, aan de aandeelhouder pandgever, en tenzij anders overeengekomen is, aan de blote eigenaar, en ingeval deze het recht van voorkeur onbenut laat, aan de vruchtgebruiker.

9. Beslissing dat de vennootschap geldig zal vertegenwoordigd worden door één gedelegeerd bestuurder alleen optredend, of door twee bestuurders gezamenlijk optredend.

10. Beslissing dat schriftelijke besluitvorming mogelijk is in de raad van bestuur wanneer de dringende noodzakelijkheid en het belang van de vennootschap dit vereisen.

11. Vaststelling van de modaliteiten van de eenparige schriftelijke besluitvorming door de algemene vergadering.

12. Beslissing dat de aandeelhouders per brief mogen stemmen, en vaststelling van de modaliteiten van deze wijze van stemmen.

13. Beslissing dat de raad van bestuur bevoegd is om interim dividenden uit te keren mits naleving van de wettelijke voorschriften dienaangaande.

14. Beslissing dat de gewone algemene vergadering elk jaar mag aanvangen om vijftien uur.

15. Vaststelling van de volledig vernieuwde tekst van de statuten, in overeenstemming met (i) de ter vergadering genomen beslissingen, met (ii) de gewijzigde artikelnummers, bepalingen en terminologie van het W. Venn., evenals met (iii) de moderne communicatiemiddelen, na schrapping van alle tijdelijke en overgangsbepalingen.

16. Bijzondere volmacht voor de formaliteiten bij de overheidsbesturen.

De aandeelhouders worden verzocht hun aandelen aan toonder neer te leggen 5 dagen voor de vergadering, op de zetel van de vennootschap.

Zo de vergadering niet in getal is, zal een tweede algemene vergadering worden bijeengeroepen op 3 augustus e.k. om 10 uur.

(32921)

De raad van bestuur.

Holiday Village, naamloze vennootschap,**Bredeweg 113, 8420 De Haan**

0460.213.035 RPR Brugge

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering op 12 juli om 9.30 uur, in het kantoor van notaris Pierre De Maeschalck, te 8400 Oostende, Prinses Stefanieplein 37, met volgende agenda : 1. Aanpassing van de aanduiding van de zetel in de statuten aan de door de bijzondere algemene vergadering genomen

beslissing tot verplaatsing ervan naar het huidige adres. 2. Uitdrukking van het kapitaal in euro in de statuten. 3. Kapitaalverhoging met € 756,73 om het kapitaal te brengen van € 536.243,27 op € 537.000,00 door omzetting van wettelijke reserves, zonder uitgifte van nieuwe aandelen, doch mits evenredige verhoging van de fractiewaarde van de bestaande aandelen. 4. Machtiging van de raad van bestuur om een directiecomité in te richten als bedoeld in artikel 524bis W. Venn., en vaststelling van de modaliteiten hiervan. 5. Machtiging van de raad van bestuur tot inkoop van eigen aandelen ter vermindering van een dreigend ernstig nadeel voor de vennootschap. 6. Beslissing dat het stemrecht, wanneer het aandeel in pand is gegeven, toekomt aan de eigenaar (en niet aan de pandhoudende schuldeiser), en dat het recht van voorkeur bij kapitaalverhoging in geld, aan de blote eigenaar toekomt, en pas bij niet-uitoefening door deze, aan de vruchtgebruiker. 7. Vaststelling van de modaliteiten van schriftelijke besluitvorming in de algemene vergadering. 8. Beslissing dat de aandeelhouders per brief kunnen stemmen en bepaling van de voorwaarden van deze schriftelijke stemming. 9. Beslissing om de modaliteiten van verdaging van de algemene vergadering in overeenstemming te brengen met de nieuwe wettelijke regeling dienaangaande. 10. Herformulering en vaststelling van de volledig nieuwe tekst van de statuten, waarbij rekening wordt gehouden met de genomen beslissingen, met de moderne communicatiemiddelen, en met de gewijzigde artikelnummers, terminologie en bepalingen van het W. Venn. 11. (Her)benoemingen. 12. Bijzondere volmachtverlening voor de formaliteiten bij de overheidsbesturen. De aandeelhouders worden verzocht hun aandelen te deponeren op de zetel van de vennootschap uiterlijk 5 volle dagen voor de algemene vergadering, conform art. 25 van de statuten. (32922)

Village Park, naamloze vennootschap,**Bredeweg 113, 8420 De Haan**

0460.213.233 RPR Brugge

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering op 12 juli om 10.00 uur, in het kantoor van notaris Pierre De Maeschalck, te 8400 Oostende, Prinses Stefanieplein 37, met volgende agenda : 1. Aanpassing van de aanduiding van de zetel in de statuten aan de door de bijzondere algemene vergadering genomen beslissing tot verplaatsing ervan naar het huidige adres. 2. Uitdrukking van het kapitaal in euro in de statuten. 3. Kapitaalverhoging met € 39,93 om het kapitaal te brengen van € 92.960,07 op € 93.000, door omzetting van wettelijke reserves, zonder uitgifte van nieuwe aandelen, doch mits evenredige verhoging van de fractiewaarde van de bestaande aandelen. 4. Machtiging van de raad van bestuur om een directiecomité in te richten als bedoeld in artikel 524bis W. Venn., en vaststelling van de modaliteiten hiervan. 5. Machtiging van de raad van bestuur tot inkoop van eigen aandelen ter vermindering van een dreigend ernstig nadeel voor de vennootschap. 6. Beslissing dat het stemrecht, wanneer het aandeel in pand is gegeven, toekomt aan de eigenaar (en niet aan de pandhoudende schuldeiser), en dat het recht van voorkeur bij kapitaalverhoging in geld, aan de blote eigenaar toekomt, en pas bij niet-uitoefening door deze, aan de vruchtgebruiker. 7. Vaststelling van de modaliteiten van schriftelijke besluitvorming in de algemene vergadering. 8. Beslissing dat de aandeelhouders per brief kunnen stemmen en bepaling van de voorwaarden van deze schriftelijke stemming. 9. Beslissing om de modaliteiten van verdaging van de algemene vergadering in overeenstemming te brengen met de nieuwe wettelijke

regeling dienaangaande. 10. Herformulering en vaststelling van de volledig nieuwe tekst van de statuten, waarbij rekening wordt gehouden met de genomen beslissingen, met de moderne communicatiemiddelen, en met de gewijzigde artikelnummers, terminologie en bepalingen van het W. Venn. 11. (Her)benoemingen. 12. Bijzondere volmachtverlening voor de formaliteiten bij de overheidsbesturen. De aandeelhouders worden verzocht hun aandelen te deponeren op de zetel van de vennootschap uiterlijk 5 volle dagen voor de algemene vergadering, conform art. 25 van de statuten.

(32923)

De raad van bestuur.

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Katholieke Hogeschool Leuven

De Katholieke Hogeschool Leuven is een hogeschool die ongeveer 5000 studenten opleidt tot professionele bachelors en de waarden teamwerk, levenslang leren, ondernemingszin, respect en bezieling hoog in het vaandel voert.

Momenteel zijn we op zoek naar een voltijds :

Lector/praktijklector voor de basisopleiding vroedkunde (m/v)
(referentie : KHLeuven/OP/2006-01)

Opdrachten :

Als lid van het docententeam werkt u mee aan de beroeps- en bestaansgerichte vorming van studenten vroedkunde via theoretisch onderwijs, klinisch onderwijs en waarheidsonderwijs.

U werkt ook mee aan de ontwikkeling van het nieuwe curriculum voor de opleiding tot vroedkundige en van permanente vorming voor vroedvrouwen uit het vroedkundig werkveld.

Profiel :

Ervaring binnen het vroedkundig werkveld is noodzakelijk.

U beschikt over actuele kennis en vaardigheden m.b.t. vroedkunde en eventueel m.b.t. lesgeven.

U kan zowel zelfstandig werken als in teamverband.

U bent bereid tot het volgen van navorming.

Diploma : Minimum diploma van gegradueerde vroedvrouw; een academisch diploma strekt tot aanbeveling.

Indiensttreding : 18 september 2006.

Aard van de betrekking :

— voltijdse (100 %) betrekking. De opdracht kan door één persoon worden opgenomen (voltijds) of eventueel verdeeld worden over meerdere personen (deeltijds);

— statuut van lector of praktijklector (afhankelijk van diploma) met hoofdopdracht binnen vroedkunde, tijdelijke aanstelling als lid van het onderwijzend personeel in een vacante betrekking.

Bezoldiging : Salarisschaal 316 voor bachelors, salarisschaal 502 voor masters.

Plaats van tewerkstelling : KHLeuven, departement Verpleegkunde en Vroedkunde, Kapucijnenvoer 39, 3000 Leuven.

Selectiemethode : Preselectie op basis van vergelijking van de ingestuurde sollicitatiedossiers en interview in verband met de functie.

Sollicitaties (met referentie) uiterlijk op 28 juni 2006 t.a.v. Marina Homblé, departementshoofd verpleegkunde en vroedkunde, Kapucijnenvoer 39, 3000 Leuven of per mail : V&V@khleuven.be.

Bijkomende informatie te bekomen bij Mevr. Katrin de Boelpaep, opleidingsverantwoordelijke vroedkunde :

mailadres : katharina.de.boelpaep@khleuven.be.

(32803)

Gemeente Kapellen

Het gemeentebestuur Kapellen werft aan :

1. Geschoold werkman, cel milieu en groen (m/v)

statutair - niveau D1-D3

Profiel :

Je beschikt minimum over een diploma lager secundair technisch onderwijs of attest tweede graad in de technische richting (groenonderhoud) ofwel

beschik je over een attest tweede graad algemeen secundair onderwijs of gelijkwaardig samen met :

— ofwel drie jaar ervaring in de gevraagde specialiteit (groenonderhoud);

— ofwel attest van een VDAB-opleiding (groenonderhoud);

— ofwel attest van een opleiding van een middenstandsvereniging (groenonderhoud).

Je bent bereid je rijbewijs C te behalen binnen de proefperiode.

Ons aanbod :

Statutaire functie, werkzekerheid, een aangename werkomgeving en een interessante vakantieregeling.

2. Jeugdconsulent (m/v)

gesubsidieerd contractueel - niveau B1-B3

Profiel :

Je beschikt over één van volgende diploma's :

— maatschappelijk assistent;

— regent;

— onderwijzer;

— gegradueerde in de orthopedagogie;

— assistent in de psychologie.

Je komt in aanmerking voor tewerkstelling als gesubsidieerd contractueel.

Je bent in het bezit van een rijbewijs B en hebt interesse om jezelf nog bij te scholen tot jeugdconsulent.

Je hebt een sterke persoonlijkheid, je bent dynamisch, creatief en hebt organisatorische capaciteiten en neemt graag initiatieven. Je kan goed werken in teamverband en personeel motiveren.

Ons aanbod :

Een contract voor onbepaalde duur als gesubsidieerd contractueel in een aangename werkomgeving, met interessante vakantieregeling en met glijdende werkuren.

3. Bibliothecaris (m/v)

aanleg werfreserve - niveau A1a-A2a

Profiel :

Je beschikt over een universitair diploma van ten minste 4 jaar universitaire studies aangevuld met :

— een eindexamen uitgereikt door een erkende instelling voor bibliotheekwetenschappen of

— de « Aanvullende studie documentatie- en Bibliotheekwetenschap » (GAS-opleiding) of

— de «Gespecialiseerde studie in de informatie- en Bibliotheekwetenschap (GGS-opleiding).

Je hebt een grote interesse voor lectuur, films en muziek. Je bent dynamisch, creatief en hebt organisatorische capaciteiten en neemt graag initiatieven. Je kan goed werken in teamverband en personeel motiveren.

Ons aanbod :

Vanuit de werfreserve kan je onmiddellijk een tijdelijk contract aangeboden worden met nadien een eventuele mogelijkheid tot statutaire aanstelling.

Je werkt in een aangename omgeving met een interessante vakantie-regeling en met glijdende werkuren.

4. Beleidscoördinator vrije tijd (m/v)

statutair - niveau A4a-A4b

Profiel :

Je beschikt over :

— een universitair diploma en

— over ten minste 4 jaar leidinggevende ervaring binnen een periode van 6 jaar die voorafgaat aan deze publicatie.

Je hebt leidinggevende capaciteiten, bent innoverend en probleem-oplossend ingesteld.

Uiteraard ben je communicatief vaardig en ga je planmatig te werk. Een goed aanvoelen van de bestuurlijke en politieke verhoudingen is voor deze functie belangrijk.

Ons aanbod :

Je hebt de algemene leiding over de cluster « Vrije Tijd » die bestaat uit de diensten cultuur, bibliotheek, jeugd en sport. Je ontwikkelt een strategische visie en formuleert adviezen voor het college. Je volgt eveneens de kwaliteitsvolle uitvoering van de beleidsbeslissingen op. Naast het management van de cluster neem je eveneens de rol op van cultuurbeleidscoördinator. Je werkt in het managementteam mee vanuit het perspectief van een dienstoverschrijdende samenwerking.

Statutaire functie, werkzekerheid, een aangename werkomgeving en een interessante vakantie-regeling.

Andere voordelen : maaltijdcheques, hospitalisatieverzekering en mobiliteitsvergoeding. Relevante ervaring vanuit de privésector (max. 6 jaar) kan in aanmerking genomen worden voor uw loon-berekening.

Werfreserves voor alle functies : blijft geldig tot 31 december 2007.

Interesse ? Volledige functieomschrijving en aanwervingsvoorwaarden : www.kapellen.be of Annie Valckenborgh (tel. 03-660 66 29) of annie.valckenborgh@kapellen.be.

Kandidaturen : met c.v. en kopie diploma en/of attesten uiterlijk per post verzenden op 10 juli 2006 aan het college van burgemeester en schepenen, Antwerpsesteenweg 130, 2950 Kapellen. (32804)

Katholieke Universiteit Leuven

Voor Studentenvoorzieningen Huisvestingsdienst zoeken wij een adviseur voor wooncultuur, milieu en mobiliteit (m/v), graad 4 - VBE200630P.

Doel van de functie :

Het uitwerken van de thema's wooncultuur, participatie, duurzaam studeren en mobiliteit naar studenten (van K.U.Leuven en Leuvense hogescholen) toe. Dit dient te gebeuren binnen de context/doelstelling van de democratisering van het hoger onderwijs en de optimalisering van de randvoorwaarden van het studeren.

Opdrachten :

Zorgen voor de bekendmaking van de werking bij alle doelgroepen.

Het opzetten en uitvoeren van informatie- en sensibiliseringscampagnes rond wooncultuur, milieu (afval, rationeel energiegebruik,...) en mobiliteit.

Het opzetten en uitwerken van projecten betreffende bovenvermelde thema's binnen het beleidskader van de universiteit en de stad.

Studiewerk verrichten betreffende de behoeften van studenten en bewoners en betreffende de factoren ter optimalisatie van de randvoorwaarden voor een stimulerende studie- en wooncultuur.

Adviseren betreffende deze thema's : zich profileren als aanspreekpunt, problemen signaleren en waar mogelijk adviseren, stimuleren en opvolgen.

Beleidsvoorbereidend en -ondersteunend werk verrichten.

Profiel :

Kandidaten bezitten een bachelordiploma.

Kandidaten hebben een bijzondere interesse in bovenvermelde thema's. Enige relevante ervaring in het werken rond deze thema's is een pluspunt.

Kandidaten kunnen vlot werken met nieuwe media/communicatie-technieken en kunnen snel informatie verwerken.

Creativiteit is een pluspunt.

Kandidaten kunnen zich - zowel mondeling als schriftelijk - vlot uitdrukken in het Nederlands en Engels.

Kandidaten kunnen vlot werken in teamverband.

Kandidaten zijn bereid tot sporadisch avond- en weekendwerk.

Selectieproeven :

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Wij bieden :

Een halftijdse tewerkstelling voor onbepaalde duur.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Surf naar <http://www.kuleuven.be/personeel/jobsite/vacatures.htm> en solliciteer online.

Voor meer informatie kan u contact opnemen met Wim Hermans, tel. : 016-32 83 74.

De kandidaturen moeten binnen zijn op de Personeelsdienst uiterlijk op 11 juli 2006.

Inzake rekrutering en aanwerving voert de K.U.Leuven een gelijke-kansen- en diversiteitsbeleid. (32805)

Voor Studentenvoorzieningen Residentiegroep Leuven zoeken wij een onderhoudsmedewerker (m/v), graad 1 - VBE200628P.

Doel van de functie :

Als onderhoudsmedewerker staat u in voor het wekelijks onderhoud van de gemeenschappelijke ruimten van de residentie, evenals voor het jaarlijks groot onderhoud van de vrijgekomen kamers en van de gemeenschappelijke ruimten.

Opdrachten :

U staat in voor het wekelijks onderhoud van de gemeenschappelijke ruimten. Hieronder wordt verstaan inkommen, trappenhallen, gangen, keukens, sanitairs, tv-zaal, recreatieruimte, fietsenstalling, enz. Dit onderhoud gebeurt volgens de gemaakte afspraken in de teamvergaderingen.

U staat in voor het jaarlijks groot onderhoud van de u toegekende residentie. Dit onderhoud gebeurt volgens de gemaakte afspraken in de teamvergaderingen.

U staat in voor het in ontvangst nemen van leveringen en meldt ongeregelheden.

Samen met collega's en/of jobstudenten zorgt u voor het voorbereiden van zomerverblijven.

Tijdens afwezigheden van collega's, neemt u hun taak waar nodig over.

Profiel :

Kandidaten kunnen zowel zelfstandig als in groep werken.

Kandidaten zijn punctueel en plichtsbewust. Ervaring op vlak van onderhoud is een must.

Kandidaten beschikken over voldoende communicatieve vaardigheden om indien nodig problemen bespreekbaar te stellen.

Basiskennis Engels is een pluspunt (ontvangst buitenlandse studenten).

Selectieproeven :

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Wij bieden :

Een voltijdse tewerkstelling voor onbepaalde duur.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Surf naar <http://www.kuleuven.be/personeel/jobsite/vacatures.htm> en solliciteer online.

Voor meer informatie kan u contact opnemen met Mirella Strubbe, tel. : 016-32 83 12.

De kandidaturen moeten binnen zijn op de Personeelsdienst uiterlijk op 11 juli 2006.

Inzake rekrutering en aanwerving voert de K.U.Leuven een gelijkheids- en diversiteitsbeleid. (32806)

Gemeente Sint-Martens-Latem

Het gemeentebestuur van Sint-Martens-Latem werft aan in statutair dienstverband (m/v) :

Hoofd technische buitendienst (voltijds)

U staat in voor de planning en de dagelijkse leiding van een ploeg arbeiders en draagt zo bij tot een verzorgde en veilige gemeentelijke infrastructuur ten bate van burgers en personeel. U staat in voor de controle van de infrastructuur en centraliseert alle vragen. Voor deze functie dient u over een diploma HOKT te beschikken.

Administratief medewerker secretariaat (halftijds)

U staat in voor divers administratief werk. Voor deze functie dient u over een diploma HSO te beschikken.

Administratief medewerker technische dienst (halftijds)

U staat in voor divers administratief werk. U verstrekt informatie aan onze burgers over stedenbouw en ruimtelijke ordening. Voor deze functie dient u over een diploma HSO te beschikken.

Interesse ? Het inschrijvingsformulier en informatie over de toelatingsvoorwaarden, de functieomschrijving en de verdere procedure vindt u op www.assolutions.be of kan u tijdens de openingsuren ophalen op het secretariaat van het gemeentebestuur van Sint-Martens-Latem.

U dient, via het inschrijvingsformulier, aangetekend te solliciteren vóór 17 juli 2006 (postdatum telt) naar het college van burgemeester en schepenen, Dorp 1, te 9830 Sint-Martens-Latem. (32910)

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Actes judiciaires et extraits de jugements

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490
van het Strafwetboek

Publication faite en exécution de l'article 490
du Code pénal

*Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement
Infractions liées à l'état de faillite*

Hof van beroep te Gent

Bij arrest van het hof van beroep te Gent, 6e kamer, rechtdoende in correctionele zaken, de dato 23 mei 2006, op tegenspraak gewezen, op beroep tegen het vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Ieper van 26 april 2006, werd :

Groenweghe, Patrick Jules Robert, vertegenwoordiger, geboren te Menen op 26 mei 1956, wonende te 8940 Wervik, Schendekouterstraat 8A, beklaagd van

A 1-2 : als bestuurder van de handelsvennootschap BVBA Monosol International, met zetel te Wervik (Geluwe), H.R. Ieper 28546, failliet verklaard bij vonnis d.d. 9 juni 1997 van de rechtbank van koophandel te Ieper, die zich in staat van faillissement bevindt sedert 9 december 1996, bedrieglijk het onvermogen te hebben bewerkt en aan de op hem rustende verplichtingen niet te hebben voldaan

— Te Geluwe en met samenhang elders in het Rijk op een niet nader te bepalen tijdstip in de periode van 30 juni 1994 en 9 juni 1997

B : als bestuurder van de handelsvennootschap BVBA Monosol International, met zetel te Wervik (Geluwe), H.R. Ieper 28546, failliet verklaard bij vonnis d.d. 9 juni 1997 van de rechtbank van koophandel te Ieper, die zich in staat van faillissement bevindt sedert 9 december 1996, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, de boeken of bescheiden bedoeld in hoofdstuk I van de wet op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, geheel of gedeeltelijk hebben doen verdwijnen

— Te Geluwe en met samenhang elders in het Rijk op een niet nader te bepalen tijdstip in de periode tussen 1 juni 1996 en 24 oktober 2000

C : als bestuurder van de handelsvennootschap BVBA Monosol International, met zetel te Wervik (Geluwe), H.R. Ieper 28546, failliet verklaard bij vonnis d.d. 9 juni 1997 van de rechtbank van koophandel te Ieper, die zich in staat van faillissement bevindt sedert 9 december 1996, verdachte uitgaven of verliezen hebben opgegeven of geen verantwoording hebben verschaft van het bestaan of van de aanwending van de activa of een deel ervan, zoals zij uit de boekhoudkundige stukken blijken op de datum van staking van betaling, en van alle goederen van welke aard ook, die zij naderhand zouden hebben verkregen

— Te Geluwe en met samenhang elders in het Rijk, in de periode tussen 1 januari 1996 tot en met 9 juni 1997

D : als bestuurder van de handelsvennootschap BVBA Monosol International, met zetel te Wervik (Geluwe), H.R. Ieper 28546, failliet verklaard bij vonnis d.d. 9 juni 1997 van de rechtbank van koophandel te Ieper, die zich in staat van faillissement bevindt sedert 9 december 1996, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de bij artikel 9 van de faillissementswet gestelde termijn aangifte te doen van het faillissement

— Te Ieper op een niet nader te bepalen tijdstip in de periode van 9 januari 1997 en 9 juni 1997

verwezen wegens voormelde feiten samen tot : A1, A2, B, C en D

een gevangenisstraf van twaalf maanden — vijf jaar uitstel en een geldboete van $(500 \times 200/40,3399) = 2.478,94$ EUR of drie maanden

25 EUR $\times 5,5 = 137,50$ EUR (Slachtofferfonds)

werd bevolen dat onderhavig arrest bij uittreksel zal gepubliceerd worden in het *Belgisch Staatsblad* op kosten van de veroordeelde.

Voor echt uittreksel afgeleverd aan de heer procureur-generaal tot inlassing in het *Belgisch Staatsblad*.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) P. De Mey.

Pro Justitia :

Tegen dit arrest werd er geen beroep in cassatie aangetekend.

Gent, 14 juni 2006.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) P. De Mey. (32807)

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er} du Code civil

—
Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire

—
Vrederecht van het tweede kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Antwerpen, verleend op dinsdag 13 juni 2006, werd volgende beslissing uitgesproken :

Verklaart :

Velu, Pierre, geboren te Leuven op 19 oktober 1918, wonende te 2610 Wilrijk (Antwerpen), Sportstraat 10, thans verblijvende in het Acza Campus Sint-Elisabeth, Leopoldstraat 26, te 2000 Antwerpen, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : De Schryver, Yves, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Peter Benoitstraat 32.

Stelt aan als vertrouwenspersoon :

Beerlandt, Frans, zonder beroep, wonende te 2610 Wilrijk (Antwerpen), Frans Gaillystraat 9.

Antwerpen, 19 juni 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Patrick Beyens. (66393)

—
Vrederecht van het vijfde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het vijfde kanton Antwerpen, verleend op 1 juni 2006, werd Vermeersch, Guido, geboren te Lokeren op 15 februari 1945, wonende te 2000 Antwerpen, Oude Beurs 24, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Peeters, Nick, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Frankrijklei 115.

Antwerpen, 19 juni 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) François Huysmans. (66394)

—
Vrederecht van het tiende kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het tiende kanton Antwerpen, verleend op 14 juni 2006, werd Van den Broeck, Antonia, geboren te Merksplas op 3 augustus 1926, wonende te 2170 Merksem, Jozef Buerbaumstraat 85, thans verblijvende in het Rust- en Verzorgingstehuis Christine, 2180 Ekeren (Antwerpen), Gerardus Stijnenlaan 76, niet in

staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Jansen, Roger, geboren te Hoogstraten op 2 december 1956, ambtenaar, wonende te 2170 Merksem (Antwerpen), Jozef Buerbaumstraat 85.

Merksem (Antwerpen), 16 juni 2006.

De adjunct-griffier : (get.) Taekels, Eric. (66395)

—
Vrederecht van het vijfde kanton Brussel

Bij beschikking van de vrederechter van het nieuwe vijfde kanton Brussel, verleend op 13 juni 2006, werd Mevr. Verbruggen, Julia Francisca Joanna, geboren te Nunspeet (Nederland) op 14 oktober 1918, wonende te 1020 Brussel, Heizelstraat 3, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : de heer Mertens, Guy Jean Georges, onderwijzer, square Prins Leopold 21, bus 5, 1020 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Marcel Pauwels. (66396)

Bij beschikking van de vrederechter van het nieuwe vijfde kanton Brussel, verleend op 13 juni 2006, werd de heer Mertens, Louis Joseph, geboren te Grauw en Langendam (Nederland) op 10 oktober 1914, wonende te 1020 Brussel, Heizelstraat 3, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : de heer Mertens, Guy Jean Georges, onderwijzer, square Prins Leopold 21, bus 5, 1020 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Marcel Pauwels. (66397)

—
Vrederecht van het eerste kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 15 juni 2006, werd De Nutte, Emiel, geboren op 29 augustus 1921, wonende te 9820 Merelbeke, Polderstraat 43, verblijvende te 9000 Gent, AZ Jan Palfijn, Henri Dunantlaan 5, te 9000 Gent, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Bie, Raphaël, wonende te 9840 De Pinte, Kwikstraatpark 7.

Gent, 19 juni 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine. (66398)

—
Vrederecht van het kanton Grimbergen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Grimbergen, verleend op 15 juni 2006, werd de heer Van Den Stockt, Steven, geboren te Ninove op 25 juli 1980, wonende te 1770 Liedekerke, Pekenomenstraat 44, verblijvende in het Sint-Alexiusinstituut, Grimbergsesteenweg 40, te 1850 Grimbergen, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : de heer Erik Vander Elst, advocaat te 1930 Zaventem, Vilvoordelaan 10.

Grimbergen, 15 juni 2006.

De adjunct-griffier : (get.) Walgraef, Ann. (66399)

Vrederecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 15 juni 2006, werd Cools, Tinne, geboren te Turnhout op 7 september 1982, wettelijk gedomicilieerd te 2170 Merksem (Antwerpen), Heirmanstraat 29, verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Sint-Norbertus, Stationsstraat 22c, te 2570 Duffel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Raveschot, Denis, advocaat, met kantoor te 2570 Duffel, Mechelsebaan 203.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Moeyersoms, Maria. (66400)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 15 juni 2006, werd De Backer, Philomena, geboren te Lier op 20 januari 1922, wettelijk gedomicilieerd te 2500 Lier, Peperstraat 12, verblijvende in het Rusthuis Sint-Jozef, Koningin Astridlaan 4, te 2500 Lier, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Verwaest, Jef, advocaat, met kantoor te 2500 Lier, Vismarkt 37.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Moeyersoms, Maria. (66401)

Vrederecht van het kanton Merelbeke

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Merelbeke, verleend op 12 juni 2006, werd Remy, Leonie, geboren te Sint-Jans-Molenbeek op 30 november 1924, gedomicilieerd Hundelgemsesteenweg 166, bus 12, 9820 Merelbeke, en verblijvende Seniorencentrum « Het Lindeken », afd. Zilverberg, Poelstraat 37, 9820 Merelbeke, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Spaliers, Guy, Heidepark 38, 9200 Dendermonde.

Merelbeke, 19 juni 2006.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) R. Hantson. (66402)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Merelbeke, verleend op 2 juni 2006, werd De Clercq, Lieve, geboren te Gent op 3 maart 1972, gedomicilieerd Goossijn Van Hoodeghemstraat 2, 9800 Deinze, en verblijvende PC Caritas, Caritasstraat 76, 9090 Melle, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: De Becker, Ann, advocaat, Kortrijksesteenweg 219, 9000 Gent.

Merelbeke, 19 juni 2006.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) R. Hantson. (66403)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Merelbeke, verleend op 2 juni 2006, werd Mathys, Mariette, geboren te Merelbeke op 8 juli 1925, gedomicilieerd en verblijvende Seniorencentrum « Het Lindeken », Poelstraat 37, 9820 Merelbeke, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Maeyens, Freddy, Gaverssesteenweg 148A, 9820 Merelbeke.

Merelbeke, 19 juni 2006.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) R. Hantson. (66404)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Merelbeke, verleend op 12 juni 2006, werd Dhont, Dieter, geboren te Gent op 24 november 1985, gedomicilieerd en verblijvende Lusbekestraat 17, 9860 Oosterzele, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Dhont, Willy, hoofdverpleegkundige, Lusbekestraat 17, 9860 Oosterzele.

Merelbeke, 19 juni 2006.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) R. Hantson. (66405)

Justice de paix du canton de Braine-l'Alleud

En vertu d'une ordonnance du juge de paix du canton de Braine-l'Alleud, rendue le 1^{er} juin 2006, Mme Notebaert-Jardez, Clara Renildis, Belge, née le 21 décembre 1914 à Tiegem, pensionnée, veuve, domiciliée en la Résidence « Le Rossignol », chemin du Rossignol 74, à 1420 Braine-l'Alleud, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Jourez, Monique Antoinette Ernestine, Belge, née le 18 mars 1946 à Leuze, épouse de M. Michel Hayoit, retraitée, domiciliée drève des Dix Mètres 2A, à 1410 Waterloo.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint principal, (signé) Le Brun, Michèle. (66406)

Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du nouveau cinquième canton de Bruxelles, rendue en date du 8 juin 2006, la nommée Mme Bertrand, Hélène Marguerite Jeannine Marthe, née à Etterbeek le 17 octobre 1937, résidant actuellement à 1020 Bruxelles, home Saint-Ignace, avenue de Lima 20, domiciliée à 1020 Bruxelles, rue de la Lavande 1, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant: Me Hanon de Louvet, Sandrine, avocate, boulevard Lambertmont 364, 1030 Bruxelles.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Marcel Pauwels. (66407)

Par ordonnance du juge de paix du nouveau cinquième canton de Bruxelles, rendue en date du 8 juin 2006, le nommé M. Cohen, Makhlof Ishak, né à Alexandrie (Égypte/République Arabe d'Égypte) le 30 juillet 1921, résidant actuellement à 1020 Bruxelles, CHU-Brugmann, U.S.I.ch. 7, place Van Gehuchten 4, domicilié à 1000 Bruxelles, avenue de la Colombie 12, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant: Mme Cohen-Goldberg, Chantal, rue de la Bruyère 26, 1428 Lillois.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Marcel Pauwels. (66408)

Par ordonnance du juge de paix du nouveau cinquième canton de Bruxelles, rendue en date du 6 juin 2006, la nommée Mme Devleeschouwer, Marie Louise, née à Molenbeek-Saint-Jean le 7 décembre 1909, domiciliée à 1020 Bruxelles, home Saint-Ignace, avenue de Lima 20, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant: Me Reynders, Willy, avocat, rue Ketels 14, 1020 Bruxelles.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Marcel Pauwels. (66409)

Par ordonnance du juge de paix du nouveau cinquième canton de Bruxelles, rendue en date du 1^{er} juin 2006, le nommé M. Hassoun, Paul, né le Caire (Egypte) le 25 juin 1948, résidant actuellement à 1020 Bruxelles, CHU-Brugmann, place Van Gehuchten 4, domicilié à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue Michel Zwaab 12/10, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Mme Maréchal, Stéphanie, chemin de la Carrière 21, bte 14, 1420 Braine-l'Alleud.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marcel Pauwels. (66410)

Par ordonnance du juge de paix du nouveau cinquième canton de Bruxelles, rendue en date du 8 juin 2006, le nommé M. Höpfl, Johann, né à Prosdorf-Waldmünchen (République fédérale d'Allemagne) le 5 juillet 1937, résidant actuellement à 1020 Bruxelles, home Saint-Ignace, avenue de Lima 20, domicilié à 1020 Bruxelles, rue de la Lavande 1, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Hanon de Louvet, Sandrine, avocate, boulevard Lambermont 364, 1030 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marcel Pauwels. (66411)

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 16 mai 2006, par ordonnance de M. le juge de paix du deuxième canton de Charleroi, en date du 15 juin 2006, le nommé Cheruy, Michel, né à Gosselies le 11 octobre 1962, domicilié à 6061 Montignies-sur-Sambre, rue des Guides 135, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Bénédicte Vanolst, avocat à 5660 Couvin, rue de la Gare 35.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Dumay, Marie-Paule. (66412)

Justice de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens

Suite à la requête déposée le 16 mai 2006, par ordonnance du juge de paix du canton de Enghien-lens, siège de Lens, rendue le 6 juin 2006, Mme Marie-Rose Capron, née à Chièvres le 12 février 1944, domiciliée à 7950 Chièvres (Vaudignies), Cité La Payelle 23, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Béatrice Degreve, avocat, dont le cabinet est sis à 7950 Chièvres, rue de Saint-Ghislain 6.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Delavallée, Marcel. (66413)

Suite à la requête déposée le 16 mai 2006, par ordonnance du juge de paix du canton de Enghien-lens, siège de Lens, rendue le 6 juin 2006, M. Jacques Delaunoy, né à Herchies le 23 décembre 1941, domicilié à 7950 Chièvres (Vaudignies), Cité La Payelle 23, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Béatrice Degreve, avocat, dont le cabinet est sis à 7950 Chièvres, rue de Saint-Ghislain 6.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Delavallée, Marcel. (66414)

Justice de paix du canton de Fontaine-l'Évêque

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, en date du 7 juin 2006, la nommée Alfreda Lenard, née à Lallaing (France) le 11 mai 1930, domicilié et résidant actuellement à 6180 Courcelles, home Heureux Séjour, rue Paul Pastur 121, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Noël Patris, avocat, dont le cabinet est établi à 6540 Lobbes, rue des Quatre Bras 66.

Fontaine-l'Évêque, le 19 juin 2006.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) M. Metillon. (66415)

Justice de paix du canton d'Ixelles

Par ordonnance rendue le 6 juin 2006 par Mme le juge de paix du canton d'Ixelles, Mme Magnillat, Colette, née à Lyon (France) le 4 novembre 1926, domiciliée à 1050 Ixelles, avenue Brugmann 215, résidant au MRS Malibran Senior, rue Malibran 39, à 1050 Ixelles, a été déclarée hors d'état de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Verschueren, Jean-Marie, avocat, dont le cabinet est établi à 1050 Bruxelles, avenue Louise 367.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Berger, Sabine. (66416)

Justice de paix du canton de Jodoigne-Perwez, siège de Jodoigne

Suite à la requête déposée le 7 juin 2006, par ordonnance du juge de paix du canton de Jodoigne-Perwez, section Jodoigne, rendue le 15 juin 2006, Mme Vandezande, Véronique, née à Cologne le 13 juin 1955, domiciliée à 1350 Marilles, rue du Chenia 3, résidant à l'établissement Service Psychiatrique de l'Institut Beau Vallon, rue de Bricqnot, à 5002 Saint-Servais, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Vandezande, Christian, domicilié à 1440 Braine-Le-Château, rue du Grand Lombroux 1.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Vandenplas, Vanessa. (66417)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 24 mai 2006, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 6 juin 2006 à déclaré M. Clemens, François, né le 6 janvier 1930 à Montegnée, résidence Bois d'Avroy, à 4000 Liège, rue Julien d'Andrimont 27-29, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Tihon, Jean-Marie, avocat, dont le cabinet est établi à 4020 Liège, rue Lairesse 42.

Liège, le 16 juin 2006.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Lefort, Carine. (66418)

Justice de paix du canton de Liège-IV

Suite à la requête déposée le 23 mai 2006, par décision du juge de paix du canton de Liège IV, rendue le 8 juin 2006, Mme Buelens, Yvette Gabrielle Raymonde, veuve Goumet, Raymond, née le 7 juin 1927 à Nimy, pensionnée, domiciliée rue de la Gare 21, à 4460 Bierset, résidant Aux Cliniques de l'IPAL, site « Valdor », rue Basse Wez 301, à

4020 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Houben, Marcel, avocat, dont les bureaux sont sis rue Vinàve 32, à 4030 Grivegnée (Liège).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Frankinet, Régine. (66419)

Suite à la requête déposée le 31 mai 2006, par décision du juge de paix du canton de Liège IV, rendue le 7 juin 2006, M. Cao, Dino, époux de Deriemaecker, Jacqueline, né le 4 février 1938 à Romsée, directeur, domicilié rue Vallée des saules 70, à 4624 Romsée, résidant au CHU site Clinique Notre-Dame des Bruyères, rue de Gaillarmont 600, à 4032 Chênée, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Deventer, Olivier, dont les bureaux sont sis rue Emile Vandervelde 109, à 4624 Romsée.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Frankinet, Régine. (66420)

Justice de paix du canton de Nivelles

Suite à la requête déposée le 10 mai 2006, par ordonnance du juge de paix du canton de Nivelles, rendue le 12 juin 2006, Mme Crohain, Marie-Louise, née le 6 novembre 1925 à Ittre, domiciliée Maison de Retraite « Nos Tayons », rue Sainte Barbe 19, à 1400 Nivelles, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Tollenaere, Valérie, avocat de résidence avenue des Combattants 22, à 1340 Ottignies.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Vanpe, Marc. (66421)

Suite à la requête déposée le 16 mai 2006, par ordonnance du juge de paix du canton de Nivelles, rendue le 6 juin 2006, M. De Clerck, Nicolas, né le 14 janvier 1984 à Sao Paulo (Brésil), domicilié route de Renipont 54, à 1380 Lasne, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Serlippens, Colette, avocat de résidence Vert Chemin 26, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Vanpe, Marc. (66422)

Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

Par jugement du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek, en date du 9 juin 2006, suite à la requête déposée au greffe le 15 mai 2006, le nommé Schmit, Gilbert Georges, né à Libramont le 2 juillet 1921, époux Gerard, Marie, domicilié 1030 Schaerbeek, rue des Pensées 30, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Petit, Claude, assistant social, domicilié à 1030 Schaerbeek, avenue Général Eisenhower 13.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Goagoua, Nezha. (66423)

Justice de paix du canton de Seraing

Suite à la requête déposée le 17 mai 2006, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, rendue le 31 mai 2006, Migeotte, Laurent, né le 23 mars 1983 à Waremmes, célibataire, de nationalité belge, bénéficiant d'allocations de chômage, domicilié à 4102 Seraing-Ougrée, rue de Boncelles 128, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Jean-Claude Clignet, avocat, juge de paix suppléant, dont les bureaux sont établis à 4020 Liège, boulevard de l'Est 4.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean-Marie Fouarge. (66424)

Justice de paix du canton de Soignies

Par ordonnance du juge de paix du canton de Soignies, du 1^{er} juin 2006, sur requête déposée le 17 mai 2006, le nommé M. Caucheteux, Laurent, né le 29 février 1964 à Koln (Allemagne), domicilié et résidant au « Centre Reine Fabiola », rue de Neufvilles 455, à 7063 Neufvilles, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Caucheteux, Dominique, domiciliée chaussée de Brunehault 65, à 7970 Belœil.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Borgniet, Jacques. (66425)

Justice de paix du canton de Sprimont

Par ordonnance du juge de paix du canton de Sprimont, en date du mercredi 14 juin 2006, M. Martin, Fernand Jean Henri, veuf de Groulard, Rose, né à Horion-Hozemont le 21 mai 1918, domicilié quai des Ardennes 38, 4020 Liège et résidant « Hôtel des Bains », avenue des Ardennes 96, 4130 Tilff-Esneux, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, à savoir, Mme Gillet, Valérie, juge de paix suppléant, domiciliée Hameau de Hotchamps 14-16, 4141 Louveigné-Sprimont.

Sprimont, le 19 juin 2006.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Joseph Michotte. (66426)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 9 juin 2006, en suite de la requête déposée le 26 mai 2006, Mme Testaert, Magdalena Josepha Gabriella, née à Ganshoren le 10 novembre 1920, pensionnée, domiciliée à 1180 Uccle, avenue Fond'Roy 43, résidant à l'établissement NV New Standing Homes, Résidence 3ème âge Anais, chaussée d'Alsemberg 828-830, à 1180 Uccle, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Mme Vandeuken, Huguette, employée, domiciliée à 1180 Uccle, Dieweg 65B.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal. (66427)

Mainlevée d'administration provisoire Opheffing voorlopig bewind

Vrederegerecht van het kanton Maasmechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 14 juni 2006, werd Christiaens, Alain, geboren op 9 april 1963, gedomicilieerd te 2000 Antwerpen, Pachtstraat 9, opnieuw in staat zelf zijn goederen te beheren zodat het vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Maasmechelen op 1 juli 2005 ophoudt uitwerking te hebben en er een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van Didden, Maurice, psycholoog, wonende te 3630 Maasmechelen, Daalbroekstraat 54.

De griffier, (get.) Coun, Rita. (66428)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

—
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire
—

L'an 2006, le 16 juin, au greffe du tribunal de première instance de Verviers, a comparu :

Me Françoise Gathoye, avocat à 4970 Stavelot, avenue Ferdinand Nicolay 18a, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de :

Gonay, Jean-Marc, né à Stavelot le 16 décembre 1961, domicilié à 4900 Spa, rue Albin Body 55;

désignée à cette fonction, par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Stavelot, en date du 13 février 1995;

dûment autorisée aux fins de la présente, par décision de M. le juge de paix du canton de Stavelot, en date du 17 novembre 2005,

laquelle comparante a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de feu Dehotay, Marguerite Marie Fernande, née à Stavelot le 28 septembre 1922, veuve de Gonay, Jean, domiciliée de son vivant à Stavelot, Pré Messire 22, décédée à Stavelot le 12 juin 2004.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé, à Me Gathoye, avocat à Stavelot.

(Signé) Françoise Gathoye, administrateur provisoire. (32808)

L'an 2006, le 16 juin, au greffe du tribunal de première instance de Verviers, a comparu :

Me Françoise Gathoye, avocat à 4970 Stavelot, avenue Ferdinand Nicolay 18a, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de : Poussart, Robert, né à Sart le 5 janvier 1940, domicilié à 4970 Stavelot, Pré Messire 22;

désignée à cette fonction, par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Stavelot, en date du 7 mai 2003;

dûment autorisée aux fins de la présente, par décision de M. le juge de paix du canton de Stavelot, en date du 12 avril 2006,

laquelle comparante a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de feu Thorez, Jeanne Elisabeth Rosalie, née à Sart-lez-Spa le 27 juillet 1911, veuve de Poussart, Julien, domiciliée de son vivant à Theux, Hodbomont 1, décédée à Theux le 20 décembre 2005.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé, à Me Gathoye, avocat à Stavelot.

(Signé) Françoise Gathoye, administrateur provisoire. (32809)

Bij akte, verleden op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 13 juni 2006, heeft Mevr. Sery, Nicole Princesse, geboren te Man (Ivoorkust) op 25 oktober 1967, weduwe van de heer Vandeginste, Geert, wonende te 2040 Antwerpen, Van Couwervenstraat 36, verklaard handelend in haar hoedanigheid van moeder, uitoefenaar van het ouderlijk gezag over nagemelde minderjarige personen, namelijk: 1) Vandeginste, Romi Germain, geboren te Edegem op 18 november 1994, en 2) Vandeginste, Nele Nanci Rosa, geboren te Antwerpen op 4 januari 1996, wonende te 2040 Antwerpen, Van Couwervenstraat 36, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Mevr. Debel, Rosa Maria, zonder beroep, geboren te Lichtervelde op 2 augustus 1934 (nationaal nummer 340802-372-47, en identiteitskaartnummer 590 0304126 59, geldig tot 19 januari 2010), weduwe van de heer Vandeginste, Germanus, wonende te Wingene, Hoogweg 16, ab intestat overleden te Wingene op 19 april 2006.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante een afschrift vertoond van de beschikking van 16 mei 2006 van de vrederechter van het elfde kanton Antwerpen, waarbij zij gemachtigd werd om in naam van de voornoemde minderjarige kinderen, namelijk Vandeginste, Romi en Nele, de nalatenschap van Mevr. Debel, Rosa, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Henry Declerck, met kantoor te Lichtervelde, Statiestraat 41.

Lichtervelde, 16 juni 2006.

(Get.) Henry Declerck, notaris. (32810)

Op 13 juni 2006.

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent.

Voor ons, C. Van Isterdael, adjunct-griffier van dezelfde rechtbank, is verschenen :

Ann De Becker, advocaat te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 219, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over :

Renard, Jeanne Diane, geboren te Gent op 10 januari 1932, wonende en verblijvende in het PC Caritas, te 9090 Melle, Caritasstraat 76,

in die hoedanigheid aangesteld bij beschikking van het vrederecht van het kanton Merelbeke, d.d. 17 oktober 2002.

De comparante verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen De Jaegher, Paul Justin, geboren te Gent op 10 april 1930, in leven laatst wonende te 9000 Gent, Jozef Guislainstraat 43, en overleden te Gavere op 11 oktober 2005.

Zij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op haar adres te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 219, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparante, na gedane lezing, met ons, adjunct-griffier, heeft ondertekend.

(Get.) Ann De Becker; Caroline Van Isterdael.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht, bij aangetekend schrijven binnen de drie maanden te rekenen vanaf deze bekendmaking, zijn rechten te doen kennen, gericht aan de hierboven gekozen woonplaats.

Gent, 19 juni 2006.

De voorlopige bewindvoerder : (get.) A. De Becker. (32811)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Verklaring van aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving voor de griffier van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

Op 2 juni 2006.

Door : Mr. Sandra Heerinckx, advocaat te 1500 Halle, Nijverheidsstraat 36, bus 22.

In hoedanigheid van : volmachtdraagster krachtens een hierbijgevoegde onderhandse volmacht gedateerd van 30 mei 2006, en gegeven door Mevr. Ann Decuyper, geboren te Halle op 26 mei 1961, wonende te 1500 Halle, Rodenemweg 47, handelend voor en in naam van zijn minderjarige kinderen :

Claes, Karen, geboren te Halle op 16 november 1988;

Claes, Stijn, geboren te Halle op 15 oktober 1990;

Claes, Joris, geboren te Halle op 2 oktober 1992;

Claes, Lien, geboren te Halle op 16 mei 1994;

Claes, Sara, geboren te Halle op 5 mei 1997.

Toelating : beschikking van de vrederechter van het kanton Halle, d.d. 17 mei 2006.

Volledige rechtsbijstand toegekend verbonden aan de aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving door de vrederechter van het kanton Halle, d.d. 24 april 2006.

Voorwerp verklaring : aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving, aan de nalatenschap van : Claes, Guido Albert, geboren te Heikruis op 12 augustus 1961, in leven wonende te Pepingen, Eeckhoudtstraat (H) 4/A, en overleden op 17 maart 2006 te Pepingen.

Waarvan akte, na voorlezing : (get.) Heerincx, Sandra; Ph. Mignon.

De griffier : (get.) Philippe Mignon. (32812)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 20 juni 2006, heeft verklaard Steen, Monique Julia Emilie, geboren te Izegem op 17 januari 1947, en wonende te 9700 Oudenaarde, Den Bulk 59;

handelend in haar hoedanigheid van voogd over nagenoemde minderjarige, in die hoedanigheid aangesteld bij beschikking van 5 januari 2006, van de vrederechter van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem :

Steen, Bernadette, geboren te Izegem op 14 april 1961, wonende te 9700 Oudenaarde, Den Bulk 59, maar verblijvende te 9700 Oudenaarde, Abdijstraat 14, in staat van verlengde minderjarigheid verklaard bij vonnis van 29 mei 1981, van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk,

handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap van wijlen Veys, Simonne Ivonne Gabriëlle, geboren te Bavikhove op 15 september 1916, in leven laatst wonende te 8770 Ingelmunster, Weststraat 53, en overleden te Ingelmunster op 24 januari 2005.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een afschrift vermeld van de beschikking van 17 januari 2006 van de vrederechter van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem, waarbij zij gemachtigd werd om in naam van de voornoemde in staat van verlengde minderjarigheid verklaard Steen, Bernadette, de nalatenschap van wijlen Veys, Simonne Ivonne Gabriëlle, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Stefaan Laga, notaris met standplaats te 8870 Izegem, Gentseheerweg 48.

Kortrijk, 20 juni 2006.

De griffier : (get.) Marc Audoor. (32813)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 20 juni 2006, heeft verklaard Steen, Monique Julia Emilie, geboren te Izegem op 17 januari 1947, en wonende te 9700 Oudenaarde, Den Bulk 59;

handelend in haar hoedanigheid van voogd over nagenoemde minderjarige, in die hoedanigheid aangesteld bij beschikking van 5 januari 2006, van de vrederechter van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem :

Steen, Bernadette, geboren te Izegem op 14 april 1961, wonende te 9700 Oudenaarde, Den Bulk 59, maar verblijvende te 9700 Oudenaarde, Abdijstraat 14, in staat van verlengde minderjarigheid verklaard bij vonnis van 29 mei 1981, van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk,

handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap van wijlen Steen, Jules, geboren te Somerset (Canada) op 19 april 1914, in leven laatst wonende te 8770 Ingelmunster, Weststraat 53, en overleden te Ingelmunster op 3 december 2004.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een afschrift vermeld van de beschikking van 17 januari 2006 van de vrederechter van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem, waarbij zij gemachtigd werd om in naam van de voornoemde in staat van verlengde minderjarigheid verklaard Steen, Bernadette, de nalatenschap van wijlen Steen, Jules, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Stefaan Laga, notaris met standplaats te 8870 Izegem, Gentseheerweg 48.

Kortrijk, 20 juni 2006.

De griffier : (get.) Marc Audoor. (32814)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, op 20 juni 2006, heeft Poortmans, Karine Maria Alfonsine, geboren te Duffel op 17 juni 1968, wonende te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Oudestraat 33;

handelend in hoedanigheid van wettelijke vertegenwoordiger over de persoon en de goederen van haar minderjarige kinderen :

De Kock, Kelly, geboren te Duffel op 5 november 1992, en

De Kock, Inneke, geboren te Duffel op 27 november 1995,

beiden wonende te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Oudestraat 33, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, d.d. 31 mei 2006 (06B259 - Rep.V. 3271/2006);

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen De Kock, Marc Emiel Maria, geboren te Duffel op 20 mei 1961, in leven laatst wonende te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Clemenceaustraat 151/A, en overleden te Lier op 10 maart 2006.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris P. Schotte, te 2800 Mechelen, P.J. Van Benedenlaan 54.

Mechelen, 20 juni 2006.

De griffier : (get.) L. De Belsler. (32815)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n° 06-1246 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, le 19 juin 2006, par M. Clymans, Patrick Georges S., demeurant à 8301 Heist-aan-Zee, Bondgenotenlaan 45, a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mme Wauters, Maria Constanca, née à Jette le 9 février 1910, de son vivant domiciliée à Berchem-Sainte-Agathe, chaussée de Gand 1050, et décédée le 11 juin 2006 à Berchem-Sainte-Agathe.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à M. Van Haverbeke, Patrick, notaire à 1090 Jette, rue Léon Théodor 49.

Bruxelles, le 19 juin 2006.

Le greffier, (signé) Philippe Mignon. (32816)

Déclaration d'acceptation, sous bénéfice d'inventaire, devant le greffier du tribunal de première instance de Bruxelles, faite le 14 mars 2006, par M. De Genst, Jean, demeurant à 1050 Ixelles, rue Capitaine Crespel 47;

en qualité de mandataire en vertu d'une procuration sous seing privé ci-annexée, datée du 2 mars 2006, et donnée par :

1) M. Fairon, Pascal André François, né à Schaerbeek le 7 janvier 1973, et demeurant à 6220 Fleurus, cour Saint-Feuillien 34;

2) Mme Mouchet, Fabienne Marie Emilie, née à Liège le 13 janvier 1966, et demeurant à 1020 Bruxelles, avenue Jean Sobieski 18;

agissant tous deux en qualité de parents et détenteurs de l'autorité parentale sur l'enfant mineur :

Fairon, John Dominique, né à Berchem-Sainte-Agathe le 3 septembre 1998;

autorisation : ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Bruxelles, en date du 21 février 2006,

objet déclaration : acceptation sous bénéfice d'inventaire, à la succession de Deroy, Renée Wilhelmine, née à Jette le 8 novembre 1929, de son vivant domiciliée à Jette, avenue Charles Woeste et décédée le 30 juin 2005 à Jette.

Dont acte, signé, après lecture.

(Signé) De Genst, Jean; Philippe Mignon, greffier. (32817)

Tribunal de première instance de Marche-en-Famenne

L'an 2006, le 19 juin, au greffe du tribunal de première instance de Marche-en-Famenne, a comparu :

d'Ursel, Tanguy Simon Marie Monique, né à Etterbeek le 11 janvier 1962, domicilié à 6940 Durbuy, rue du Comte Théodule d'Ursel 2, lequel agissant en vertu d'une procuration sous acte authentique dressée le 4 août 1989, par le notaire Pierre Pissoort, de résidence à Bruxelles, dont une copie restera annexée au présent, comme mandataire de :

d'Ursel, Ivan Marie Claire Alexandre, né à Léopoldville (ancien Congo belge) le 14 juillet 1958, domicilié à Islands St Thomas Harbour Yacht Club, lequel agissant en son nom personnel,

lequel comparant a déclaré, au nom de son mandant, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de d'Ursel (Comte) Adrien Marie Henri Maximilien Bernard François Ghislain, né à Etterbeek le 10 juillet 1926, de son vivant domicilié à Durbuy, rue du Comte Théodule d'Ursel 2, et décédé le 1^{er} juin 2006 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de M. l'avocat Jean-Luc Robert, de résidence à 6900 Marche-en-Famenne, avenue de la Toison d'Or 28.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

(Signé) Charlier; d'Ursel, Tanguy.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) L. Charlier. (32818)

Tribunal de première instance de Namur

L'an 2006, le 20 juin, au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par-devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, ont comparu :

M. Voyeux, Bruno (cousin de la défunte), et son épouse, Mme Dey, Marie-France, domiciliés ensemble à 5170 Lesve, rue du Maieur 20, agissant en leur qualité de père et mère pour leurs enfants mineurs :

Voyeux, Maxime, né à Namur le 26 août 1989;

Voyeux, Maurine, née à Namur le 28 octobre 1993;

autorisés, par ordonnance de Mme le juge de paix, Marie-Martine De Soete, du second canton de Namur, en date du 23 février 2006,

lesquels comparants, ont déclaré, en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mme Cluytmans, Brigitte, en son vivant, domiciliée à Jambes, boulevard de la Meuse 42/12, et décédée à Namur, en date du 13 août 2005.

Dont acte requis par les comparants, qui après lecture, signe, avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Xavier Dugardin, notaire à 5000 Namur, rue Pépin 2.

Namur, le 20 juin 2006.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet. (32819)

Verzaking

Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde

Op heden, 16 februari 2006, voor ons, Etienne Broekaert, griffier-hoofd van dienst bij de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, is verschenen : Mr. Van Der Stichelen, Claudia, advocaat, met kantoor te 9520 Sint-Lievens-Houtem, Eiland 27, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem, d.d. 8 juni 1995, over Van Paemel, Liliane, geboren te Oudenaarde op 14 maart 1952, wonende en verblijvende in het psychiatrisch ziekenhuis Sint-Franciscus, Penitentenlaan 7, te 9620 Zottegem, welke comparant ons verklaart, handelend in haar voormelde hoedanigheid, zuiver en eenvoudig te verzaken aan de nalatenschap van wijlen De Brauwere, Jean-Pierre, geboren te Ronse op 25 februari 1950, in leven laatst wonende te 9700 Oudenaarde, Stationsplein 89, bus 2, en overleden te Oudenaarde op 5 maart 2005.

Een voor eensluidend verklaard afschrift van de beslissing van de vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem, d.d. 13 januari 2006, wordt aan onderhavige akte gehecht.

Waarvan akte, opgemaakt op plaats en datum zoals voormeld en na voorlezing ondertekend door de comparante en ons, Etienne Broekaert, griffier-hoofd van dienst.

(Get.) Claudia Van Der Stichelen; Etienne Broekaert.

Oudenaarde, 16 februari 2006.

Voor eensluidend verklaard uittreksel, afgeleverd aan comparante, voornoemd : de griffier-hoofd van dienst, (get.) Etienne Broekaert. (32820)

Gerechtigd akkoord – Concordat judiciaire

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis van deze rechtbank d.d. 19 juni 2006 werd aan de NV M-TEC, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Zandvoortstraat 1, met ondernemingsnummer 0400.838.345, een verlenging toegerekend van de observatieperiode van voorlopige opschorting van betaling, voor een periode van drie maanden, te rekenen vanaf 26 juni 2006 en eindigend op 25 september 2006.

Uitspraak over een eventuele definitieve opschorting van betaling werd bepaald op de terechtzitting van de tweede kamer van deze rechtbank van maandag 18 september 2006, om 10 u. 30 m., in haar zittingszaal, gerechtsgebouw, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen.

Mechelen, 19 juni 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (32821)

Faillissement – Faillite

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 19 juni 2006, werd, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van Alleskan CVOHA, met maatschappelijke zetel te 8310 Brugge, Kamerheerstraat 29, bus 2, met ondernemingsnummer 0479.939.865, met als handelsactiviteit de restauratie en renovatie van gebouwen.

Datum van staking van betalingen : 19 juni 2006.

Curator : Mr. Roger Bommerez, advocaat te 8310 Brugge, Kartuizersstraat 21.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 19 juli 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail.W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank, uiterlijk op 31 juli 2006.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.)
L. Demets. (Pro deo) (32822)

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 19 juni 2006, werd, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van De Schildersgroep BVBA, met maatschappelijke zetel te 8200 Brugge, 'T Kloosterhof 7C, met ondernemingsnummer 0412.804.809, met als handelsactiviteit onderneming voor schilderwerken van gebouwen, metalenconstructies, schepen en boten.

Datum van staking van betalingen : 19 juni 2006.

Curatoren : Mrs. Francis Missault en Mercedes Van Volcem, advocaten te 8000 Brugge, Koningin Elisabethlaan 34.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 19 juli 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail.W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank, uiterlijk op 31 juli 2006.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.)
L. Demets. (Pro deo) (32823)

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 19 juni 2006, werd, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van International Business Center J.S.C., afgekort : « I.B.C. J.S.C. », BVBA, met maatschappelijke zetel te 8200 Brugge, Titecastraat 98, bus H, met ondernemingsnummer 0479.015.890, met als handelsactiviteit dienstverlening van economische en/of juridische aard, het organiseren van evenementen, vernissages, tentoonstellingen en muziekconcerten.

Datum van staking van betalingen : 19 juni 2006.

Curator : Mr. Johan Veramme, advocaat te 8200 Brugge, Heidelaan 11.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 19 juli 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail.W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank, uiterlijk op 31 juli 2006.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.)
L. Demets. (Pro deo) (32824)

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 19 juni 2006, werd, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van All-Technology BVBA, met maatschappelijke zetel te 8420 De Haan, Vincke-Zoutelaan 10/101, met ondernemingsnummer 0478.182.283, met als handelsactiviteit de vervaardiging van metalen werkstukken door toepassing van diverse technieken, installaties, onderhoudswerken en herstellingswerken van mechanische aard, de vervaardiging van elektrische apparatuur.

Datum van staking van betalingen : 19 juni 2006.

Curator : Mr. Johan Mermuys, advocaat te 8490 Jabbeke, Dorpsstraat 76, bus 3.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 19 juli 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail.W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank, uiterlijk op 31 juli 2006.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.)
L. Demets. (Pro deo) (32825)

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 19 juni 2006, werd, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van BVBA Vervoer Geert Vanhove, met maatschappelijke zetel gevestigd te 8750 Wingene, Hillesteenweg 66, voor goederenvervoer over de weg, gemengd bedrijf, diensten in verband met de landbouw; aanleg en onderhoud van tuinen en parken, met ondernemingsnummer 0443.143.015.

Datum van staking van betalingen : 19 juni 2006.

Curator : Mr. Greet Alliet, advocaat te 8755 Ruiselede, Bruggestraat 22.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 19 juli 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail.W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank, uiterlijk op 31 juli 2006.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.)
L. Demets. (32826)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 12 juni 2006, werd het faillissement van De Clercq, Willy Hector Irma, wonende te 8550 Zwevegem, Avelgemstraat 79, afgesloten.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.)
L. Demets. (32827)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 12 juni 2006, werd het faillissement van Duyck Lin Bertrand René, overleden op 4 februari 1984, destijds wonende te 8750 Wingene, Beernemsteenweg 50, afgesloten.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.)
L. Demets. (32828)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van 8 juni 2006, van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd de vereffening van de BVBA Samuel, Kapellestraat 33 A/2, Bredene, met ondernemingsnummer 0445.700.944, gesloten verklaard. Het vereffeningdossier (er was geen boekhouding meer) blijft gedurende 5 jaar op het kantoor van de vereffenaar Christine Vermeire, advocaat te Oostende, Groendreef 8.

(Get.) Christine Vermeire, advocaat. (32829)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 19 juni 2006, werd Beyl, Bjorn, frituur, voorheen Provinciebaan 3, 9270 Laarne, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0865.780.725.

Rechter-commissaris : M. Dirk Nevens.

Curator : Mr. Marc Ghysens, Keizerlijk Plein 46, 9300 Aalst.

Datum staking van betaling : 19 juni 2006, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 28 juli 2006, ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (artikel 72bis F.W. en artikel 10 wet 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (32830)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 20 juni 2006, werd A.C. Service Center BVBA, interieurinrichting, Ninovesteenweg 249, 9320 Erembodegem, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0455.337.004.

Rechter-commissaris : M. Christophe Meert.

Curator : Mr. Eric Creytens, Centrumlaan 48, 2e verdieping, 9400 Ninove.

Datum staking van betaling : 14 juni 2006, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 28 juli 2006, ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (artikel 72bis F.W. en artikel 10 wet 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (32831)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 19 juni 2006, werd Eurowash BVBA, wasserette, Weverijstraat 19, 9300 Aalst, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0475.785.988.

Rechter-commissaris : M. Dirk Nevens.

Curator : Mr. Marga Pieters, Affligemdreef 144, 9300 Aalst.

Datum staking van betaling : 19 juni 2006, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 28 juli 2006, ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (artikel 72bis F.W. en artikel 10 wet 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (32832)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 19 juni 2006, werd Lavare BVBA, industriële wasserij-ververij, Weverijstraat 19, 9300 Aalst, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0460.516.606.

Rechter-commissaris : M. Dirk Nevens.

Curator : Mr. Marga Pieters, Affligemdreef 144, 9300 Aalst.

Datum staking van betaling : 19 juni 2006, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 28 juli 2006, ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (artikel 72bis F.W. en artikel 10 wet 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (32833)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, d.d. 20 juni 2006, werd Norge BVBA, droogkuis, Geraardsbergsestraat 76/1, 9300 Aalst, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0420.317.529.

Rechter-commissaris : M. Dirk Nevens.

Curator : Mr. Marga Pieters, Affligemdreef 144, 9300 Aalst.

Datum staking van betaling : 20 juni 2006, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 28 juli 2006, ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (artikel 72bis F.W. en artikel 10 wet 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) S. Van Nuffel. (32834)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 9 juni 2006, werd het faillissement Thyron Vincent, Evergemse Steenweg 62, 9032 Wondelgem, met ondernemingsnummer 0739.280.847, door vereffening beëindigd.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

De hoofdgriffier : (get.) H. Vanmaldeghem. (32835)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 9 juni 2006, werd het faillissement Budget CVBA, Kortrijksesteenweg 1082, 9051 Afsnee, met ondernemingsnummer 0444.443.211, door vereffening beëindigd.

Wordt beschouwd als vereffenaar :

De heer Florent Calis, wonende te 9051 Sint-Denijs-Westrem, Kortrijksesteenweg 1082/A, en sinds 1 maart 2006, met aangifte van adreswijziging voor 9040 Sint-Amandsberg, Dendermondsesteenweg 35.

De hoofdgriffier : (get.) H. Vanmaldeghem. (32836)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 19 juni 2006 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op bekentenis, in staat van faillissement verklaard BVBA K.L. Wauters, onderneming voor het plaatsen van bezettings- en natuursteen, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Lakenmakersstraat 170, ondernemingsnummer 0867.858.109.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 19 juni 2006.

Tot curator werd benoemd : Mr. Vannueten, Nancy, advocaat, kantoorhoudende te 2861 Onze-Lieve-Vrouw-Waver, Dijk 21/2.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 19 juli 2006.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank : op 16 augustus 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (32837)

Bij vonnis d.d. 19 juni 2006 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard BVBA Topx-MC, uitbating van drankgelegenheden, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Veemarkt 20, met ondernemingsnummer 0867.293.430.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 19 juni 2006.

Tot curator werd benoemd : Mr. Vannueten, Nancy, advocaat, kantoorhoudende te 2861 Onze-Lieve-Vrouw-Waver, Dijk 21/2.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 19 juli 2006.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank : op 16 augustus 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (32838)

Bij vonnis d.d. 19 juni 2006 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de heer Mets, Marc, wonende te 2812 Muizen, voorheen Leuvensesteenweg 528, en thans Plankendaalstraat 5/0202, met ondernemingsnummer 0744.310.494, en werd de gefailleerde verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (32839)

Bij vonnis d.d. 19 juni 2006 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd gesloten verklaard ingevolge vereffening, het faillissement van de BVBA Coatings Service Center, met maatschappelijke zetel te 2830 Willebroek, Westdijk 136, ondernemingsnummer 0451.285.768, en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer Lytens, Peter, wonende in Spanje, te 03580 Alfaz Del Pi (Alicante), Cami del Romeral 22.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (32840)

Bij vonnis d.d. 19 juni 2006 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd gesloten verklaard ingevolge vereffening, het faillissement van de BVBA Xenmar, met maatschappelijke zetel te 2830 Willebroek, Herman Vosstraat 2, bus 1, met ondernemingsnummer 0459.024.982, en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer Van Delm, Martin, wonende te 2830 Willebroek, Broekstraat 34.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) G. Lauwers. (32841)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 15 juni 2006, werd het faillissement van de heer Lully, Mario, geboren te Gent op datum van 11 september 1959, wonende en handeldrijvende te 9660 Brakel, Brakelbosstraat 54, met ondernemingsnummer 0798.014.941, afgesloten bij gebrek aan actief.

De gefailleerde wordt verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) Fostier, Marijke. (Pro deo) (32842)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 15 juni 2006, werd het faillissement van de NV House Renting Company Belgium, met vennootschapszetel te 9600 Ronse, Engelsenaan 50, met ondernemingsnummer 0465.314.839, afgesloten bij gebrek aan actief.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd: Mevr. Van Schepdael, Linda, wonende te 8200 Brugge, Torhouse Steenweg 65/10.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) Fostier, Marijke. (Pro deo) (32843)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 15 juni 2006, werd het faillissement van de BVBA Deketra, met vennootschapszetel te 9700 Oudenaarde, Baarstraat 62, met ondernemingsnummer 0473.707.517, afgesloten bij gebrek aan actief.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd: de heer De Kerpel, Sadi, wonende te 9700 Oudenaarde, Baarstraat 62.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) Fostier, Marijke. (Pro deo) (32844)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 15 juni 2006, werd het faillissement van de BVBA Bardacren, met vennootschapszetel te 9600 Ronse, Beekstraat 1, met ondernemingsnummer 0418.375.945, afgesloten bij gebrek aan actief.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd: de heer Aginani, Paolo, wonende te 1080 Brussel, steenweg op Gent 253.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) Fostier, Marijke. (Pro deo) (32845)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 15 juni 2006, werd het faillissement van de CVBA Continental Building Company, met vennootschapszetel te 9550 Herzele, Graaf du Parclaan 52, met ondernemingsnummer 0472.646.158, afgesloten bij gebrek aan actief.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd: de heer De Witte, Diederick, wonende te 2600 Antwerpen, Fruithoflaan 114, bus 10.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) Fostier, Marijke. (Pro deo) (32846)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 15 juni 2006, werd het faillissement van de heer Cosyns, Ludo, geboren te Opbrakel op datum van 6 december 1957, voorheen wonende te 9690 Kluisbergen, Stationsstraat 40, thans wonende te 9690 Kluisbergen, Pelikaanwijk 48, voorheen gekend onder het voormalige H.R. 37380, afgesloten door vereffening.

De gefailleerde wordt verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) Fostier, Marijke. (32847)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 15 juni 2006, werd het faillissement van Mevr. Vander Donckt, Anne, geboren te Opbrakel op datum van 9 januari 1961, voorheen wonende te 9690 Kluisbergen, Stationsstraat 40, thans wonende te 9690 Kluisbergen, Pelikaanwijk 48, met ondernemingsnummer 0736.131.713, afgesloten door vereffening.

De gefailleerde wordt verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) Fostier, Marijke. (32848)

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement du 20 juin 2006, la première chambre du tribunal de commerce séant à Dinant, province de Namur, a clôturé, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la SPRL Europacx, immatriculée à la B.C.E. sous le n° 0474.211.521, déclarée par jugement de la première chambre de ce tribunal du 1^{er} mars 2005.

Est considéré comme liquidateur: M. Johan Daniel, domicilié à 5377 Sinsin, rue du Relais 10.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint, (signé) V. Fournaux. (32849)

Par jugement du 20 juin 2006, la première chambre du tribunal de commerce séant à Dinant, province de Namur, a clôturé, par liquidation, les opérations de la faillite de la société privée à responsabilité limitée « Anciens Ets Demazy et Cie », dont le siège social est établi à 5540 Hastière, avenue G. Stinglhambert 20, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises (B.C.E.) sous le numéro d'entreprise 0421.449.756, dont la faillite a été déclarée par jugement de la première chambre de ce tribunal du 13 mai 2003.

Est considéré comme liquidateur: M. Claude Kestermont, domicilié à 5100 Jambes, avenue du Camp 89.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint, (signé) V. Fournaux. (32850)

Par jugement du 20 juin 2006, la première chambre du tribunal de commerce séant à Dinant, province de Namur, a prononcé, sur aveu, la faillite de Mme Blehin, Delphine Jean Fernande G., née à Dinant le 13 septembre 1982, domiciliée à 5590 Chapois, rue du Pays de Liège 13, exploitant une friterie-restaurant, sous la dénomination « Chez Delph », rue de la Gare 121, à 5590 Leignon, immatriculée à la B.C.E. sous le numéro d'entreprise 0862.124.815, auparavant immatriculée à la T.V.A. sous le numéro BE- 862.124.815.

Le même jugement:

désigne en qualité de curateur, Me Olivier Valange, avocat à 5590 Ciney, rue du Condroz 40;

invite les créanciers à déposer, au greffe de ce tribunal, sis place du Palais de Justice 8, à 5500 Dinant, la déclaration de leurs créances, avec leurs titres, dans les trente jours;

fixe au mardi 5 septembre 2006, au greffe de ce tribunal, extension du palais de justice, place du Palais de Justice 8, à 5500 Dinant, le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint, (signé) V. Fournaux. (32851)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 13 juin 2006, le tribunal de commerce de Liège, a déclaré close, par liquidation, la faillite de la SPRL JMB Automobile, ayant son siège social à 4032 Chênée, boulevard Beaufrapont 33B, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0449.231.051, faillite déclarée le 5 février 1997. Le tribunal a donné décharge au curateur de sa mission et déclaré la société inexcusable.

(Signé) le curateur, (signé) Corneille Bastjaens, avocat. (32852)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 15 juin 2006, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture, de la faillite, par insuffisance d'actif, de la société Terrabel SPRL, dont le siège social est sis à 7870 Cambron-Saint-Vincent, rue des Deux Bonniers 13, R.C. Mons 137911, BCE n° 0461.811.753, et a déchargé le curateur, Me Monique Blondiau de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : Libert, Etienne, rue des Deux Bonniers 13, à 7870 Cambron-Saint-Vincent.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (32853)

Par jugement du 15 juin 2006, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture, de la faillite, par insuffisance d'actif, de la société CS Partners SPRL, dont le siège social est sis à 7061 Casteau (Soignies), chemin de la Poudrerie 6, R.C. Mons 127045, BCE 0444.159.139, et a déchargé le curateur, Me Monique Blondiau de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : Simon, Jules, chemin de la Poudrerie 6, à 7061 Casteau.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (32854)

Par jugement du 15 juin 2006, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture, de la faillite, par insuffisance d'actif, de la société Vision International People Belgium SPRL, dont le siège social est sis à 7020 Maisières, rue Grande 210, R.C. Mons 147212, BCE 0459.007.364, et a déchargé le curateur, Me Monique Blondiau de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : Syed, Hassan, rue Grande 210, à 7020 Maisières.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (32855)

Par jugement du 15 juin 2006, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture, de la faillite, par insuffisance d'actif, de la société « 28 Grand Place » SPRL, dont le siège social est sis à 7000 Mons, boulevard Sainctelette 12, R.C. Mons 134609, BCE 0457.266.710, et a déchargé le curateur, Me Monique Blondiau de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : Di Loretto, Luciano, rue Joseph Wauters 11, à 7350 Hensies.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (32856)

Par jugement du 15 juin 2006, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture, de la faillite, par insuffisance d'actif, de la société Interpro SPRL, dont le siège social est sis à 7011 Ghlin, route de Wallonie 4, R.C. Mons 139970, BCE 0464.848.348, et a déchargé le curateur, Me Monique Blondiau de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : Hanneuse, José, cité Petite Propriété Terrienne 13, à 7330 Saint-Ghislain.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (32857)

Par jugement du 15 juin 2006, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture, de la faillite, par insuffisance d'actif, de la société LRSV SPRL, dont le siège social est sis à 7300 Boussu, rue Dendal 243, R.C. Mons 135070, BCE 0458.014.204, et a déchargé le curateur, Me Christine Delbart de ses fonctions.

Est considéré comme liquidatrice : Van Dyck, Joëlle, rue du Ravin 12, à 7012 Jemappes.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (32858)

Par jugement du 15 juin 2006, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture, de la faillite, par liquidation, de la société New Deal Service SC, dont le siège social est sis à 7000 Mons, place du Beguinage 14, R.C. Mons 115552, BCE 0432.823.601, et a déchargé le curateur, Me Etienne Francart de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : Levêque, Bernard, rue du Château 70, à 7340 Warquignies.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (32859)

Par jugement du 15 juin 2006, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture, de la faillite, par liquidation, de la société Menuiserie Sobelco SPRL, dont le siège social est sis à 7080 La Bouverie, rue de l'Industrie 17/BIS, R.C. Mons 131535, BCE 0453.648.115, et a déchargé le curateur, Me Etienne Francart de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : Chinelato, Pietro, rue d'Orléans 11, à 7340 Colfontaine.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (32860)

Par jugement du 15 juin 2006, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture, de la faillite, par liquidation, de la société La Poissonnerie Royale de Mons SPRL en abrégé « LPRM », dont le siège social est sis à 7000 Mons, rue d'Havré 14, R.C. Mons 137780, BCE 0461.574.302, et a déchargé le curateur, Me Etienne Francart de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : De Reymaeker, Hubert, place des Martyrs 10, Appt 10, à 7000 Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (32861)

Par jugement du 15 juin 2006, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture, de la faillite, par liquidation, de M. Demeulemeester, Roger, domicilié à 7100 Haine-Saint-Paul, rue H. Aubry 0066, R.C. Mons 138749, BCE 0618.051.633, et a déchargé le curateur, Me Etienne Francart de ses fonctions.

Le failli a été déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (32862)

Par jugement du 15 juin 2006, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture, de la faillite, par liquidation, de M. Veltri, Frédéric, domicilié à 7080 Sars-la-Bruyère, rue de la Haye 82, R.C. Mons 142126, BCE 0667.462.542, et a déchargé le curateur, Me Etienne Francart de ses fonctions.

Le failli a été déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (32863)

Par jugement du 15 juin 2006, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture, de la faillite, par liquidation, de M. Renard, André, domicilié à 7940 Brugelette, Grand Chemin 16, R.C. Mons 133944, BCE 0717.427.044, et a déchargé le curateur, Me Etienne Francart de ses fonctions.

Le failli a été déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (32864)

Par jugement du 15 juin 2006, le tribunal de commerce de Mons a déclaré excusable, M. Vandendaele, Thierry, rue Briffaut 10, à 7022 Nouvelles, déclaré en faillite par jugement du 6 décembre 2004.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (32865)

Intrekking faillissement – Faillite rapportée

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren, d.d. 29 mei 2006, werd het faillissement van Cafeteria Italiana NV, met ondernemingsnummer 0450.426.329, met zetel te Maasmechelen, Koninginnelaan 115, winkel 2, met als voornaamste handelsactiviteit uitbating van een horecazaak, opgeheven, faillissement dat eerder bevolen was bij vonnis van dezelfde rechtbank, d.d. 8 mei 2006. Het vonnis is definitief.

(Get.) Luc Vanderputte, advocaat. (32866)

Gerechtelijke ontbinding — Dissolution judiciaire

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, derde kamer, d.d. 9 maart 2006, werd de heer Johan Windels, advocaat, te 8820 Torhout, Karel de Ghelderelaan 5, als vereffenaar aangesteld van de BVBA Cormans, met maatschappelijke zetel te 8400 Oostende, Blauwkasteelstraat 128, met ondernemingsnummer 0426.412.592.

Eventuele schuldeisers dienen binnen de maand aangifte van schuldvordering door te voeren bij Mr. Johan Windels, advocaat te Torhout.

De vereffenaar : (get.) Johan Windels. (32867)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Bij verzoekschrift van 30 mei 2006, hebben de echtgenoten, de heer Lerno, Peter, bediende, geboren te Gent op 20 december 1966, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Hamerlynck, Patricia Jacqueline Gerard, leerkracht, geboren te Zelzate op 16 maart 1969, van Belgische nationaliteit, en samenwonende te 9185 Wachtebeke, Walderdonk 47, de rechtbank van eerste aanleg te Gent om homologatie verzocht van de akte verleden voor notaris Luc Roegiers, te Wachtebeke, op 30 mei 2006, houdende het behoud van hun wettelijk huwelijksstelsel doch met inbreng door de heer Lerno, Peter, van een eigen onroerend goed in de gemeenschap, samen met de daarop rustende hypotheek en inlassing van een verblijvingsbeding van het gehele gemeenschappelijk vermogen.

Wachtebeke, 20 juni 2006.

Namens de echtgenoten Lerno-Hamerlynck, (get.) Luc Roegiers, notaris. (32868)

Bij verzoekschrift van 20 mei 2006, hebben de heer Van Hoorick, Geert Albert Virginia, hoogleraar, geboren te Lokeren op 22 juni 1968, en zijn echtgenote, Mevr. Spriet, Anne Marie Irène Margaretha Ghislaine Florent, lerares, geboren te Gent op 13 februari 1971, samenwonende te 9000 Gent, Kammerstraat 8, de rechtbank van eerste aanleg te Gent om homologatie verzocht van de akte verleden voor notaris Luc Roegiers, te Wachtebeke, op 20 mei 2006, houdende het behoud van hun wettelijk huwelijksstelsel doch met inbreng door Mevr. Spriet, ANne Marie, van een eigen onroerend goed in de gemeenschap, en inlassing van een verblijvingsbeding van het gehele gemeenschappelijk vermogen.

Wachtebeke, 20 mei 2006.

Namens de echtgenoten Van Hoorick-Spriet, (get.) Luc Roegiers, notaris. (32869)

Bij vonnis van de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, de dato 11 mei 2006, werd gehomologeerd de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Willy Achiel Camiel Lodewijk Hostens, en zijn echtgenote, Mevr. Rachel Marietta Elisabeth Goddeeris, samenwonende te 8800 Roeselare, Ardooisesteenweg 22, welke akte verleden werd voor notaris Joseph Thiery Vander Heyde, te Rumbeke (Roeselare), op 14 maart 2006, waarbij de heer Willy Hostens een inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van verscheidene goederen gelegen te Koksijde (Oostduinkerke), Roeselare en Hooglede (Gits) deed en waarbij het stelsel ongewijzigd is gebleven, namelijk wettelijk stelsel.

Voor de echtgenoten : (get.) Joseph Thiery Vander Heyde, notaris. (32870)

Bij vonnis verleend voor de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 7 juni 2006, werd de akte tot wijziging van huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Luc Moortgat, te Geel, op 22 december 2005, tussen de heer Peeraer, Leo Jan Angelina, geboren te Turnhout op 17 april 1958, en zijn echtgenote, Mevr. Moortgat, Maria Dymphna Jozef Paula Albertine Alfons Modest, geboren te Lier op 20 mei 1959, samenwonende te 2330 Merksplas, Nachtegaalstraat 1, inhoudende : 1) inbreng door Mevr. Moortgat, van haar persoonlijk goed in de gemeenschap en 2) toevoeging van het keuzebeding bij ontbinding van het huwelijk door overlijden en 3) ontbinding anders dan bij overlijden, gehomologeerd.

Geel, 20 juni 2006.

Voor de verzoekers : (get.) Luc Moortgat, notaris. (32871)

De heer Ghoos, Wim Paul Alice, zelfstandige, geboren te Geel op 28 maart 1964, en zijn echtgenote, Mevr. Chaosathaphorn, Maliwan, zonder beroep, geboren te Lamphun (Thailand) op 15 april 1975, met Thaise nationaliteit, samenwonende te Vorst-Laakdal, Geelsebaan 124, hebben bij verzoekschrift van 19 maart 2006, verzocht om de homologatie door de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout van de akte van wijziging van huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Johan Van Ermengem, te Meerhout, op 16 mei 2006, inhoudende een grote wijziging huwelijksvermogen door de overgang van het wettelijk stelsel der gemeenschap naar een stelsel scheiding van goederen.

Namens de verzoekers, (get.) Johan Van Ermengem, notaris. (32872)

Bij vonnis der rechtbank van eerste aanleg te Leuven van 8 mei 2006, werd gehomologeerd de akte verleden voor Mr. Luc Antonis, notaris te Herselt, op 13 oktober 2005, waarbij de echtgenoten Jozef Philip Volders - Susy Leonie Augusta De Ceuster, wonende te 3201 Aarschot (Langdorp), Elsleukenstraat 7, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd.

De wijziging omvat een behoud van het wettelijk stelsel met inbreng in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers : de echtgenoten Volders - De Ceuster, (get.) Stephanie d'Hollander, notaris-plaatsvervanger. (32873)

Bij verzoekschrift van 9 juni 2006, hebben de heer Roelen, Alphons Cornelius, gepensioneerd, en zijn echtgenote, Mevr. Jochems, Elisabeth Joanna Petronella, huisvrouw, samenwonende te 2328 Hoogstraten (Meerle), Oosteneind 13, gehuwd onder het Belgisch wettelijk stelsel der gemeenschap, bij gebrek aan huwelijkscontract, aan de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Jan Michoel, te Hoogstraten, op 9 juni 2006, houdende de wijziging van de samenstelling hun vermogens door de inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen overeenkomstig artikel 1394,5° van het Belgisch Burgerlijk Wetboek.

Voor de verzoekers : (get.) Jan Michoel, notaris. (32874)

Bij verzoekschrift van 1 juni 2006, neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, hebben de heer Buydts, Adolf, en zijn echtgenote, Mevr. Devuyt, Monique, samenwonende te 1570 Galmaarden, Hulstraat 14, aan de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, de homologatie verzocht van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris An-Katrien Van Laer, te Herne, op 1 juni 2006.

Voor de verzoekers : (get.) A.K. Van Laer, notaris. (32875)

Bij vonnis gewezen en uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 4 mei 2006, werd gehomologeerd de akte verleden voor Dirk Stoop, notaris te Antwerpen (Linkeroever), op 25 april 2005, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de echtgenoten Derynck, Simon Maurits, geboren te Rudder-voorde op 9 juni 1950 en Mevr. Lenaerts, Karina Antonia Marcella Maria, geboren te Kortrijk op 19 januari 1951, samenwonende te 2547 Lint, Kerkhofweg 11.

De wijziging houdt in overgang naar een algehele gemeenschap van goederen en een toevoeging van een keuzebeding.

Antwerpen, 19 juni 2006.

Voor de echtgenoten Derynck-Lenaerts, (get.) Dirk Stoop, notaris. (32876)

Bij vonnis uitgesproken door de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, op 4 mei 2006, werd de akte gehomologerd houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Blommaerts, Ludwig Frans Angelina Maria, geboren te Bornem op 27 november 1958, en zijn echtgenote, Mevr. Dehertogh, Sonia Georgette Eddie, geboren te Puurs op 26 februari 1959, samenwonende te Bornem, Rijksweg 52, door behoud van het huidig stelsel der wettelijke gemeenschap met een toevoeging van een toebedeling van het gemeenschappelijk vermogen aan de langstlevende van beiden voor de geheelheid in volle eigendom, zowel bij bestaan als bij ontstentenis van kinderen en met inbreng in de gemeenschap door de heer Ludwig Frans Angelina Maria Blommaerts van een onroerend goed te Bornem, Rijksweg 52, Wijk C nummers 81/e/deel en 81/g/deel, groot 20 aren 26 centiaren vierenzeventig tiemilliaren en tachtig vierkante centimeters.

(Get.) M. De Bondt, notaris. (32877)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 9 mei 2006, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel gehomologeerd, verleden voor notaris Karel Vanbeylen, te Zwevezele, op 23 februari 2006, tussen de heer Ducatteeuw, Stijn en Mevr. Montaigne, Siska, samenwonend te Lichtervelde, Klyseweg 10, waarbij de heer Ducatteeuw, Stijn, een onroerend goed in de huwgemeenschap heeft ingebracht.

Voor de echtgenoten Ducatteeuw Stijn-Montaigne Siska, (get.) Karel Vanbeylen, notaris. (32878)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, gewezen op 11 mei 2006, werd de akte verleden voor notaris Frank Ghys, te Kluisbergen, op 20 december 2005, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Van Tieghem, Jo August, bediende, en zijn echtgenote, Mevr. Francenne, Bénédicte Maria, bediende, samenwonende te 8587 Spiere-Helkijn, IJzeren Bareel 55, met inbreng van een onroerend goed in het tussen hen bestaand wettelijk stelsel, gehomologeerd.

(Get.) F. Ghys, notaris. (32879)

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 9 mei 2006, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Godelieve Monballyu, te Pittem, houdende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Vande Moortele, Wesley, en Mevr. Desmedt, Malaika, samenwonende te 8740 Pittem, Koolskampstraat 25, in die zin dat voornoemde echtgenoot een onroerend goed heeft ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Wesley Vande Moortele - Desmedt Malaika, (get.) Godelieve Monballyu, notaris. (32880)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 20 april 2006, werd gehomologeerd de akte verleden voor geassocieerd notaris Annelies Wylleman, te Evergem (Sleidinge), op 31 januari 2006, houdende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Lucien Schoeters, gepensioneerd operator en Mevr. Simonne Lenaerts, huisvrouw, samenwonende te 9960 Assenede, Burgstraat 28, bedingende het stelsel der zuivere scheiding van goederen.

Namens de echtgenoten Schoeters-Lenaerts, (get.) A. Wylleman, geassocieerd notaris. (32881)

Bij verzoekschrift van 31 mei 2006, hebben de echtgenoten, de heer Moons, Frans Emiel Maria, geboren te Waarloos op 7 oktober 1935, en Mevr. Janssen, Maria Antoinette Josephine Jeanne, geboren te Mol op 9 mei 1940, samenwonende te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Leliestraat 41, voor de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, de homologatie gevraagd van de akte verleden voor geassocieerd notaris Leo Vlaeymans, te Sint-Katelijne-Waver op 31 mei 2006, houdende weliswaar geen vereffening van hun vorig stelsel, doch wel een dadelijke verandering in de samenstelling van hun vermogens, en dit door inbreng van een eigen onroerend goed van Mevr. Janssen, onder welbepaalde voorwaarden in de huwelijksgemeenschap werd ingebracht.

Namens de verzoekers, (get.) Leo Vlaeymans, geassocieerd notaris. (32882)

Bij beschikking van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, op 8 juni 2006, werd gehomologeerd de akte van wijziging aan huwelijksvermogensstelsel, verleden voor geassocieerd notaris Marc Verdonck, te Sint-Katelijne-Waver, op 20 maart 2006, afgesloten tussen de heer Nuytkens, Werner, geboren te Duffel op 11 april 1968, en zijn echtgenote, Mevr. Van Vlaslaer, Christel, geboren te Lier op 26 juni 1969, samenwonende te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Vareststraat 9A. Bij voormelde wijziging aan het wettelijk huwelijksvermogensstelsel tussen de echtgenoten Nuytkens-Van Vlaslaer, werd een eigen onroerend goed van de heer Nuytkens, onder welbepaalde voorwaarden, in de huwelijksgemeenschap ingebracht.

Namens de echtgenoten Nuytkens-Van Vlaslaer, (get.) Marc Verdonck, geassocieerd notaris. (32883)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk d.d. 11 mei 2006, werd de akte gehomologeerd inhoudende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de echtgenoten De Cabooter, Dirk Adiel, geboren te Waregem op 30 mei 1956 (nationaal nummer 56.05.30-225-86 en identiteitskaartnummer : 213-0055391-90), en Mevr. Delabie, Marianne Madeleine, geboren te Avelgem op 14 februari 1958 (nationaal nummer : 58.02.14-314-13 en identiteitskaartnummer 590-2199079-18), samenwonende te Waregem (Beveren-Leie), Reinaereweg 16.

Door deze wijzigende akte opgemaakt door notaris Bernard Denys te Avelgem op 6 februari 2006 wordt het wettelijk stelsel der gemeenschap behouden, doch uitgebreid met de inbreng van een persoonlijk onroerend goed in de gemeenschap door Mevr. Delabie, Marianne, voornoemd.

Avelgem, 20 juni 2006.

(Get.) Bernard Denys, notaris. (32884)

Bij verzoekschrift van 22 mei 2006, neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, hebben de echtgenoten Roeyaert, Luc Germain, geboren te Zulte op 28 juli 1947 (nationaal nummer : 47-07.28-267-26 en identiteitskaartnummer 215-0040802-09) en Mevr. Orroi, Lydie Elodie, geboren te Zwevegem op 10 september 1950 (nationaal nummer : 50.09.10-226-05 en identiteitskaartnummer 590-3149460-90), samenwonende te Zwevegem (Moen), Oeverlaan 7, de homologatie aangevraagd van een akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Bernard Denys te Avelgem op 22 mei 2006. In voormelde akte wordt het wettelijk stelsel der gemeenschap behouden, doch uitgebreid met de inbreng van een persoonlijk onroerend goed in de gemeenschap door Mevr. Lydie Orroi, voornoemd.

Voor de partijen : (get.) Bernard Denys, notaris. (32885)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout van 14 juni 2006, werd de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Marcel Leemans, te Mechelen, vervangende notaris Dirk Luyten, te Mechelen, wettelijk belet, op 2 mei 2006, ten verzoeke van de heer Draulans, Franciscus Josephus Marcellus, geboren te Zoerle-Parwijs op 2 mei 1933, en zijn echtgenote, Mevr. Vaessens, Maria Theresia Palmyra, geboren te Zoerle-Parwijs op 29 augustus 1931, samenwonende te 2260 Westerlo (Zoerle-Parwijs), Gevaertlaan 8, gehomologeerd.

Voor de echtgenoten, (get.) Dirk Luyten, notaris. (32886)

Ingevolge vonnis uitgesproken op 11 mei 2006 door de zesde kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, werd de akte houdende wijziging aan het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Dessein, Geert Jozef Michel, en zijn echtgenote, Mevr. Talpe, Kato Brigitte Paula, samenwonende te 8880 Ledegem, Provinciebaan 86, verleden voor geassocieerd notaris Francis Develter, te Menen op 12 januari 2006, gehomologeerd.

(Get.) Francis Develter, geassocieerd notaris. (32887)

Bij verzoekschrift van 9 juni 2006 hebben de echtgenoten de heer Eddy Carels, en Mevr. Annie Bonheure, samenwonende te Brugge, Noorderboomgaard 50, gehuwd onder het stelsel van wettelijke gemeenschap van goederen, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Brugge een vraag ingediend tot homologatie van het kontrakt houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel opgemaakt door akte verleden voor notaris Els Van Tuyckom, te Brugge (Sint-Kruis) op 9 juni 2006, en inhoudende :

- behoud van het stelsel van wettelijke gemeenschap van goederen;

- inbreng door de heer Eddy Carels, van 1/3 naakte eigendom in een woonhuis te Brugge, Assebroek, Vrijheidstraat 68, sectie C, nrs. 48/F/11 en 48/E/11, groot : 655 m²;

- inbreng door Mevr. Annie Bonheure van een som van € 21.000 in de wettelijke gemeenschap van goederen.

(Get.) E. Van Tuyckom, notaris. (32888)

Bij verzoekschrift van 12 juni 2006 hebben de echtgenoten de heer Johan Derre, en Mevr. Dolores David, samenwonende te Brugge, Cornelis Everaertstraat 47, gehuwd, onder het stelsel van wettelijke gemeenschap van goederen, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Brugge een vraag ingediend tot homologatie van het kontrakt houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel opgemaakt door akte verleden voor notaris Els Van Tuyckom, te Brugge (Sint-Kruis), op 12 juni 2006, inhoudende :

- behoud van het stelsel van wettelijke gemeenschap van goederen;

- inbreng door de heer Johan Derre, van een som van € 84.283,80 in de wettelijke gemeenschap van goederen.

(Get.) E. Van Tuyckom, notaris. (32889)

Er blijkt uit vonnis uitgesproken, op verzoekschrift in de raadkamer door de rechtbank van eerste aanleg te Brugge op 25 april 2006 dat gehomologeerd werd, de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de heer Michel Feys, en zijn echtgenote, Mevr. Lena Huys, samen wonende te Oostkamp (Waardamme), Terluchtstraat 51, opgemaakt door notaris Els Van Tuyckom te Brugge (Sint-Kruis), op 22 december 2005.

(Get.) E. Van Tuyckom, notaris. (32890)

Bij vonnis gewezen door de zesde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 11 mei 2006, werd de akte verleden voor notaris Xavier Deweer, met standplaats te Olsene (deelgemeente Zulte), op 19 december 2005, inhoudende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Beeuwsaert, Pieter Lieven Joost, en zijn echtgenote, Mevr. Carels, Isabelle Yolande, samen gedomicilieerd te 8793 Waregem, Koekoekstraat 65, gehomologeerd.

Voor de echtgenoten Beeuwsaert-Carels, (get.) Xavier Deweer, notaris te Olsene (deelgemeente van Zulte). (32891)

Bij vonnis gewezen door de zesde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 11 mei 2006, werd de akte verleden voor notaris Xavier Deweer, met standplaats te Olsene (deelgemeente van Zulte) op 26 december 2005, inhoudende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Depuydt, Patrick Cyriel Arthur, en zijn echtgenote, Mevr. Van Reckhem, Marleen Marie Jeanne, samen gedomicilieerd te 8570 Anzegem, Lange Winterstraat 25, gehomologeerd.

Voor de echtgenoten Depuydt-Van Reckhem, (get.) Xavier Deweer, notaris. (32892)

Bij verzoekschrift van 15 juni 2006, hebben de heer Luyten, Florent Albert, geboren te Hulshout op 29 januari 1942 (identiteitskaartnummer 055 0014813 78 - nationaal nummer 42.01.29 229-81), en zijn echtgenote, Mevr. Van Den Abbeele, Maria Louisa Rosalia, geboren te Heist-op-den-Berg op 6 december 1944 (identiteitskaartnummer 055 0014465 21 - nationaal nummer 44.12.06 234-12), beiden wonende te 2235 Hulshout, Oude Heibaan 24, aan de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, de homologatie gevraagd van de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel zoals blijkt uit een akte verleden voor notaris Vonnin Vermeulen, te Hulshout, op 15 juni 2006, overwegende dat deze wijziging op wettige redenen steunt en voornoemde echtgenoten Luyten-Van den Abbeele tot rechtmatig voordeel strekt, zonder daarom afbreuk te doen noch aan de belangen van het gezin of van de kinderen noch aan de rechten van derden.

(Get.) V. Vermeulen, notaris. (32893)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, zevende kamer, d.d. 9 mei 2006, werd de akte, verleden voor notaris Dirk Hendrickx, te Brugge, op 3 februari 2006, gehomologeerd.

Bij deze akte hebben de heer André Brutin, en zijn echtgenote, Mevr. Hildegard Goossens, samenwonende te Brugge (Sint-Andries), Heideroosstraat 37, de samenstelling van hun gemeenschappelijk vermogen gewijzigd door een eigen onroerend goed van Mevr. Goossens, voornoemd in te brengen in het gemeenschappelijk vermogen van beide partijen.

Namens de echtgenoten Brutin-Goossens, (get.) Dirk Hendrickx, notaris. (32894)

Bij vonnis van 9 mei 2006, uitgesproken door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, werd gehomologeerd de akte houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Millecam, Koen Dirk Monika, betonarbeider, geboren te Brugge op 4 november 1966, en zijn echtgenote, Mevr. Derudder, Marleen Rosane Marcel, zelfstandig kapster, geboren te Brugge op 4 oktober 1969, samenwonende te 8377 Zuienkerke, Blankenbergse Steenweg 40A, verleden voor notaris Pierre Thomas, te Brugge, op 13 maart 2006,

waarbij de heer Koen Millecam en Mevr. Marleen Derudder, een onroerende goed alsmede een erop ingeschreven hypothecaire schuld inbrengen in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Pierre Thomas, notaris. (32895)

Bij vonnis van 30 mei 2006, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen gehomologeerd de akte wijziging huwelijkscontract, verleden voor notaris Francis De Boungne, te Kalmthout, op 1 december 2005, tussen de heer Sanders, Ludovicus Petrus Maria, geboren te Essen op 16 december 1955, en zijn echtgenote, Mevr. Vandoren, Myriam Elisabeth Michelinne, geboren te Essen op 20 december 1959, samenwonend te Essen, Moerkantsebaan 180, aanvankelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel van gemeenschap ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Jan Verschraegen, te Wuustwezel, vervangende zijn ambtgenoot notaris Francis De Boungne, te Kalmthout, wettelijk belet, op 30 oktober 1979, inhoudende inbreng door de heer Sanders, Ludovicus, van het eigendom te Essen, Moerkantsebaan 182, in het gemeenschappelijk vermogen.

Kalmthout, 15 juni 2006.

(Get.) F. De Boungne, notaris. (32896)

Bij akte, verleden voor notaris Francis De Boungne, te Kalmthout, op 30 mei 2006, geregistreerd te Kapellen op 9 juni 2006, hebben de heer Ribbens, Louis Maria, geboren te Essen op 23 oktober 1942, en zijn echtgenote, Mevr. Collet, Maria Carolina, geboren te Wuustwezel op 29 januari 1944, samenwonend te Essen, Kalmthoutsesteenweg 22, hun huwelijkscontract - wettelijk stelsel, bij gebreke aan huwelijkscontract - gewijzigd, door toevoeging van een verblijfsbeding in voordeel van de langstlevende der echtgenoten. De schenkingen onder echtgenoten gedaan blijkens akten verleden voor notaris Jacobus Mennes, te Essen, op 27 september 1966, worden bij deze wijziging huwelijkscontract herroepen.

Kalmthout, 20 juni 2006.

(Get.) F. De Boungne, notaris. (32897)

Bij akte verleden voor notaris Peter Verhaegen, te Puurs, de dato 19 juni 2006, hebben de heer De Buysier, Wilmair Egied, zonder beroep, geboren te Breendonk op 23 september 1949, en zijn echtgenote, Mevr. Lamberts, Martha Francina, bediende, geboren te Breendonk op 6 februari 1953, samenwonende te 2870 Puurs, Hogedreef 29B; de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen verzocht te homologeren, de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, met name behoud van het wettelijk stelsel, doch waarin werd bepaald dat een woonhuis op en met grond en aanhorigheden, staande en gelegen aan Hoge Dreef 29B, gekadastraerd of het geweest, volgens titel sectie B nummer 155-m/deel en volgens huidig kadaster sectie B nummer 155 P, met een oppervlakte volgens meting in titel en huidig kadaster van negen are vijftig centiare (9 a 50 ca), door de heer De Buysier, Wilmair Egied, werd ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Puurs, 19 juni 2006.

(Get.) De Buysier Wilmair Egied; Lamberts Martha Francina. (32898)

Suivant jugement prononcé le 24 avril 2006, par la deuxième chambre du tribunal de première instance de Mons, l'acte avvenu devant le notaire Constant Jonniaux, à la résidence de Pommerœul, commune de Bernissart, le 4 juillet 2005 :

comportant maintien du régime légal de communauté existant entre époux Wu, Jun, restaurateur, né à Nantong, province de Jiangsu (Chine) le 6 octobre 1957 (NN 57.10.06 511-91), de nationalité chinoise, et Gao, Yuping, restaurateur, née à Xi'an, province de ShaanXi le 2 janvier 1958 (NN 58.01.02 534-49), de nationalité belge, demeurant et domiciliés à Quaregnon, ex-Wasmuel, route de Mons 10;

apport en patrimoine commun par ladite dame Gao, Yuping, d'une maison qui lui est personnelle, route de Mons 10, à Quaregnon, troisième division, ex-Wasmuel, a été homologué.

Pommerœul, le 19 juin 2006.

(Signé) C. Jonniaux, notaire. (32899)

Suivant jugement prononcé par la troisième chambre du tribunal de première instance de Namur, en date du 7 juin 2006, le contrat modificatif du régime matrimonial entre M. Long, Jacques James Ernest, éducateur, né à Solre-sur-Sambre le 11 avril 1946 (RN 46.04.11 193-83), et son épouse, Mme Van Tilt, Gilberte Joséphine Jeanne, assistante sociale, née à Kangu (Zaire) le 30 mars 1947 (RN 47.03.30 344-55), domiciliés ensemble à Fernelmont (Hemptinne), rue dans les Prés 18, dressé par acte de Me Michel Herbay, notaire à Eghezée, en date du 21 février 2006, a été homologué.

(Signé) Michel Herbay, notaire à Eghezée. (32900)

Suivant jugement prononcé en date du 10 mai 2006, par le tribunal de première instance de Namur, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial entre M. Bertrand, Léon Henri Joseph Ghislain (NN 28.05.07 009-16), né à Assesse (Maillen) le 7 mai 1928, et son épouse, Mme Masuy (aussi orthographié Masui) Lucienne Albine Désirée Ghislaine (NN 36.09.13 014-27), sans profession, née à Assesse (Maillen) le 13 septembre 1936, domiciliés ensemble à Wierde (Andoy), rue Grande 16, dressé par acte du notaire Jean-Paul Declairfayt, à Assesse, le 20 février 2006, a été homologué.

(Signé) J.-P. Declairfayt, notaire. (32901)

Par requête en date du 12 juin 2006, les époux M. Preumont, Maurice, né à Ransart le 17 novembre 1922, et Lombardo, Maria, née à Riesi (Italie) le 9 novembre 1928, domiciliés ensemble à 1030 Schaerbeek, rue Vanderlinden 116, et faisant élection de domicile, pour la présente procédure, en l'étude des notaires associés Jean-Luc Ledoux, et Patrick Hugard, à Sambreville (Tamines), rue Cadastre 45, ont introduit devant le tribunal de première instance de Namur, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par Jean-Luc Ledoux, notaire associé à la résidence de Sambreville (Tamines), en date du 12 juin 2006.

Le contrat modificatif maintient le régime légal et contient apport immobilier, à la communauté, par Mme Lombardo, Maria, susnommée, de l'immeuble suivant :

Commune de Schaerbeek, dixième division

Une maison sise rue Vanderlinden 116, l'ensemble cadastré, d'après titre, section E, numéro 64/105, pour une contenance de 2 a 80 ca, et selon extrait de la matrice cadastrale section E, numéro 64 W 5, pour une contenance de suivant cadastré de deux ares trente centiares, tenant ou ayant tenu ladite rue, Vennootschap-Lampencentrale, Mohamed Aaki Bekkou Khaddouj et François Brouyaux-Magnée Marie, et dont le revenu cadastral est de mille deux cent quatre-vingt-neuf euros (1.289 EUR).

(Signé) J.-L. Ledoux, notaire. (32902)

Par jugement rendu le 4 mai 2006, la première chambre civile du tribunal de première instance de Charleroi a homologué la modification de régime matrimonial intervenue aux termes d'un acte reçu par le notaire Marie-France Meunier de Frasnès-lez-Gosselies, le 16 janvier 2006, entre les époux Ottevaere, Jean Marie Joseph et Jacquet, Nelly Léonie Florestine.

Aux termes de cet acte, les époux Ottevaere - Jacquet, ont modifié la composition des patrimoines sans entraîner de modification ou de liquidation du régime matrimonial préexistant.

Les Bons Villers, le 16 juin 2006.

(Signé) M.-F. Meunier, notaire. (32903)

Sur requête en date du 15 février 2006, de M. Levecq, Jean-Marie Gysèle Edouard Ernest, né à Jemappes le 2 septembre 1938, et son épouse, Mme Hennebert, Christine Marie Jeanne Joseph, née à Chênée le 29 janvier 1947, domiciliés et demeurant ensemble à 4032 Liège (Chênée), rue Soeur Lutgardis 1, le tribunal de première instance de Liège a homologué le 29 mai 2006, le contrat modificatif de leur régime matrimonial reçu par Me Alain Deliège, notaire à Liège (Chênée), le 27 janvier 2006, par lequel Mme Christine Hennebert, déclare faire

apport à une société à caractère accessoire et limité antérieurement constituée à côté du régime principal de séparation de biens, d'un immeuble lui appartenant en nom personnel.

(Signé) A. Deliège, notaire. (32904)

Par requête en date du 16 juin 2006, les époux Karl Michel Hanteaux, né à Charleroi le 9 février 1971, et Vincianne Mouvet, née à Charleroi le 29 avril 1975, domiciliés à 5651 Walcourt (Berzée), rue Tienne Garçons 10, ont introduit devant le tribunal de première instance de Dinant, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par le notaire Jean-Pol Depouhon, à Morialmé, en date du 16 juin 2006.

Le contrat modificatif comporte l'apport d'un bien propre à M. Hanteaux, au patrimoine commun.

(Signé) Jean-Pol Depouhon, notaire. (32905)

Par déclaration au greffe du tribunal de première instance de Liège, en date du 1^{er} juin 2006 :

Me Olivier Mahy, notaire à Oreye, porteur d'une procuration sous seing privé au nom de :

M. Léon Dûchesne, et Mme Marie Heyne, agissant en leur qualité de représentants légaux de leur fille mineure :

Mlle Dûchesne, Audrey, née à Rocourt le 26 juin 1991, domiciliée à Remicourt, rue de Pousset 18;

autorisés spécialement par ordonnance du juge de paix de Waremme du 20 avril 2006,

a accepté, sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Dûchesne, Jocelyne Marcelle Martine, vendeuse, née à Waremme le 27 janvier 1967, divorcée, domiciliée en son vivant à Argenteau, rue de Wixhou 11 B, décédée à Liège le 2 octobre 2005.

Conformément aux prescriptions de l'article 793 du Code civil, élection de domicile est faite en l'étude de Me Olivier Mahy, notaire à Oreye, rue de la Westrée 5, où les légataires et créanciers peuvent faire valoir leurs droits dans les trois mois de la présente insertion, par avis recommandé.

(Signé) Olivier Mahy, notaire. (32906)

**Bekendmaking
gedaan in uitvoering van de wet van 6 augustus 1990
betreffende de ziekenfondsen
en de landsbonden van ziekenfondsen**

**Publication faite en exécution de la loi du 6 août 1990
relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités**

**Onafhankelijke Ziekenfondsen — OSD Vlaanderen MOB,
Sint-Huibrechtsstraat 19, 1150 Brussel**

Ontslag van een lid van de raad van bestuur

De algemene vergadering van de MOB « Onafhankelijke Ziekenfondsen — OSD-Vlaanderen » heeft tijdens haar vergadering van 26 april 2006 akte genomen van het ontslag van de heer François Geeraerts als lid van de raad van bestuur van de MOB OSD-Vlaanderen. (32907)

**Nationaal Verbond van Socialistische Mutualiteiten
Maatschappij van onderlinge bijstand « Solidariteit »**

*Uittreksel uit het schriftelijk verslag van de algemene vergadering
van 26 april 2006 : Punt 3 : toetreding leden*

De algemene vergadering heeft de volgende beslissing genomen :

De heer De Witte, Erik, Nachtegalenlaan 24, 8531 Hulste, als vertegenwoordiger van de Bond Moyson West-Vlaanderen, President Kennedypark 2, 8500 Kortrijk, wordt geschraapt als lid van de raad van bestuur. (32908)